

ཨ་མདོ་འབྲུག་སྐད་

Amdo-Tibetan

Pronunciation and Conversation

(Revised Edition)

アムド・チベット語の発音と会話

(改訂版)

海老原 志穂



ཨ་མདོ་འབྲུག་སྐད་
Pronunciation and Conversation (Revised Edition)

アムド・チベット語の発音と会話
(改訂版)

海老原 志穂
AA



東京外国語大学 アジア・アフリカ言語文化研究所
2024



ཨ་མདོ་བོད་སྐད་ཀྱི་ཐོག་མཐུག་པོ།

Amdo-Tibetan

Pronunciation and Conversation

(Revised Edition)

アムド・チベット語の発音と会話

(改訂版)

海老原 志穂



東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

2024

改訂版の公開・出版によせて

本書は、平成 22 年度言語研修「アムド・チベット語」のために作成されたテキストに修正を加えた改訂版です。修正は誤字や脱字など最小限にとどめ、各課の内容や「まえがき」の謝辞に示した方々のご所属や職名は言語研修が行われた当時のままとしました。

改訂版の出版に際し、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の澤田英夫先生に組版のデータに修正を入れていただきました。表紙の装画は、漫画家・絵地図作家の蔵西氏からご提供いただいたアムド・チベット語が話されている地域の風景イラストです。これをもとに青木和恵氏に装丁をしていただきました。改訂版の巻末には、青海湖南部の牧畜村、ギャイ村の写真を掲載しました。ギャイ村は本テキストの協力者であるギャイ・ジャブ先生のふるさとです。改訂版の公開に際し、同研究所言語研修担当長の品川大輔先生にご快諾をいただきました。改訂版の公開・出版にご協力くださった上記のみなさまに心より御礼申し上げます。

また、本書は、科研費基盤研究 (C) 「民俗語彙と特有文法に着目した、チベット語東西方言の記述的・通時的研究」(課題番号 19K00567, 研究代表者: 海老原志穂) の成果の一部です。

アムド地方出身のチベット人の小説家や詩人、研究者、映像作家、歌手らが昨今、世界的に活躍しており、アムド・チベット語への関心や需要は言語研修を行なった当初より格段に高まっているのを感じます。本書がそれらの文化的、学術的関心への一助となればさいわいです。

2024 年 7 月

海老原 志穂

目次

まえがき	1
このテキストで扱う言語	3
略号と日本語訳	4
発音編	5
母音	6
基子音	8
複合子音	15
文字編	25
チベット文字のしくみ	25
基字	26
基字 + 母音記号	28
基字 + 後置字	29
再後置字	33
上接字 + 基字	34
基字 + 下接字	36
上接字 + 基字 + 下接字	38
前置字 + 基字 (+ 下接字)	40
前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)	47
その他	48
会話編	49
日常会話	49
第1課 お茶を飲んでください。	56
第2課 草原はきれいです。	59
第3課 これは羊です。	63
第4課 こんにちは。私の名前はナムギャルツォと言います。	67
第5課 海南の出身です。	73

第6課	私は街に行きます。	76
第7課	私には兄弟が4人います。	81
第8課	もしもし, ウェンマギャはいますか?	86
第9課	アムド・チベット語を勉強しています。	90
第10課	兄は西寧で商売をしています。	95
第11課	大什字の新華書店でも売っているかもしれません。	101
第12課	牧畜民ですか? それとも農民ですか?	105
第13課	あなたは何歳ですか?	109
第14課	チベット病院に行きました。	112
第15課	お母さんは放牧に行きました。	116
第16課	クンブム寺に行きたいです。	120
第17課	チベット語で「ウルチャ」(投石機)と言います。	124
第18課	ごはんを食べに行きませんか?	127
第19課	おなかいっぱい食べてください。	131
第20課	それは高すぎます。	135
第21課	キュカに行くバスは1日に何本ありますか?	139
第22課	今年のチベット正月は西暦の何日ですか?	142
第23課	今日は雪が降るそうです。	147
第24課	お腹が痛いです。	150
第25課	牧畜民の生活	153
第26課	歌を聴くのが好きです。	158
第27課	シャーマンが神託をのべられます。	162
第28課	牧畜民の結婚の習慣	166
第29課	日本に冬はありますか?	169
第30課	馬に乗るのが上手ですね。	172
第31課	泥棒に盗まれたに違いない。	176
第32課	チベット服を着るとチベット人みたいです。	180
第33課	パソコンが壊れてしまったようです。	183
第34課	喉が死ぬほど渴きました。	186
第35課	また会えますように。	188
参考1.	アムドとは?	191
参考2.	アムドと仏教	195
付録	199
索引	205

まえがき

チベット語の話されている地域(チベット語圏)は、中国の他、インド、ネパール、ブータン、パキスタンにまでおよんでいます。本テキストであつかうアムド・チベット語が使用されている地域はこのチベット語圏の東北部にあたり、中国の青海省全域と甘肅省、四川省に広がっています。アムド・チベット語の話者は推定で 100 万人前後いると言われています。

チベット語の学習はこれまで、かつてチベットの都であったラサの言葉や、亡命チベット人社会で話される「標準チベット語」をもとに行われてきました。これらの言葉は中央チベットや亡命社会では共通語としての役割を果たしていますが、チベット語圏全域で通用するわけではありません。アムド地域がその一つです。アムド出身のチベット人と中央チベット出身のチベット人がそれぞれの言葉で話すと、意志疎通が非常に難しいと言われています。

近年、アムドのチベット人の方々が世界中で活躍するようになり、アムドに対する文化的関心も徐々に高まりつつあります。アムド・チベット語を勉強してみたい、という声を耳にすることも多くなってきました。このような状況の中で、チベット語の学習にアムド・チベット語という新たな選択肢が増えたことは非常に意義深いことであると考えています。このテキストで学んだことが、アムドに関する理解や、アムドの人々との交流をより深めることに役立てば、これにまさる幸せはありません。

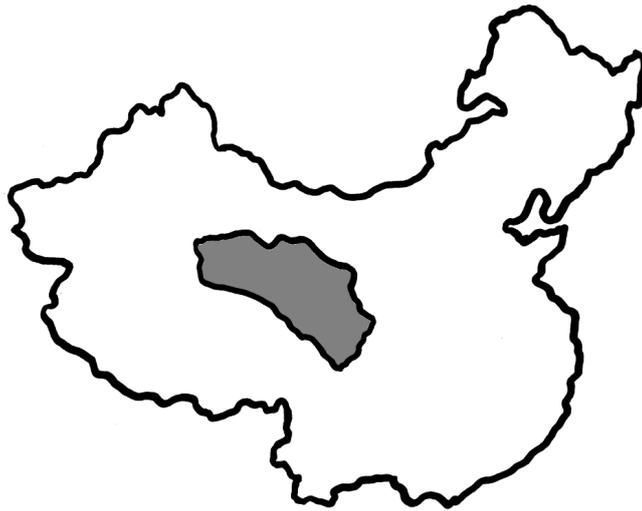
このテキストのアムド・チベット語のチェックをし、音声教材の録音に協力してくださった青海師範大学教授のཀུ་ཡེ་བཀྲ་ལྷོ་ (扎布, ギャイ・ジャブ) 先生, チベット文字表記の校正をしてくださった桐蔭横浜大学大学院博士課程大学院生のཚོ་ས་ལྷན་འབྲུག་ (却旦本, チュイデンブン) 氏, テキスト全体にわたってご指摘をくださった星泉先生(東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所准教授), 言語教育の視点から多くの助言をくださった松尾みゆき氏(青海師範大学留学生, 元青海省小島基地日本語教師), コラムなど文化的情報について訂正・ご指摘をくださった別所裕介氏(広島大学・平和構築連携融合事業(HiPeC) 研究員)に心から御礼を申し上げます。

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所研修専門委員会の澤田英夫先生(同研究所准教授)は、アムド・チベット語研修の担当として、テキストの TeX による組版や辞書編集のためのスクリプトの作成など教材作成全般にわたって支えてくださいました。研修を行う機会を与えてくださった研修専門委員会の町田和彦委員長(同研究所教授)をはじめとする諸先生方にもこの場を借りて御礼申し上げます。

本テキストのデータは、主に 2010 年 2 月, 3 月にかけて青海省西寧市で行った調査によって得られましたが、その基礎となる文法記述は、筆者が 2003 年から毎年断続的に行ってきた現地調査の結果をもとにしています。これまでの調査は、以下の助成によって可能となりました。感謝の意とともに記させていただきます。

- 日本学術振興会科学研究費補助金（特別研究員奨励費）「チベット語アムド方言の文法記述」（2005年度–2007年度，研究代表者 海老原志穂）
- 日本学術振興会科学研究費補助金（基盤研究(S)）「チベット文化圏における言語基層の解明 — チベット・ビルマ系未記述言語の調査とシャンシュン語の解説」（2005年度–2008年度，研究代表者 長野泰彦）
- 日本学術振興会科学研究費補助金（基盤研究(C)）「チベット語の古層を探る — 東北チベット，アムド地方周辺の方言調査を通して—」（2008年度–，研究代表者 海老原志穂）

2010年7月
海老原 志穂



アムド・チベット語の話される地域

このテキストで扱う言語

アムド・チベット語はシナ・チベット語族、チベット・ビルマ語派、チベット諸語に属する言語です。このテキストでは「アムド・チベット語」という表記を用いていますが、チベット語の一方言ととらえる立場もあり、「チベット語アムド方言」と言われることもあります。

アムド・チベット語は日本の数倍もある広いエリアで話されています。したがって、一口にアムド・チベット語といっても、地域や生業による言葉の差異がみられます。地域ごとに方言があるのは日本語とも共通していますが、アムド地域に特徴的なのは、話し手の出身が牧畜民であるか農民であるか、またはその中間の半農半牧民であるかによって言葉が顕著に異なるという点です。一般に、牧畜民の話す言葉には音素の区別が多く、動詞の活用などもチベット文語に近い特徴がみられ、アムド地域の中でも言語としての威信が高い傾向にあります。地域や生業による言葉の差異は、文法面ではあまりみられず、主に音韻や語彙にみられます。特に音に関しては、かなり大きな差異がみられます。しかし、このような差異にも関わらず、アムド・チベット語母語話者間のコミュニケーションは、一部の地域を除けば、ほぼ問題ないようです。

アムド・チベット語には標準語にあたるものは決められていません。そのため、実際にアムド・チベット語を勉強する際には、どこか特定の地域の話者の発音と文法をもとにする必要があります。本テキストでは、青海省の牧区（共和県ギャイ村）で生まれ育ったཕྱི་བུ་ལྷོ་མོ་ལྷོ་མོ་ (扎布，ギャイ・ジャブ) 先生のお言葉をもとにしていますが、より広い地域で役立つ内容とするため、親族名称など地域差の大きい一部の語彙についてはアムドで広く通用するものを取り入れるなどの工夫をしました。各スキットに登場する文化的背景についても、青海湖周辺の牧畜民のものだけではなく、農民居住地域や都市部の文化、生活も配慮に入れて構成し、様々な場面に対応できるように配慮しました。

アムド・チベット語は、文字と発音が多少難しくはありますが、日本語とよく似た文法特徴をもち、日本人にとっては学びやすい言語であるといえます。発音と文法の基礎を身につけ、実践の場面で大いに役立ててください。

略号と日本語訳

本テキストではいくつかの略号を用いています。これらについて説明します。

接語というのは、接辞よりも独立性が強く、語よりも独立性が低い要素のことです。格助詞や助動詞などがこれにあたります。接語は接辞の後ろにつけることができますが、接語のうしろに接辞がつくことはありません。

- 接辞境界
- = 接語境界
- + 語境界（複合語や慣用句中で用いることがあります）
- // 音韻表記
- [] 音声表記
- V_i 自動詞
- V_t 他動詞

各スキットや文法説明中でアムド・チベット語の文につけた日本語訳は、原文の解釈を容易にするために直訳に近くなっています。そのため日本語としては不自然な文となっている場合もありますのでご了承ください。

発音編

チベット文字は7世紀ごろから使われはじめ、その後何度かの改訂を経て現在にいたっています。基本的には表音文字（発音のとおりにかかれる文字）なのですが、近年に言文一致式の表記法の改革が行われなかったため、発音とチベット文語の綴りには大きなへだたりが生まれました。現在でも、各地域で話されるチベット語をチベット文字で表記することは一般的ではありません。アムド・チベット語についても同様で、話し言葉を文字で表記することは、アムド・チベット語を学ぶための教科書や現代小説の会話文以外ではほとんど行われてません。アムド・チベット語の発音とチベット文語の綴りは比較的対応していますが、対応関係がずれている場合も少なくありません。この教科書ではアムド・チベット語の発音を反映した綴り（一部の綴りでは発音を完全に反映できていない場合もあります）を基本的には用いていますが、発音と文字が大きくずれる場合には（ ）にチベット文語の綴りを示すという工夫をしました。たとえば、འགྲོ(འགྲོ)「行く」などがその例です。

さらに、一つの発音に複数の綴り方が存在する場合があります。たとえば日本語でもoという発音が「お」と「を」で書き分けられたりするように、単語や現れる環境によって綴りを使い分けなければいけません。そのため、以下では、まずはじめに発音にどのような種類があるのかを学び、その後で文字との対応関係を説明するという方針をとりました。

■発音の勉強の仕方

アムド・チベット語の発音には日本語の中にはない音がいくつかあります。これらの音は一見難しいように思えますが、説明をよく読んで練習すれば徐々に発音できるようになるはずです。最初は発音できない音がいくつかあっても、気にせずに会話編を進めながら練習していきましょう。

■音節

1音節は (C1)(C2)(C3)V(C4) と表すことができます (C は子音, V は母音を表します)。C1 は C2 の前に現れる子音で、「前置子音」と呼びます。C2 は単独で母音を伴って音節をつくることのできる子音で「基子音」と呼びます。C3 は「介子音」、V は「母音」です。

C4は母音の後ろに出てくる子音で「末子音」と呼びます。ただし、この音節構造からはずれるものが数例あります (/brgya/ など)。

■声調はない

アムド・チベット語は多くの他のチベット語と違い、音程や旋律線の違い(声調)によって単語の意味の区別を行いません。単語ごとに、たとえば最初の音節を低く、2音節目以降を高く発音するなど、日本語のアクセントのような音の高低パターンがみられますが、これらには意味を弁別する機能はありません。

■発音のバリエーション

他の多くの言語と同様、アムド・チベット語の中でも方言による発音の違いがあります。一般的に、牧畜民の話す言葉と農民の話す言葉には大きな発音の差異がみられます。その場合、牧畜民のほうが音素が多い傾向にあります。この教科書で扱うのは音素の多い牧畜民の言葉です。より音素の少ない言葉との差異については折に触れて説明したいと思います。

本テキストでは、単語を一つ一つはっきり発音する場合の音を基にしていますが、同一の話者であっても、普段の発話の中では発音が多少異なることがあります。普段の発話では発音がぞんざいになる傾向があります。

子音は複合子音も含めると種類が多いため、先に母音から説明をします。

以下では言語学での表記のルールにしたがい、実際の音声表記をブラケット [] の中に示し、この教科書で用いる音韻表記をスラッシュ // の中に示します。

母音

音は8つの音素を認めることができます。母音には鼻母音や長母音などの区別はありません。

/i/ [i~j] /^hi/ [^hi] /u/ [uβ~uu]

/e/ [e]

/ɛ/ [ɛ] /ə/ [ə] /o/ [o]

/a/ [a]

アムド・チベット語の話者の中でも人によっては、/i/ と /^hi/, /e/ の区別がない場合があります。その場合、すべて /i/ になります。

■母音の発音と単語の例

- /a/ [a] 日本語の「ア」と同様。

ད།	/ta/	「今」
ཁ།	/k ^h a/	「口」
དགའ།	/ga/	「好きだ」
ང།	/ŋa/	「私」

- /i/ [i~^ɰi] 日本語の「イ」よりも唇を横にひいて発音します。

གཉིས།	/hnyi/ (/gnyi/ とも)	「2」
སིས།(སིལ།)	/s ^h i/	「果物」
ཤེས།	/hyi/	「知る」

- /^ɰi/ [^ɰi]

སྲོས།	/hp ^ɰ i/	「お香」
བཞོས།	/φt ^ɰ i/	「見よ」
བསྲོས།	/φsr ^ɰ i/	「あたためた」

- /u/ [ʉβ~ʉu] 日本語の「ウ」の発音の後に唇をすぼめます。

ལོུ།	/lu/	「猫」
ལུུ།	/nu/	「弟（発話者が男性の場合の呼び方）」
དུལ།	/hŋu/	「銀」
ལོུ།	/k ^h u/	「病む」

- /e/ [e] 日本語の「エ」と「イ」の中間の音です。

ཚོས།	/ts ^h e/	「日にち」
ལས།	/le/	「つくる, 働く」
རས།	/re/	「布」
བདེ།	/bdye/	「換える」

- /ɛ/ [ɛ] 日本語の「エ」と同様。

ཚོ།	/ts ^h ɛ/	「命, 寿命」
ལོ།	/lɛ/	「里（距離の単位）」
རོ་བ།	/rɛwa/	「希望」
མོ་བ།	/dɛwa/	「村」

- /ə/ [ə] 唇を日本語の「オ」のかまえにしつつ「ウ」の発音をします。調音点が硬口蓋の子音に /ə/ の母音が後続すると、母音の発音が /i/ に近く発音されることがあります。

ལུ།	/ty ^h ə/	「水」
སུ།	/s ^h ə/	「誰」
མུ།	/mnyə/	「人」
ཕྱི་ལ།	/syələ/	「男の子, 息子, 男性」
ཉི་ལ།	/nyəma/	「太陽」

- /o/ [o] 日本語の「オ」より唇をまるめて発音します。[u] の音に近く聞こえることもあります。

𑖦	/so/	「食べてください」
𑖧	/lo/	「年, 歳」
𑖨	/syo/	「ヨーグルト」
𑖩	/go/	「ドア, 門」

基子音

基子音には 45 種類があります。これらはすべて単独で母音をともなって音節をつくることができます。さらにこれらが組み合わさった複合子音もあります。複合子音については次の節でお話しします。

破裂音（閉鎖音）と破擦音，そして摩擦音の一部には無声無気音，無声有気音，有声音の 3 つの区別があります。「有聲・無声」とは声帯が震えるか震えないかの区別のことです。声帯を震わせて発音する音は，有声音といいます。日本語で「音が濁る」という場合は有声音を指します。「有気・無気」とは子音を発音した後に息（気音）が出るか出ないかの区別のことです。息が出る場合には，その子音の右肩に小さい h をつけて示します (/t^h/ のように)。

表 子音音素

	両唇・唇歯	歯茎	そり舌	歯茎硬口蓋	硬口蓋	軟口蓋	口蓋垂	声門
破裂音 (閉鎖音)	/p/ [p] /p ^h / [p ^h] /b/ [b ^h]	/t/ [t] /t ^h / [t ^h] /d/ [d ^h]	/tr/ [t ^h ~tʃ] /tr ^h / [t ^h ~tʃ ^h] /dr/ [d ^h ~dʒ]		/ky/ [c] /ky ^h / [c ^h] /gy/ [ɟ]	/k/ [k] /k ^h / [k ^h] /g/ [g ^h ~ɣ]		
摩擦音	/f/ [f]	/s/ [s] /s ^h / [s ^h] /z/ [z ^h]	/sr/ [ʃ]	/sy/ [ç]	/hy/ [çχ]		/x/ [χ]	/h/ [h]
破擦音		/ts/ [ts] /ts ^h / [ts ^h] /dz/ [d ^h dz]		/ty/ [tç] /ty ^h / [tç ^h] /dy/ [d ^h dz]			/ʃ/ [ʃ]	
鼻音	/m/ [m] /m̃/ [m̃m]	/n/ [n] /ñ/ [ñn]		/ny/ [ɲ] /nỹ/ [ɲ̃]		/ŋ/ [ŋ] /ŋ̃/ [ŋ̃]		
流音		/l/ [l], /r/ [r̃]						
半母音	/w/ [w]					/y/ [j]		

/lh/ [ɬ] は側面摩擦音ですので，本来は摩擦音の欄に書く必要がありますが，/l/ [l] との対応でとらえたほうがよいと考え，流音の欄に入れました。

以下に，各基子音が母音をともなって音節を形成する例（単子音の例）を紹介します。

■破裂音（閉鎖音）

[1] /p/ [p] 日本語の「パ」の子音を息を出さないようにして発音します。単語によっては日本語の「バ」にかなり近い音で発音されます。

པ།	/pa/	「キス」
པོ་པ།	/pola/	「ラサ風のチベット服（チュパ）」
པ།	/apa/	「父」

[2] /p^h/ [p^h] 日本語の「パ」の子音を息を出すようにして発音します。

པམ།	/p ^h am/	「負ける, 敗北する」
པོ།	/p ^h o/	「男姓, 雄」

[3] /b/ [b^h] 日本語の「バ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

པམ།	/ba ^h ma/	「酒粕」
-----	----------------------	------

[4] /t/ [t] 日本語の「タ」の子音を息を出さないようにして発音します。単語によっては日本語の「ダ」にかなり近い音で発音されます。

ཏེ།	/teraŋ/	「今日」
ཏི།	/tə/	「それ」
ཏོ།	/to/	「煙草, 煙, 2（度量衡の単位とともに）」

[5] /t^h/ [t^h] 日本語の「タ」の子音を息を出すようにして発音します。

ཏམ།	/t ^h a/	「灰」
ཏམ།	/t ^h ək/	「触る, 会う」

[6] /d/ [d^h] 日本語の「ダ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

ཏེ།	/dɛwa/	「村」
ཏེ།	/dom/	「蜘蛛」

[7] /tr/ [t^h~tʂ^h] 舌先の裏を歯茎の少し後ろにつけて、そのまま舌を下におろしながら発音します。その時、息は出さないようにします。単語によっては有声音にかなり近い音で発音されます。

ཏོ།	/tro/	「踊り」
ཏོ།	/trawa/	「僧侶」
ཏོ།	/trama/	「窓」

[8] /tr^h/ [t^h~tʂ^h] /tr/と同じ要領で息を出して発音します。

ཏོ།	/tr ^h a/	「細い」
ཏོ།	/tr ^h ə/	「万」
ཏོ།	/tr ^h ək/	「フェルト生地」

[9] /dr/ [ʰd~ʰdz] /tr/ の有声音です。

ལྷ	/dra/	「音」
དགའ་ཡ།	/draya/	「敵」

[10] /ky/ [c] 日本語の「キャ」と「チャ」の間の子音です。息を出さないようにして発音します。

ལྷོ།	/kyo/	「小麦」
ལྷོ།	/kyə/	「ナイフ」
ལྷོག་མ།	/kyokma/	「蟻」

[11] /ky^h/ [c^h] /ky/ を息を出すようにして発音します。

ལྷོ།	/ky ^h ə/	「犬」
ལྷོ།(ལྷོད།)	/ky ^h o/	「あなた」
ལྷོམ།	/ky ^h əm/	「家, 家庭」

[12] /gy/ [ʰj] /ky/ の有声音です。/gy/ 単独で現れる例が多くは見つからなかったの
で, /rgy/ の例も示します。

ལྷོ།	/gyo/	「羽」
ལྷོ།	/rgya/	「中国, 漢族」
ལྷོ་བོ།	/rgyawo/	「王様, 国王, 皇帝」

[13] /k/ [k] 日本語の「カ」の子音を息を出さないようにして発音します。単語によっては日本語の「ガ」にかなり近い音で発音されます。

ཀ།	/ka/	「柱」
གོ།	/ko/	「わかる, 聞こえる (hear)」
གོམ།	/ke/	「サテンの布」

[14] /k^h/ [k^h] 日本語の「カ」の子音を息を出すようにして発音します。

ཀ།	/k ^h a/	「口」
ལོད།	/k ^h u/	「病む, 病気になる」
ཀབ།	/k ^h ap/	「針」

[15] /g/ [ʰg~ɣ] 日本語の「ガ」の子音の前に軽い有聲の h の音 ([ʰ]) をつけて発音しま
す。単語の 2 音節目以降では摩擦音の [ɣ] で発音されることもあります。

དགའ།	/ga/	「好く, 好きだ」
དགོ།(དགོམ།)	/go/	「必要である」
དགོ་གན།	/gergan/	「先生」
བ་ཁང་།	/sagan/ [sayan]	「食堂」
	(/sak ^h an/ とも)	
གི་གྲ།	/t ^h əgə/ [t ^h əɣə]	「細繩」
ཚོག།	/ty ^h oga/ [tɕ ^h oɣa]	「儀式」

■摩擦音

[16] /f/ [f] 英語の f の要領。漢語からの借用語にもよく用いられます。

ཕུ་ཁྱེ་ལྷོ་ལྷོ་	/fugan/	「兄」
ཕྱེ་མ།	/fama/	「すごい」(漢語青海方言の「法馬」からの借用語)
ཕུ་ཁྱེ་ཅི།	/futyə/	「書記」(漢語青海方言の「書記」からの借用語)

[17] /s/ [s] 日本語の「サ」の子音を息を出さないようにして発音します。

ས།	/sa/	「食べる」
སོ།	/so/	「食べてください」
སམ།	/sama/	「食べ物, 食事」

[18] /s^h/ [s^h] 日本語の「サ」の子音を息を出すようにして発音します。

ས།	/s ^h a/	「土, 土地, 場所」
སོ།	/s ^h o/	「歯」
སོ་མ།	/s ^h oma/	「新しい」

[19] /z/ [z^h] 日本語の「サ」の子音の有声音「ザ」を発音します。その時、舌を口蓋につけないように気をつけます。その音の前に、軽い有聲の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

ཟེ།	/ze/	「言ってください」
གཟེ།	/za/(/gza/ とも)	「曜日」
གཟེ་བ།	/zawa/(/gzawa/ とも)	「カエル」
གཟེ།	/zan/(/gzan/ とも)	「袈裟」

[20] /sr/ [s^r] 舌先の裏側を歯茎に近づけ、歯茎と舌の間に息を送りこむように発音します。

སྲ།	/sra/	「良い」
སྲམོ།	/sramo/	「丈夫な」
སྲམ།	/sram/	「カワウソ」
སྲང།	/sran/	「街, 繁華街」

[21] /sy/ [s^y] 日本語の「シ」, 「シャ」の子音と同様。

སོ།	/syo/	「ヨーグルト」
སྲིང།	/syang/	「畑」
སྲིང།	/syawa/	「仕事」

[22] /zy/ [z^y] 日本語の「シ」の子音の有声音「ジ」を発音します。その時、舌を口蓋につけないように気をつけます。その音の前に、軽い有聲の h の音 ([^h]) をつけて発音します。

གཞན།	/zyan/ (/gzyan/ とも)	「他, 他人」
གཞི།	/zyə/ (/gzyə/ とも)	「基礎, 根本」
གཞུང་།	/zyoŋ/ (/gzyoŋ/ とも)	「政府」

[23] /hy/ [çɣ] 日本語の「ヒャ」をより喉の奥寄りで発音します。

ཉ།	/hya/	「肉」
ཉི།	/hyə/	「死ぬ」
ཉེས།	/hyi/	「知る」

[24] /x/ [χ] 舌の根元を口蓋垂（のどちんこ）に近付けて「ハ」の音を出すように発音します。ドイツ語の Bach, Dach の ch と同様の音。

དམོན་པོ།	/xonbo/	「長, リーダー, 首長」
----------	---------	---------------

[25] /ʁ/ [ʁ̥] うがいをする時のように口蓋垂（のどちんこ）を震わせて発音します。フランス語の r の音の要領です。

མ།	/ʁa/	「キツネ」
དབང་།	/ʁaŋ/	「権力」
དབྱ།	/ʁə/	「頭（敬語）」
མོ།(མུ་བ།)	/ʁo/	「泡」

[26] /h/ [h] 日本語の「ハ」の子音と同様。

མ།	/ha/	「父」
མུང་།	/həp/	「うどん」
མག།	/hak/	「豚」

■破擦音

[27] /ts/ [ts̥] 日本語の「ツァ」の子音を息を出さないように発音します。

ཚོང་།	/tsoŋ/	「葱類」（漢語の「葱」からの借用語）
ལོ་ཚུ་བ།	/lotsawa/	「翻訳者」
ནེ་ཚོ།	/netso/	「オウム」

[28] /tsʰ/ [tsʰ̥] 日本語の「ツァ」の子音を息を出しながら発音します。

ཚ།	/tsʰa/	「熱」
ཚེས།	/tsʰe/	「日にち」
ཚུ།	/tsʰə/	「垢」

[29] /dz/ [d̥dz̥] 日本語の「ザ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([d̥]) をつけて発音します。/dz/ 単独で現れる例が多くは見つからなかったので、/rdz/ の例も示します。

ꠘ	/dza/(/rdza/, /da/ と も)	「月 (moon, month)」
ꠘ	/rdzə/	「遠慮」
ꠘ	/rdzən/	「嘘」

[30] /ty/ [tɕ] 日本語の「チャ」の子音を息を出さないように発音します。単語によっては日本語の「チャ」にかなり近い音で発音されます。

ꠘ	/tya/	「茶」
ꠘ	/tyoŋ/	「鈴」

[31] /ty^h/ [tɕ^h] 日本語の「チャ」の子音を息を出しながら発音します。

ꠘ	/ty ^h a/	「対」
ꠘ	/ty ^h ə/	「水」
ꠘ	/əktɕ ^h o/	「棒」

[32] /dy/ [d^hdz] 日本語の「ジャ」の子音の前に軽い有声の h の音 ([d^h]) をつけて発音します。

ꠘ	/dyaŋ/	「勉強する」
ꠘ	/dyar/	「貼る, くっつく」

■鼻音

鼻音には有声音と無声音があります。無声鼻音はいずれも、「フンッ」と鼻から息を出した後に鼻音を発音します。

[33] /m/ 日本語の「マ」の子音と同様です。

ꠘ	/mo/	「女姓, 雌」
ꠘ	/mar/	「バター」

[34] /m̥/ [m̥m̥] 「フンッ」と鼻から息を出した後に「マ」の子音を発音します。

ꠘ	/m̥an/	「葉」
ꠘ	/m̥ən/	「(果物などが) 熟す」
ꠘ	/m̥ɛ/	「ほくろ」

[35] /n/ [n] 日本語の「ナ」の子音と同様です。

ꠘ	/na/	「沼」
ꠘ	/ne/	「ハダカ麦」
ꠘ	/nor/	「ヤクの総称」

[36] /n̥/ [n̥n̥] 「フンッ」と鼻から息を出した後に「ナ」の子音を発音します。

ꠘ	/n̥a/	「鼻」
ꠘ	/n̥əm/	「嗅ぐ」

[37] /ny/ [n̥] 日本語の「ニャ」の子音と同様です。

ཉ།	/nya/	「魚」
ཉོ།	/nyo/	「買う」
ཉམས་མྱོང།	/nyamnyoŋ/	「経験」

[38] /ny/ [n̥] 「フンツ」と鼻から息を出した後に「ニャ」の子音を発音します。

ཉྱོ།	/nyəmo/	「柔らかい」
ཉྱུ།	/nyəgə/ [n̥əgə]	「筆, ペン」

[39] /ŋ/ [ŋ] 「カ」の口の構えで鼻から息をぬぎます。

ང།	/ŋa/	「私」
ངའི།	/ŋə/	「私の」
ངོ།	/ŋo/	「顔」

[40] /ŋ/ [ŋŋ] 「フンツ」と鼻から息を出した後に /ŋ/ を発音します。

ཉྱ།	/ŋa/	「早い」
ཉྱན་མ།	/ŋən=na/	「前に」

■流音

[41] /l/ [l] 英語の l の要領。歯茎に舌先をつけ、息を舌の両側からぬいて発音します。

ལ།	/la/	「峠」
ལས།	/le/	「つくる, 働く」
ལོ།	/lo/	「年」

[42] /lh/ [ɬ] 舌先を歯茎につけ /l/ の構えをし、舌の両側から息をぬいて頬の内側にあてるように発音します。

ལྷ།	/lha/	「神」
ལྷོ།	/lho/	「南」
ལྷག་མ།	/lhakma/	「余り」

[43] /r/ [ʀ] 英語の r の音の前に、軽く母音 [ə] をそえて発音します。r は、つかない程度に舌先を歯茎に近付けて発音します。

ར།	/ra/	「ヤギ」
རེ།	/re/	「(お腹が) 張る」
རུ།(རུལ།)	/ru/	「腐る」

■半母音

[44] /y/ [j] 日本語の「ヤ」の子音と同様。

ཡ།	/ya/	「はい（肯定の返事やあいづちに用いる）」
ཡོ།	/yoŋ/	「来る」
ཡེ།	/yɛt/ [jɛt~jɛl]	「する」

[45] /w/ [w] 日本語の「ワ」の子音と同様。

འ།	/wa/	「羊毛」
འོ།	/wot/ [wot~wol]	「チベット」
འོ།	/wi/	「呼んだ」

複合子音

複合子音には3つのタイプがあります。1つ目は「前置子音 + 基子音」、2つ目は「基子音 + 介子音」、3つ目は「前置子音 + 基子音 + 介子音」です。

- 「前置子音 + 基子音」
- 「基子音 + 介子音」
- 「前置子音 + 基子音 + 介子音」

これらを順番に説明していきます。

前置子音 + 基子音

このタイプには hC2, mC2, nC2, φC2, pC2, bC2, rC2 があります。

φC2, pC2, bC2 の /φ/, /p/, /b/ は1つの音素の異音であると思われませんが、ここでは学習上の便宜のため、音声寄りの表記法を行うことにします。

■hC2

hC2 の /h/ は、C2 が無声音の場合は無声の軽い /h/ [h] で、C2 が有声音の場合は軽い有聲の /h/ [h̥] で発音します。

本来のギャイ方言の複子音の発音はより複雑な体系をもっており、hC2 の他に、srC2 [s], xC2 [χ], gC2 [ɣ] などが区別されます (/x/, /g/ は1つの音素の異音であると思われませんが、これらについても音声寄りの表記をします)。ただし、同一の発話者の間でも srC2, xC2, gC2 が hC2 で発音されることもあります。また、アムド・チベット語の多くの方言では srC2, xC2, gC2 をもちません。本書では学習上の便宜から、基本的には hC2 の表記

を用いることにします。srC2, xC2, gC2 で発音されるものについては () に入れて示します。

■無声の/h/ [h] で発音する場合

- /hp/

མུ།	/hpə/	「毛」
མུམ།	/hp ^ə i/	「お香」

- /ht/

མུང་།	/htaŋ/	「上, 上部」
མུར།	/htare/	「斧」

- /htr/

མུའི།	/htrə/	「(牛やヤクなどの) しぼり始めの粘った乳」
-------	--------	------------------------

- /hky/

མུའོ།	/hkyət/	「幸せな, 楽しい, 気持良い」
མུང་མུང་།	/hkyaŋ hkyaŋ/	「~だけ」
མུག།	/hkyak/	「怖い」

- /hk/

དཀའ།	/hka/	「難しい」
མུད་པ།	/hkəppa/	「糸」
མུང་ངུ། (མུང་པ།)	/hkoŋŋa/	「足」

- /hs/

གསེལ།	/hsɛp/ (/xsɛp/ とも)	「種有馬」
གསུམ།	/hsəm/ (/xsəm/ とも)	「3」

- /hsy/

དམིང་ཀ།	/hsyəlka, hsyəkkwa/	「春」
---------	---------------------	-----

- /hts/

མུ།	/htsa/	「草」
མུའི།	/htsə/	「数える」

■有声の/h/ [h^ɦ] で発音する場合

- /hm/

དམའ།	/hma/	「低い」
དམར་འོ།	/hmaro/	「赤い」

- /hn/

གཞོན།	/hnon/ (/gnon/ とも)	「押す」
-------	--------------------	------
- /hny/

གཉིས།	/hnyi/ (/gnyi/ とも)	「2」
-------	--------------------	-----
- /hŋ/

དུལ།	/hŋu/	「銀」
------	-------	-----
- /hl/

ལྷད་པ།	/hlappa/	「脳」
--------	----------	-----
- /h.y/ (/hy/ と区別するために「h.y」と表記します)

གཡག	/h.yak/ (/g.yak/ とも)	「雄ヤク」
དབྱངས།	/h.yaŋ/	「メロディー, 母音」

■mC2

mC2 の /m/ は、C2 が有気音の場合は無声の [m̥] で、C2 が無声無気音の場合は有聲の [m] で発音します。アムド・チベット語話者であっても mC2 の音をもたない人もいます。その場合には nC2 で発音します。人によっては、有気音の前の /m/ をまったく発音しないこともあります。

- /mt^h/

མཐའ།	/mt ^h a/	「端」
མཐུག།	/mt ^h ək/	「厚い」
- /md/

མདའ།	/mda/	「矢」
མདུག།	/mdən/	「前方」
མདོག།	/mdok/	「顔色」
- /mtr^h/

མཁྲིས་པ།	/mtr ^h iwa/	「胆嚢」
----------	------------------------	------
- /mdr/

འབྲས།	/mdre/	「米」
-------	--------	-----
- /mky^ha/

མཁྲིན་པ།	/mky ^h enrap/	「智慧」
----------	--------------------------	------

- /mgy/

མགྲོགས་མོ།	/mgyokmo/	「速い」
------------	-----------	------
- /mk^h/

མཁོ།	/mk ^h o/	「需要, 必要」
མཁའ་དགུགས།	/mk ^h aʁək/	「空気」
- /mg/

མགོ།	/mgo/	「頭」
མགར་བ།	/mgara/	「鍛冶屋」
- /mts^h/

མཚམས།	/mts ^h am/	「境」
མཚོ།	/mts ^h o/	「湖」
- /mdz/

མཚོ།	/mdzo/	「ゾ (ヤクと牛の混合種)」
མཚེ།	/mdza/	「合う, 似合う」
- /mty^h/

མཚུ་ལ།	/mty ^h ələ/	「唇」
མཚོད་བ།	/mty ^h oppa/	「供物」
- /mdy/

མཚེལ།	/mdya/	「(高僧や神仏に) 謁見する, 参拝する」
-------	--------	-----------------------
- /mn/

མནལ།	/mna/	「誓い」
མནལ་མ།	/mnama/	「嫁」
- /mny/

མཉམ་གཤིས།	/mnyam=gə/	「一緒に」
-----------	------------	-------
- /mɲ/

མངག།	/mɲak/	「派遣する」
------	--------	--------

■nC2

nC2 の /n/ は C2 と同じ調音点の鼻音で発音します。たとえば, འབྲུ་/nbə/ 「虫」は [nbə], འབྲེན་/nt^hɛn/ 「引っ張る」は [nt^hɛn] と発音します。

mC2 の場合と同様、C2 が有気音の場合は /n/ は無声音で、C2 が無気音の場合は /n/ は有声音で発音します。人によっては、有気音の前の /n/ をまったく発音しないこともあります。

- /np^h/

འཕུར།	/np ^h ər/	「飛ぶ」
-------	----------------------	------

- /nb/

འབབ།	/nbap/	「降る, 降りる」
------	--------	-----------

འབྲ།	/nbə/	「虫」
------	-------	-----

འབལ།	/nba/	「抜く」
------	-------	------

- /nt^h/

འཐེན།	/nt ^h ɛn/	「引っ張る」
-------	----------------------	--------

འཐུང།	/nt ^h oŋ/	「飲む」
-------	----------------------	------

- /nd/

འདོད།	/ndot/	「思う, したい」
-------	--------	-----------

འདི།	/ndə/	「これ」
------	-------	------

- /ntr^h/

འཐུག།	/ntr ^h ək/	「掻く」
-------	-----------------------	------

- /ndr/

འདྲ།	/ndra/	「似ている」
------	--------	--------

འདྲེ།	/ndre/	「鬼, おぼけ, 幽霊」
-------	--------	--------------

- /nky^h/

འཕྲག།	/nky ^h ak/	「冷たい」
-------	-----------------------	-------

- /ngy/

འགྲུར།	/ngyər/	「変わる」
--------	---------	-------

- /nk^h/

འཕུར།	/nk ^h ər/	「背負う」
-------	----------------------	-------

འཁོར།	/nk ^h or/	「回る」
-------	----------------------	------

- /ng/

འགན་འཕུར།	/ngank ^h ər/	「責任」
-----------	-------------------------	------

འགོ།	/ngo/	「始まり, 開始」
------	-------	-----------

- /nty^h/

འཇམལ།	/nty ^h am/	「チャム (仮面舞踏)」
-------	-----------------------	--------------
- /ndy/

འདུག།	/ndyək/	「入れる, ~させる」
འདུལ།	/ndya/	「虹」
- /nts^h/

འཚོག།	/nts ^h ok/	「集まる」
འཚོ་བ།	/nts ^h owa/	「生活」
- /ndz/

འཛིན།	/ndzən/	「つかむ, にぎる」
འཛམ་གླིང་།	/ndzamhlaŋ/	「世界」

■ϕC2

/ϕ/ の音は、唇を丸めて軽く「フ」と発音します。アムド・チベット語話者の中でもこの発音をもたない人もいます。その場合には /ϕ/ の代わりに /h/ の音で発音します。同一話者の発話中においても /ϕ/ と /p/ が交替することがあります。

- /ϕt/

བཞུག།	/ϕte/	「見た」
-------	-------	------
- /ϕky/

བཏུག།	/ϕkyak/	「持ち上げた」
-------	---------	---------
- /ϕk/

བཏུས།	/ϕki/	「盗んだ」
-------	-------	-------
- /ϕs/

བསུབ།	/ϕsəp/	「消した」
-------	--------	-------
- /ϕsr/

བསྐྱོས།	/ϕsr ^ə i/	「あたためた」
---------	----------------------	---------
- /ϕsy/

བྱ།	/ϕsya/	「鳥」
བཤད།	/ϕsyat/	「話した」

■pC2

/p/ の音は軽く発音します。アムド・チベット語話者の中でもこの発音をもたない人もいます。その場合には /p/ の音なしで発音します。

- /pts/

བཙཱ་	/ptsɑ/	「錆」
བཙཱ་མོ།	/ptsanbo/	「ヒステリックな, 性格のきつい」

- /pty/

བཙཱ།	/ptyɑ/	「(パン, 餃子などを) つくる」
------	--------	-------------------

■bC2

/b/ の音は軽く発音します。/b/ は [b] または [w] で現れます。同一話者の発話中においても [b] と [w] が交替することがあります。アムド・チベット語話者の中でもこの発音をもたない人もいます。その場合には /b/ の音なしで発音します。

- /bd/

བདེ།	/bdɛ/	「元気な, 健康な」
བད།	/bda/	「印」

- /bdr/

བསྐྱབས།	/bdrɔp/	「成し遂げた」
---------	---------	---------

- /bgy/

བརྒྱ།	/bgyɑ/	「100」
བརྒྱའ།	/bgyɛt/	「変える, 変えた」

- /bg/

བགོ།	/bgo/	「分ける」
------	-------	-------

- /bz/

བཟང།	/bzɑŋ/	「良い, 善良である」
------	--------	-------------

- /bzy/

བཞི།	/bzyə/	「4」
------	--------	-----

- /bdy/

བདེ།	/bdye/	「(お金などを) 換える」
བདེའ།	/bdyɛt/	「忘れる, 忘れた」

- /bn/

བསྐྱེད།	/bnan/	「加えた」
---------	--------	-------
- /bny/

བསྐྱེད་མཁམ།	/bnyam/	「平らにした」
-------------	---------	---------
- /bl/

བློ།	/blo/	「智慧」
བཞུ།	/bla/	「太もも」
- /br/

བྱ།	/bra/ [wra]	「テント」
-----	-------------	-------

■rC

/r/ の音は、単語をはっきり発音した場合には現れることが多いのですが、普段の発話では /r/ が現れないこともあります。また、語中などでは /r/ が比較的よく現れます。前置子音 /b/ と基子音の間に現れることもあります。

- /rgy/

རྒྱ།	/rgya/	「中国, 漢族」
------	--------	----------
- /rg/

རྒྱ་པོ།	/rgapo/	「老人, 男, 夫」
རྒྱ་ལུ།	/rganlɔ/	「球技 (主にバスケットボールを指す)」
- /rd/

རྩ།	/rdak/	「なめる」
-----	--------	-------
- /rdz/

རྩ།	/rdza/(/dza/, /da/ と も)	「月 (moon, month)」
-----	----------------------------	-------------------
- /rɲ/

རྩ།	/rɲa/	「太鼓」
-----	-------	------

基子音 + 介子音 (w)

介子音には /w/ があります。

- /kw/

བཀའ།	/kwa/	「命令」
བཀའ་འགྲུ།	/kwangyər/	「カンギュル（大蔵経伝説部）」

- /xw/

དམེ།	/xwe/	「例，例え」
དམའ་འགྲོ།	/xwandyor/	「経済」

- /ɸw/

བའ་རྩོ།	/ɸwapdo/	「落石」
དབུལ།	/ɸwi/	「(中央チベットの) ウー地方 (地名)」

前置子音 + 基子音 + 介子音 (w)

この組み合わせには /mk^hw/ があります。

- /mk^hw/

མཁའ་མ།	/mk ^h wama/	「腎臓」
མཁས་པ།	/mk ^h wiwa/	「学者，専門家」

文字編

次に文字と発音の対応を示します。綴りによっては複数の発音との対応関係がある場合があります。ここでは基本的な対応関係のみを示します。

チベット文字のしくみ

チベット文字には基本の文字が 30 あり、これらを単独で、あるいはいくつか組み合わせて一音節を表します。例えば次のような綴りがあります。

འཇུས་ 「変えた」

この時、འ を「基字」と呼びます。འ- を「前置字」、ཇུས་ の ཇ の部分を「接頭字」、下に付いている ུ の部分を「下接字」、右はじの -ས を「後置字」と呼びます。後置字の後ろにもう一つ文字が続くことがあります。例えば རེམ་མི་ 「心」の最後の -མི་ がそれにあたります。これを「再後置字」と呼びます。

母音記号は 4 つ (ཨི, ཨུ, ཨེ, ཨོ) あります。母音記号をつけない場合、その音は /a/ の母音で発音します。

チベット語の 1 文字 1 文字の筆順は、日本語と同様、左から右、上から下です。

基字

チベット文字の子音字は、それ単独では母音の /a/ を伴って発音されます。𑀀 は、単独では [ka] で発音されますが、語中や他の要素との組み合わせられた場合に有声音の [ga] で発音されます。𑀁 や 𑀂 も同様です。𑀃 は多くの場合は /ha/ で発音しますが、/p^ha/ で発音することもあります。

カ行 (軟口蓋)	𑀀	𑀁	𑀂	𑀃
	/ka/	/k ^h a/	/ka, ga/	/ŋa/
チャ行 (歯茎硬口蓋)	𑀄	𑀅	𑀆	𑀇
	/tʃa/	/tʃ ^h a/	/tʃa, dʃa/	/ɲa/
タ行 (歯茎)	𑀈	𑀉	𑀊	𑀋
	/ta/	/t ^h a/	/ta, da/	/na/
パ行 (両唇)	𑀌	𑀍	𑀎	𑀏
	/pa/	/pa, p ^h a/	/wa, ba/	/ma/
ツァ行 (歯茎)	𑀐	𑀑	𑀒	𑀓
	/tʃa/	/tʃ ^h a/	/ndʒa/	/ʂa/
	𑀔	𑀕	𑀖	𑀗
	/sya/	/sa/	/a/	/ya/
	𑀘	𑀙	𑀚	𑀛
	/ra/	/la/	/hya/	/s ^h a/
	𑀜	𑀝		
	/ha/	/a/		

■単語の例

ཀ	/ka/	「柱」
ཁ	/k ^h a/	「口」
ག	/ka/	「あれ」
ང	/ŋa/	「私」
ཅ	/ty ^h a/	「対」
ཇ	/tya/	「茶」
ཉ	/nya/	「魚」
ཐ་མ	/t ^h ama/	「最後」
ད	/ta/	「今」
ན	/na/	「沼」
པ	/pa/	「キス」
བ	/wa/	「～できる, ～するのに耐える」
མཁ	/mak ^h a/	「下唇, 主要な」
ཚ་ཡ	/tsaya/	「すばらしい」
ཚ	/ts ^h a/	「熱, 熱い」
ཐ	/ʋa/	「キツネ」
ལ	/sya/	「鉛」
ཟ	/sa/	「食べる」
ཡ	/ya/	「はい」
ར་མ	/rama/	「ヤギ」
ལ	/la/	「峠」
ཤ	/hya/	「肉」
ས	/s ^h a/	「土, 土地, 場所」
ད་ཀོ	/ha ko/	「わかる, 理解する」
མ་མ	/ama/	「母」
ཀའམ	/kak ^h a/	「チベット文字のアルファベット」
ཀར	/kara/	「飴, 砂糖」
ཇ་མ	/tyama/	「炊事係」
ས་ཅ	/s ^h aty ^h a/	「地方, 地点, 場所」
མ་པ	/apa/	「父」
ཉ་བ	/nyawa/	「漁師」
ཟ་མ	/sama/	「食べ物」
ཉ་ཤ	/nyahya/	「魚肉」

基字 + 母音記号

母音記号は ̄, ̅, ̆, ̇ の4つがあります。̅ の母音だけ基字の下につけますが、その他の母音は基字の上につけます。基字だけの場合は /a/ と発音します。̄ と ̅ の発音はともに /a/ になることに注意してください。̆ は、/ɛ/ で発音される場合と /e/ で発音される場合があります。𑄣 の文字に母音記号をつけると以下のように発音されます。

◌̄	◌̅	◌̆	◌̇	◌̈
/a/	/ə/	/ə/	/ɛ, e/	/o/
𑄣	𑄤	𑄥	𑄦	𑄧
/k ^h a/	/k ^h ə/	/k ^h ə/	/k ^h ɛ, k ^h e/	/k ^h o/

ただし、これらの母音は、末子音がつくことによって発音が異なっていく場合があります。

■ 単語の例

𑄣	/ko/	「皮, 革」
𑄤	/ko/	「わかる, 理解する, 聞こえる」
𑄥	/ŋə/	「(声をあげずに) 泣く」
𑄦	/ty ^h ə/	「水」
𑄧	/nyo/	「買う」
𑄨	/tə/	「それ, その」
𑄩	/tə/	「いくつ, いくら」
𑄪	/to/	「2」(度量衡の単位とともに用いる。𑄫 𑄬 「2斤」)
𑄭	/nə/	「吸う」
𑄮	/p ^h ɛ/	「ちえっ」(他人の恥ずかしい行いを見た時に用いる感嘆詞)
𑄱	/ts ^h ə/	「酔」(漢語の「酔」からの借用語)
𑄲	/yo/	「柄, 持ち手」
𑄳	/rə/	「山」
𑄴	/rə/	「隊, テント」
𑄵	/ro/	「死体」
𑄶	/lə/	「咳, 咳をする」
𑄷	/hyo/	「サイコロ」

ཀུ་རེ།	/kəre/	「冗談, ジョーク」
ཀི་གུ།	/kəgə/	「チベット文字の i の母音記号」
ཀོ་རེ།	/kore/	「パン」
རྩོ་མོ།	/tyomo/	「尼」
རྩི་གུ།	/nyəhyə/	「20」
ཐོ་རྩ།	/t ^h orə/	「2 歳馬」
པོ་ཏ་ལ།	/potala/	「ポタラ宮」
བུ་མོ།, བོ་མོ།	/wəmo, womo/	「女の子, 娘」
ཙོ་གུ།	/tsəgə/	「ネズミ」
བྱི་མོ།	/syəmo/	「女の子, 娘, 女性」
བྱི་ལུ།	/syələ/	「男の子, 息子, 男性」
རྩུ་བ།	/syəwa/	「報告, 請求」
ཞེ་ས།	/syɛs ^h a/	「敬語」
འོ་མ།	/oma/	「牛乳」
འོ་ཇ།	/odya/	「乳茶」
ཡི་གེ།	/yəge/ [jəyɛ]	「文字」
རི་མོ།	/rəmo/	「絵」
ལུ་གུ།	/ləgə/	「子羊」
ཤ་མོ།	/hyamo/	「きのこ」
ཤ་ཚ།	/hyats ^h a/	「半分」
སོ་མ།	/s ^h oma/	「新しい」
ཨ་ཕ།	/ak ^h ə/	「父方のおじ, お坊さん」
ཨ་ན།	/ane/	「おば, 尼」
ཨ་ཡི་ས།	/ayi/	「妻, おばあさん, 女性」

基字 + 後置字

後置字は 10 種類 (-ག།, -ར།, -ད།, -ན།, -བ།, -མ།, -ལ།, -ར།, -ལ།, -ས།) あります。多くの場合は後置字がつくと、末子音が付加されますが、後置字がついても発音に変化のない場合や、母音が音変化することもあります。後置字 -ར། と -ས། の場合と、-ད། と -ལ། の一部の場合には末子音が付加されません。

末子音がつく例	ལས། /lam/	「道」
末子音がつかない例	བས། /wa/	「羊毛」
	དག་ལ། /ga/	「好きだ」
	ལས། /li/	「つくる, する」

ཨིང /aŋ/, ཨུང /oŋ/, ཨིང /aŋ/, ཨིག /ak/ などの組み合わせにおいては、母音が単独で発音される場合と後置字がついた場合とで音が異なりますので注意が必要です。後置字 -ག は、単語によっては摩擦音 [χ, ʁ] で発音されます。

後置字 -ད, -ལ の音韻表記を表中では /t (l)/ で表記しています。この末子音は, [t], [l] どちらでも発音されることがあります。例えば བོད /wot/ 「チベット」は [wot] とともに [wol] とともに発音されます。

また、末子音 /t (l)/ は出現環境によっては発音されないことがあります。さらに、末子音 /t (l)/ および /p/ は、後続する子音と同じ子音で現れることもあります（逆行同化）。特に /t (l)/ は後続する子音による影響をよく受けます。

ཨིང /at (l)/, ཨིན /an/, ཨིལ /at (l)/ の母音は日本語のアよりもエに少し近い音 [e] で発話されることもあります。

表 基字と後置字の組み合わせ

	ག	ང	ད	ན	བ	མ	ལ	ར	ལ	ས
ཨ	ཨག	ཨང	ཨད	ཨན	ཨབ	ཨམ	ཨལ	ཨར	ཨལ	ཨས
	/ak/	/aŋ/	/a, at (l)/	/an/	/ap/	/am/	/a/	/ar/	/a, at (l)/	/e/
ཨི	ཨིག	ཨིང	ཨིད	ཨིན	ཨིབ	ཨིམ		ཨིར	ཨིལ	ཨིས
	/ək/	/aŋ/	/ət (l)/	/ən/	/əp/	/əm/		/ər/	/ət (l)/	/i/
ཨུ	ཨུག	ཨུང	ཨུད	ཨུན	ཨུབ	ཨུམ		ཨུར	ཨུལ	ཨུས
	/ək/	/oŋ/	/ət (l)/	/ən/	/əp/	/əm/		/ər/	/ət (l), u/	/i/
ཨི	ཨིག	ཨིང	ཨིད	ཨིན	ཨིབ	ཨིམ		ཨིར	ཨིལ	ཨིས
	/ak/	/aŋ/	/ɛt (l)/	/ɛn/	/ɛp/	/ɛm/		/ɛr/	/ɛt (l)/	/e/
ཨོ	ཨོག	ཨོང	ཨོད	ཨོན	ཨོབ	ཨོམ		ཨོར	ཨོལ	ཨོས
	/ok/	/oŋ/	/ot (l)/	/on/	/op/	/om/		/or/	/ot (l), u/	/i, °i/

■末子音 ག の例

ཡག	/yak/	「美しい」
ཅགས།	/tsak/	「(身にしみるような) 寒さ, 冷氣」
ཆག	/ty ^h ak/	「壊れる」
ཚོག།	/ts ^h ək/	「文」
ཐུག	/t ^h ək/	「会う」
ལུག	/lək/	「羊」
ཕོག	/t ^h ok/	「上」
འདྲེགས།	/ndrak/	「(髪, 麦などを) 刈る」
འདྲོག་ཀ(འདྲོག་པ།)	/ndrokkwa/	「牧畜民」
ཤོག	/hyok/	「来なさい」

■末子音ㄨの例

ㄎㄨㄥ	/kaŋ/	「どこ」
ㄋㄨㄥ	/naŋ/	「中」
ㄆㄨㄥ	/t ^h aŋ/	「平原」
ㄑㄨㄥ	/syaŋ/	「畑」
ㄗㄨㄥ	/raŋ/	「長い」
ㄘㄨㄥ	/ty ^h oŋ/	「小さい」
ㄒㄨㄥ	/htaŋ/	「上, 上部」
ㄩㄥ	/nyoŋ/	「少ない」

■末子音ㄨの例

ㄏㄨㄚ	/ty ^h at/	「疲れる」
ㄏㄨㄚ	/ts ^h at/	「はかる」
ㄒㄨㄚ	/s ^h at/	「目覚める」
ㄨㄩㄥ	/hsyəlka, hsyəkkwa/	「春」
ㄑㄨㄚ	/htyot/	「切る」
ㄨㄛ	/wot/	「チベット」

■末子音ㄨの例

ㄋㄨㄢ	/nyan/	「聞く」
ㄎㄨㄢ	/kan/	「あれ」
ㄋㄨㄢ	/ndzən/	「つかむ」
ㄒㄨㄢ	/s ^h ən/	「さみしい, つまらない, 面倒くさい」
ㄋㄨㄢ	/nt ^h ən/	「引っ張る」
ㄑㄨㄢ	/t ^h on/	「到着する」
ㄒㄨㄢ	/hton/	「示す, 見せる」

■末子音ㄨの例

ㄆㄨㄢ	/k ^h ap/	「針」
ㄑㄨㄢ	/htsəp/	「近く, そば」

ལྷུབ།	/nəp/	「西」
བསྐྱུབ།	/ɕsəp/	「消す」
གསེབ།	/hsɛp/ (/xsɛp/とも)	「種有馬」
ཐོབ།	/tʰop/	「得る」
སློབ།	/htsop/	「教える」

■末子音 མ

ལམ།	/lam/	「道」
ནམ།	/nam/	「いつ」
ཁྱིམ།	/kyʰəm/	「家, 家庭」
གསུམ།	/hsəm/ (/xsəm/とも)	「3」
སྐྱུམ།	/nəm/	「嗅ぐ」
ཐོམ་ཀ།	/tʰɛmka/	「階段」
ཏོམ།	/tom/	「熊」

■末子音 ས

མར།	/mar/	「バター」
ཤར།	/hyar/	「東」
དར།	/tar/	「氷」
ཡར།	/yar/	「上」
གཏིར།	/htyər/	「しぼる」
ཞེར།	/htɛr/	「与える」
འཐོར།	/ntʰor/	「離婚する, 散る」

■末子音 ལ

ཐལ།	/tʰa/	「灰」
ཡུའ། (ཡུལ།)	/yu/	「家, 故郷」
སྤེལ།	/hpet/	「発展させる, 繁栄させる」
སློལ་མ།	/drolma/	「ターラー菩薩, ドルマ (人名)」
ཁོལ།	/kʰu/	「沸く, 沸いた」

■末子音 𑌖

རས།	/re/	「(綿) 布」
ལས།	/le/	「縁, 働く」
གཉིས།	/hnyi/ (/gnyi/とも)	「2」
གཡིས།	/h.yi/ (/g.yi/とも)	「植物油」
དབུས།	/ɛwi/	「ウー地方」
ཤེས།	/hyi/	「知る」
བཞོས།	/ɸk ^ə i/	「掘った」
ཚོས།	/ty ^{hi} /	「宗教, 仏教, 経典」

再後置字

後置字の後ろにさらに-𑌖の文字が続くことがあります。この文字を再後置字と呼びます。再後置字は発音には影響しません。以下の-𑌖がある単語と-𑌖がない単語は同じ発音になります。

-𑌖なし	-𑌖あり	
ཚོག	ཚོགས	/ts ^h ək/
「文」	「関節」	
རིག	རིགས	/rək/
「見える」	「種類, 一族」	
གང	གངས	/kaŋ/
「どこ」	「雪, 山」	
ནག	ནགས	/nak/
「黒い」	「森」	

■単語の例

ཁམས།	/k ^h am/	「カム地方 (東チベット)」
སེམས།	/s ^h ɛm/	「心」
ཟངས།	/saŋ/	「銅」
མཚམས།	/mts ^h am/	「境」
མགྲོགས།	/mgyok/	「速い」
འཛོམས།	/ndzom/	「集まった」
འཕུངས།	/ntr ^h oŋ/	「お生まれになった (敬語)」

上接字 + 基字

次に、基字に上接字がついた文字について説明します。上接字には **ス**, **ㄩ**, **ㄷ** の 3 種類があります。

表 上接字 + 基字

	ㄷ	ㄩ	ㅌ
ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
	/hka/	/hka/	/hka/
ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
	/rga/	/rga/	/ga/
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
	/rja/	/rja/	/ja/
ㅅ		ㅅ	
		/htya/	
ㄹ	ㄹ	ㄹ	
	/rdya/	/rdya/	
ㄺ	ㄺ		ㄺ
	/rnya/		/nya/
ㅈ	ㅈ	ㅈ	ㅈ
	/hta/	/hta/	/hta/ (/srta/とも)
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ
	/rda/	/rda/	/da/
ㄴ	ㄴ		ㄴ
	/rna/		/na/
ㅂ		ㅂ	ㅂ
		/wo/	/hpa, ɸsa/
ㅃ	ㅃ	ㅃ	ㅃ
	/ba, ɸwa/	/ba, ɸa/	/ba/
ㅅ	ㅅ		ㅅ
	/rma/		/ma/
ㅆ	ㅆ		ㅆ
	/htsa/		/htsa/
ㅈ	ㅈ		
	/rdza, dza/		
ㄹ		ㄹ	
		/lha/	

■ 単語の例

ཁོང་ངེ།(ཁོང་བ།)	/hkoŋŋa/	「足」
ཁོག་གིས།	/hkokkə/	「こっそりと」
མ།	/hkə/	「体 (敬語)」
མང་པོ།	/rgapo/	「老人, 夫」
མང་ལུ།	/rgaŋlə/	「球技 (主にバスケットボールを指す)」
མ།	/ga/	「鞍」
མ།	/go/	「ドア, 門」
མམ།	/gam/	「箱」
ཏ།	/ŋa/	「太鼓」
ཏ།	/ŋa/	「5」
ཏ།	/ŋa/	「早い」
ཏྱམ།	/htyak/	「鞭」
ཏྱ།	/rdyə/	「重い」
ཏྱིང་ངེ།(ཏྱིང་བ།)	/rnyanŋa, rnyoŋŋa/	「古い」
ཏ།	/hta/ (/srta/とも)	「馬」
ཏྱ་རྩེ།	/htare/	「斧」
ཏྱམ།	/htak/	「虎」
ཏ།	/rdo/	「石」
ཏྱ་བ།	/dewa/	「村」
རྩ་བྱོག་(རྩ་ཅོག)	/rnandyok/	「耳」
རྩ།	/ŋa/	「鼻」
རྩགས་བ།	/wokkwa/	「羊の毛皮」
རྩང།	/φsaŋ/	「草原」
རྩུག།	/φsən/	「兄弟」
རྩབ་ཚོ།	/ɸwapdo/	「落石」
རྩོ།(རྩོ་བ།)	/ɸo/	「泡」
རྩ།	/rma/	「傷」
རྩན་བ།	/manba/	「医者」
རྩ།	/htsə/	「数える」
རྩ་རྩ།	/rdzarə/	「岩山」
རྩུག།	/rdzən/	「嘘」
རྩ།	/lha/	「神」

基字 + 下接字

下接字の種類は ལྷོ(ལ), ལྲོ(ར), ལློ(ལ) の他, ལྷོ(ར), ལྲོ(ར) があります。下接字 ལྷོ は付加されても発音が変わらないこともありますが, 介子音 /w/ を伴って発音することもあります。下接字 ལྲོ は借用語によくみられます (ལྲོ་ཅང་། 「マージャン」)。 ལྲོ があってもなくても発音が変わらないこともありますが (ལྲོ་ །la/ 「ろうそく」), このテキストでは, aa, oo のように同じ母音が連続する場合に下接字 ལྲོ で表記しています。下接字 ལྲོ はどの子音にも付加することが可能ですので, 下の表には入れてありません。

表 基字 + 下接字

	ལྷོ(ལ)	ལྲོ(ར)	ལློ(ལ)	ལྷོ(ར)
ཀ	ཀྷ /kya/	ཀྲ /tra/	ཀླ /hla/	ཀྷོ /kwa/
ཁ	ཁྷ /ky ^h a/	ཁྲ /tr ^h a/		ཁྷོ /k ^h wa/
ག		གྲ /tra/	གླ /hla/	གྷོ /kwa/
གྱ				གྱོ /nya/
གྲ		གྲ /tra/		
གླ		གླ /tra/		གློ /ta/
གྷ	གྷ /sya, tya/	གྷ /tra/		
གྷ	གྷ /sya, ty ^h a/	གྷ /tr ^h a/		
གྷ	གྷ /ɕsya, sya/	གྷ /tra/	གྷ /bla/	
གྷ	གྷ /mnya, nya/	གྷ /ma/		
ཅ				ཅོ /ts ^h a/

	ꠘ(ヤ)	ꠘ(ラ)	ꠘ(ワ)	ꠘ(カ)
ꠘ				ꠘ /sya/
ꠘ			ꠘ /rdza, dza, da/	ꠘ /sa/
ꠘ			ꠘ /hla/	ꠘ /ra/
ꠘ				ꠘ /la/
ꠘ				ꠘ /hya/
ꠘ		ꠘ	ꠘ /htsa, lha/	
ꠘ		ꠘ /sra/		ꠘ /ha/

1 例のみですが、下接字が 2 つつくこともあります。

ꠘ /tra/

■単語の例

ꠘ	/ky ^h ə/	「犬」
ꠘ (ꠘꠘ)	/ky ^h o/	「あなた」
ꠘ	/kyə/	「ナイフ」
ꠘꠘ	/syəro/	「午後」
ꠘꠘ	/syawa/	「仕事」
ꠘ	/ɸsya/	「鳥」
ꠘ	/mnyə/	「人」
ꠘ	/rdza, dza, da/	「月 (moon. month)」
ꠘꠘ	/bla/	「腿」
ꠘ	/sra/	「よい」
ꠘꠘ	/k ^h ata/	「カラス」
ꠘꠘ	/syat ^h o/(/syato/とも)	「帽子」
ꠘꠘ	/trawa/	「僧侶」

上接字 + 基字 + 下接字

次に基字に上接字と下接字が両方ついた文字を説明します。

表 上接字 + 基字 + 下接字

基字	+ 下接字	+ 上接字 ཨ	+ 上接字 ས
ཀ	ཀྱ /kya/	ཀྱཨ /hkya/	ཀྱས /hkya/ (/srkya/とも)
	ཀྲ /tra/		ཀྲས /htra/
ག	གྱ /kya/	གྱཨ /rgya/	གྱས /gya/
	གྲ /tra/		གྲས /dra/
ས	སྱ /sya, tya/		སྱས /htya/
	སྲ /tra/		སྲས /htra, sra/
བ	བྱ /φsya, sya/		བྱས /dya, bdya/
	བྲ /tra/		བྲས /bra, dra/
མ	མྱ /mnya, nya/	མྱཨ /rnya/	མྱས /ṅya/
	མྲ /ma/		མྲས /ma/
ཅ	ཅྱ /tsa/	ཅྱཨ /htsa/	

■ 単語の例

ཁྱད་ཁྱད་།	/hkyan hkyan/	「～だけ」
ཚྲུག་	/hkyak/	「怖い」
ཚྲུག་ཀྱི་ལྷན་པོ།	/hkyokkwa/	「大便」
ཚེད་།	/hkyæt/	「幸せな, 楽しい, 気持ち良い」
ཚྲུག་ (ཚྲུག་)	/hkyɑ/ (/srkya/とも)	「髪」
རྒྱ།	/rgya/	「中国, 漢族」
ལྷ།	/dra/	「音」
ལྷ་ཁྱེད་།	/htyanjk ^{hə} /	「狼」
ལྷ་ཚོགས།	/htyants ^{hok} /	「社会」
སྲོལ་ (སྲོལ་)	/srən/	「雲」
ལྷ་།	/htrə/	「(牛やヤクなどの) しぼり始めの粘った乳」
ལྷ་ཁྱེད་།	/dyan/	「勉強する」
ལྷ།	/bra/	「(ヤクの毛で作った黒い) テント」
ལྷ་ལྷ་ལྷ།	/rnyəlam/	「夢」
ལྷ་ལྷ།	/nyəgə/	「筆, ペン」
ལྷ་ལྷ་ལྷ།	/nyonba/	「気がふれた人, 精神異常者」
ལྷ།	/htsa/	「草」

前置字 + 基字 (+ 下接字)

前置字には ㄎ-, ㄎ-, ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- の 5 種類があります。ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- と ㄎ-, ㄎ- にわけて組み合わせを説明します。

前置字 ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- + 基字

表 前置字 ㄎ-, ㄎ-, ㄎ- + 基字

	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ
ㄎ-				ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ
				/htya/ (/xtya/)	/hnya/ (/gnya/)	/hta/ (/xta/)	/da/ (/gda/)
ㄎ-	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ				
	/hka/	/ga/	/hja/				
ㄎ-	ㄎㄎ	ㄎㄎ		ㄎㄎ		ㄎㄎ	ㄎㄎ
	/kwa/	/bga/		/ptya/		/ϕta/	/bda/

	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ	ㄎ
ㄎ-				ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ
				/htsa/ (/xtsa/)	/zha/ (/gzya/)	/za/ (/gza/)	/h.ya/ (/g.ya/)
ㄎ-	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ				
	/xwa, xa/	/ʰa/	/hma/				
ㄎ-				ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ	ㄎㄎ
				/ptsa/	/bzya/	/bza/	/ϕsya/ (/ϕsa/)

■単語の例

གཅིག	/htyək/ (/xtyək/とも)	「1」
གཉིས	/hnyi/ (/gnyi/とも)	「2」
གཏམ	/htam/ (/xtam/とも)	「話」
གདན	/dan/ (/gdan/とも)	「じゅうたん」
གནམ	/hnam/ (/gnam/とも)	「空」
གཙོ	/htso/ (/xtso/とも)	「主な」
གཙང་	/htsan/ (/xtsan/とも)	「(中央チベットの) ツァン地方」
གཞུང་	/zyoŋ/ (/gzyoŋ/とも)	「政府」
གཟི	/zə/ (/gzə/とも)	「天珠石」
གཟུང	/za/ (/gza/とも)	「曜日」
གཡག	/h.yak/ (/g.yak/とも)	「雄ヤク」
གཤིན་ཇེ	/hsyəndye/ (/xsyəndye/とも)	「閻魔様」
གསུམ	/hsəm/ (/xsəm/とも)	「3」
དཀའ	/hka/	「難しい」
དགའ	/ga/	「喜ぶ, 好きだ」
དགེ་ཚེས	/gergan/	「先生」
དུལ	/hju/	「銀」
དེ	/xwe/	「例, 例え」
དབང	/ɸan/	「権力」
དམ	/hma/	「低い」
དཀའ	/kwa/	「命令」
བཤོ	/bgo/	「分ける」
བཏོན	/pton/	「読んだ (音読した)」
བད	/bda/	「追い出す」
བཅའ་བོ	/ptsanbo/	「ヒステリックな, 性格のきつい」
བཞི	/bzyə/	「4」
བཟི	/bzə/	「酔っぱらう」
བཟང	/bzən/	「良い, 善良である」
བཤད	/ɸsyat/	「話す」
བཤུག	/ɸsyək/	「(牛乳などを) かき混ぜる」
བསུ	/ɸsəp/	「消した」

前置字 ག-, ཏ-, བ- + 基字 + 下接字

表 前置字 ག-, ཏ-, བ- + 基字 + 下接字

基字	+ 下接字	+ 前置字 ཏ	+ 前置字 བ
ཀ	ཀྱ	ཏྱ	བྱ
	/kya/	/hkya/	/ϕkya/
	ཀྲ		བྲ
	/tra/		/trwa/
ག	གྱ	ཏྱ	བྱ
	/kya/	/gya/	/bgya/
	གྲ	ཏྲ	
	/tra/	/dra/	
པ	པྱ	ཏྱ	
	/tya/	/hsya/	
ཤ	ཤྱ	ཏྱ	
	/ϕsya, sya/	/h.ya/	
མ	མྱ	ཏྱ	
	/mnya, nya/	/hnya/	
ར	རྩ		བྩ
	/rdza, dza, da/		/bda/
ལ	ལྱ		བྱ
	/hla/		/bla/
ས	སྱ		བྱ
	/sra/		/ϕsra/
ཨ	ཨྱ		བྱ
	/htsa, lha/		/htsa, lha/

■ 単語の例

དཀྱིལ།	/hkyi/	「中央」
བཏུག།	/ɸkyak/	「持ち上げた」
བཏུག།	/ɸkyək/	「(家畜などを) 縛る」
བཏྲ་ཤེས།	/trwahyi/	「タシ, 吉祥」
དག།	/dra/	「敵」
དུའི་དྲ་ཀ།	/hsyəlka, hsyəkka/	「春」
དབྱེངས།	/h.yaŋ/	「メロディー, 母音」
དམུལ་བ།	/hnyalwa/	「地獄」
བརྐྱོགས།	/bdok/	「回避した, 阻んだ」
བརྐ།	/bla/	「太もも」
བཤེས།	/ɸsr̥i/	「あたためた」
བསྐྱབ་བྱ།	/lhapsya/	「教え」

前置字 མ-, འ- + 基字

表 前置字 མ-, འ- + 基字

	ལ	ག	ང	ཚ	ཇ	ཉ
མ-	མལ	མག	མང	མཚ	མཇ	མཉ
	/mk ^h a/	/mga/	/mŋa/	/mty ^h a/	/mdya/	/mnya/
འ-	འལ	འག		འཚ	འཇ	
	/nk ^h a/	/nga/		/nty ^h a/	/ndya/	

ཐ	ད	ན	ཕ	བ	ཚ	ཇ
ཐཐ	ཐད	ཐན			ཐཚ	ཐཇ
/mt ^h a/	/mda/	/mna/			/mts ^h a/	/mdza/
འཐ	འད		འཕ	འབ	འཚ	འཇ
/nt ^h a/	/nda/		/np ^h a/	/nba/	/nts ^h a/	/ndza/

■ 単語の例

མཁམ་བ།	/mk ^h iwa/	「学者, 専門家」
མགར་བ།	/mgara/	「鍛冶屋」
མངག།	/mɲak/	「派遣する」
མཚུ་ལ།	/mty ^h ələ/	「唇」
མཇལ།	/mdya/	「(活仏や神仏に) 謁見する, 参拝する」
མཉམ་གཟ།	/mnyam=gə/	「一緒に」
མཐའ།	/mt ^h a/	「端」
མདུན།	/mdən/	「前方」
མདའ།	/mda/	「矢」
མདོག།	/mdok/	「顔色」
མནའ།	/mna/	「誓い」
མནའ་མ།	/mnama/	「嫁」
མཚམས།	/mts ^h am/	「境」
མཚོ།	/mts ^h o/	「湖」
མཚོ།	/mdzo/	「ゾ (ヤクと牛の混合種)」
འཇུར།	/nk ^h ər/	「背負う」
འཁོར།	/nk ^h or/	「回る」
འགན་ཁུར།	/ngank ^h ər/	「責任」
འཚམ།	/nty ^h am/	「チャム (仮面舞踏)」
འཇུག།	/ndyək/	「入れる, ~させる」
འཐེན།	/nt ^h ɛn/	「引っ張る」
འདོད།	/ndot/	「思う, したい」
འཕུར།	/np ^h ər/	「飛ぶ」
འབབ།	/nbap/	「降る, 降りる」
འཚོ།	/nts ^h o/	「放牧する」
འཇམ་གླིང།	/ndzamhlay/	「世界」

前置字 མ-, འ- + 基字 + 下接字

表 前置字 མ-, འ- + 基字 + 下接字

基字	+ 下接字	+ 前置字 མ	+ 前置字 འ
ཁ	ཏ	མཏ	འཏ
	/ky ^h a/	/mky ^h a/	/nky ^h a/
	ཏ	མཏ	འཏ
	/tr ^h a/	/mtr ^h a/	/ntr ^h a/
ག	ག	མག	འག
	/kya/	/mgya/	/ngya/
	ག	མག	འག
	/tra/	/mdra/	/ndra/
ད	ད		འད
	/tra/		/ndra/
ས	ས		འས
	/sya, ty ^h a/		/nty ^h a/
	ས		འས
	/tr ^h a/		/ntr ^h a/
བ	བ		འབ
	/φsya, sya/		/ndya/
	བ		འབ
	/tra/		/ndra, mdra/

■ 単語の例

མཉེན་རབ།	/mky ^h ɛnrap/	「智慧」
འཁྱུག	/nky ^h ak/	「冷たい」
མཉེན་བ།	/mtr ^h iwa/	「胆嚢」
འབྱུངས།	/ntr ^h oŋ/	「お生まれになった（敬語）」
མགྲོགས་མོ།	/mgyokmo/	「速い」
འགྱུར།	/ngyər/	「変わる」
མཉེན་ཁང་།	/mdronk ^h an/	「旅館，ホテル」
འགྲན་སྡུར།	/ndrandər/	「競争，試合」
འདྲ།	/ndra/	「似ている」
འཕྱ།	/nty ^h a/	「嘲笑する，嘲笑した」
འཕྱག	/ntr ^h ək/	「掻く」
འབྱར།	/ndyar/	「くつつく，ねばる」
འབྲི།	/ndrə/	「雌ヤク」

前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)

このパターンに現れる前置字は །- のみです。前置字 །- がつくると、前置子音の /ཕ/, /b/ が付加されます。/b/ の後の /r/ の音は、はっきりとは聞こえないこともあります。

表 前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)

基字	+ 上接字 །	+ 上接字 །	+ 上接字 །
ཀ	བཀ		བཀ
	/ཕka/		/ཕka/
	བཀྱ		བཀྱ
	/ཕkya /		/ཕkya/
ག	བག		བག
	/bga/		/bga/
	བགྱ		བགྱ
	/brgya/		/brgya/
			བདྲ
			/bdra/
ང	བང		བང
	/bŋa/		/bŋa/
ཉ	བཉ		བཉ
	/bnya/		/ṅya/
ཏ	བཏ	བཏ	བཏ
	/ཕta/	/ཕta/	/ཕta/
ད	བད	བད	བད
	/bda/	/bda/	/bda/
ན	བན		བན
	/bna/		/ṅa/
ཅ	བཅ		བཅ
	/ཕtsa/		/ཕtsa/
ཇ	བཇ		བཇ
	/bdza/		

■ 単語の例

བཀོས།	/ɸk ^o i/	「掘った」
བཀྱས།	/ɸki/	「盗んだ」
བཀྲ་བ།	/ɸkaŋra/	「恨み, 非難」
བཀྲུངས།	/ɸkyaŋ/	「伸ばした」
བཀྲུབས།	/ɸkyap/	「保護した, 護った」
བཀྲུ།	/bgat/	「越えた, 渡った」
བཀྲོམ།	/bgom/	「瞑想した」
བཀྲུད།	/brgyat/	「8」
བཀྲུད།	/bgyər/	「変えた, 翻訳した」
བཀྲུབས།	/bdrəp/	「成し遂げた」
བཀྲུ།	/ɸte/	「見た」
བཀྲུན་པ།	/ɸtanba/	「教義, 仏教」
བཀྲུགས།	/ɸtak/	「観察した, 考察した」
བཀྲ།	/bda/	「合図」
བཀྲན།	/ŋan/	「加えた」
བཀྲམས།	/ŋyam/	「平らにした」

その他

その他の綴りとして、サンスクリットの転写にみられる文字表記があります。

འ /tr/ ར /n/ ལ /b/ ཨྱ /əm, om/ ཨྲྱ /om/

会話編

日常会話

■挨拶

- こんにちは（時間にかかわらず使う）

ཁྱོད་བདེ་མོ། または བདེ་མོ།
 /ky^ho bdɛmo/ /bdɛmo/

ཁྱོད་བདེ་མོ་ཡིན་ན། 「あなたは元気ですか？」
 /ky^ho bdɛmo yən=na/

ང་བདེ་མོ་ཡིན། 「私は元気です」
 /ŋa bdɛmo yən/

■お礼の表現

- ありがとう

བཀའ་དྲིན་ཆེ།
 /kwatrən ty^hɛ/

- どういたしまして

ཕ་མེད། ཕ་མེད་གྱི། または ལྷོན་མེད། ལྷོན་མེད་གྱི།
 /p^ha mɛ/ /p^ha mɛk=kə/ /hkyon mɛ/ /hkyon mɛk=kə/

「問題ありません」

■別れる時の表現

- さようなら

བདེ་མོ་བྱོས། བདེ་མོ། または ད་བདེ་མོ་གོ། 「お元気で」
 /bdɛmo hyi/ /bdɛmo/ /ta bdɛmo=go/

ལམ་ནས་སེམས་རྒྱུད་བྱོས། 「道中お気をつけて」
 /lam=ne s^hɛmtɕ^hoŋ hyi/

ཡུ་ད་དིག་བྱོས།
 /yaa, ta tək hyi/

「では、そういうことで」（直訳は、「そのようにしてください」）

■謝罪の表現

- ごめんなさい

སྤོ་མ་ལངས། 「怒らないで」
 /hpo ma-lan/

བྱུགས་རྒྱལ་མ་བཞེངས། 「怒らないで」（敬語表現）
 /t^həkrgya ma-bzyan/

- 大丈夫ですよ, かまいません

ཕ་མེད། ཕ་མེད་གོ། 「問題ありません」
 /p^ha mɛ/ /p^ha mɛk=kə/

■お祝いの表現

- あけましておめでとうございます

ལོ་སར་བཟང་། ལོ་སར་བཟང་ང།
 /los^har bzan/ /los^har bzan=ŋa/

■おめでとう

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། (主に知識人が使う)

/trwahyi bdɛlak/

■就寝のあいさつ

- もう寝ようか？

ད་ཉལ་པ། または ད་ཉལ་རེ།

/ta nya=pa/

/ta nya=re/(↗)

■起床のあいさつ

- 起きましたか？

ལངས་བཏང་ང། または ལངས་བཏང་ནས།

/laŋ=taŋ=ŋa/(↗)

/laŋ=taŋ=ne/(↗)

- 起きました

ལངས་བཏང་ང།

/laŋ=taŋ=ŋa/

- 昨夜は寒くなかったですか？

མདའ་ལྷུང་མ་གྲང་ང།

/mdaʋoŋ ma-kyan=ŋa/(↗)

མདང་མ་གྲང་ང།

/mdaŋ ma-kyan=ŋa/(↗)

- 寒くなかったです

མ་གྲང་ཤ།

/ma-kyan=tʰa/

- 昨晚は眠れましたか？

མདའ་ལྷུང་གཉིད་རྒྱུ་མི་ཡོང་ཐ།

/mdaʋoŋ hnyək-kyə ə-yoŋ=t^ha/

または མདའ་གཉིད་རྒྱུ་མི་ཡོང་ཐ།

/mdaŋ hnyək-kyə ə-yoŋ=t^ha/

- 眠れました

ཡོང་ཐ་གོ།

/yoŋ=t^ha=go/

ཡོང་ཐ་ཡ། (ཨ་ཨ་ཨ།)

/yoŋ=t^ha=ya/ (/a a a/)

■ 食事の際の会話

- 食べてください

ད་ཐོག་གོ། ད་ཅིག་ཐོག་གོ།

/ta so=go/ /ta tyək so=go/

- たくさん食べてください

ཞེ་གི་ཅིག་ཐོག་གོ།

/syegə tyək so=go/

རྩི་མ་བྱེད་ལ་ཅིག་ཐོག་གོ།

/rdzə ma-yel=a tyək so=go/

「遠慮しないで食べてください」

- おいしいです

ཞིམ་གོ། ཞེ་གི་ཞིམ་གོ།

/syəm=gə/ /syegə syəm=gə/

- お腹いっぱいです

རྒྱལ་མ་སོང་བ་བྲིག།

/rgyak=s^hoŋ=zək/

བ་ས་མེད་གྱི། 「食べものが入る場所がありません」
/sa-s^ha mək=kə/

འབྲུང་ས་མེད་གྱི། 「飲みものが入る場所がありません」
/nt^hoŋ-s^ha mək=kə/

■出かける時の挨拶

- いってらっしゃい

ད་འགྲོ་རྒྱུ་ན། 「もう行きますか？」
/ta ngyo=gyə=na/(↗)

ད་འགྲོ་རྒྱུ་ནས། 「もう行くんですか？」
/ta ngyo=gyə=ne/(↗)

སེམས་རྒྱུང་བྱིས་གྱོ། 「気をつけてください」
/s^hemty^hoŋ hyi=go/

སེམས་རྒྱུང་བྱིས་ཡ་སོང་གྱོ། 「気をつけて行ってください」
/s^hemty^hoŋ hyi=ya s^hoŋ=go/

- 行ってきます

ད་འགྲོ་རྒྱུ་སོ།
/ta ngyo=gyi=go/

- おかえりなさい, ただいま

བུད་ལོང་ནས། 「戻ってきたんですか？」
/wət loŋ=ne/(↗)

བུད་ལོང་ང། 「戻ってきました」
/wət loŋ=ŋa/

ཐོན་བཏང་ནས། 「着いたんですか？」
/t^hon=taŋ=ne/(↗)

ཐོན་བཏང་ང། 「着きました」
/t^hon=taŋ=ŋa/

■自己紹介

ཁྱིམ་མིའི་བཞིག་ཟེར་ར། 「あなたの名前は何と言いますか？」
/ky^hu nyaŋ=ŋa ty^həzək sɛr=a/

ངའི་ཁྱིམ་མི་ཟེར་ར། 「私の名前は～と言います」
/ŋə nyaŋ=ŋa sɛr=a/

ཁྱེད་ལོ་ལྔ་ཡི་ར། 「あなたは何歳ですか？」
/ky^ho lo tə yən/

ངའི་ལོ་ཉི་ལུ་རྩ་བཞི་ཡི་ར། 「私は24歳です」
/ŋa lo nyəhyə-htsa-bzyə yən/

ང་ ~ འ་དག་འ་གི། 「私は～が好きです」
/ŋa =a ga=gə/

■病気になったときの表現

ངའི་མིག་ནས་ཁོ་ལྟ་གི། 「私はお腹が痛いです」
/ŋa k^hok=ne k^hu=gə/

སྤྱོད་ཁང་གང་ན་ཡོད། 「トイレはどこですか？」
/htyok^haŋ kaŋ=na yo/

ང་སྤྱོད་ཁང་ང་འགྲོ་གུས། 「私はトイレに行きます」
/ŋa htyok^haŋ=ŋa ngyo=gyi/

ད་དྲག་སོང་བཞིག། 「もう治りました」
/ta trak=s^hoŋ=zək/

■ 買い物表現

སྒོར་མོ་དུ་རེད། 「いくらですか？」
/gormo tə rɛ/

སྒོར་མོ་དུག་རེད། 「6元です」
/gormo trək rɛ/

ངྱེད་ལ་ ~ ཕྱིན། 「私に~をください」
/ŋa=a syən/

第1課 お茶を飲んでください。 ལྷོ་བ་ཚན་དང་ཕོ། ཇ་འབྲུངས།

ཇ་འབྲུངས།

/tya nt^hoŋ/

お茶を飲んでください。

བ་ས། ཕོ།

/sama so/

食べ物食べてください。

ཚན་འབྲུངས།

/ty^haŋ nt^hoŋ/

お酒を飲んでください。

ག་རེ་ཕོ།

/kore so/

パンを食べてください。

ལོ་འབྲུངས།

/syo nt^hoŋ/

ヨーグルトを飲んでください。(直訳)

ཤ་ཕོ།

/hya so/

肉を食べてください。

ཐུག་པ་འབྲུངས།

/t^həkkwa nt^hoŋ/

トウクパを飲んでください。(直訳)

■ 単語

ཇ།	/tya/	茶
འབྲུངས།	/nt ^h oŋ/	飲む (命令形)
བ་ས།	/sama/	食べ物, 食事
ཕོ།	/so/	食べる (命令形)
ཚན།	/ty ^h aŋ/	酒

སྒྲུབ།
ནས་ཇང་།
ཀ་ས་གོ་རེ།
ལོ།

薬
はだか麦から作った酒
お菓子
スープ（特にトゥクパを指すこともある）

第2課 草原はきれいです。 ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ། ལྷོ་བ་ཚན་གཉིས་ལ།

A: བ་མ་ཡི་ཞི་མ་གྱི་

/sama ə-syəm=gə/

食事はおいしいですか？

B: ཞི་མ་གྱི་

/syəm=gə/

おいしいです。

A: ལྷོ་བ་ཚན་གྱི་མང་གྱི་

/lək ə-maŋ=gə/

羊は多いですか？

B: མི་མང་གྱི་ ལྷོ་བ་ཚན་གྱི་

/mə-maŋ=gə/ /nyoŋ=gə/

多くありません。少ないです。

A: ལྷོ་བ་ཚན་གྱི་ཡག་གྱི་

/htsat^haŋ ə-yak=kə/

草原はきれいですか？

B: ཡག་གྱི་ ཞི་མ་གྱི་ཡག་གྱི་

/yak=kə/ /syegə yak=kə/

きれいです。とてもきれいです。

A: ལྷོ་བ་ཚན་གྱི་སྤྲོ་བ་ལྡན་གྱི་

/ky^ho ə-hkyək=kə/

あなたは楽しいですか？

B: ལྷོ་བ་ཚན་གྱི་ ཞི་མ་གྱི་སྤྲོ་བ་ལྡན་གྱི་

/hkyək=kə/ /syegə hkyək=kə/

楽しいです。とても楽しいです。

ཨི-	/ə-/	～か？（疑問を表す接頭辞、動詞の前につける）
ཞིམ།	/syəm/	おいしい
～ཞི།	/=kə, =gə/	「状態, 属性」を表す助動詞
ལྷག།	/lək/	羊
མང།	/maŋ/	多い
མི-	/mə-/	～ではない（否定を表す接頭辞、動詞の前につける）
ཉུང།	/nyoŋ/	少ない
རྩ་མང།	/htsat ^h aŋ/	草原
ཡག།	/yak/	きれいだ
ཞེ་གི།	/syegə/	とても, 非常に
ཁྱོད།(ཁྱེད།)	/ky ^h o/	あなた
སྐྱིད།	/hkyət/	楽しい, 幸せな

■ アムド・チベット語の動詞

この教科書の中では、アムド・チベット語の動詞に、動作（行く、食べる）や状態変化（沸く、降る）を表すものと状態を表すもの（多い、高い、きれいだ）の両方を含めます。動作や状態変化を表すほうを「動態動詞」、状態を表すほうを「状態動詞」と呼びます。状態動詞は、日本語における形容詞や形容動詞に相当する意味を表します。状態動詞は接尾辞をとまったり、重複することで形容詞をつくることができます。

動詞にはこの他に、英語の be 動詞にあたる「コピュラ動詞」（「～である」）と「存在動詞」（「いる、ある」）があります。

動態動詞の一部のものには活用がありますが、その他の動詞は活用しません。動態動詞の活用については、6 課で説明をします。

■ 「状態」や「属性」を表す助動詞

動詞に ཞི། をつけると、主語の状態や属性を表すことができます。状態動詞のほとんどにはこの ཞི། を後続することができます。動詞の末尾の音によって、/=kə/ または /=gə/ で発音します。動詞の末尾が /p/, /t, /l, /k/ の時には /=kə/, それ以外の場合には /=gə/ で発音します。/p/, /t, /l/ に /=kə/ が後続した場合、/p/, /t, /l/ が /=kə/ の子音に同化し、/k/ に音変化します。このような同化現象は ཞི། だけでなく、他の助詞や接辞についても起こることがあります。特に /t, /l/ は後ろの子音に同化しやすい傾向があります。

མང་གི། 多い。
 ཡག་གི། 美しい。
 སྐྱིད་གི། 楽しい。

一部の動態動詞の未完了形 (p.79 参照) に =**གི** が後続することもあります。その場合には、一回的な動作ではなく、主語の属性や性質を表します。

ཁུར་གྱི་བ་མ་བ་གི། 彼はごはんをよく食べる (人だ)。
 ཇམ་མཁ་སློང་མོ་གི་སློང་གི། 母はお金をくれない (人だ)。

■疑問文

疑問文のつくり方にはいくつかの方法がありますが、その代表的なものとして動詞に疑問接頭辞の **ཇི-** をつける方法があります。**ཇི-** は、イントネーションを少し上げ気味に発音します。

ཇི་མང་གི། 多いですか？
 ཇི་ཡག་གི། きれいですか？
 ཇི་སྲིད་གི། 楽しいですか？

ཇི- は否定の表現とは共起しない傾向があります。

一部の助動詞では、**ཇི-** が助動詞の中に挿入されることもあります (6 課以降を参照)。

話者によっては、/ə-/ [ə] ではなく、/i-, e-/ [i, e] (**ཇི-**) と発音します。

■否定文

否定文は動詞や助動詞に否定接頭辞の **མི-** または **མ-** をつけることで形成されます。**མི-** は未完了形に、**མ-** は完了形につきます。否定命令を表す場合のみ **མ-** が未完了形につきます。(動詞の未完了形・完了形については、p.79 を参照。)

状態を表す述語の否定は **མི-** 動詞=**གི** で表します。

མི་མང་གི། 多くないです。
 མི་ཡག་གི། 美しくないです。
 མི་སྲིད་གི། 楽しくないです。

■練習 1

次の文を疑問文、否定文にしてください。

ཆེ་གྲི།	大きいです。
ཆུང་གྲི།	小さいです。
ལྷོང་གྲི།	短いです。
རིང་གྲི།	長いです。
དཀའ་གྲི།	難しいです, (値段が) 高いです。
ལྡོག་གྲི།	簡単です, (値段が) 安いです。
དམའ་གྲི།	低いです。
མཐོ་གྲི།	高いです。
ཤིང་གྲི།	良いです。
དགའ་གྲི།	好きです。

■練習 2

次の質問に肯定文と否定文で答えてください。

- (1) ལྷོང་ལྷོང་གྲི།
- (2) ལྡོག་ལྡོག་གྲི།
- (3) ལྷོང་ལྷོང་གྲི།
- (4) ལྷོང་ལྷོང་གྲི། (ལྷོང་ལྷོང་は「遠い」という意味の複合形容詞)
- (5) ལྷོང་ལྷོང་གྲི། (ལྷོང་ལྷོང་は「近い」という意味の複合形容詞)

第3課 これは羊です。སློབ་ཚན་གསུམ་པ། འདི་ལྷག་རེད།

A: འདི་ཚི་བཟིག་རེད།

/ndə ty^həzək rɛ/

これは何ですか？

B: འདི་ལྷག་རེད།

/ndə lək rɛ/

これは羊です。

A: ག་གཡག་ཨི་རེད།

/ka h.yak ə-rɛ/

あれは雄ヤクですか？

B: རེད། ག་གཡག་རེད།

/rɛ/ /ka h.yak rɛ/

そうです。あれは雄ヤクです。

A: འདི་ར་གཡག་ཨི་རེད།

/ndə=ra h.yak ə-rɛ/

これも雄ヤクですか？

B: མ་རེད། འདི་གཡག་མ་རེད། འདི་འབྲི་རེད།

/marɛ/ /ndə h.yak marɛ/ /ndə ndrə rɛ/

違います。これは雄ヤクではありません。これは雌ヤクです。

■ 単語

འདི།	/ndə/	これ
ཚི་བཟིག་(または ཚི།)	/ty ^h əzək/(/ty ^h ə/)	何
རེད།	/rɛ, rɛt/	～です, ～だ (ソト)
ག།	/ka/	あれ
གཡག།	/h.yak/	雄ヤク
～=ར།	/=ra/	～も
མ་རེད།	/marɛ, marɛt/	～ではありません, ～ではない (ソト)
འབྲི།	/ndrə/	雌ヤク

■「AはBです」(コピュラ文)

語順は日本語と同様です。「A Bです」と言えばよく、日本語の「は」や「が」にあたる助詞は必要ありません。英語の be 動詞にあたるコピュラ動詞(「～です」,「～だ」)には ཡིན と ཟེད の 2 種類があります。ཡིན と ཟེད はともに名詞, 形容詞に後続して述語をつくります。ཡིན と ཟེད の違いについては次の「ウチ/ソト」で述べます。

འདི་ལྟ་གུ་ཟེད། これはペンです。

■ウチ/ソト

アムド・チベット語のコピュラ動詞と助動詞の一部は、発話者がその事態を「ウチ」のものにとらえているか、それとも「ソト」のものにとらえているかによって形が異なります。コピュラ動詞の場合には、ཡིན がウチの事態を表し、ཟེད がソトの事態を表します。具体的には、発話者や発話者が属する集団、発話者にとって身近な人・物に関する事態、発話者が決定したこと、発話者が自分との関わりを打ち出して述べる場合には ཡིན を用います。逆に、発話者が自分の側でないと感じている事態、発話者の側の事態であってもそれを客観的に述べる場合などには ཟེད を用います。ཡིན と ཟེད の違いは一見、主語の人称に対応しているようにみえますが、実際は、発話者がその事態をどのようにとらえているかによって使い分けられています。場合によっては ཡིན と ཟེད どちらを用いてもあまり意味が変わらないと思われる場合もあります。

疑問文の場合は、相手がウチの系列を用いて答えるような事態については、基本的にはウチの系列を用いた疑問文で質問します。

表 コピュラ動詞

	肯定	否定	疑問
ウチの系列	ཡིན	མིན	ཡི་ཡིན
ソトの系列	ཟེད	མ་ཟེད	ཡི་ཟེད, ཡི་མ

■疑問詞を使った疑問文

疑問文には疑問詞を使った疑問文(英語の WH 疑問文)と疑問詞を使わない疑問文(Yes/No 疑問文)があります。疑問詞を使った疑問の作り方は、英語のように語順を入れかえたりせず、尋ねる部分を疑問詞で言い換えるだけです。

འདི་ཅི་གཞིག་ཟེད། これは何ですか？

疑問詞一覧

ཚི་བཟིག་ 「何」	སུ། 「誰」	གང་། 「どこ, どれ」
དུ། 「いくつ, いくら」	ཚི་མོ་བཟིག་ 「どのくらい, どのような」	
ཚི་གཤམ་ 「どのように」	ཚི་བཟིག་ག་ 「なぜ, どうして」	
མཇུག་ 「いつ」		

■ 「AはBですか？」(コピュラ動詞を使った疑問文)

コピュラ動詞の前に疑問を表す接頭辞 ཨི- をつけて表します。

ག་གཤམ་ག་ཨི་རེད། あれは雄ヤクですか？

■ 「AはBではありません」(コピュラ文の否定文)

རེད を མ་རེད に, ཨིན を མིན にかえると否定文になります。

ག་གཤམ་ག་མ་རེད། あれは雄ヤクではありません。

■ 「これ」, 「それ」, 「あれ」(指示代名詞)

「これ・この・ここ」, 「それ・その・そこ」, 「あれ・あの・あそこ」など, アムド・チベット語には日本語の「コ・ソ・ア」の区別に似た3つの系列があります。

འདི།	「これ」(近称)
དེ།	「それ」(中称)
གང་།, ག་	「あれ」(遠称)

■ 「はい, そうです」, 「いいえ, 違います」(応答の表現)

「そうです」, 「違います」の言い方は, 決まった言い方もありますが, 多くの場合には聞かれた疑問文の述語やその一部を平叙文にして答えます。例えば, 「行きますか？」と聞かれたら, 「行きます」, 「行きません」と答えます。ཨིན, རེད を用いた疑問文の答えの場合には, 肯定の返事には ཨིན, རེད, 否定の返事には མིན, མ་རེད を用います。

ག་གཤམ་ག་ཨི་རེད། あれは雄ヤクですか？
 རེད། そうです。

■ 練習 1

འདི་ཚི་བཟིག་རེད། 「これはなんですか？」, དེ་ཚི་བཟིག་རེད། 「それはなんですか？」, ག་ཚི་བཟིག་རེད། 「あれはなんですか？」という質問に, 以下の単語を用いて答えてください。

ཉ།	馬（総称または雄馬）
ར་མ།	ヤギ（総称）
ཉོ་ར།	ヤク（総称）
བ་གླང།	牛（総称）
ལྷག།	羊（総称）
བྱ།	鳥

■練習 2

以下の質問文に肯定文と否定文で答えてください。

- (1) འདི་ལྷག་ཡི་རེད།
- (2) དི་རྟ་ཡི་རེད།
- (3) གན་བོང་ལྷག་ཡི་རེད། (བོང་ལྷག「ロバ」)
- (4) ག་བ་མོ་ཡི་རེད། (བ་མོ「雌牛」)

第4課 こんにちは。私の名前はナムギャルツォと言います。

སློབ་ཚན་བཞི་པ། བྱོ་བདེ་མོ། ངའི་སྲིང་ང་རྣམ་རྒྱལ་འཚོ་བེད་པ།

A: བྱོ་བདེ་མོ།

/ky^ho bdɛmo/

こんにちは。

B: བྱོ་བདེ་མོ།

/ky^ho bdɛmo/

こんにちは。

ངའི་སྲིང་ང་པད་མ་རྒྱལ་བེད་པ།

/ŋə nyɑŋ=ŋa wɛnmargya sɛr=a/

私の名前はウエンマギャと言います。

བྱོའི་སྲིང་ང་ཚི་བཟེག་བེད་པ།

/ky^hu nyɑŋ=ŋa ty^həzək sɛr=a/

あなたの名前は何と言いますか？

A: ངའི་སྲིང་ང་རྣམ་རྒྱལ་འཚོ་བེད་པ།

/ŋə nyɑŋ=ŋa nmamrgyalnts^ho sɛr=a/

私の名前はナムギャルツォと言います。

B: བྱོ་དག་གན་ཨི་ཡི་ན།

/ky^ho gɛrgan ə-yən/

あなたは先生ですか？

A: མི་ན། ང་དག་གན་མི་ན། སློབ་མ་ཡི་ན།

/mən/ /ŋa gɛrgan mən/ /lhopma yən/

違います。私は先生ではありません。学生です。

སྲུང་གི་སྲིང་ང།

/mɛrgə nyɑŋ=ŋa/(↗)

彼女の名前は？

B: སྲུང་གི་སྲིང་ང་ཚེ་རིང་སློལ་མ་བེད་ནི་རེད།(または བཟེ་ནི་རེད།)

/mɛrgə nyɑŋ=ŋa ts^hɛraŋ drolma sɛr=nɛrɛ/

彼女の名前はツェラン・ドルマと言います。

མུར་ཚེ་ངའི་བཟང་མ་ཡིན།

/mærgɛ ɲə bzaŋs^ha yən/

彼女は私の親友です。

■ 単語

ཁྱོད་བདེ་མོ།	/ky ^h o bdemo/	こんにちは（挨拶の表現）
བདེ་མོ།	/bdemo/	元気だ, 元気な
ངའི་མྱིང་ང།	/ɲə nyanɲ=ɲa/	私の名前としては
ངའི།	/ɲə/	私の
མྱིང།	/nyan/	名, 名前
=ང།(=ཡ།)	/=ɲa/	～に, ～へ, ～としては, ～につき（与格助詞 /=a/ の異形態。この助詞がくっつく単語の末尾の音によって形が異なる。与格助詞の形の変化については次の課であつかう）
ཡེན་མ་རྒྱལ།	/wɛnmargya/	ウエンマギヤ（男性の名前）
～ཟེར་ར།	/sɛr=a/	（～と）言います（ウチ）
～ཟེར།	/sɛr/	言う（未完了形）
～=ར།	/=a/	ウチの事態を表す助動詞 /=a/（未来, 現在の状態, 過去の事態などを表す。動詞の末尾の音によって形が替わる。詳しくは 14 課を参照）
ཁྱེདི།	/ky ^h u/	あなたの
རྣམ་རྒྱལ་འཚོ།	/rnamrgyalnts ^h o/	ナムギャルツォ（女性の名前）
དགེ་ཚེས།	/gɛrgan/	先生
ཡིན།	/yən/	～です, ～だ（ウチ）
མིན།	/mən/	～ではありません, ～ではない（ウチ）
སློབ་མ།	/lhopma, lhoma/	学生
མུར་ཚེ།	/mærgə/	彼女の
ཚེ་རིང་སློབ་མ།	/ts ^h ɛraŋ drolma/	ツェラン・ドルマ（女性の名前）
ཟེར་ནི་རེད།	/sɛr=nəɾɛ/	（～と）言います（ソト）
～=ནི་རེད།	/=nəɾɛ/	「説明」（ソト）を表す助動詞（詳しくは 16 課を参照）
བཟང་མ།	/bzaŋs ^h a/	親友, 友人

■アムド・チベット語の挨拶

アムド・チベット語の挨拶は ལྷོ་བདེ་མོ། または བདེ་མོ། と言います。ལྷོは「あなた」、བདེ་མོは「元気な」という形容詞です。通常、形容詞が述語となる場合には、コピュラ動詞をともないませんが、この挨拶の表現の場合はコピュラ動詞は必要ありません。中央チベットや難民社会で用いられる བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། 「タシデレ」はアムド・チベット語の日常的な挨拶では用いず、結婚式などのめでたい席で「おめでとう」の意味で使います。

■人称代名詞

人称代名詞の単数形は以下のようです。双数形、複数形は後述。

ང།	/ŋa/	「私」
ལྷོ།	/ky ^h o/	「あなた」
ལྷུ་ལྷོ།	/k ^h ɔrgɛ/	「彼」
ལྷུ་ལྷོ།	/mɔrgɛ/	「彼女」

■「～の」、 「～のもの」 (属格)

属格形は、主に所有を表します。人称代名詞の属格形は以下のようです。

ངའི།	/ŋə/	「私の」
ལྷོའི།	/ky ^h u/	「あなたの」
ལྷུ་ལྷོའི།	/k ^h ɔrgə/	「彼の」
ལྷུ་ལྷོའི།	/mɔrgə/	「彼女の」

名詞の属格形は名詞に格助詞=གི を後続させることが多いです。=གི の発音は鼻音の後ろでは /=ngə/, 母音の後ろでは /=gə/ で発音される傾向があります。

གཡམ། /h.yak/	⇒	གཡམ་གི། /h.yak=kə/	「雄ヤクの」
ཚེ་དབང་། /ts ^h ɛbaŋ/	⇒	ཚེ་དབང་གི། /ts ^h ɛbaŋ=ngə/	「ツェガンの」
ཐམས་ཅད། /t ^h amtyat/	⇒	ཐམས་ཅད་གི། /t ^h amtyal=kə/	「全ての」
དཔའ་བརྟན། /xwahtan/	⇒	དཔའ་བརྟན་གི། /xwahtan=ngə/	「ホワテンの」
དོན་གྲུབ། /tondrəp/	⇒	དོན་གྲུབ་གི། /tondrəp=kə/	「トンドゥプの」
དོམ། /tom/	⇒	དོམ་གི། /tom=ngə/	「熊の」
ནོར། /nor/	⇒	ནོར་གི། /nor=kə/	「ヤク（総称）の」
ལུ། /nu/	⇒	ལུ་གི། /nu=gə/	「弟の」
མྱེ་རེ། /mnyə rɛɛ/	⇒	མྱེ་རེ་གི། /mnyə rɛɛ=gə/	「人それぞれの」

ただし、母音終わりの名詞の語末の音には、その音節末に直接 -འི を後続させて属格を表すことがあります。その場合には母音変化が起こります。

ཨ་མ། /ama/	⇒ ཨ་མའི། /amə/	「母の」
བྱི་མོ། /syəmo/	⇒ བྱི་མོའི། /syəmu/	「娘の」
ཨ་ཕ། /akʰə/	⇒ ཨ་ཕའི། /akʰe/	「おじさんの」

■ 「名前は何ですか？」

「あなたの名前としては何ですか？」という聞き方をします。答える時も「私の名前としては～と言います」と答えます。མྱིང་ངའི་=ང は「与格」と呼ばれる格助詞です。「～に、～へ、～としては、～につき」などを表します。この格助詞は、それがくっついている単語の末尾の音によって形が変わるので注意が必要です。与格の形態変化については6課で詳しくあつかいます。ちなみに、ཁྱིའི་མྱིང་ངའི་ཚིག་བཞིག་ཟེར་ས། のཚིག་བཞིག はཚིと言ってもかまいません。

■ 練習 1

次の会話を練習してみましょう。

- A: ཁྱིའི་མྱིང་ངའི་ཚིག་བཞིག་ཟེར་ས། あなたの名前は何と言いますか。
 B: ངའི་མྱིང་ངའི་ཚིག་བཞིག་ཟེར་ས། 私の名前は～と言います。
- A: ཡུ་ཤི་མྱིང་ངའི་ཚིག་བཞིག་ཟེར་ནི་རེད། 彼の名前は何と言いますか。
 B: ཡུ་ཤི་མྱིང་ངའི་ཚིག་བཞིག་ཟེར་ནི་རེད། 彼の名前は～と言います。

■ 練習 2

次の質問に肯定文または否定文で答えてください。

- (1) ཁྱོད་བོད་ཡི་ཡིན། あなたはチベット人ですか？
- (2) ཁྱོད་ཀྱི་ཡི་ཡིན། あなたは漢人ですか？
- (3) ཁྱོད་ཨ་མདོ་བ་ཡི་ཡིན། あなたはアムド人ですか？
- (4) ཁྱོད་ཕྱི་ལྗོན་པ་ཡི་ཡིན། あなたは外国人ですか？
- (5) ཁྱོད་སྐབ་པ་ཡི་ཡིན། あなたは医者ですか？

アムドの名前について

アムド地方のチベット人の名前には姓（名字）はなく、名前のみで構成されることが普通です（一部の地域では姓をもつチベット人もいます）。

名前の長さ

4音節の名前（2音節+2音節）が多いのは他のチベット圏とも同じですが、アムド地方では3音節の名前もよく見られます。

- 4音節の名前

རིན་ཆེན་སྒྲོལ་མ (貴重 ターラー菩薩) 「リンチェン・ドルマ (女性の名前)」

དཔལ་ལྷན་བཀྲ་ཤིས (鋭気ある者 吉祥) 「ホワデン・タシ (男性の名前)」

- 3音節の名前

ལྷག་ཐར་རྒྱལ (鉄 解脱 勝利) 「チェックタルギヤ (男性の名前)」

མ་ཎི་སྲིད ((六字) 真言 喜び) 「マニチ (女性の名前)」

པད་མ་འཚོ (蓮 生活) 「ウエンマツォ (女性の名前)」

名前に使われやすい単語

- 仏教に関するもの（神, 法, 法具など）

སྒྲོལ་མ 「ターラー菩薩」, ལྷ་མོ 「女神」, མ་ཎི 「(六字) 真言」, སྒྲོ་བློ་མ 「智慧」, རྡོ་རྗེ 「金剛」, བསྟན་འཛིན 「仏教守護」, བན་དེ 「僧侶」, དོན་གྲུབ 「成就」

- 自然や動物

མཚོ 「湖」, ལྷ་མཚོ 「大海」, ཉི་མ «太陽」, ལྷ་བ «月」, ལྷ་མོ «星」, གནམ་མཁའ «空」, པད་མ «蓮」, མེ་དོག «花」, གཡུ «トルコ石」, རྟག «虎」

- 長寿, 幸福

ཚོ་རིང «長寿」, བདེ་སྲིད «幸福」, སྲིད «幸福」, བསོད་ནམས «福德」, བཀྲ་ཤིས «吉祥」, ཀུན་དགའ «慶喜」

- 富や権力

ཕུག «富」, རིན་ཆེན «大宝」, རོ་རྩུ «宝」, དབང «権力」

男女の違い

多くの場合, 男性の名前と女性の名前には違いがあります。

男性に使われやすい名前は ཚོ་དབང «長寿灌頂」, ལྷ་མཚོ «大海」, རབ་བརྟན «堅固」, བན་དེ «僧侶」, དོན་གྲུབ «成就」 などです。

རྡོ་རྗེ་རབ་བརྟན (金剛 堅固) 「ドルジェ・ラブテン」

ཚོ་དབང་རྡོ་རྗེ (長寿灌頂 金剛) 「ツェガン・ドルジェ」

བན་དེ་ལྷ་མཚོ (僧侶 大海) 「ワンディ・ギャムツォ」

འཇམ་དབྱངས་དོན་གྲུབ (文殊菩薩 成就) 「ジャムヤン・トンドゥプ」

女性に使われやすい名前は、མོ「女」、མཚོ「湖」、འཚོ「生活」、སྐྱིད「幸福」、མེདོག「花」、དབྱངས་ཅན「弁天」、མ་ཁི「(六字) 真言」などがあります。

མ་ཁི་སྐྱིད ((六字) 真言 幸福) 「マニチ」

འབྲུག་མོ་སྐྱིད (龍女 幸福) 「ドゥグモチ」

འཇམ་དབྱངས་འཚོ (文殊菩薩 生活) 「ジャムヤンツォ」

ལྷ་མོ་ཚེ་རིང (女神 長寿) 「ラモ・ツェラン」

དབྱངས་ཅན་སྐྱོལ་མ (弁天 ターラー菩薩) 「ヤンチェン・ドルマ」

(སྐྱོལ་མ「ターラー菩薩」とལྷ་མོ「女神」はともに女神を表しており、女性の名前に用いられやすいのですが、男性の名に用いることもある)

第5課 海南の出身です。 ལྷོ་བ་ཚན་ལཱ་བཤུན་ ང་མཚོ་ལྷོ་གི་ཡིན།

A: ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/ky^ho kaŋ=ngə yən/

あなたはどちらの出身ですか？

B: ང་ཉི་ཏོང་གི་ཡིན།

/ŋa nyəhoŋ=ngə yən/

私は日本の出身です。

ཉི་ཏོང་ལྷོ་ལྷོ་གི་ཡིན།

/nyəhoŋ t^hooky^hoo=gə yən/

日本の東京出身です。

ལྷོ།

/ky^ho/(↗)

あなたは？

A: ང་མཚོ་ལྷོ་གི་ཡིན།

/ŋa mts^holho=gə yən/

私は海南（州）出身です。

B: མཚོ་ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/mts^holho kaŋ=ngə yən/

海南（州）のどちらですか？

A: མཚོ་ལྷོ་རྒྱ་ཡེ་གི་ཡིན།

/mts^holho rgyaye=gə yən/

海南（州）のギャイ（村）の出身です。

ལྷོ་ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/k^hərgɛ kaŋ=ngə rɛ/

彼はどこの出身ですか？

B: ལྷོ་ལྷོ་གང་གི་ཡིན།

/k^hərgɛ htyandza=gə rɛ/

彼はツェンザ（県）の出身です。

■ 単語

གང་གི།	/kaŋ=ngə/	どこの, どの出身の
གང།	/kaŋ/	どこ
～=གི།	/=ngə/	「～の」(属格助詞, /=kə/ の異形態, 他に /=gə/ という異形態もある)
ཉི་འོང་།	/nyəhoŋ/	日本 (རི་མིན, འཇམ་པན という言い方もある)
ཕྱོ་ཕྱོ།	/tʰookyʰoo/	東京 (漢語で「東京」と言うことも)
མཚོ་ལྗོ།	/mtsʰolho/	青海省の海南チベット族自治州
རྒྱ་ཡེ།	/rgyaye/	ギャイ村 (海南チベット族自治州共和県, 青海湖の湖畔近くにある村)
ཁུ་རྒྱ།	/kʰərgɛ/	彼
གཙན་ཇོ། (གཙན་ཇོ།)	/htyandza/	チェンザ県 (青海省黄南チベット族自治州尖扎県)

■ 「～出身です」

=གི། は属格助詞です。「～の, ～のもの」を表します。コピー動詞とともに, =གི་ཡིན (ウチ) /=གི་རེད (ソト) という組み合わせで, 「～出身です」という意味を表します。

「日本の東京出身です」(日本は東京の出身です) のように, より大きな地名とそれより小さな地名を組み合わせる場合には, 特に助詞などは用いず「日本 東京=གི་ཡིན (ウチ) /=གི་རེད (ソト)」と言います。

ཉི་འོང་ཕྱོ་ཕྱོ་གི་ཡིན། 日本の東京出身です。

མཚོ་ལྗོ་རྒྱ་ཡེ་གི་ཡིན། 海南(州)のギャイ(村)の出身です。

■ 練習 1

次の単語の属格形を言ってみましょう。

- (1) ཨ་མ་དོ།
- (2) རེབ་ཀོང་།
- (3) ལྷ་ས།
- (4) ལུག།
- (5) བ་གླང་།
- (6) རྒྱ་གར།
- (7) རྒྱ་ནག། 「中国の内地 (漢族居住地区)」
- (8) དགོན་པ། 「寺」

- (9) ལྷ་འབྲུག་ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ 「クンブム (寺)」
 (10) ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ 「中」

■練習 2

お互いの出身地を聞き, それに答えてください。以下に挙げた国名やアムドの地名を用いてもかまいません。

- A: ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཡིན་ནམ་ ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་ འདྲི་བ་ལྟོ་ འདྲི་བ་ འདྲི་བ་ འདྲི་བ་ འདྲི་བ་
 あなたはどちらの出身ですか?
 B: ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་
 私は~の出身です。

• 国の名前

漢語の地名を使うことも多いです。

- | | |
|---|----------------------|
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་, ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | 中国 |
| ཉི་ཤེང་ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་, ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་, ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | 日本 |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | インド |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | アメリカ (「美国」と漢語で言うことも) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | フランス (「法国」と漢語で言うことも) |

• アムドの地名

- | | |
|----------------|--------------------------|
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | チャプチャ (青海省海南チベット族自治州共和県) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | キュカ (青海省海南チベット族自治州貴徳県) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | レプコン (青海省黄南チベット族自治州同仁県) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | チェンザ (青海省黄南チベット族自治州尖扎県) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | ラブラン (甘肅省甘南チベット族自治州夏河県) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | 西寧 (青海省省都) |
| ལྷོ་གྲོང་ཁྱེར་ | ゴロク (青海省ゴロク・チベット族自治州) |

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 私は日本の大阪出身です。
- (2) 私はアムドのラブラン出身です。
- (3) あなたはレプコンの出身ですか?
- (4) あなたはゴロクの出身ですか?

第6課 私は街に行きます。

སློབ་ཚན་དུག་པ། ང་སྲང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན།

A: རྩོ་བདེ་མོ་ཡིན་ན།

/ky^ho bdɛmo yən=na/

あなたはお元気ですか？

B: ང་བདེ་མོ་ཡིན། རྩོ་བདེ་མོ་ཡིན་ན།

/ŋa bdɛmo yən/ /ky^ho bdɛmo yən=na/

私は元気です。あなたはお元気ですか？

A: བདེ་མོ་ཡིན། བདེ་མོ་ཡིན།

/bdɛmo yən, bdɛmo yən/

元気です。元気です。

B: རྩོ་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ས།

/ky^ho kaŋ=ŋa ngyo=gyi/

あなたはどこに行きますか？

A: ང་ཡུའུ་འ་འགྲོ་རྒྱུ་ས།

/ŋa yu=a ngyo=gyi/

私は家に行きます。

རྩོ་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ས།

/ky^ho kaŋ=ŋa ngyo=gyi/

あなたはどこに行きますか？

B: ང་སྲང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན།

/ŋa sraŋ=ŋa ngyo=gyəyən/

私は街に行きます。

ངའི་བཟང་ས་སྲུག་རྒྱུ་ཡིན།

/ŋə bzaŋs^ha t^hək=gyəyən/

私の親友に会います。

A: བྱུར་ཆེ་གང་ང་འགྲོ་རྒྱུ་རེད།

/k^hərgɛ kaŋ=ŋa ngyo=gyəɣɛ/

彼はどこに行きますか？

B: ལྷུ་ཀེ་ལྷོ་བ་གྲུ་འགྲོ་རྒྱ་རེད།

/k^hɔrgɛ lhoptra=a ngyo=gyɔɛ/

彼は学校に行きます。

ཡྱ་ ཡྱ་ ད་བདེ་མོ་བྱིས། གཞུག་ནས་ཐུག་ཅ།

/yaa, yaa, ta bdemo hyi/ /zyək=ne t^hək=a/

はいはい。それではさようなら。また会いましょうね。

■ 単語

ཁྱོད་བདེ་མོ་ཡིན་ན།	/ky ^h o bdemo yən=na/	あなたはお元気ですか？
～=ན།	/=na/	～か？（疑問を表す終助詞）
གང་ང།	/kaŋ=ŋa/	どこへ（=ང は与格助詞）
འགྲོ།(འགྲོ།)	/ngyo/	行く（未完了形）
[未完] =རྒྱ་ཡིན།	/=gyəyən/(/=gyi/)	～します（未来, ウチ）
(縮約形 =རྒྱས།)		
ཡུའ།(ཡུའ།)	/yu/	家
～=འ། (=འ།)	/=a/	～に, ～へ, ～としては, ～につき（与格助詞。この助詞がくつつく単語の末尾の音によって形が異なる）
སྤང།	/sraŋ/	街
ཐུག།	/t ^h ək/	会う（未完了形, 完了形, 命令形）
[未完] =རྒྱ་རེད།	/=gyɔɛ/	～します, ～するでしょう（未来, 推量, ソト）
ལྷོ་བ་གྲུ།	/lhoptra=a/	学校へ, 学校に（ལྷོ་བ་གྲུ 「学校」の与格形）
ཡྱ།	/yaa/	やあ, はい（肯定の返事やあいづちに用いる）
ད།	/ta/	それでは
བདེ་མོ་བྱིས།	/bdemo hyi/	さようなら
བྱིས།	/hyi/	する（命令形）
གཞུག་ནས་ཐུག་ཅ།	/zyək=ne t ^h ək=a/	また会いましょうね
གཞུག་ནས།	/zyək=ne/	後で
～=ཅ།	/=a/	～ね（「強意」を表す終助詞）

■「～に、～へ、～としては、～につき」(与格)

与格形は、「～に、～へ」などの方向を表す他に、「～としては、～につき」などの意味も表します。この助詞は名詞の末尾の音によって形が変化します。

人称代名詞の与格形

དྲཱ།	/ŋa=a/	「私に」
ལྷོ།	/ky ^h o=o/	「あなたに」
ལུར་ལྷོ།	/k ^h ərgɛɛ/	「彼に」
ལུར་ལྷོ།	/mərgɛɛ/	「彼女に」

普通の名詞の与格形は、多くの場合 /a/ をつけて表します。名詞の末尾が鼻音の場合には、その同じ鼻音が /a/ の前に挿入されます (/ŋa/, /na/, /ma/ のように)。名詞の末尾が /p/ または /u/ の場合には /a/ の前に子音 /w/ が挿入され /wa/ となります。

語末が子音

གཡག /h.yak/	⇒	གཡག་ག /h.yak[ɣ]=a/	「雄ヤクに」
ཚོ་དབང་། /ts ^h ɛɓaŋ/	⇒	ཚོ་དབང་ང་། /ts ^h ɛɓaŋ=ŋa/	「ツェガンに」
ཐམས་ཅད། /t ^h amtyat/	⇒	ཐམས་ཅད་ལ། /t ^h amtyal=a/	「全てに」
དཔལ་བརྟན། /xwahtan/	⇒	དཔལ་བརྟན་ན། /xwahtan=na/	「ホワテンに」
དོན་གྲུབ། /tondrəp/	⇒	དོན་གྲུབ་བ། /tondrəp=wa/	「トンドゥップに」
དོམ། /tom/	⇒	དོམ་མ། /tom=ma/	「熊に」
ནོར། /nor/	⇒	ནོར་ར། /nor=a/	「ヤク(総称)に」

名詞が母音終わりの場合には、/a/をつける場合や、母音が変わって長母音になることがあります。

語末が母音

ཨ་མ། /ama/	⇒	ཨ་མྱ། /ama=a/	「母に」
ལུས། /li/	⇒	ལུས་ལ། /li=a/	「身体に」
ལུ་ལ། /nu/	⇒	ལུ་ལ་བ། /nu=wa/	「弟に」
ཨ་ལྷོ། /akhə/	⇒	ཨ་ལྷོ། /ak ^h ɛɛ/	「おじさんに」
མྱི་རེ་རེ། /mnyə rɛɛɛ/	⇒	མྱི་རེ་རེ། /mnyə rɛɛɛ=ɛ/	「人それぞれに」
བྱི་མོ། /syəmo/	⇒	བྱི་མོ། /syəmo=o/	「娘に」

■未来を表す言い方

未来を表す助動詞にはウチの系列の=རྒྱ་ཡིན, (縮約形 =རྒྱས) とソトの系列の=རྒྱ་རེད という2つがあります。くつつく動詞の末尾が /p/, /t, /l/ の場合には、/=kyəyən/(/=kyi/), /=kyərə/ と発音されます。ともに、動詞の未完了形に後続します。=རྒྱ་ཡིན, (縮約形 =རྒྱས) は、発

話者や発話者を含む集団の意志的な行動について述べる場合に使います。=ལྟོ་རེད་ はそれ以外の未来の事態や推量に用います。

これらはそれぞれ1つの助動詞として働いていますが、もともとの構成は-ལྟོ (名詞化接辞) +ཡིན/ེད (コピュラ動詞) なので、否定形や疑問形を作るときには、コピュラ動詞の方に否定接頭辞や疑間接頭辞をつけます。

表 未来を表す助動詞

	肯定	否定	疑問
ウチの系列	=ལྟོ་ཡིན, (縮約形 =ལྟོས)	=ལྟོ་མིན	=ལྟོ་མི་ཡིན
ソトの系列	=ལྟོ་རེད	=ལྟོ་མ་རེད	=ལྟོ་མི་རེད =ལྟོ་མི་སྟེ =ལྟོ་སྟེ(22 課参照)

ただし、未来（ウチ）の事態は、助動詞をつけずに、動詞の未完了形を単独で使うこともあります。

ང་ད་འགྲོ། 私はもう行きます。
ངས་ཅིག་ལྟོ། 私が見てみます。

■動詞の活用形

動態動詞は1つの形しかもたないものもありますが、一部の動詞には活用があります。活用形には未完了形（[未完]）、完了形（[完]）、命令形（[命]）の3つがあります。動詞によってはこれらのうち2つが同形の場合もあります。

命令形は単独で、あるいは終助詞をともなって、「命令、依頼、勧め」などを表します。

「未完了形」は、動作や状態変化の終わりの時点を明示しない形です。単独であるいは助動詞をともなって、主に「これから起こる」（未来）、「今起こっている」（現在進行）または「過去に起こっていた」（過去進行）ことを表す述語をつくります。

「完了形」は、逆に、終わりの時点を明示する形です。単独でまたは助動詞をともない、「もう起こった」という過去における完了を表すことがほとんどです。まれに特定の助動詞をともなって「(何かのきっかけで) 起こってしまう」という未来における完了を表すこともあります。

活用形には以下のようなパターンがあります。各動詞の活用のルールはある程度の規則性がみいだせる場合もありますが、よく使う動詞には不規則なものが多く、ひとつひとつ覚える必要があります。テキストの最後に主な動態動詞の活用表がついていますので、詳しくは付録の表を参照してください。

表 動詞の活用の種類

	未完了形	完了形	命令形
3つが同形 「会う」	ཐུག	ཐུག	ཐུག
2つが同形 「行く」	འགྲོ	མིང	མིང
2つが同形 「来る」	ཡོང	ཡོང	ཤོག
2つが同形 「示す, 見せる」	སྟོན	བསྟན	སྟོན
全て異なる 「食べる」	ཟ	ཟླ	ཟླ

■ 「さようなら」

わかれる時の挨拶は, བདེ་མོ་བྱིས། または བདེ་མོ། 「お元気で」と言います。བྱིས は「する」という動詞の命令形です。日本語の「ね, よ」にあたる終助詞の=ལོ་をつけて, བདེ་མོ་བྱིས་ལོ།, བདེ་མོ་ལོ། ということもあります。

■ 練習 1

次の単語の与格形を言ってみましょう。

- (1) ཇམ་དོ།
- (2) རེབ་ཀོང་།
- (3) ལྷ་ས།
- (4) ལུག།
- (5) བ་སྐང་།
- (6) རྒྱ་གར།
- (7) རྒྱ་ནག 「中国の内地 (漢族居住地区)」
- (8) དགོན་པ། 「寺」
- (9) ལྷོ་འབྲུག། 「クンブム (寺)」
- (10) ཅང་། 「中」

■ 練習 2

次の会話の空欄を入れかえて練習してみましょう。

- A: རྒྱ་གར་ང་འགྲོ་རྒྱུ། 「あなたはどこに行きますか？」
 B: ང~(与格) འགྲོ་རྒྱ་ཡིན། 「私は~へ行きます」

第7課 私には兄弟が4人います。

སློབ་ཚན་བདུན་པ། ངེ་སྐྱེན་བཞི་ཡོད།

A: བྱི་ཁེ་ན་སྐྱེ་ཡོད།

/ky^hɛk^hɛ=na s^hə yo/

あなたの家には（家族は）誰がいますか？

B: ངེ་ཁེ་ན་ཨ་པ་ར་ཨ་མ་ར་ངའི་སྐྱེན་ར་དེ་ཚོ་ཡོད།

/ŋɛk^hɛ=na apa=ra ama=ra ŋə φsən=ra tə-ty^ho yo/

うちには父、母、そして私の兄弟たちがいます。

A: བྱི་སྐྱེན་དུ་ཡོད།

/ky^ho=o φsən tə yo/

あなたには兄弟が何人いますか？

B: ངེ་སྐྱེན་བཞི་ཡོད།

/ŋa=a φsən bzyə yo/

私には兄弟が四人います。

ཨ་བོ་ར་ཨ་ཚེ་ར་སྐྱང་མོ་ར་རུ་ཏུ་ཚོ་ཡི་ན།

/awo=ra aty^he=ra sraŋmo=ra nu-ty^ho yən/

兄と姉と妹と弟です。

A: བྱི་ཚོ་ཡི་ཀེ་ཡུ་ཏུ་ན་ཨི་ཡོད།

/k^hərty^ho yəkɛ yu=na ə-yo/

彼らはみんな家にいますか？

B: པ་མ་གྱི་ཀ་མིན་ནས་ཡུ་ཏུ་ན་མེད།

/hama nyəka=mənne yu=na mɛ/

父母2人しか家にはいません。

ཨ་བོ་བྱི་ལིང་ན་ཡོད།

/awo səlaŋ=na yo/

兄は西寧にいます。

ཨ་ཚེ་རྟ་ནག་མ་ན་ཡོད།

/aty^he htanakma=na yo/

姉はタナクマ（黒馬河）にいます。

སྲང་མོ་ར་རུ་ལུ་རྩི་ཀ་ཀྱི་ག་ཐོག་ན་ཡོད།

/sraŋmo=ra nu nyəka trəkt^hok=na yo/

妹と弟の2人は州の中心地にいます。

■ 単語

ཁྱེ་ལེ།	/ky ^h ɛk ^h ɛ/	あなたの家
～=ན།	/=na/	～に, ～で (場所格助詞)
སྲ།	/s ^h ə/	誰
ཡོད།	/yo/	いる, ある
ངེ་ལེ།	/ŋɛk ^h ɛ/	うち, 私の家
ཨ་པ།	/apa/	父
A=ར B	/=ra/	A と B (「～も」を表す=རと同じ)
ཨ་མ།	/ama/	母
སྲུ་ན།	/ʃsən/	兄弟
དེ་ཚོ།	/tə-ty ^h o/	それら
～=ཚོ།	/-ty ^h o/	～たち, ～ら (複数接辞)
དུ།	/tə/	いくつ, いくら
བཞི།	/bzyə/	4
ཨ་བོ།	/awo/	兄
ཨ་ཚེ།	/aty ^h e/	姉
སྲང་མོ།	/sraŋmo/	妹 (発話者が男性の場合の呼び方)
རུ་ལུ།	/nu/	弟 (発話者が男性の場合の呼び方)
འུ་ར་ཚོ།	/k ^h ərty ^h o/	彼ら
ཡི་གེ།	/yəkɛ/	みんな, 全部
ཕ་མ།	/hama, p ^h ama/	父母
～=ནས།	/=ne/	～んですか?, ～のですか? (疑問を表す終助詞)
རྩི་ཀ (ག་རྩིས་ཀ།)	/nyəka/	2人, 2つ
～=མི་ན་ནས།	/=mənne/	～しか
བྱི་ལིང་།	/sələŋ/	西寧
རྩ་ནག་མ།	/htanakma/	タナクマ (青海湖畔の地名, 漢語では「黒馬河」)
ཀྱི་ག་ཐོག།	/trəkt ^h ok/	州の中心地 (漢語の「州上」からの借用語, ཀྱི་ག་は漢語「州」からの借用語, ཐོག་は「上」という意味のアムド・チベット語)

■「いる/ある」(存在, 所有)

アムド・チベット語には日本語のように「いる/ある」の区別はありません。いずれもཡོདで表します。ཡོདは「～がある/いる」という単なる存在を表すだけでなく、所有の意味も表します。存在を表す場合には、場所を表す格助詞=ནを用いて表します。所有の場合は、所有している人に与格がつきます。

「(場所) に～がいる/ある」という場合には、場所=ན ~ ཡོད།

「(人) に～がいる/ある」という場合には、人=与格 ~ ཡོད།

ཡོད 単独で使うと、ウチの事態を表します。ソトの事態の存在, 所有を表す表現は、助動詞=གིを付加して表します。ソトの事態の例は次の課であげます。

表 存在動詞

	肯定	否定	疑問
ウチ	ཡོད	མེད	ཡི་ཡོད
ソト	ཡོད་གི	མེད་གི	ཡི་ཡོད་གི

■場所の表現 (場所格, 起格)

存在している場所や動作をしている場所を表すには場所格助詞の=ནをつけます。

ང་ཡུལ་ན་ཡོད། 「私は家にいます」

起格助詞の=ནསは「～から」という起点を表すほか、場所を表すのにも使うことがあります。

■複数形

英語などの西洋の言語では、ものが1つなのか、それとも2つ以上なのかを常に意識しなくてははいけませんが、アムド・チベット語では単数・複数の区別をそれほど意識する必要はありません。アムド・チベット語には-ོ་という複数を表す接尾辞があり、複数であることを明示したい時に用いられます。

དེ་ོ་ 「それら」 ལུ་ོ་ 「弟たち」

人称代名詞の複数形にも-ོ་がつきます。1人称複数形には除外形と包括形の2種類があります。聞き手を含まない場合の「私たち」を「除外形」、聞き手を含む場合を「包括形」と言います。「私たちは3人兄弟です」という時の「私たち」は除外形、「私たち一緒に行きましょう」という時の「私たち」は包括形です。

ངུ་ཚོ།	/ngəty ^h o/	「私たち」(除外形)
འུ་ཚོ།	/əty ^h o/	「私たち」(包括形)
ཕྱི་ཚོ།	/ky ^h əty ^h o/	「あなたたち」
ཁོ་ཚོ།	/k ^h ərty ^h o/	「彼ら」(男女の区別なし)

■基本的な親族名称 1

親族名称は地域によって差異があります。ここではアムド・チベット語で一般的と思われる語彙をあげておきます。

妹と弟に関しては、兄からみた場合と、姉からみた場合で呼び方が異なります。兄は多くの地域では ཨ་བོ་ /awo/ が使われていますが、青海湖付近の牧畜民の間では རྩུ་ཚུ་གན་ /fugen/ という語彙も使用されています。

ཨ་པ། /apa/ 「父」	ཨ་མ། /ama/ 「母」	ཕ་མ། /hama, p ^h ama/ 「父母」
ཨ་བོ། /awo/, རྩུ་ཚུ་གན། /fugen/ 「兄」	ཨ་ཚེ། /aty ^h e/ 「姉」	
སྲང་མོ། /sraŋmo/ (兄からみた) 「妹」	ཚུ་མོ། /nəmo/ (姉からみた) 「妹」	
ཚུ་བ། /nu/ (兄からみた) 「弟」	སྲོང་བོ། /nyoŋwo/ (姉からみた) 「弟」	

日本語と同様に、親族ではない人であっても親族名称を用いて呼びかけることが可能です。「～姉さん」、「～兄さん」のように、名前と親族名称を組み合わせる場合には、親族名称を最初に言います(例えば ཨ་ཚེ་འབྲུག་མོ་ 「ドゥグモ姉さん」のように)。

■数詞 (1~10)

基数詞と序数詞があります。基数詞は数を数える時に使い、序数詞は順番・順序を数える時に使います。序数詞は「第1」の རྩོད་བོ་, དང་བོ་ 以外は、基数詞に接尾辞をつけて表します。

基数詞

གཅིག་ 「1」	གཉིས་ 「2」	གསུམ་ 「3」	བཞི་ 「4」	ལྔ་ 「5」
དྲུག་ 「6」	བདུན་ 「7」	བརྒྱད་ 「8」	དགུ་ 「9」	བརྩ་ 「10」

序数詞

རྩོད་བོ་ または དང་བོ་ 「第1」	གཉིས་པ་ 「第2」	གསུམ་པ་ 「第3」	བཞི་པ་ 「第4」
ལྔ་པ་ 「第5」	དྲུག་པ་ 「第6」	བདུན་པ་ 「第7」	བརྒྱད་པ་ 「第8」
དགུ་པ་ 「第9」	བརྩ་པ་ 「第10」		

人、物の集合を表す場合 その数いる人や物の集合を表す時には、以下のように基数詞に専用の接尾辞をつけて表します。

གཅིག་གོ། 「1人, 1つ」	གཉི་ཀ། 「2人, 2つ」	གསུམ་གོ། 「3人, 3つ」
བཞི་གོ། 「4人, 4つ」		

■「～個, ～人, ～本」(数量詞)

日本語では数えるものの種類によって「～個, ～本, ～人, ～枚」のように数量詞の種類が異なります。アムド・チベット語ではこのような数量詞にあたるものはほとんど使われません。通常, 数えるものの後ろに数詞を続けて表現します。

ཕ་མ་གྲིག་། 「父母 2 人とも」
 མྱི་གསུམ་པོ་། 「3 人とも」
 སྐྱུན་བཞི་ཡོད། 「兄弟が 4 人います」

例外的に, 煙草や箸などを数える時には「～本」にあたるཀང という数量詞を用いることがあります。

དོ་ཀང་གཅིག་། 「煙草 1 本」
 ཐུར་མ་ཀང་གཅིག་། 「箸 1 本」

■練習 1

「私には～があります」の「～の」部分を入れ替えて練習をしましょう。

ངཱ་ཡོད།

དཔེ་ཀ། 「本」
 སྐུ་གུ། 「ペン」
 སྐྱུན། 「兄弟」
 ཞིང། 「畑」
 ཁོང་བ། 「家」
 ཉ། 「馬」
 སྒྲུ་མོ། 「お金」

■練習 2

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 姉は日本にいます。
- (2) お母さんは家にいますか？
- (3) 私には兄弟が 3 人います。
- (4) 私には兄弟がいません。
- (5) 父と母は家にいます。
- (6) お兄さんは州の中心地にいますか？
- (7) 兄は州の中心地にはいません。カンツァ (ཀང་ཁོ) にいます。

第8課 もしもし、ウエンマギヤはいますか？

སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ། བད་མ་རྒྱལ་ཨི་ཡོད་གྱི།

A: བཟ་ཡོ། བད་མ་རྒྱལ་ཨི་ཡོད་གྱི།

/weyi, wenmargya ə-yok=kə/

もしもし、ウエンマギヤはいますか？

B: ཡོད་གྱི། རྩོ་སྲུ་ཡིན་ན།

/yok=kə/ /ky^ho s^hə yən=na/

います。どちら様ですか？

A: ང་རྣམ་རྒྱལ་འཚོ་ཡིན།

/ŋa nmarmgyalnts^ho yən/

私はナムギャルツォです。

ང་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་ཤེས་བཟིག་ཡིན།

/ŋa k^hərgə ŋohye=zək yən/

私は彼の知り合いです。

B: ཡཱ། ཡཱ། རྩོ་ཅི་གོ་བཟིག་སྤོད་གྱོ།

/yaa, yaa, ky^ho tsəgezək dok=ko/

はいはい。ちょっと待っててね。

C: བཟ་ཡོ། རྣམ་རྒྱལ་འཚོ་ཡིན་ནས། ང་ཡིན། རོན་དག་ཆི་བཟིག་ཡོད།

/weyi, nmarmgyalnts^ho yən=ne/ /ŋa yən/ /tontak ty^həzək yo/

もしもし、ナムギャルツォですか？私です。何の用事ですか？

A: བད་མ་རྒྱལ། རྩོ་འཕག་ན་ངའི་དཔེ་ཆ་ཨི་ཡོད་གྱི།

/wenmargya, ky^hu lak=na ŋə xwety^ha ə-yok=kə/

ウエンマギヤ。あなたのところに私の本がありませんか？

C: རྩོ་འཕག་ཆ་ཡིན།

/ky^hu xwety^ha yən/(↗)

君の本かい？

ཨྱོ། ཡོད་གྱི། ཡོད་གྱི།

/o, yok=kə, yok=kə/

おや、あった、あった。

ངའི་ཁྱེད་མའི་ནང་ན་ཡོད་གོ།

/ŋə k^həkmaŋ naŋ=na yok=kə/

僕のかばんの中にありますよ。

ཕྱོད་དགོ་ནས།

/ky^ho=o ta go=ne/

君, 今必要なの?

A: དགོ་གོ།

/go=gə/

必要です。

■単語

ཕྱེད།	/weyi/	もしもし
ཕད་མ་རྒྱལ།	/wenmargya/	ウエンマギヤ (男性の名前)
སྤྱི་ཡོད་ན།	/s ^h ə yən=na/	どちら様ですか?
ངོ་ཤེས།	/ŋohye/	知り合い
～=བཞེག	/=zək/	ある～, 1つの～ (不定を表す助詞)
ཅི་གོ་བཞེག	/tsəgezək/	少し, ちょっと
ལྟོད།	/dot/	いる (命令形, 「待ってください」という意味になることが多い)
～=གོ།	/=ko/	～ね, ～よ (念押しを表す終助詞。命令形にもつく, /=ko/ または /=go/ で発話される)
དོན་དག	/tontak/	用事
ལག་ན།	/lak=na/	手元に (ལག はལག་པ「手」の縮約形)
དཔེ་ཆ།	/xwety ^h a/	本
ཁྱེད་མ།	/k ^h əkma/	かばん
ནང།	/naŋ/	中
ད།	/ta/	今
དགོ། (དགོ་སྤྱི་ཡོད་)	/go, rgo/	必要である

■存在/所有 (ソト)

存在/所有には存在動詞 ཡོད を使うことは前の課で説明しました。ウチの事態について述べる時は ཡོད のみでよいのですが, ソトの事態について述べる場合には助動詞=གོ をつ

けてཡོད་གི། と言います。スキットの中で, ངའི་ཁྱུག་མའི་ནང་ན་ཡོད་གི། 「僕のかばんの中にあるよ」という表現が出てきますが, もし「自分の本がカバンの中にある」のであれば, ངའི་ཁྱུག་མའི་ནང་ན་ཡོད། となります。

■「どちら様ですか？」

ཁྱོད་ལྟོག་ཅི་ཞུ། と言います。ཁྱོད་ལྟོག་ཅི། でも意味は同じですが, 疑問を表す終助詞の =ན をつけるとより丁寧な表現となります。

■不定を表す助詞

英語には定冠詞 ('the'), 不定冠詞 ('a, an') というものがあり, 名詞の単数形には義務的にこれらをつけなくてはなりません。アムド・チベット語では, 英語ほどは定・不定が義務的ではありませんが, 定や不定を表すことがあります。不定を表す場合は, 名詞の後ろに =བཟུག་ をつけます。これをつけると, 単数であること ('1つの~') や, 不特定, 任意のものであること ('ある~') が明示されます。定を表す場合には, 指示代名詞の「それ」にあたる དི་ を名詞の後ろに置きます。この点は日本語とも似ています。

ཕྱི་བཟུག་ཡོད་གི། (誰かよくわからないが) 人が1人いる。
ཕྱི་དི་ཡོད་གི། その人がいる。

■「~なんですか？」(「予測, 傾き」のある疑問文)

「~なんですか?」, 「~んじゃないか?」のように, 発話者があらかじめ肯定・否定どちらの返事をするか予測して質問する疑問文(「予測, 傾き」のある疑問文)には終助詞の =ནས་ を付加します。相手の答えを予測せずに「今必要ですか?」と聞く場合には, ད་ལྟོ་དགོ། と言いますが, 相手が「今必要である」と答えることを予測して「今必要なんですか?」と聞く場合には ད་དགོ་ནས། と言います。

■「AにはBが必要である(要る)」

「A=(与格) B དགོ」 と表します。

ངུ་དཔེ་ཆ་དི་དགོ་གི། 私にはその本が必要だ。
ཁུར་རྒྱུ་ལྷུ་གུ་དགོ་གི། 彼にはペンが必要だ。

■時間関係を表す副詞

ད།	今, もう
ད་རུང་ཅིག་, འོར་གི།	もう1度
ད་རུང་།	まだ
ད་ཆེས།	さっき
ད་ད་ད།	すぐ, あっという間に

ཚམས་ཚམས་མ། 時々
ད་བཟ། 最近

■練習 1

「あなたは誰ですか？」という質問と答えの練習をしましょう。

ཁྱོད་སུ་ཡིན་ན། 「あなたは誰ですか？」
ང་~ཡིན། 「私は～です」

■練習 2

「～に…があります/あります」という言い方を練習しましょう。

- (1) ペンは机の上にあります。
- (2) 羊は家のそばにいます。
- (3) 母は家の中にいます。
- (4) 猫は椅子の下にいます。
- (5) ウェンマギヤは私のそばにいます。
- (6) 父は仏塔の近くにいます。

= (属格)	ནང་=ན	「～の中に」	ཚོག་ཚོ།	「机」
= (属格)	ཐོག་=ན	「～の上に」	ཚོང་ལྷུག།	「椅子」
= (属格)	འོག་=ན	「～の下に」	ཁོང་བ།	「家」
= (属格)	རྩེ་=ན	「～のそばに」	ལྷོ་བྱ།	「猫」
			མཚོ་དྭ་རྟེན།	「仏塔, チョルテン」

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたはこれが必要なんですか？
- (2) 私にはこれが必要です。
- (3) もしもし, 先生はいますか？
- (4) 先生は学校にいます。
- (5) あなたのところに私のペンがありませんか？
- (6) 私のところにあなたのペンはありません。

第9課 アムド・チベット語を勉強しています。

སློབ་ཚན་དགུ་བཤམ་མདོའི་ཁ་སྐད་སླུང་གི་ཡོད།

A: འོ་སློབ་གྲྭ་གང་ན་ཡོད།

/ky^ho lhoptra kaŋ=na yo/

あなたはどこの学校にいますか？

B: ང་མཚོ་སློབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་ནང་ན་ཡོད།

/ŋa mts^hoŋon mərək lhoptra ty^henmu naŋ=na yo/

私は青海民族大学にいます。

A: འོ་སློབ་བོད་ཡིག་སླུང་གི་ཡོད་ནམ།

/ky^he woyək dyaŋ=gəyo=ne/

あなたはチベット語を勉強しているんですか？

B: ངས་བོད་ཡིག་ར་བོད་སྐད་ཉི་ཀ་སླུང་གི་ཡོད།

/ŋe woyək=ra wohkat nyəka dyaŋ=gəyo/

私はチベット文語とチベット口語の両方を勉強しています。

གཙོ་བོ་ཨ་མདོའི་ཁ་སྐད་སླུང་གི་ཡོད།

/htsowo amdu k^hahkat dyaŋ=gəyo/

主にアムド口語を勉強しています。

A: སློབ་བྲིད་ཨི་མང་གི།

/lhoptr^hət ə-maŋ=gə/

授業は多いですか？

B: དི་ར་བཟེག་མི་མང་གི།

/tə=ra=zək mə-maŋ=gə/

それほど多くありません。

A: འོ་སློབ་ཉི་འོ་ར་ཆེ་བཟེག་སླུང་གི་ཡོད།

/ky^he nyəhoŋ=na ty^həzək dyaŋ=gəyo/

あなたは日本では何を勉強していますか？

B: ངས་ཚུམ་རིག་སླུང་གི་ཡོད།

/ŋe htsomrək dyaŋ=gəyo/

私は文学を勉強しています。

ཞིབ་འཇུག་སློབ་མ་འདོན་གི་ཡོད།

/syəpndyək lhopma ndon=gəyo/

修士課程で学んでいます。

■ 単語

སློབ་གྲྭ།	/lhoptra/	学校
མཚོ་སྡོད་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཚེན་མོ།	/mts ^h oŋon məɾək lhoptra ty ^h ɛnmo/	青海民族大学
མཚོ་སྡོད།	/mts ^h oŋon/	青海
མི་རིགས།	/məɾək/	民族
སློབ་གྲྭ་ཚེན་མོ།	/lhoptra ty ^h ɛnmo/	大学 (ཚེན་མོ་は「大きい」という意味の形容詞, ただし, このような熟語中以外では普通, ཚེན་མོ་と言う)
ཁྱོད།	/ky ^h e/	あなたが (ཁྱོད「あなた」の能格形)
བོད་ཡིག།	/woyək/	チベット語, チベット文語, チベット文字
སྦྱང།	/dyaŋ/	勉強する, 学ぶ (未完了形, 同じく未完了形にསྦྱང་ という形もある)
[未完] =གི་ཡོད།	/=kəyo/	~している (「進行・習慣」を表す助動詞, ウチ)
ངས།	/ŋe/	私が, 私によって (ང「私」の能格形)
བོད་སྐད།	/wohkat/	チベット口語
གཙོ་བོ།	/htsowo/	主に
ཨ་མདོ།	/amdo/	アムド
ཁ་སྐད།	/k ^h ahkat/	口語
སློབ་ཁྲིད།	/lhoptr ^h ət/	授業
དེ་མ་བཟུང།	/tə=ra=zək/	(否定の述語とともに) それほど~ない
ཚུམ་རིག།	/htsomɾək/	文学
ཞིབ་འཇུག་སློབ་མ་འདོན།	/syəpndyək lhopma ndon/	修士課程で学ぶ (未完了形)

ཞིབ་འཇུག་སློབ་མཁ	/syəpndyək lhopma/	修士課程の学生
ཞིབ་འཇུག	/syəpndyək/	研究
འདོན།	/ndon/	読む, 音読する (未完了形)

■他動詞文

自動詞文の場合には, ང་ཡུལ་འགྲོ་རྒྱུ། 「私は家に行きます」のように, 主語にはངが使われます。他動詞文の場合には ངས་ཚུམ་རིག་སྤྱད་གི་ཡོད། 「私は文学を勉強しています」のように, 主語はངས という形で現れています。このようにアムド・チベット語では, 動詞が自動詞であるか他動詞であるかによって主語の形が異なります。この時, 他動詞文の主語の形を「能格形」, 自動詞文の主語と他動詞文の目的語の形を「絶対格形」と言います。絶対格には格助詞などが何もつきません。

[自動詞文]	主語(絶対格)	Vi
[他動詞文]	主語(能格) 目的語(絶対格)	Vt

■能格

能格形は他動詞の主語の他, 手段, 原因・理由を表すのに用いられます。

人称代名詞の能格形

ངས།	/ŋe/	「私が」
ཁྱོས།	/ky ^h e/	「あなたが」
ཁུང་གི།	/k ^h ərgə/	「彼が」
མུང་གི།	/mərgə/	「彼女が」

普通の名詞を能格形にする時は =གིས /kə/ を付加することが多いですが, 母音終わりの名詞には -ས をつけることもあります (その場合には母音が変化します)。

=གིས の発音は鼻音の後ろでは /ngə/, 母音の後ろでは /gə/ になる傾向があります。=གིས の発音は属格助詞 =གི と同じですが, このテキストではチベット文字表記を書き分けています。

• 語末が子音

གཡལ། /h.yak/	⇒ གཡལ་གིས། /h.yak=kə/	「雄ヤクが」
ཚེ་དབང། /ts ^h ɛɸaŋ/	⇒ ཚེ་དབང་གིས། /ts ^h ɛɸaŋ=ngə/	「ツェガンが」
ཐམས་ཅད། /t ^h amtyat/	⇒ ཐམས་ཅད་གིས། /t ^h amtyal=kə/	「全てが」
དཔའ་བརྟན། /xwahtan/	⇒ དཔའ་བརྟན་གིས། /xwahtan=ngə/	「ホワテンが」
དོན་གྲུབ། /tondrəp/	⇒ དོན་གྲུབ་གིས། /tondrəp=kə/	「トンドゥプが」
དོམ། /tom/	⇒ དོམ་གིས། /tom=ngə/	「熊が」
ནོར། /nor/	⇒ ་ནོར་གིས། /nor=kə/	「ヤク (総称) が」

ལུ་ལུ། /nu/	⇒ ལུ་ལུ་གིས། /nu=gə/	「弟が」
མྱི་རེ་རེ། /mnyə rɛrɛ/	⇒ མྱི་རེ་རེ་གིས། /mnyə rɛrɛ=gə/	「人それぞれが」

• 語末が母音

ཨ་མ། /ama/	⇒ ཨ་མས། /ame/	「母が」
བྱི་མོ། /syəmo/	⇒ བྱི་མོས། /syəmi/	「娘が」
ཨ་ལུ། /ak ^h ə/	⇒ ཨ་ལུས། /ak ^h i/	「おじさんが」
མྱི། /mnyə/	⇒ མྱིས། /mnyi/	「人が」

■ 「～しています」（「進行・習慣」を表す助動詞, ウチ）

進行, 習慣を表す助動詞にもウチ・ソトの2系列があります。ウチの事態を表す場合には =གི་ཡོད (縮約形 =གོད, =གོ), ソトの事態を表す場合には =གི་ཡོད་གི (縮約形は =གོ་གི, 例は11課を参照) を動詞の未完了形に後続させます。進行中の事態の他, 習慣を表すのにも用いられます。例えば次のような例は, 進行とも習慣とも解釈できます。

ངས་དོ་འཐེན་གི་མེད། 私は煙草を吸っていません。(進行, 習慣)

この=གི་ཡོད と=གི་ཡོད་གི は, 現在の事態だけでなく, 過去の事態を表すのにも用いることができます。

ལ་རུང་ངས་དཔེ་ཆ་ལྟ་གི་ཡོད། 昨日, 私は本を読んでいました。
ལུང་གི་ཐོན་ཆད་དགོ་གི་བྱ་བ་ལས་གོ་གི། 彼は以前は教師をしていました。

表 「進行, 習慣」を表す助動詞

	肯定	否定	疑問
ウチ	=གི་ཡོད, (縮約形=གོད, =གོ)	=གི་མེད	=གི་ཡོད་མེད
ソト	=གི་ཡོད་གི, (縮約形=གོ་གི)	=གི་མེད་གི	=གི་ཡོད་མེད་གི

■ 練習 1

次の単語の能格形を言ってみましょう。

- (1) ཨ་ཕ།
- (2) ཨ་ཚེ།
- (3) དགོ་གི།
- (4) དོན་གྲུབ། 「トンドゥブ」(男性の名前)
- (5) བསྟན་འཛིན། 「テンジン」(男性の名前)
- (6) ལུག།
- (7) ལྷོ་ལ་མ། 「ドルマ」(女性の名前)

- (8) ལོ་ལོ་སྒྲིལ་། 「子供」
 (9) བཤམ་། 「両親」

■練習 2

～の部分を入れかえて次の会話文を練習してください。

- A: ལྷོ་སྐོར་བློ་སྦྱོང་གི་ཡོད་ཀྱི་། あなたは何を勉強していますか？
 B: རང་། ~ ལྷོ་སྐོར་གི་ཡོད་ཀྱི་། 私は～を勉強しています。

རྒྱ་ཡིག་།	「漢語, 漢字」
རྒྱ་སྐད་།	「漢語 (口語)」
ཉི་ཧོང་སྐད་།	「日本語 (口語)」
ཚུམ་རིག་།	「文学」
རིག་གནས་མིའི་རིགས་རིག་པ།	「文化人類学」(漢語で「文化人類学」とも言います)
སྐད་བརྗོད་རིག་པ།	「言語学」
གསོ་རིག་།	「医学」
ཆབ་སྲིད་།	「政治」
དཔལ་འབྱོར་།	「経済」
རྒྱུ་རིག་།	「数学」
ཚུམ་།	「仏教」
ལོ་རྒྱུ་།	「歴史」

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたは漢語の勉強をしているんですか？
- (2) あなたはアムドでは何の勉強をしていますか？
- (3) 私は言語学と文学を勉強しています。
- (4) 私は主に経済の勉強をしています。
- (5) あなたは修士課程で学んでいるんですか？
- (6) いいえ, 私は博士課程で学んでいます。(འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ལ་། 「博士」)

第10課 兄は西寧で商売をしています。

སློབ་ཚན་བཅུ་བཞུགས། ཨ་བོས་བྱི་ལིང་ན་ཚོང་རྒྱལ་གོད།

A: འྲིད་ཨ་པས་བྱ་བ་ཆི་བཟིག་ལས་གོད།

/ky^hu ape syawa ty^həzək le=got/

あなたのお父さんは何の仕事をしていますか？

B: ཨ་པས་སློན་ཚད་དགོ་གན་གི་བྱ་བ་ལས་གོད།

/ape ŋonty^hat gergan=gə syawa le=got/

父は以前は教師をしていました。

ན་ནིང་ནས་ད་མ་སློས་བཏང་ང།

/nanəŋ=ne=ta ma-sre=taŋ=ŋa/

去年退職しました。

A: འྲིད་ཨ་བོས་ཆི་བཟིག་ལས་གོད།

/ky^hu awi ty^həzək le=got/

あなたのお兄さんは何をしていますか？

B: ཨ་བོས་བྱི་ལིང་ན་ཚོང་རྒྱལ་གོད།

/awi səlaŋ=na ts^hoŋ rgyak=kot/

兄は西寧で商売をしています。

སློམ་ཞིང་འདེབས་གོད།

/srəm^əi syaŋ ndəp=kot/

兄嫁は畑仕事をしています。

A: སློན་རྒྱུང་ང་རྒྱལ་གི་དཔེ་ཆ་འདོན་གི་ཨི་ཡོད།

/ɸsən ty^hoŋŋa=rəkkə xwety^ha ndon=gə ə-yo/

年下の兄弟たちは学校に通っているんですか？

B: སློན་ཚོས་ཀྱིག་ཐོག་ན་དཔེ་ཆ་འདོན་གོད།

/ɸsən-ty^hi trəkt^hok=na xwety^ha ndon=got/

(下の) 兄弟たちは州の中心地で勉強しています。

■ 単語

ཕྱ་བ།	/syawa/	仕事（特に公務員の仕事を指す）, 用事
ལས།	/le/	つくる, 働く（未完了形, 完了形, 命令形）
～=གོད།	/=kot, =got/	～している（「進行・習慣」を表す助動詞, ウチ, =གི་ཡོད の縮約形）
སྔོན་ཚད།	/ŋonty ^h at/	以前に
ན་ཞིང་།	/nanan/	去年
～=ནས།	/=ne/	～から, ～に, ～で（起格助詞, 起点や場所を表す）
～=ད།	/=ta/	「対比, 強調」を表す助詞
མ་སྲོལ།	/ma sre/	休む, 退職する（完了形）
～=བཟང་ང་།	/=taŋ=ŋa/	～した（=བཟང་ is 「終結, 完遂」を表す助動詞。=ང་ はウチの事態を表す助動詞 /a/ の異形態。/a/ は動詞の末尾の音によって形が異なる。詳しくは 14 課を参照）
ཚོང་རྒྱལ།	/ts ^h oŋ rgyak/	商売する（未完了形）
སྲུ་མོ།	/srəmo/	兄嫁
ཞིང་འདེབས།	/syaŋ ndɛp/	畑仕事をする, 種を植える（未完了形）
ཞིང་།	/syaŋ/	畑
འདེབས།	/ndɛp/	植える, する（未完了形）
ཆུང་ང་།	/ty ^h oŋŋa/	小さい, 年下の
～-རུག་ག།	/-rəkka/	～みんな, ～全部, ～たち
དཔེ་ཆ་འདོན།	/xwɛty ^h a ndon/	学校に通う（未完了形, 文字通りには「本を読む」）

■時間を表す表現

དེ་རིང་།	今日
འདས་སྐྱོད་ (འདས་ལག་)	明日
འདས་ཉིན།	あさって
གཞིས་ཉིན།	しあさって
ཁ་རྒྱུ་།	昨日
མིས་ཉིན་པར།	おととい
དོ་ཚེས་ལ།	今年
གཞུག་གི་ལོ།, ཉིན་འདྲིས།	来年
འདྲིས་ལ།	去年
གཞིས་ཉིན་ལ།	おとし
ཕྱི་མོ་ལ།	以前に
གཞུག་ལ།	後で, 後に
ད་པར།, དེ་རིང་འདས་སྐྱོད་	最近

■「～から, ～に」(起格)

=ནས は「～から」という時間・空間の起点を表す他, 場所や時点を示す場合にも用いられます。

ང་ཚེས་ཚེས་ལོ་ལ་ནས།	私はチャプチャから来ました。
ལམ་ནས་སེམས་རྒྱུང་བྱེད།	道中お気をつけて。
དུས་ཚོད་གསུམ་གི་ཤོག་ནས་ཤོག།	3時に来てください。

■複合動詞 (名詞 + 動詞)

名詞と動詞が結びついて, ある特定の意味を表す場合があります。རྒྱུག (未完了形)「打つ, たたく」, བྱེད (未完了形)「する」のようにいろいろな名詞と組み合わせるものもあれば, 特定の名詞としか組み合わせられない動詞もあります。བྱེད「する」との組み合わせについては28課で述べます。

名詞+རྒྱུག

ཚོང་རྒྱུག	(商売 + する)	商売をする
ཁ་པར་རྒྱུག	(電話 + する)	電話をかける
སྒྲོ་རྒྱུག	(ドア, 門 + する)	ドア, 門を閉める
ཟུར་རྒྱུག	(錠 + する)	錠をかける
འདྲེན་རྒྱུག	(考え + する)	考える
ཚ་རྒྱུག	(熱 + する)	熱が出る

その他の動詞との組み合わせ（未完了形のみを示します）

མ་སྒྲོ།	(?+?)	休む, 退職する
ཐག་གཅོད།	(綱 + 切る)	決める, 決定する
དོག་ཟ་བ།	(疑い + 食べる)	疑う
ལས་ལེན།	(?+ 取る)	約束する, 認める
དེ་ལང་།	(欲 + 起こる)	うらやむ
སྐྱོ་ལང་།	(怒り + 起こる)	怒る
འགོ་ཚུམ།	(頭 + 始める)	始める
ངོ་ཚ།	(顔 + 熱い)	恥ずかしい
ལ་ཚ།	(口 + 熱い)	辛い
ཐོ་བྱུག།	(?+ 会う)	遭遇する
དེ་འདྲེབས།	(?+ する)	泣く

■形容詞

このテキストでは, **བདེ་མོ**「元気だ, 健康だ」, **ཆུང་ངུ**「小さい, 若い」のように, 状態動詞に**-བ**, **-པོ**, **-མ**, **-མོ**, **-ང**などの接尾辞をつけたものを形容詞と呼んでいます。 **ཆུང་པོ**, **ཆུང་ངུ**「小さい, 年少である」のように, 形容詞の形が2種類あるものもあります。

ཆེ་བོ།	大きい, 年長である
ཆུང་པོ།, ཆུང་ངུ།	小さい, 年少である
མང་པོ།, མང་ངུ།	多い
ཉུང་པོ།, ཉུང་ངུ།	少ない
བཟང་ངུ།	善良である, 良好である
ངན་པ།	悪い
སོ་མ།	新しい, 新鮮な
རྒྱུང་བ།	古い
ལྗིད་མོ།	重い
ཡང་མོ།	軽い
མཐོག་མོ།	速い
དལ་མོ།	ゆっくりだ
མཐོན་པོ།	高い
དམའ་མོ།	低い
ཡག་ག་(ཡག་པ།)	きれいだ

形容詞にはこの他, 状態動詞を重複した形 **ཆུང་ཆུང**「小さい」, **ཉུང་ཉུང**「少ない」, **ལྷང་ལྷང**「短い」などもあります。

形容詞が述語となる場合はコピュラ動詞 **ཡིན**, **རེད** をともないます (**བདེ་མོ་ཡིན** 「元気で

す」のように)。名詞を修飾する場合には形容詞を名詞の直後に置きます (ལྷན་ལྷན་ 「年下の兄弟」)。

■基本的な親族名称 2

ལུ་ལྷན་ /abu/, ལུ་ལྷན་ /amnye/ 「祖父」

ལུ་ལེ་ /ayi/, ལུ་མ་ལོ་ལོན་ /ama lolon/ (ལོ་ལོན་ は「年をとった」という意味) 「祖母」

ལུ་ལུ་ /ak^hə/ 「父方のおじ」, ལུ་ལུ་ /azyang/ 「母方のおじ」

ལུ་ལེ་ /ane/ 「父方・母方のおば」

མན་ལམ་ /mnama/ 「嫁」(息子の配偶者), དམོག་ཀྱི་ (མག་པ་) /hmokkwa/ 「婿」(娘の配偶者)

སྲུ་མོ་ /srəmo/ 「兄嫁」, མན་ལམ་ /mnama/ 「弟の嫁」

ལྷན་ལྷན་ /ts^hu/ 「甥, 男の孫」, ལོ་མོ་ /ts^hamo/ 「姪, 女の孫」

ལྷན་པོ་ /rgapo/ 「夫」 ལྷན་མོ་ /rgamo/, ལྷན་ལྷན་ /wənyet/ 「妻」

ལུ་ལུ་ は「僧侶」を, ལུ་ལེ་ は「尼」を指したり, 呼びかけたりするのに用いることもあります。

■練習 1

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 新しい本
- (2) 年上の兄弟
- (3) 高いビル (ལྷན་ལྷན་ 「ビル」)
- (4) 古い家
- (5) 新鮮なミルク
- (6) きれいな花 (ལོ་ལོན་ 「花」)
- (7) 小さい村 (ལྷན་ «村」)

■練習 2

次の質問に対して, 以下のような単語を用いて答えてください。

ལྷན་ལྷན་བྱ་བ་ཅི་བློ་བློ་ལས་གོ་དཀྱི། あなたは何の仕事をしていますか？

ངས་~གོ་དཀྱི། 私は~をしています。

དཔེ་ཆ་འདོན།	学生をする
སྐྱོན་པ་བྱེད།	医者をする
ཚོང་རྒྱུ།	商売をする
དགེ་རྒན་གྱི་བྱ་བ་ལས།	先生をする
ཕུགས་ལས་ལས།	放牧する
ཞིང་འདེབས།	畑仕事をする, 種を植える
ལས་བྱེད་པ་བྱེད།	公務員 (の仕事) をする
རང་ང་འདུག།	何もしていない (直訳では「何もせずにいる」)

■練習 3

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたはどこから来たんですか？
- (2) 私は日本から来ました。
- (3) あなたのお父さんは何の仕事をしていますか？
- (4) 父は日本で公務員をしています。
- (5) 私の母は教師をしています。
- (6) 母はおととし退職しました。
- (7) あなたの兄弟たちは何の仕事をしていますか？
- (8) 兄は放牧をしています。
- (9) 弟は西寧で学校に通っています。

2 種類の仕事 — བྱ་བ་ と ལས་ཀྱི།

「仕事」には བྱ་བ་ と ལས་ཀྱི། の 2 種類があります。བྱ་བ་ は主に公務員の仕事を指し、ལས་ཀྱི། はそれ以外の仕事（商売, 畑仕事, 放牧など）を指します。བྱ་བ་ をしている人を ལས་བྱེད་པ་ 「公務員」, ལས་ཀྱི། をしている人を ལས་ཀྱི་བ་ 「労働者」と言います。

ただし、བྱ་བ་, ལས་ཀྱི། とともに、「用事がある」の「用事」という意味で使われることもあります。

第 11 課 大什字の新華書店でも売っているかもしれません。

སློབ་ཚན་བཅུག་གཅིག་པ། ད་ཉི་ཅི་གི་ཞིན་ཏུ་ཏུ་ཉེན་མང་ན་ར་བཅོང་གི་ཡོད་ན་
ཐང་།

A: དཔེ་ཁང་གང་ན་ཡོད།

/xwɛk^haŋ kaŋ=na yo/

本屋はどこにありますか？

B: གྲུས་དཔེ་ཆ་ཆི་བཟིག་བཅའ་གོད།

/ky^he xwɛty^ha ty^həzək ptsa=got/

あなたは何の本を探していますか？

A: ངས་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོད།

/ŋe ts^həkmdzot ptsa=got/

私は辞書を探しています。

B: བོད་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོ་ནས་ན།

/woyək=kə ts^həkmdzot ptsa=go=ne=na/(↗)

チベット語の辞書を探しているんですか？

རྒྱ་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོ་ནས།

/rgyayək=kə ts^həkmdzot ptsa=go=ne/

それとも漢語の辞書を探しているんですか？

A: ཨ་མདོའི་ཁ་སྐད་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོད།

/amdu k^hahkak=kə ts^həkmdzot ptsa=got/

アムド口語の辞書を探しています。

B: དི་ཡིན་ན་རྒྱ་ངས་འཁོར་འབབ་ཚིག་ས་གི་རྩུབ་ན་བཅོང་གོ་གི།

/tə yən=na hlaŋk^hor nbapts^hək=kə htsəp=na ptsəŋ=gokə/

それなら、バスステーションの近くで売っています。

ད་ཉི་ཅི་གི་ཞིན་ཏུ་ཏུ་ཉེན་མང་ན་ར་བཅོང་གི་ཡོད་ན་ཐང་།

/tasrətsə=gə syənxwa srəten naŋ=na=ra ptsəŋ=gəyo=na t^haŋ/

大什字の新華書店でも売っているかもしれません。

དི་མིན་ནས་ཉོ་རྒྱུ་ཅང་ཡི་ཡོད།

/tə=mənne nyo-gyə tyəŋ ə-yo/

それ以外に買うものは何かありますか？

A: དེ་མིན་ནས་ཅང་མེད།

/tə=mənne tyaŋ mɛ/

それ以外には特にありません。

■ 単語

དཔེ་ཁང་།	/xwɛk ^h aŋ/	本屋
བཅད།(བཅད།)	/ptsa/	探す (未完了形)
ཚིག་མཛོད།	/ts ^h əkmdzot/	辞書
རྒྱ་ཡིག་	/rgyayək/	漢語, 漢字
ཨ་མ་དེའི་ཁ་སྐད།	/amdu k ^h ahkat/	アムド口語
དེ་ཡིན་ན།	/tə yən=na/	それなら
རྒྱ་ཅང་འཁོར་འབབ་ཚིག་སྐད།	/hlaŋnk ^h or nbapts ^h ək/	バスステーション
~ལྷི་རྒྱུ་བ་ན།	/=kə htsəp=na/	~の近くで, ~の近くに
བཅོད།	/ptson/	売る (未完了形)
[未完] =གོ་གི།	/=kokə, =gokə/	~している (「進行・習慣」 を表す助動詞, ソト, =གི་ཡོད་ གི の縮約形)
དམི་ཚི།	/tasrətsə/	大什字 (西寧市内の地名, 漢 語からの借用語)
ཞིན་ཏུ་རྒྱུ་ཏེ་ན།	/syənxwa srətən/	新華書店 (漢語からの借用 語)
~ནང་ན།	/naŋ=na/	~の中で, ~の中に (=གི་ནང་ ན と同じ)
~ལ་མེད།	/=na t ^h aŋ/	~かもしれません
ཉོ་རྒྱུ།	/nyo-gyə/	買うもの
[未完] -རྒྱུ།	/-gyə/	~するもの, ~すること, ~ する価値
ཅང་། (ཅི་ཡང་།)	/tyaŋ/	何か

■ 「~していますか, それとも~していますか？」

最初の文の末尾 བཅད་གོ་ནས་ན། を上昇調のイントネーションで, 次の文末 བཅད་གོ་ནས། は下降調で発音します。

བོད་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོ་ནས་ན།(༧) ལྷ་ཡིག་གི་ཚིག་མཛོད་བཅའ་གོ་ནས།
チベット語の辞書を探しているんですか？それとも漢語の辞書を探しているんですか？

■ 「～しています」(進行, 習慣, ソト)

「進行, 習慣」(～しています)にはウチ・ソトの2系列があります。ソトの事態を表す場合には=གི་ཡོད་གི (縮約形は=གོ་གི) を用います。

འཇིས་ཚོས་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་གོ་གི། 子供たちは勉強しています。
བད་མ་གིས་སྒྲང་ལི་རྩེ་གོ་གི། ウェンマはバスケットボールをしています。

■ 「～かもしれない」(蓋然性, 可能性)

「～かもしれない」という表現は動詞に=ན་མང་をつけて表します。

དེ་རིང་གནམ་འབབ་ན་མང་། 今日, 雨が降るかもしれません。
བྲ་གིས་མི་ཡོང་ན་མང་། タシは来ないかもしれません。

■ 「～するもの, ~すること, ~する価値」

動詞未完了形-ལྱུ་は, 「～するもの, ~すること, ~する価値」などを表します。

ཉོ་ལྱུ་ 買う物
བ་ལྱུ་ 食べ物
འདྲི་ལྱུ་ 尋ねること, 質問
གོ་ན་ལྱུ་ 着るもの, 服
ཉྱ་ལྱུ་ 見る価値, 見もの
ཉིན་ལྱུ་ 聴く価値
སྐྱུ་ལྱུ་ 吐き気
གཉིད་ལྱུ་ 眠気

■ 練習 1

次の質問に対して, 以下のような単語を用いて答えてください。

ལྷ་མོ་ལྱ་བ་ཚེ་བཞིག་ལས་གོ་གི། 彼は何の仕事をしていますか？
ལྷ་མོ་~=གོ་གི། 彼は~をしています。

དཔེ་ཆ་འདོན།	学生をする
སྐྱོན་པ་བྱེད།	医者をする
ཚོང་རྒྱུ།	商売をする
དགེ་ཚུན་གྱི་བ་ལས།	先生をする
ཕུགས་ལས་ལས།	放牧する
ཞིང་འདེབས།	畑仕事をする, 種を植える
ལས་བྱེད་པ་བྱེད།	公務員 (の仕事) をする
རང་ང་འདུག།	何もしていない (直訳では「何もせずにいる」)

■練習 2

次の文をアムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 食堂 (ཟ་ཁང) はどこにありますか？
- (2) お寺 (དགོན་པ) はどこにありますか？
- (3) ナムギャルツォは家にいるかもしれない。
- (4) 彼は街に行くかもしれない。
- (5) あなたはナムギャルツォを探しているんですか？それともドゥグモツォ (འདུག་མོ་མཚོ) を探しているんですか？
- (6) 私はドゥグモツォを探しています。
- (7) 私には質問 (尋ねること) があります。

第 12 課 牧畜民ですか？それとも農民ですか？

སློབ་ཚན་བརྒྱུག་ཉིས་བཤམས། རྩོམ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

A: རྩོམ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

/ky^ho ndrokkwa yən=na/(↗) /roŋwa yən/

あなたは牧畜民ですか？それとも農民ですか？

B: ང་ཚོ་ལ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

/ŋa roŋ-ma-ndrok yən/

私は半農半牧民です。

ཕུགས་ཐོག་རྩོམ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

/syəksok=ra yo/ /syaŋ=ra yo/

家畜もいます。畑もあります。

A: མུར་རྒྱུ་

/mərge/(↗)

彼女は？

B: མུར་རྒྱུ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

/mərge ngolok=kə ndrokmo rɛ/

彼女はゴロクの牧畜民女性です。

A: ད་བར་ཤ་རྒྱུ་མ་གང་ལ་ཚི་མོ་བཟིག་པའི་ཚུལ་

/tawar hya rgyama kaŋ=ŋa ty^həmozək rɛ/

最近, 肉は1斤どのくらいですか？

B: ལུགས་ཤ་རྒྱུ་མ་གང་ལ་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

/ləkhya rgyama kaŋ=ŋa gormo ptyəkhtyək rɛ/

羊肉は1斤11元です。

སྐམ་ཤ་རྒྱུ་མ་གང་ལ་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་གྱི་སློབ་པོ་ལྟོག་པའི་ཚུལ་

/hkamhya rgyama kaŋ=ŋa gormo ptyorŋa rɛ/

ヤク肉は1斤15元です。

འབྲོག་ཀྱི་ (འབྲོག་པ།)	/ndrokkwa/	牧畜民
རོང་བ།	/roŋwa/	農民
Aཡིན་ན། (✓) Bཡིན།	A /yən=na/ B	A ですか？それとも B ですか？
	/yən/	
རོང་མ་འབྲོག་	/roŋ-ma-ndrok/	半農半牧 (民)
ཕུགས་ཟོག་	/syəkzok/	家畜
ཞིང་།	/syaŋ/	畑
འགོ་ལོག་	/ngolok/	ゴロク (青海省ゴロク・チベット族自治州)
འབྲོག་མོ།	/ndrokmo/	牧畜民女性
ད་བར།	/tawar/	最近
རྒྱ་མ།	/rgyama/	～斤 (重さの単位, 1 斤 = 500 グラム), 秤
གང་།	/kaŋ/	1 (度量衡の単位とともに用いる)
ཆེ་མོ་བཟེག་	/ty ^h əmozək/	どのくらい, いくらかくらい, どのような
ལྷག་ཤ།	/ləkhya/	羊肉
སྒོར་མོ།	/gormo/	お金, (中国の貨幣単位) 元
བརྒྱུ་གཅིག་	/ptyəkhtyək/	11
སྐམ་ཤ།	/hkamhya/	ヤク肉
བཅོ་ལྔ།	/ptyorŋa/	15

■人を表す接尾辞

名詞や動詞などに -བ, -པོ, -བ །などの接尾辞をつけるとその名詞や動詞に関わる属性をもった人を表すことがあります。特に男性を指す場合にこの接尾辞が用いられることもあります。

འབྲོག་ཀྱི་	牧畜民
རོང་བ།	農民
ཨ་མདོ་བ།	アムドのチベット人
ཁམས་པ།	カムのチベット人
ནད་པ།	病人
དཔེ་ཆ་བ།	本を読む人 (学者, 研究者)
སློབ་གྲྭ་བ།	学生
དགེ་འདུན་པ།	僧侶
མེད་པོ།	貧乏人

■女性を表す接尾辞

女性や動物の雌を表すのに、**-མོ**、**-མ** という接尾辞をつけることがあります。

འབྲོག་མོ།	牧畜民女性
རོང་མོ།	農民女性
བུ་སྐལ་མ།	養女（「養子」はབུ་སྐལ།）
ལམས་མོ།	カムの女性
མཛོ་མོ།	ゾモ（雌ゾ。雄や総称ではམཛོ་という。ゾは牛とヤクの混血種）
དགེ་འདུན་མ།	尼

■半 A 半 B

「半農半牧（民）」のように「半 A 半 B」を表すには、A-མ-B のように**-མ-**を A と B の間にはさんで表現します。

རོང་མ་འབྲོག།	半農半牧（民）
ཁུ་མ་བོད།	漢族とチベット族の混血種
ར་མ་ལུག།	ヤギと羊の混血種（直訳は「ヤギと羊の混血種」であるが、一般に、何か 2 つのうちどちらも中途半端であることを指す）

■数詞 (11~20)

11 から 20 までの数詞は以下ようになります。

བརྒྱུ་གཅིག, བརྒྱུ་ཆིག	「11」	བརྒྱུ་གཉིས།	「12」	བརྒྱུ་སུམ།	「13」
བརྒྱུ་བཞི།	「14」	བརྒྱུ་ལྔ།	「15」	བརྒྱུ་དྲུག།	「16」
བརྒྱུ་བརྒྱུ་	「18」	བརྒྱུ་དགུ།	「19」	གཉི་ལྔ།	「20」

■値段の言い方

中国の貨幣単位は「元」です。その下の単位は「角」または「毛」（10角, 10毛=1元）と言います。アムド・チベット語で言う場合は、「元」をསྒྲོ་མོ།, 「角, 毛」はམོ།またはཞོ།と言います。「元」と「角, 毛」の間を=ར་「~と」という助詞でつないで表します。例えば、「2元5角」は, སྒྲོ་མོ་གཉིས་ར་མོ་ལྔ་となりま。

■練習 1

「あなたは A ですか？それとも B ですか？」の A, B を入れかえて練習をしてください。

ཁྱོད་ A ཡིན་ན།(།) B ཡིན།

བོད་	チベット人
ཤྱི་	漢人
སོག་པོ་	モンゴル人
དྲེ་དྲེ་	ムスリム
ཕྱི་ལྗོངས་པ་	外国人
ཨ་མདོ་པ་	アムド人
ཁམས་པ་	カム人

■練習 2

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) これはいくらですか？
- (2) これは 12 元 8 角です。
- (3) あれは 15 元です。
- (4) 羊肉は一斤いくらですか？
- (5) 羊肉は一斤 10 元です。
- (6) キョマ (ཉོ་མ་「野生の小羊」) は一斤いくらですか？
- (7) キョマは一斤 20 元です。
- (8) あなたは半農半牧民ですか？
- (9) いいえちがいます。私は牧畜民です。

第 13 課 あなたは何歳ですか？

སློབ་ཚན་བཅུག་སྐབས་ལ། བྱོ་ལོ་དུ་ཡིན།

A: བྱོ་ལོ་དུ་ཡིན།

/ky^ho lo tə yən/

あなたは何歳ですか？

B: ང་ལོ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡིན།

/ŋa lo nyəhyə-htsa-bzyə yən/

私は 24 歳です。

A: ལོ་རུས་ཀྱི་བཟེགས་ཡིན།

/lori ty^həzək yən/

干支は何ですか？

B: ལོ་རུས་ཀྱི་ལྷན་ཡིན།

/lori htak yən/

干支は寅です。

བྱོ་ལོ་དུ་ཡིན།

/ky^ho lo tə yən/

あなたは何歳ですか？

A: ང་ལོ་སྐབས་ཅུ་གསུམ་པ་ཡིན།

/ŋa lo shəmtyə t^hamba yən/

私は 30 歳です。

བྱོ་བལྟས་ན་ལོ་དུག་གིས་ཆེ་གི།

/ky^ho=o øte=na lo trək=kə ty^hε=gə/

あなたより 6 歳年上です。

■ 単語

ལོ།

/lo/

年

དུ།

/tə/

いくつ, いくら

ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི།

/nyəhyə-htsa-
bzyə/

24

ཁྱོད་ལྟ་བུ་ལོ་དྲུག་གིས་ཆེ་གི། あなたより6歳年上です。

■練習 1

次の数字をアムド・チベット語で言ってみましょう。

- | | | | |
|--------|--------|--------|--------|
| (1) 54 | (2) 38 | (3) 79 | (4) 23 |
| (5) 97 | (6) 85 | (7) 41 | (8) 58 |

■練習 2

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) あなたは今年何歳ですか？
- (2) 私は今年35歳です。
- (3) お父さんは何歳ですか？
- (4) 父は64歳です。
- (5) 妹さんは何歳ですか？
- (6) 妹は23歳です。
- (7) あなたは私より3歳年下です。
- (8) あなたは私より5歳年上です。
- (9) あなたの干支は何ですか？
- (10) 干支は馬です。

■練習 3

「干支は何ですか？」という質問に答えてみましょう。

ལོ་རུས་ལྷན་པོ་ཡི་ན། 干支は何ですか？

ལོ་རུས་ལྷན་པོ་ཡི་ན། 干支は寅です。

子	བྱི་བ།	卯	ཡོ་མ།	午	ཧྲ།	酉	བྱ།
丑	གྲང་།	辰	འབྲུག།	未	ལྷུག།	戌	བྱི།
寅	ལྷག།	巳	སྤྲེལ།	申	སྤྲེལ།	亥 (豚)	ཕག།

第14課 チベット病院に行きました。

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པའི་ལོ་ལ། ང་ཚོ་བོད་སློབ་ཁང་ལ་སོང་ངོ་།

A: ང་ཚོ་མི་ཉི་མོ་ལ་བོད་སློབ་ཁང་ལ་སོང་ངོ་།

/ŋa k^hinyənbar wolmank^haŋ=ŋa s^hoŋ=ŋa/

私はおととい、チベット病院に行きました。

B: རྒྱ་མི་མོ་སོང་ནས།

/ky^ho k^hərmo s^hoŋ=ne/

あなたは1人で行ったんですか？

A: མི་ལྔ་ཨ་ཁུ་ཕུ་ཚོ་གསུམ་དུ་ཉི་ཀ་སོང་ནས།

/mən/ /ak^hə p^hənts^hok ŋənyəka s^hoŋ=ne/

いいえ。プンツォクおじさんと2人で行きました。

B: བོད་སློབ་ཁང་ན་ཨ་ཁུ་ཉི་མོ་ཡོད་གི།

/wolmank^haŋ=na ak^hə nyəma ə-yok=kə/

チベット病院にアク・ニマはいましたか？

A: ཡོད་ཀྱི་ཡོད་གི་རྒྱ་མི་མང་གི་གོ།

/yok-kyo yok=kə=ra nyə maŋ=gə=go/

いることはいましたが、(アク・ニマの診療を待つ) 人が多かったですよ。

ངས་ཨ་ཁུ་ཉི་མོ་མ་བསྟན།

/ŋe ak^hə nyəma=a ma-ŋtan/

私はアク・ニマには診せませんでした。

སློབ་པ་གཞན་བཞིག་ག་བསྟན་ནས་སློབ་སྦངས་ནས།

/manba zyan=zək=a ŋtan=ne, man blaŋ=ne/

他の先生に見せて薬をもらいました。

ཕྱ་མོ། ཉི་མའི་གུང་། དགོང་མོ་སློབ་སྟོན་ལ་གསུམ་སྦངས་བཏང་།

/ŋas^he, nyəməkəŋ, goŋ mo=o, man ŋak^ha hsəm blaŋ=taŋ/

早朝, 昼, 晩の3種類の薬をもらいました。

B: ད་ཉི་མོ།

/ta sra=gə/

それはよかった。

■過去の事態（ウチ）を表す表現

過去の事態を表す表現は、発話者がその事態をどのようにとらえているかによっていくつかのバリエーションがあります。発話者にとってウチの事態を最も普通に表現する場合には動詞完了形に助動詞 /a/ をつけて表します。動詞の末尾が母音の場合には མོ་ལྟ། 「食べた」のように /ya/ が後続することもあります。動詞の末尾が鼻音の場合には མོ་ང། 「行った」のように /a/ の前に同じ鼻音が挿入されます。

$\text{ང་མོ་དྲ་སྐྱ་ཁང་ང་མོ་ང།}$	私はチベット病院に行きました。
ངས་བ་མ་ཐོས་ལ། (または མོ་ལྟ།)	私はごはんを食べました。
འུ་གི་ཀ་ཐོས་ན།	私たち2人は着きました。

助動詞 /a/ には否定、疑問の専用の形はないので、否定は動詞を否定形にし、疑問は動詞に疑問接頭辞 ཨི་ をつけるか、文末を上昇調のイントネーションで発音します。その場合には助動詞 /a/ はつけないことが多いようです。例えば、 མོ་ང། 「行きました」の否定形は མ་མོ་ང། 「行きませんでした」、疑問形は ཨི་མོ་ང། になります。

助動詞 /a/ の前に、「完遂、終結」を表す助動詞 འདྲ་ང། /a=taɣ/ が入る場合もあります。 འདྲ་ང། が挿入されるとその動きがすでに終わってしまったということが明示されます。ただし、動詞によっては འདྲ་ང། が後続できない場合もあります。無意志的な動作や物理的・心理的に発話者から離れていく事態を表す動詞は འདྲ་ང། ではなくて མོ་ང། と組み合わせる傾向があります。 མོ་ང། については次の課で詳しく扱います。

ངས་བ་མ་ཐོས་འདྲ་ང།	私は食事を食べました。
(ཐོས་ལ། , མོ་ལྟ། よりも終わったことであるという意味がはっきりしている)	
$\text{ཨ་པས་ན་ནིང་ནས་ད་མ་སྐྱོས་འདྲ་ང།}$	父は去年退職しました。
(མ་སྐྱོས་ལ། , མ་སྐྱོས་ལྟ། よりも終わったことであるという意味がはっきりしている)	

འདྲ་ང། のみで終わることもあります。その場合、 འདྲ་ང། と大きく意味は変わりません。

$\text{སྐྱ་སྐྱ་ཁ་གསུམ་སྒྲངས་འདྲ་ང།}$ 私は薬を3種類もらいました。

また、「説明」(ウチ)を表す འདྲི་ཡིན། も過去の事態(ウチ)を表すのによく用いられます(16課を参照)。過去の事態(ソト)を表す表現は次の課を参照してください。

■人称代名詞双数形

複数形の場合と同様で、双数の場合も1人称に除外形と包括形の2種類があります。

དུ་ཉི་ཀ	私たち2人（除外形）
འུ་ཉི་ཀ	私たち2人（包括形）
ཁྱི་ཉི་ཀ	あなたたち2人
ཁུ་ཉི་ཀ	彼ら2人
ལུ་ཉི་ཀ	彼女たち2人

■ 「～であることは～です」（～なことは～です）

-ཚྱོ, -ཚྱོ is 動詞の未完了形につき、「～すること」という意味を表します。～-ཚྱོ(=ཚྱོ) ~==གི
で、「～であることは～である, ~なことは～だ, 一応～である」という意味を表します。

ཡོད་ཚྱོ་ཡོད་གི།	いることはいます。
དུ་ཚྱོ་དུ་གི།	良いことは良いです。
ངེ་ཚྱོ་ངེ་གི།	すごいことはすごいです。

■ 「～ではあるが, ~だが」（逆接）

逆接を表す接続表現には =ར and =ལ་ར of 2 types. ~==ར 「～だが」は事実に関する表す逆接を表します (=ར, =ལ་ར という異形態があります。動詞の末尾が /t, l/, /r/ の場合は =ར, /n/ の場合は =ལ་ར が現れます)。

ལྷ་སུ་ཤོང་ངར་ལུ་ཚེ་མ་ཐུག་པ། ラサに行っても彼女に会わなかった。

=ལ་ར のほうは, 事実と非事実（仮定）どちらに関する逆接も表すことができます。

ལྷ་སུ་ཤོང་ལ་ར་ལུ་ཚེ་མ་ཐུག་པ། ラサに行っても彼女に会わなかった。
ལྷ་སུ་ཤོང་ལ་ར་ལུ་ཚེ་ཐུག་ལུ་མ་ལྟོང་། ラサに行っても彼女に会わないだろう。

■ 練習

以下の動詞に助動詞 /a/ をつけて, 過去の事態（ウチ）を表す表現を練習してみましょう。

- (1) ཡངས། 「起きた, 立った」
- (2) རྟོག། 「見えた」
- (3) རྩོམ། 「作った」
- (4) བྱིན། 「あげた」
- (5) བྲིས། 「書いた」

第15課 お母さんは放牧に行きました。

ལྷོ་བ་ཚལ་བཅོལ་བ། ལ་མ་བོག་འཚོ་གི་བུད་ཟ།

A: ལ་བ་གང་ང་བུད་ཟ།

/apa kaŋ=ŋa wət=t^ha/

お父さんはどこに行きましたか？

B: ལ་བ་ཚོགས་འདུ་བུད་ཟ།

/apa ts^hokndɛɛ wət=t^ha/

お父さんは会議に行きました。

A: ལ་མ།

/ama/(↗)

お母さんは？

B: ལ་མ་བོག་འཚོ་གི་བུད་ཟ།

/ama sok nts^ho=gə wət=t^ha/

お母さんは放牧に行きました。

A: དས་ལ་ལྷན་འདུ་ཁྱེད་ཚོ།

/xwadan=ndra k^hərty^ho/(↗)

ホワデンたちは？

B: འབྲུ་ཚོ་གི་བུད་མོང་བཟིག

/nbə hko=gə wəs=s^hoŋ=zək/

冬虫夏草を堀りに行ったそうです。

A: དེང་སང་འབྲུ་མོང་ཚི་མོ་ཡི་ན་ནི་ན།

/taŋs^haŋ nbəʂoŋ ty^həmo yən=nə=na/

最近、冬虫夏草の価格はどうなんでしょうか？

B: ཨྲ་རྒྱ་ཡོད་ས་མེད་གི།

/hra-gyə yo-s^ha mɛk=kə/

よくなさそうです。

ན་ནིང་མར་ར་ཤམ་ཚ་ཉོང་ཟ།

/nanaŋ mar=a hyamts^ha hoŋ=t^ha/

去年、だいぶ暴落しました。

ཉི་ཨོང་ང་ཕྱིར་རེ་སོང་ན་ཚོང་རྒྱུ་ཡི་རེད།

/nyəhoŋ=ŋa ky^her=e s^hoŋ=na ts^hoŋ=gyə ə-rɛ/

日本に持っていったら売れるでしょうか？

A: དི་ད་དཀའ་རྒྱུ་རེད་གོ།

/tə ta hka=gyərɛ=go/

それは難しいでしょうね。

■ 単語

བུད།	/wət/	出て行く（完了形）
～=བ།(=ཐལ།)	/=t ^h a/	「直接知覚」を表す助動詞
ཚོགས་འདུ།	/ts ^h okndɛɛ/	会議に（ཚོགས་འདུ 「会議」の与格形）
ཐོག་འཚོ།	/sok nts ^h o/	放牧する（未完了形）
ཐོག།	/sok/	家畜
[未完]=གོ།	/=kə, =gə/	～しに（「移動の目的」を表す接続助詞）
དཔལ་ལྷན་འདུ་ཁྱེད་ཚོ།	/xwadan=ndra k ^h əty ^h o/	ホワデンたち
དཔལ་ལྷན།	/xwadan/	ホワデン（男性の名前）
～=འདུ།	/=ndra/	=རྩ 「～も、～と」の異形態（くつつく単語の末尾が /n/ の場合に =འདུ が現れる。他に =དུ という形もあり、これはくつつく単語の末尾が /t, l/, /r/ の場合に現れる）
འབྲུ་ཚོ།	/nbə hko/	冬虫夏草を掘る（未完了形）
འབྲུ།	/nbə/	虫（エビ、カニなどの甲殻類や冬虫夏草なども含む）
ཚོ།	/hko/	掘る（未完了形）
དེང་སང་།	/taŋs ^h aŋ/	最近
འབྲུ་ཐོང་། (འབྲུ་ཚོང་།)	/nbəɔŋ/	冬虫夏草の価格
ལྗང་རྒྱ།	/sra-gyə/	良さ、良い点
～-ས་མེད།	/-s ^h a mɛ/	～そうもない
ན་ཞིང་།	/nanəŋ/	去年
མར་ར།	/mar=a/	下に
ཤམ་ཚ།	/hyamts ^h a/	たくさん、ひどく、だいぶ

ཧོང།	/hoŋ/	(物, 価格が) 落ちる (未完了形, 完了形)
ཁྱེས།	/ky ^h er/	持っていく, 運ぶ (完了形)
~ཟེ།	/=e/	~て (「継起, 付帯状況」を表す接続助詞 =ཟེ。発音上は /e/ が動詞の末子音にくっついているが, チベット文字表記上は動詞の後置字に母音記号をつけて表す)
ཚོང།	/ts ^h oŋ/	売れる (自動詞)

■過去の事態 (ソト) を表す表現

過去の事態 (ソト) を表す表現も, 発話者がその事態をどのようにとらえているかによっていくつかのバリエーションがあります。

発話者が直接目撃したり, 音を聞いたり, 感じたりしたことを事実に基づいて述べる場合には「直接知覚」を表す助動詞 =མ を用います。直接知覚したことでなくても, その動きを臨場感をもって動的に述べたい場合にはこの助動詞を用いることがあります。

ལུས་ཀྱི་སློང་ལོ་བུད་མ། 彼は外に出て行った。(私は出て行くのを見た/足音を聞いた)

=མ を用いると, その動作や状態の変化をよりリアルに表現することができます。逆に, 発話者が直接知覚したのではなく, その事態が起こったことを推察したり伝聞によって知った事態を述べるには, 助動詞 =བཟློག མ འཇུག མ འཇུག を用います。発話者が知覚した事態であっても静的に述べたい場合には =བཟློག མ འཇུག མ འཇུག で表すことも可能です。

ལུས་ཀྱི་སློང་ལོ་སོང་བཟློག མ འཇུག མ འཇུག 彼は外に出て行ったようだ/彼は外に出て行ったそうだ。(彼が部屋にいないという事実から推測した, または他の人から聞いた)

=མ や =བཟློག མ འཇུག མ འཇུག には否定, 疑問を表す専用の形はありません。否定は動詞を疑問形にし, 疑問は動詞に疑問接頭辞 ཡི་- をつけるか, 文末を上昇イントネーションで発音します。

=མ や =བཟློག མ འཇུག མ འཇུག の前に, 「完遂, 終結」を表す助動詞 =བཏང་མ འཇུག མ འཇུག, =སོང་མ འཇུག མ འཇུག が挿入されることもあります。これらが挿入されると, 事態が終了したものであることが明示されます。=བཏང་མ འཇུག མ འཇུག と =སོང་མ འཇུག མ འཇུག のどちらが挿入されるかは動詞や表す事態の種類などによって決まってきます (使いわけについては 31 課で詳しく述べます)。一般的に, =སོང་མ འཇུག མ འཇུག に =མ が後続することはまれです。

ངས་དོན་དག་བརྗེད་སོང་བཟློག མ འཇུག མ འཇུག 私は用事を忘れてしまった。

ལུས་ཀྱི་སློང་ལོ་བུད་མ འཇུག མ འཇུག 彼はパンを食べた (私の目の前で)。

また、「説明」(ソト)を表す=ནི་རེད も過去の事態(ソト)を表すのによく用いられます(16課を参照)。

■ 「会議に行く/来る」(動作の目的)

「会議に行く/来る」, 「見物に行く/来る」, 「コラ(お経を唱えたりしながらマニ車やチョルテンの周りを回ること)に行く/来る」のように, 名詞が動作の目的として現れる場合には, その名詞を与格形にします。

ཨ་པ་ཚོགས་འདུ་བྱུང་ག། お父さんは会議に行きました。
 ང་སྐོར་ར་འགྲུ་རྒྱུ། 私はコラに行きます。
 ང་སྐོར་མྱོ་སྐོར་ང། 私は宴会(結婚式など)に行きました。

■ 「～しに行く/来る」(移動の目的)

「～しに行く/来る」は, 動詞未完了形=གི་འགྲུ་ཡོང で表します。=གི は移動の目的を表す接続助詞です。

ང་ཕྱོད་ཀྱི་ཡོང་རྒྱུ། 私はあなたを見に(あなたに会いに)来ます。

ちなみに, 電話などで「(これから)あなたのところに行きます」と言う時に, アムド・チベット語では ཡོང 「来る」を用います。

■ 「～(し) そうだ, ~のようだ/～(し) そうもない, ~のようではない」

発話者が知覚した事態をもとに推測して述べる場合には, -ས་ཡོད་གི་「～(し) そうだ」/ -ས་མེད་གི་「～(し) そうもない」と言います。

ཉ་རྒྱུ་ཡོད་ས་མེད་གི། よくなさそうです。
 ~ཡོད་ས་ཡོད་གི། ~であるようだ。
 ~ཡོད་ས་མེད་གི། ~ではないようだ。

■ 「～して…」(継起, 付帯状況1)

動詞と動詞をつなぐ時に, 日本語の「～して…」の「て」にあたる接続助詞 =འེ / =e/ が使われます。この接続助詞 / =e/ は動詞の完了形に後続します。その際, / =e/ を前の動詞の末尾にくっつけて発音します。動詞の末尾が母音の場合には, =ཡེ が後続することもあります。動詞の末尾が鼻音の場合には, རྗོང་ཇེ / s^hoŋ=ŋe/ 「行って」のように同じ鼻音が / =e/ の前につきます。

ཁྱེད་རེ་སྐོར་ང། /ty^her=e s^hoŋ=ŋa/ 持って行きました
 བཟླས་འདུ་བཟླད་ནས། /ɕte=e bda=ne/
 (བཟླས་ཡེ་བཟླད་ནས།) (/ɕte=ye bda=ne/) 読んでいました。
 རྗོང་ཇེ་ཅིག་བཟླས། /s^hoŋ=ŋe tyək ɕte/ 行って見てみました。

第16課 クンブム寺に行きたいです。

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། སྐྱེ་འབྲུམ་མ་འགྲོ་ན་འདོད་གི།

A: ཨ་མདྲོ་ཡོང་ན་ཐོག་དོང་བོ་ཡིན་ན།

/amdo=o yon=no t^hok tonwo yən=na/

アムドに来たのは初めてですか？

B: མིན། ཐོང་ས་གཉིས་བ་ཡིན།

/mən/ /t^haŋ hnyiwa yən/

違います。2回目です。

A: རྩོ་ས་ཚ་གང་གང་ང་སོང་ང།

/ky^ho s^haty^ha kaŋ kaŋ=ŋa s^hoŋ=ŋa/

あなたはどんなところに行きましたか？

B: ང་ཁམ་ར་ར་མཚོ་ལྗོན་ལྗོ་སོང་ང།

/ŋa k^hamra=ra mts^hoŋonbo=o s^hoŋ=ŋa/

私はカムラと青海湖に行きました。

A: སྐྱེ་འབྲུམ་མ་ད་རུང་སོང་མེད་ནས།

/hkənbəm=ma taroŋ s^hoŋ mɛ=ne/

クンブムにはまだ行ってないんですか？

B: ད་རུང་སོང་མེད།

/taroŋ s^hoŋ mɛ/

まだ行ってません。

ང་སྐྱེ་འབྲུམ་མ་འགྲོ་ན་འདོད་གི།

/ŋa hkənbəm=ma ngyo=na ndok=kə/

私はクンブムに行きたいです。

A: འགྲོ་ན་འདོད་ན་རེམ་མ་སོང་ན་ལྷ་གི།

/ngyo=na ndo=na remma s^hoŋ=na sra=gə/

行きたいならすぐ行った方がいいですよ。

ད་སོང་ན་མེ་ཏོག་མཚོད་པ་ར་དི་མོ་དྲེ་མཇལ་ཐུབ་རྒྱ་རེད།

/ta s^hoŋ=na mɛtokmty^hotpa=ra təmo tɛɛ mɔɔ t^həp=gyəɛ/

今行けば、メトクチョパ（花や神をかたどったバター彫刻）などを拝観できます。

■ 単語

[未完/完] =མོ།	/=no/	～すること, ～する人, ～するもの
ཐོག་དོང་བོ།	/t ^h ok toŋwo/	初めて
གཉེས་པ།	/t ^h aŋ hnyiwa/	2 回目
གཉེས་པ།	/t ^h aŋ/	～回
གཉེས་པ།	/hnyiwa/	第 2 (序数詞)
ས་ཆ།	/s ^h aty ^h a/	土地, 場所
གང་གང་།	/kaŋ kaŋ/	どこどこ (複数の場所について聞く場合)
～=ནས།	/=ne/	「説明」(ウチ)を表す助動詞 =ནིཡིན の縮約形
ཁམ་ར།	/k ^h amra/	カムラ (ツェンザにある風景保護地区)
མཚོ་ལྷོ་མོ།	/mts ^h oŋonbo/	青海湖
སྐུ་འབུམ།	/hkənbəm/	クンプム寺
ད་རུང་།	/taruŋ/	まだ
སོང་མེད།	/s ^h oŋ mɛ/	(まだ) 行っていない
[完] + མེད།	/mɛ/	(まだ) ～ない (補助動詞)
[未完/完] =ན་འདོད་	/=na ndok=kə/	～したい
གྲི།		
འདོད།	/ndot/	思う, 欲する (未完了形, 完了形)
～=ན།	/=na/	～なら, ～ば (条件を表す接続助詞)
རེམ་མ།	/remma/	すぐ
ལྷ།	/sra/	よい
མེ་ཏོག་མཚོད་པ།	/mɛtokmty ^h opa/	メトクチョパ (花や神をかたどったバター彫刻)
～=ར་དེ་མོ་དེ།	/=ra təmo tə/	～など
དྲེ།	/tɛɛ/	それに, それへ (指示代名詞 དེ 「それ」の与格形)
མཇལ།	/mdya/	拝見する, 拝観する, 拝謁する, 参拝する (謙讓語, 未完了形, 完了形)
[未完] + ལུག།	/t ^h əp/	(体力や時間的制約などの条件が整って) ～できる (補助動詞)

■ 「～すること, ～する人, ～するもの」

=**ན** は名詞節をつくり, 「～すること, ～する人, ～するもの」などの意味を表します。名詞を修飾する形容詞節として働くこともあります。

ཨ་མདུ་ཡོང་ནི་ཐོག་དྲུག་གོ་ཡིན་ནམ།	アムドに来たのは初めてですか？
དེ་རིང་ཡོང་ནི་སྤྲེད།	今日来た人は誰ですか？
དེ་རིང་ཡོང་ནི་གྲི།	今日来た人

=**ན** が未完了形に後続するか, 完了形に後続するかで, 動作の主体を表すのか, 対象を表すのかが異なる場合があります。例えば, 未完了形を用いると **ཟ་ན** 「食べる人, 食べた人」のように動作の主体を表しますが, 完了形を用いると **ཟོས་ན** 「食べる物, 食べた物」のように動作の対象を表します。

■ 「説明」(ウチ) を表す助動詞

物事を説明的に述べる場合には, 日本語の「～のだ」にあたる助動詞を用います。「説明」を表す助動詞にはウチとソトの2系列があります。発話者が事態を自分に側のこととして述べる場合にはウチの系列=**ནི་ཡིན** (縮約形=**ནམ**) を, 自分の側のこととして述べていない時はソトの系列=**ནི་རེད** を用います。これらの助動詞は, 名詞化接辞の=**ནི** にコピュラ動詞 (**ཡིན་རེད**) が組み合わさったものが1つの助動詞として機能しており, 否定形や疑問形は, コピュラ動詞を否定形, 疑問形にすることで表せます。ただし, 否定形の場合は, 動詞の部分否定形にすることも可能です (**མ་སོང་ནི་ཡིན** 「行かなかったのだ」のように)。

表 「説明」を表す助動詞

	肯定	否定	疑問
ウチ	= ནི་ཡིན (縮約形= ནམ)	= ནི་མིན	= ནི་ཡི་ཡིན
ソト	= ནི་རེད	= ནི་མ་རེད	= ནི་ཡི་རེད , = ནི་ཡི་ས , = ནི་ས ([参考1] 参照)

■ 「条件」を表す接続助詞

「～すると, ～すれば, ～したら, ～するなら」などを表す従属節は, 接続助詞 =**ན** を用いて表します。=**ན** は動詞の未完了形, 完了形どちらにも後続します。

ཁུ་སྐོ་འགྲོ་ན་ང་འགྲོ་རྒྱུ། 彼が行くなら私も行きます。

■ 「まだ～していません」

「～していない (状態にある)」という時は, 動詞完了形に存在動詞の否定形 **མེད** を後続させます。逆に, 「～してある」という時には存在動詞の肯定形 **ཡོད** を後続させます。このように, 本動詞 (語彙的な意味をもつ動詞) の後ろについて補助的な意味を表す動詞を「補助動詞」と言います。

ད་ཅུང་སོང་མེད། まだ行っていません。

補助動詞にはこの **ཡོད, མེད** の他にもいろいろな種類があります。これらの補助動詞については 26 課で説明します。

■ 「～したい」

動詞未完了形または完了形に **=ན་འདོད་གི** をつけて表します。**=ན** は元来は「条件」を表す接続助詞ですが、このフレーズでは条件の意味は表しません。**འདོད** は「思う、欲する」という意味を表す動詞です。

■ 「～回目」

ཐངས་ 「回」に序数詞を続けて表します。1 回目の場合のみ例外的に **ཐོག་དོང་བོ** と言います。

ཐོག་དོང་བོ། 「1 回目」	ཐངས་གཉིས་པ། 「2 回目」
ཐངས་གསུམ་པ། 「3 回目」	ཐངས་བཞི་པ། 「4 回目」
ཐངས་ལྔ་པ། 「5 回目」	ཐངས་དུག་ཀ། 「6 回目」
ཐངས་བདུན་པ། 「7 回目」	ཐངས་བརྒྱད་པ། 「8 回目」
ཐངས་དགུ་པ། 「9 回目」	ཐངས་བརྒྱ་པ། 「10 回目」

第17課 チベット語で「ウルチャ」(投石機)と言います。

སྒྲོབ་ཚལ་བཅུ་བདུན་པ། བོད་སྐད་གིས་ཉུར་ལྷ་ཟེར་ནི་རེད།

A: འདི་དེ་སྤྱིང་ང་བོད་སྐད་གིས་ཚི་བཟིག་ཟེར་ནི་རེད།

/ndi nyaŋ=ŋa wohkak=kə ty^həzək sɛr=nəɾɛ/

この名前はチベット語で何と言いますか？

B: བོད་སྐད་གིས་ཉུར་ལྷ་ཟེར་ནི་རེད།

/wohkak=kə ərhtya sɛr=nəɾɛ/

チベット語では「ウルチャ」(投石機)と言います。

རྩོད་ཅིན་སྐད་ཀོ་རེད།

/rdo hɛn-hkyakko rɛ/

石を投げる道具です。

A: གན་ན་བོད་སྐད་གིས་ཚི་བཟིག་ཟེར་ནི་རེད།

/kan=na wohkak=kə ty^həzək sɛr=nəɾɛ/

あれはチベット語で何と言いますか？

B: གན་ན་འོ་ཟོ་ཟེར་ནི་རེད།

/kan=na ozo sɛr=nəɾɛ/

あれは「オゾ」(ミルク桶)と言います。

འོ་མ་བཟིག་སྐད་ཀོ་རེད།

/oma φsyək-hkyakko rɛ/

ミルクを攪拌するための道具です。

A: ཐང་ན་ཡོད་ནོ་གན་གི་སྤྱིང་ང་།

/t^haŋ=na yo=no kan=ngə nyaŋ=ŋa/(↗)

地面にあるあれの名前は？

B: གན་ན་ལག་སྐོར་ཟེར་ནི་རེད།

/kan=na lakhkor sɛr=nəɾɛ/

あれは「ラッコル」(石臼)と言います。

ཅུམ་པ་འཐག་སྐད་ཀོ་རེད།

/htsamba nt^hak-hkyakko rɛ/

ツァンパを挽く道具です。

འདྲོཀ་ཀའི་ཅ་ལག་གི་ཕྱིང་ཨི་ཤེས་གྲ།

/ndrokkwə tyalak=kə nyaŋ ə-hye=t^ha/

牧畜民の道具の名前がわかりましたか？

A: ཅི་གོ་བཟླེག་ཤེས་གྲ།

/tsəgɛzək hye=t^ha/

少しわかりました。

■ 単語

བོད་སྐད་གིས།	/wohkak=kə/	チベット語で (=གིས は能格助詞)
ལུང་ལྗེ།	/ərhtya/	投石機
རྩོ།	/rdo/	石
ཏེན།(འཕེན།)	/hɛn/	投げる (未完了形)
[未完] -སྐད་གོ།(སྐད་གོ།)	/-hkyakko/	～する道具, ～するのに使う物, ～する手段
འོ་ཟོ།	/ozo/	ミルク桶, (バターをつくるための) 攪拌桶
བཟླེག།	/ɸsyək/	攪拌する (未完了形)
གང་།	/t ^h aŋ/	地面
ལག་སྐོར།	/lakhkor/	石臼
ཚུམ་པ།	/htsamba/	ツァンパ
འཕྲུག།	/nt ^h ak/	挽く (未完了形, 完了形, 命令形)
ཅ་ལག།	/tyalak/	道具, 生活用品
ཤེས།	/hye/	知る, わかる (未完了形, 完了形)

■ 「チベット語で～と言います」

「チベット語で」という時には བོད་སྐད་གིས ということのように能格助詞=གིས をともなって表します。

ནི་ཏོང་སྐད་གིས། 「日本語で」

■ 「説明」(ソト) を表す助動詞

物事を説明的に述べる場合には, 日本語の「～のだ」にあたる助動詞を用います。16 課でも述べたように, 「説明」を表す助動詞にはウチとソトの 2 系列があります。発話者が事態を自分の側のこととして述べる場合にはウチの系列 =ནི་ཡིན (縮約形 =ནས) を, 自分の

側のこととして述べていない場合はソトの系列=ཅི་ཅོད་ を用います。=ཅི་ཅོད་ の否定形, 疑問形は 16 課を参照してください。

■ 「～する道具」

動詞未完了形に-སྐྱད་ཀྱི་ が後続すると、「～する道具, ～するのに使う物, ～する手段」という意味を表します。

འཕྱི་སྐྱད་ཀྱི་	「乗り物」
ཅེ་མོ་ཅེ་སྐྱད་ཀྱི་	「遊び道具」

■ 「わかりました」

=མ(=མལ) は発話者自身が直に見たり, 聞いたり, 感じたりした事態を表すのに用いられます。第 3 者の行動について述べる場合にもよく使われますが, ཤེས་མཁུ་ 「わかりました」のように, 発話者自身の身体, 精神, 知覚などに関わる無意志的な事態についても表すことができます。

ང་ཚད་མཁུ་	私は疲れました。
ང་སྐྱིད་མཁུ་	私は楽しかったです。
ང་རྒྱལ་མཁུ་	私はお腹いっぱいになりました。
ང་ལྷོགས་མཁུ་	私はお腹がすきました。
ངས་དུ་གོ་མཁུ་	私は理解しました。

第 18 課 ご飯を食べに行きませんか？

སློབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ། བ་མ་བ་གི་འགྲོ་རེ།

A: འུ་ཉི་ཀ་བ་མ་བ་གི་འགྲོ་རེ།

/ənyəka sama sa=gə ngyo=re/(↗)

(私たち 2 人で) ご飯を食べに行きませんか？

ཁྱིམ་གྱི་ལྗང་ལ་གི།

/ky^ho ə-htok=kə/

あなたはお腹がすいてますか？

B: འགྲོ། ང་ལྗང་ལ་གི་གི།

/ngyo, ŋa htok=kokə/

行きましょう。私はお腹がすいています。

བ་མ་བ་གི་འགྲོ་རེ།

/sagaŋ kaŋ=ŋa ngyo=gyi/

どの食堂に行きますか？

A: འུ་གི་བ་གི་འགྲོ་པ།

/hogo sa=gə ngyo=pa/

火鍋を食べに行きませんか？

B: མཁུ་ལ་ར་ག་ཚོ་འབོད་དྲེ།

/htakla=ra katy^ho nbot=tre/(↗)

タクラたちも呼びませんか？

A: ཡུ། བོས་འ་ཐོང་ས།

/yaa, wi=at^hoŋ/

ええ。呼んでください。

B: དེ་དགོང་ཚང་བཟིག་འཇུང་རེ།

/tergoŋ ty^haŋ=zək nt^hoŋ=re/(↗)

今夜は酒でも飲みませんか？

A: ཚང་ད་མི་འཇུང་ནི་བྱེད།

/ty^haŋ=ta mə-nt^hoŋ=nə yet/

酒は飲まないことにします。

དོང་བོ་མི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་གིས་ངས་ཆང་བཅད་བཏང་ང།

/hojwo mə-sra=no k^hu=gə ŋe ty^haŋ ptyat=taŋ=ŋa/

身体がよくないので、私はお酒を断ちました。

ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་ལྷོ་མ་འབྲུངས།

/nyəma ptyə t^hamba=a ma-nt^hoŋ/

10 日間飲みませんでした。

དེ་དགོང་མི་འབྲུང་། ཁོ་ཐག་ཡིན། ལྷོ་མ་དུམ་པ།

/tergoŋ mə-nt^hoŋ/ /k^hot^hak yən/ /yəmtəmpa/

今夜は飲みません。絶対に。

■ 単語

འུ་ཉི་ཀ	/ənyəka/	私たち 2 人 (包括形)
[未完/命] =རེ།(入)	/=re/	～しませんか? (「勧誘」を表す終助詞)
ལྷོ་གས།	/htok/	お腹がすく (未完了形, 完了形)
བ་ཁང་།	/sagaŋ/, /sak ^h aŋ/	食堂
དོ་གོ།	/hogo/	火鍋 (漢語からの借用語)
འབྲུ་པ།	/ngyo=pa/	行きましょうか?
～=པ།	/=pa/	「意志, 推量, 確認」などを表す終助詞
ལྷོ་ག་ལྷོ་ར་ག་ལོ།	/htakla=ra katy ^h o/	タクラたち
ལྷོ་ག་ལྷོ།	/htakla/	タクラ (男性の名前)
འབྲོད།	/nbot/	呼ぶ (未完了形)
བོས།	/wi/	呼ぶ (完了形, 命令形)
[命] =འབྲོད་པ།	/=at ^h oŋ/	～してください (勧め, 依頼)
དེ་དགོང་།	/tergoŋ/	今夜
མི་[未完] =འབྲུད།	/mə/~/=nə yət/	～しないことにする (未完了形)
དོང་བོ།	/hojwo/	身体
～=ལོ་ལྷོ་གིས།	/=no k ^h u=gə/	～のせいで, ~のために, ~の理由で
ཆང་བཅད།	/ty ^h aŋ ptyat/	酒を断つ (བཅད は「切る, 断つ」の完了形)
ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་ལྷོ་མ།	/nyəma ptyə t ^h amba=a/	10 日間 (ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་ལྷོ་མ 「10 日」の与格形)
ཁོ་ཐག, ཁོ་ཏག	/k ^h ot ^h ak/, /k ^h otak/	确实, 絶対

ཡུམ་རྟམ་པ།

/yəmtəmpa/

絶対に（本来は経典『大般若経』の名前だが、誓いを立てる時に「大般若経に誓って」という意味でよく用いる）

■ 「～しませんか」（誘いの表現）

動詞に =^ㄟ を付加して、少し上昇調のイントネーションで発音します。動詞の末尾が /t, l/, /r/ の場合は =^ㄟ で、末尾が /n/ の場合には =^ㄟ で現れます。相手に誘いかけて、相手の意志を問う表現です。発話者も一緒に行動する場合には動詞未完了形 =^ㄟ で、聞き手のみが行動する場合には命令形 =^ㄟ で言います。

བླ་ལྟོ་ལྟོ། (入) (一緒に) 食べませんか？

བླ་ལྟོ་ལྟོ། (聞き手のみが) 食べませんか？

■ 「～してください」（依頼、勧め）

命令形に =^ㄟ をつけることがあります。丁寧度は命令形単独の場合とあまり変わりません。動詞の末尾が鼻音の場合には、^ㄟ /tʰoŋ=ŋatʰoŋ/ のように最後の鼻音が /a/ の前につきます。

བླ་ལྟོ་ལྟོ། 呼んでください。

བླ་ལྟོ་ལྟོ། 話してください。

བླ་ལྟོ་ལྟོ། ください。

その他、命令形につける終助詞には =^ㄟ, =^ㄟ があります。=^ㄟ をつけるとよりぞんざいな表現になり、=^ㄟ をつけるとより丁寧な表現になります。

བླ་ལྟོ། 行けよ！

བླ་ལྟོ། 食べてよ！, 食べるよ！

བླ་ལྟོ། 行ってください, 行ってね。

བླ་ལྟོ། 食べてください, 食べてね。

■ 「～ので…」（理由）

「～なので」という接続の表現は、動詞=^ㄟ で表します。

ས་ཆ་དམའ་ལོ་ལྟོ་ལྟོ། དབྱར་སྐྱེ་གི་ཚ་བ་ཆེ་ནི་རྟོ། 土地が低いのでとても暑いです。

དྲོད་བོ་མི་ལྟོ་ལྟོ། ངས་ཀྱང་བཅད་བཅད་པ་ཏང་། 身体がよくないので、私はお酒を断ちました。

■期間を表す表現

期間を表す名詞を与格形にすることで表します。

ཉི་མ་བཅུ་ཐམ་སྤྲོ་མ་འཇུངས། 10 日間飲みませんでした。
 དུས་ཚོད་གསུམ་མ་བསྐྱུགས་ནས། 3 時間待ちました。

誓いの言葉

約束や誓いをたてる時に、何に対して誓いをたてるのかを口にする必要があります。それを「誓いの言葉」(མནའ་ཚིག་)と呼びます。誓いの対象は、自分と関わりの深いお寺、高僧の名前、母の肉、子供の肉、空や太陽などの自然物など多岐にわたります。人によっては誓いの言葉をかなり日常的に用いており、「本当に、絶対に」という程度の意味しかもたないことも多いです。

རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ།	ダライラマ
པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ།	パンチェンラマ
ཨ་ལགས་~	~高僧 (ཨ་ལགས་とは高僧の意味)
བཀའ་འགྲུ།	カンギユル (大蔵経仏説部)
བཀའ་འགྲུ་བསྐྱེད་འགྲུ།	カンギユル (大蔵経仏説部) とテンギユル (大蔵経注釈部)
སྤྱི་ཚོག་འདི།	生きとし生けるもの (直訳は「人と家畜」)
གསེར་གདུང་།	金の霊塔
སྐུ་འབུམ་གསེར་གདུང་།	クンブムの金の霊塔
ཨ་མའི་ག	母の肉
ཨ་མའི་ཁྲག་།	母の血
ལོ་ལོ་ག	子供の肉
ཁྱེད་འི་ག	あなたの肉
ས་ཁ་གི་ཚོས།	地上の法 (ダルマ)
གནམ་ཐོན་པོ།	青い空
ཉི་མ་མེད་པོ།	黄色い太陽

第19課 おなかいっぱい食べてください。

སློབ་ཚན་བཅུ་དགུ་བ། རྒྱལ་ས་ཚེས་འོ།

A: ད་ལྟོ། རྒྱལ་ས་ཚེས་འོ།

/ta so, rgyak=ts^hək so/

さあ、どうぞ食べてください。おなかいっぱい食べてください。

B: ཡུ་ ཡུ་ ཟ་གི་ཡོད། རྒྱ་ལུག་ཤ་བྱིན་ན་ཐོང་ས། ཤ་ཚོན་པོ་བཟིག

/yaa, yaa, sa=gəyo/ /ŋa=a ləkhyā syən=nat^hoŋ/ /hya ts^honbo=zək/

はい。食べてます。私に羊肉をください。脂ののったのを。

A: འདི་ཨ་ཐུར་གི་ཏུ་ནོ་རེད། མ།

/ndə at^hər=kə sra=no rɛ, ma/

これは一番いいのです。はい、どうぞ。

B: ཟ་མ་འདི་ཚེ་བཟིག་རེད།

/sama ndə ty^həzək rɛ/

この食べ物は何ですか？

A: འདི་ཕྱག་གི་རྒྱ་མ་རེད། ཞེ་གི་ཞིམ་ནི་རེད། ཏུ་གོ་བཟིག་འོ།

/ndə ky^hak=kə rgyəma rɛ/ /syegə syəm=nəre/ /tsəgezək so/

これは血のソーセージです。すごくおいしいんです。少しどうぞ。

B: ཡུ་ ཡུ་ ཞིམ་གི། འདི་ཚེ་གོ་ལས་ནི་རེད།

/yaa, yaa, syəm=gə/ /ndə ty^həge le=nəre/

はい。おいしいです。これはどうやって作るのですか？

A: ལུག་གི་རྒྱ་མ་འི་ནང་ང་ཕྱག་སྐྱག་བཏང་ནི་རེད།

/lək=kə rgyəmə naŋ=ŋa ky^hak blək=taŋ=nəre/

羊の腸の中に血を注いだのです。

ཁོ་འཐུང་། ཇི་མ་བྱེད་གོ།

/k^ho nt^hoŋ/ /rdzə ma-yɛ=go/

スープを飲んでください。遠慮しないで。

B: འཐུང་གི་ཡོད། ཇི་བྱེད་གི་མེད།

/nt^hoŋ=gəyo/ /rdzə yɛk=kəmə/

飲んでます。遠慮していません。

A: ཁྱིམ་ལུབ་ཚ་འཇུང་རྒྱལ།

/ky^he nɔpts^ha nt^hoŋ=gyi/(↗)

あなたはトウクパを飲みますか？（直訳）

B: ད་རྒྱལ་ས་མོང་བཟིག།

/ta rgyak=s^hoŋ=zək/

もうお腹いっぱいです。

འཇུང་ས་མེད་གི།

/nt^hoŋ-s^ha mɛk=kə/

飲めません。

A: འོ་ན། རོ་འཇུང་ས་ཤེ།

/o na, syo nt^hoŋ=re/(↗)

それならヨーグルトを飲みませんか？（直訳）

རོ་འཇུང་ས་ན་གཉིད་རྒྱུ་ཡོང་རྒྱུ་ཤེ།

/syo nt^hoŋ=na hnyək-kyə yoŋ=gyərɛ/

ヨーグルトを飲むと眠くなりますよ。（直訳）

དགོང་མོ་རོ་འཇུང་ས་ན་ལྷ་གི།

/goŋmo syo nt^hoŋ=na sra=gə/

夜にヨーグルトを飲むと良いです。（直訳）

B: དལ། དེས་ན་ཀ་རེ་ཏུ་སྐད་ཅིག་མི་ལྷུག་ག།

/yaa, te=na karu hkɛt=tsək mə-rdək=a/

なるほど。それなら茶椀に半分ついでくれないですか？

■ 単語

ད།	/ta/	さあ、もう、それで
རྒྱལ་ས་མོང་གི། (རྒྱལ་ས་བཟིག་གི།)	/rgyak=ts ^h ək/	お腹いっぱい (に)
ཕྱིན།	/ɕsyən/	与える (完了形, 命令形)
[命] =ན་མོང་ས།	/=nat ^h oŋ/	～してください(=འཇུང་ས་མོང་ས་མི་ལྷུག་གི། の異形態)
ཚོན་པོ།	/ts ^h onbo/	太った, 脂ののった
ཨ་ཇུང་གིས།, ཨ་ཇུང།	/at ^h ər=kə/, /at ^h ər/	一番～な, 最も～な

མ།	/ma/	(人に物を渡す時に) はい, ほら
ལྷག	/ky ^h ak/	血
རྒྱུ་མ།	/rgyɔma/	ソーセージ
ཅི་གོ།	/ty ^h əge/	どうやって, どのように
བྲུག	/blək/	注ぐ, つぐ (完了形)
ལོ།	/k ^h o/	スープ
རྒྱ།	/rdzə/	遠慮
མ་བྱེད་གོ།	/ma-ye=go/	しないでね (=གོ is 「念押し」を表す終助詞)
ལྷག་པ།	/lək hya/	羊肉
ཅུ་མ་ཚ།	/nəpts ^h a/	本来の意味は「晩ごはん」であるが, ここでは「トウクパ」のこと。
རྒྱལ་མ།	/rgyak/	お腹いっぱいになる
འབྲུང་མ།	/nt ^h oŋ-s ^h a/	飲んだものが入る場所
གཉིད་རྒྱ།	/hnyək-kyə/	眠気
དེ་མ་ན།	/te=na/	それなら
ཀ་རོ་ལྷ། (དཀར་ལོ་ལ།)	/karu/	茶碗
མེད་ཅིག	/hkət=tsək/	半分ほど
མེད།	/hkət/	腰
～=ཅིག	/=tsək/	不定を表すマーカー=བཞིག の異形態 (くつつく単語の末尾が /t, l/ の場合には =ཅིག で現れる)
མི་ལྷག་པ།	/mə-rdək=a/	ついでくれないですか?
ལྷག	/rdək/	注ぐ, つぐ (未完了形)

■ 「～するな, ～しないで (ください)」 (否定命令文)

否定命令文をつくるには, 動詞の未完了形に否定辞の མ- をつけます。

མ་འགྲོ།	行くな, 行かないで。
ཆང་མ་འབྲུང་མ།	酒を飲むな, 酒を飲まないでください。
རྩོམ་མ་རྩོ།	遊ぶな, 遊ばないでください。

■ 練習

アムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 遊びに行かないでください。
- (2) 本を読まないでください。

- (3) 私に電話をかけないでください。
- (4) ラサにはどうやって行くのですか？
- (5) 私に赤身の肉 (ཁ་ནླ་) をください。
- (6) お酒を飲みませんか？
- (7) お酒を飲むと眠くなります。

第20課 これは高すぎます。

སྒྲོ་བ་ཚན་ཉི་ཤུ་བ། དི་དཀའ་སོང་བཟེག

A: ལྷ་ཐོ་འདྲེ་སྒྲོ་བ་མོ་དུ་རེད།

/syat^ho ndɛɛ gormo tə rɛ/

この帽子はいくらですか？

B: འདི་ཅན་སྒྲོ་སྒྲོ་བ་མོ་བརྒྱད་ཅུ་རེད།

/ndə-tyanbo=o gormo brgyatyə rɛ/

この種類のは 80 元です。

A: ལྷ་ཐོ་དཀར་མོ་དྲུ།

/syat^ho karo tɛɛ/

その白い帽子は？

B: འདྲེ་བརྒྱ་ར་ལྷ་བཅུ་རེད།

/ndɛɛ brgya=ra ŋɔptyə rɛ/

これは 150 元です。

A: དི་དཀའ་སོང་བཟེག

/tə hka=s^hoŋ=zək/

それは高すぎます。

འོ་ན་དིའི་ཞོལ་གི་དི་དུ་རེད།

/ona, tə syu=kə tə tə rɛ/

それなら、その下のそれはいくらですか？

B: ཐོག་ན་སྒྲོ་ཅན་པོ་འདི་ཡི་ན།

/t^hok=na gyo-tyanbo ndə yən/(↗)

この上に羽がついているものですか？

འདྲེ་བརྒྱ་ར་ཉི་ཤུ་རེད།

/ndɛɛ brgya=ra nyəhyə rɛ/

これは 120 元です。

A: དྲེ་མདོག་གཞན་པ་ཨི་ཡོད་གི།

/tɛɛ mdok zyanba ə-yok=kə/

その色違いはありますか？

B: མདོག་གཞན་པ་ནག་གོ་ར་དམར་རོ་ཉི་ཀ་ཡོད།

/mdok zyanba nakko=ra hmaro nyəka yo/

色違いは黒と赤の2つです。

A: དམར་རོ་ར་གོང་གཅིག་ཨི་རེད།

/hmaro=ra koj htyək ə-rɛ/

赤いのも同じ値段ですか？

B: གོང་གཅིག་རེད།

/koj htyək rɛ/

同じ値段です。

A: ཅི་གོ་བཟིག་ཇི་སྐྱ་མི་གཏང་ང།

/tsəgɛzək tyɛ-htsa mə-htaŋ=ŋa/

少しまけてくれないですか？

B: སྒོར་མོ་བརྒྱ་ར་བཅུ་ཐམ་པ་བྱས་ན་ཆི་མོ་རེད།

/gormo brgya=ra ptyə t^hamba yi=na ty^həmo rɛ/

110 元でどうですか？

A: བརྒྱ་བྱས་ན་ཨི་ཚོག་གི།

/brgya yi=na ə-ty^hok=kə/

100 元でもいいですか？

B: ཡུ། དིག་བྱེད་གྱོ་བྱོས།

/yaa, tək yɛk-kyo hyi/

はいはい。そうしてください。

■ 単語

ལྷོ་ཤོ།	/syat ^h o/	帽子
འདི་ཅན་པོ།	/ndə-tyanbo/	この種のもの, この類
～-ཅན་པོ།	/-tyanbo/	～つきの, ～の類
བརྒྱད་ཅུ།	/brgyatyə/	80
དཀར་རོ།	/karo/	白い
བརྒྱ་ར་ལྷ་བཅུ།	/brgya=ra rjaptyə/	150
དཀར་མོང་བཟིག།	/hka=s ^h oŋ=zək/	(値段が) 高すぎる
དཀར།	/hka/	(値段が) 高い, 難しい

ོན།	/ona/	それなら
ོལ།	/syu/	下面, 下の方
ོག།	/t ^h ok/	上, てっぺん
ོ་ཅན་པོ།	/gyo-tyanbo/	羽つきの
ོ།	/gyo/	羽
བརྒྱ་རྩེ་ལྔ།	/brgya=ra nyəhyə/	120
མདོག།	/mdok/	色
གཞན་པ།	/zyanba/	他の, 別の
ནག་ཤོ།	/nakko/	黒い
དམར་ཚོ།	/hmaro/	赤い
གོང་།	/koŋ/	値段
གཅིག།	/htyək/	同じ (数字の「1」と同じ)
ཇི་སྲི།	/tyɛ-htsa/	より (値段が) 安い, より簡単だ
ཇི-(状態動詞)	/tyɛ-/	より～
སྲི།	/htsa/	(値段が) 安い, 簡単だ
གཏང་།	/htaŋ/	与える, 放つ (未完了形)
བརྒྱ་རྩེ་བཅུ་ཐམ་པ།	/brgya=ra ptyə t ^h amba/	110
བྱས།	/yi/	する (完了形)
ཅི་མོ།	/ty ^h əmo/	どのような, どのようなだ
བརྒྱ།	/brgya/	100
[未完/完] =ན་མི་ཚོགས།	/=na ə-ty ^h ok=kə/	～してもいいですか?～してくれませんか?
གོ།		
ཚོགས།	/ty ^h ok/	許される, してもよい
དིག།	/tək/	そのように
བྱེད་ཀྱི་བྱས།	/yɛk-kyo hyi/	～することにしてください

■数詞 (100～)

100以上の位は以下のように表します。

百 བརྒྱ། 千 རྩེང་། 万 ལྔ། 十万 འབྲུམ། 百万 མ་ཡ། 千万 བྱེ་བ། 億 ཏུང་ལྷུང་།

■色彩語彙

色彩語彙のうち基本的なものを示します。これらの色彩語彙の品詞は形容詞です。他の形容詞と同じく, 述語を作るときにはコピュラ動詞をとめない, 名詞を修飾する時には名詞の後ろの位置に置かれます。

「赤い」	དམར་མོ།
「黄色い」	སེར་མོ།
「青い」	ཕྱོག་མོ།
「白い」	དཀར་མོ།
「黒い」	ནག་མོ།
「緑の」	ལྗང་ལྗ།

■ 「～すぎる」

状態動詞に「完遂, 終結」を表す助動詞 =མོང་ が後続すると、「～すぎる」という、発話者の想定範囲を超えた事態を表します。

ཆུང་མོང་བཟེག།	小さすぎた。
ཉུང་མོང་བཟེག།	少なすぎた。
མང་མོང་བཟེག།	多すぎた。
རིང་མོང་བཟེག།	長すぎた。

■ 名詞修飾の語順

指示詞も名詞を修飾することが可能です。指示代名詞が名詞を修飾する場合、名詞の前からも後ろからも修飾可能です。一般的には後ろから修飾するようです。指示代名詞が名詞を前から修飾する時は、指示代名詞が属格形をとります。

ལྷ་མོ་འདི།	この帽子
དེའི་ནང་།	その中

形容詞と指示詞の両方が同じ名詞を修飾する場合には、指示詞が後ろの位置に置かれます。

ལྷ་མོ་དཀར་མོ་འདི།	その白い帽子
-------------------	--------

■ 「～してもいいですか? , ～してあげませんか?」(許可, 依頼)

動詞 ཚོག་ 「許可する, 許される, ～してよい」は, [未完/完]=འགྲོ་ཚོག་གི་ というフレーズで、「～してもいいですか?」または「～してあげませんか?」を表します。

ང་མོང་འགྲོ་ཚོག།	「私は行ってもいいですか?」
ངཱ་མོགས་བྱས་འགྲོ་ཚོག།	「私を手伝ってあげませんか?」

第21課 キュカに行くバスは1日に何本ありますか？

སློབ་ཚན་ཉེར་གཅིག་པ། བྱི་ཀུ་འགྲོ་ནི་རྒྱུ་ལས་འཁོར་ཉི་མ་གཅིག་ག་དུ་ཡོད།

A: བྱི་ཀུ་འགྲོ་སྐྱད་ཀའི་མེད་ཉེས་འེ་བཞག་ཡོད་ལ།

/ky^həka=a ngyo-hkyakku p^heo nyi=e bzyak yol=a/

キュカに行く切符は買っておきましたか？

B: ད་རུང་ཉེས་མེད།

/taronj nyi mɛ/

まだ買っていません。

A: བྱི་ཀུ་འགྲོ་ནི་འི་རྒྱུ་ལས་འཁོར་ཉི་མ་གཅིག་ག་དུ་ཡོད།

/ky^həka=a ngyo=nu hlaŋk^hor nyəma htyək=ka tə yo/

キュカに行くバスは1日に何本ありますか？

B: ལྔ་ཡོད། ལྔ་རོ་གཉིས་ར་ཕྱི་རོ་གསུམ་ཡོད་ནི་རེད།

/ŋa yo/ /ŋaro hnyi=ra syəro hsəm yo=nəɾɛ/

5本です。午前中に2本と午後に3本あります。

A: ཨ་ཐུར་གི་སྔ་བམོ་དུས་ཚོད་དུའི་ཐོག་རེད།

/at^hər=kə ŋawa-mo tits^hot ti t^hok ɾɛ/

一番早いのは何時ですか？

B: བརྒྱད་དྲ་ག་ཚ་རེད།

/brgyat=tra hyats^ha ɾɛ/

8時半です。

A: དེའི་གཞུག་མོ།

/ti bzyək-mo/

その後？

B: བཅུག་ཚིག་ར་སྐར་མ་བཅོ་ལྔའི་ཐོག་རེད།

/ptyəkty^hək=ra hkarma ptyorŋə t^hok ɾɛ/

11時15分です。

■ 単語

ཁྱི་ཀ (ཁྱི་ཀ)	/ky ^h əka/	キュカ (青海省海南チベット族自治州貴徳県)
ཕེདོ།	/p ^h eo/	切符, チケット (漢語「票」からの借用語)
ཉོས་འེ་བཞག་ཡོད།	/nyi=e bzyak yo/	買っておいてある
[完] (=འེ) +བཞག་	/ (=e) bzyak/	~しておく (補助動詞)
ཡོད་ཡ།	/yol=a/	ありますか?
རྒྱུ་མ་འཁོར།	/hlaŋk ^h or/	バス
མཱོ།	/ŋaro/	午前
ཕྱི་མོ།	/syəro/	午後
མཱ་མོ།	/ŋawa-mo/	早いもの
དུས་ཚོད།	/tits ^h ot/	時間
བརྒྱུད་དྲ་ཤེལ།	/brgyat=tra hyats ^h a/	8時半
ཤེལ།	/hyats ^h a/	半, 半分
གཞུག་མོ།	/zyək-mo/	後のもの
བརྒྱུག་ཚེག་ར་སྐར་མ་	/ptyəkty ^h ək=ra	11時15分
བཅོམ་ཤེལ།	hkarma ptyorja/	

■ 「～時～分」 (時間の言い方)

(時間) =ར་ སྐར་མ (分) で表します。སྐར་མ は「分」を表します。=ར་ は「～も, ～と」を表す助詞で, =འདྲ (/n/ の後ろに現れる), =དྲ (/t, l, /r/ の後ろに現れる) という異形態があります。「半」(30分) の場合はསྐར་མ་སྟུང་མུ་མུ་「30分」の他, ཤེལ, ཚོ་བ་「半分」を用いることも可能です。

བརྒྱུད་དྲ་ཤེལ།	8時半
བརྒྱུག་ཚེག་ར་སྐར་མ་བཅོམ་ཤེལ།	11時15分

■ 「～の…」 (名詞節による修飾)

アムド・チベット語には関係節をつくる特別のマーカがありません。「～の…」, 「～な…」のように名詞を動詞 (正確には「節」) で修飾したい時には, 動詞に名詞節マーカ=ོをつけて名詞の前または後ろに置きます。名詞節は修飾される名詞の前に置くことのほうが多いようです。その場合, 名詞節の最後に属格がつく場合とつかない場合がありますが, 意味の違いはありません。

ཁྱིཀུ་འགྱུ་ནོ་རྒྱུ་ལ་འཁོར།	キュカに行くバス
རྒྱུ་ལ་འཁོར་ཁྱིཀུ་འགྱུ་ནོ།	キュカに行くバス
འཇུ་མེ་དུ་བྱིན་ནོ་དཔེ་མ།	彼が私にくれた本
དཔེ་མ་འཇུ་མེ་དུ་བྱིན་ནོ།	彼が私にくれた本

名詞節マーカー =ནོ 以外の名詞化節が修飾に使われることもあります。「場所」を修飾する場合には -ས།, -སོ, 「道具, 手段」を修飾する場合には -སྐད་ཀྱི་ を用います。

ལྷོ་མོ་བཙོང་མེད་ཚོང་ཁང་།	帽子を売っている店
ཁྱིཀུ་འགྱུ་སྐད་ཀྱི་མེད་མེད་ཉེ་མེད་བཞག་ཡོད་ལ།	キュカに行く切符は買ってありますか？

■練習 1

次の時間表現をアムド・チベット語で言ってください。

- (1) 3時20分
- (2) 2時50分
- (3) 12時45分
- (4) 4時半
- (5) 8時15分
- (6) 7時40分

■練習 2

次の表現をアムド・チベット語で言ってみましょう。

- (1) 明日来る先生
- (2) 本を読んでいる人
- (3) 遊んでいる子供
- (4) 私が読んでいる本
- (5) ラサに行く道 (ལམ་ 「道」)

第22課 今年のチベット正月は西暦の何日ですか？

སློབ་ཚན་ཉེར་གཉིས་ལ། དོ་ཚིགས་གི་ལོ་སར་རྒྱ་རྩིས་གི་ཚེས་བ་དུ་རེད།

A: དོ་ཚིགས་གི་བོད་གི་ལོ་སར་རྒྱ་རྩིས་གི་ཚེས་བ་དུ་རེད།

/tots^hək=kə wok=kə los^har rgyahtsi=kə ts^hewa tə rɛ/

今年のチベット正月は西暦の何日ですか。

B: རྒྱ་རྩིས་གི་གཉིར་སྤི་ཚེས་བ་བཅུ་བཞི་རེད།

/rgyahtsi=kə hnyərhpə ts^hewa ptyəbzyə rɛ/

西暦の2月14日です。

A: རྒྱ་གི་ལོ་སར་ར་ཐོ་བྲུག་གི་བསྐྱེད་ཡོད་ནི་མི་ཡི་རེད།

/rgya=kə los^har=ra t^ho t^hək=e bda yo=nə ə-rɛ/

漢族の正月（春節）とぶつかっているんですか？

B: དོ་ཚིགས་ཐོ་བྲུག་གི་བསྐྱེད་ཡོད་ནི་རེད།

/tots^hək t^ho t^hək=e bda yo=nə rɛ/

今年はぶつかっています。

A: ལོ་སར་གི་སྐབས་བ་ལྟ་མོ་ཡོད་ཀྱང་།

/los^har=kə hkap=wa htamo yok=kyəra/

正月の時には見ものがありますか？

B: ལོ་ས་ཡོད།

/li yo/

もちろんあります。

རྒྱ་ལོ་འི་སློན་ལམ་ཡོད་ནི་རེད།

/rgyalo monlam yo=nə rɛ/

正月（春節）の法会があります。

གོ་ས་སྐྱ་ར་བཤམ་ནི་རེད།

/kihka=ra φsyam=nə rɛ/

大タンカも開帳します。

རོང་འོ་ར་སློ་མར་ཉི་ཀ་ནས་འཆམ་གཏགས་རྒྱ་རེད།

/roŋpo=ra gomar nyəka=ne nty^ham htak=gyə rɛ/

ロンウォーとゴマル2か所でチャムも演じます。

A: རོང་ངོའི་འཆམ་ཆམ་གི་ཉི་མ་རེད།

/roŋɟu nty^ham nam=kə nyəma rɛ/

ロンウオーのチャムは何日ですか？

B: ལྷ་ལོའི་ལུ་ལྷག་ལྷ་ཚེས་གི་ཉི་ཤུ་བརྒྱད་གི་ཉི་མ་རེད།

/rgyalu tyətrək, rgyahtsi=kə nyəhyə brgyak=kə nyəma rɛ/

春節の16日, 西暦の28日です。

ཞེ་གི་ལྷ་ལྷ་ལོང་ནི་རེད།

/syegə hta-gyə yo=nəɾɛ/

とても見る価値があります。

A: ལྷི་ཤམ་ཚ་ཡོང་ནི་ཨི་རེད།

/mnyə hyamts^ha yon=nə ə-rɛ/

人がたくさん来るんですか？

B: ལྷི་མང་ནི་རེད་དྲ། ལྷ་ཐུབ་ལྷ་རེད།

/mnyə maŋ=nəɾɛt=tra hta t^həp=gyərɛ/

人は多いですが, 見えるでしょう。

■ 単語

དོ་ཚོགས།	/tots ^h ək/	今年
བོད་གི་ལོ་མར།	/wok=kə los ^h ar/	チベット正月
ལོ་མར། (ལོ་གསར།)	/los ^h ar/	正月
ལྷ་ཚེས།	/rgyahtsi/	西暦
ཚེས་བ།	/ts ^h ewa/	～日, 日にち
གཉིས་མི་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི།	/hnyərhpə ts ^h ewa	2月14日
(གཉིས་པའི་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི།)	ptyəbzyə/	
ལྷ་གི་ལོ་མར།	/rgya=kə los ^h ar/	漢族の正月 (春節)
ཐོ་ཐུབ།	/t ^h o t ^h ək/	ぶつかる (未完了形, 完了形)
[完] =འེ + བཟད།	/=e bdat/	(ずっと) ~している (བཟད བཟད བཟད བཟད は結果の状態, 現在までの継続的動作 を表す補助動詞)

བཞད།	/bdət/	いる, 滞在する, 住む (完了形)
~=གི་སྐབས་ལ།	/=kə hkap=wa/	~の時(に) (=wa は 与格助詞)
ལྟོ་མོ།	/htamo/	見もの, イベント, 出し 物
~=ལྟུ་ར།	/=kyəra/	~ですか? (=ལྟུ་རの異 形態。=ལྟུ་ལི་རེདと同じ。疑問形式としても 使われるが, 情報提供 や推量の機能ももつ)
ལོས་~	/li/	もちろん~
རྒྱ་ལོ།	/rgyalo/	春節, 旧暦の1月
སློན་ལམ།	/monlam/	法会, 祈り
གོས་སྒྲ།	/kihkə/	大タンカ
བཤམ།	/φsyam/	開帳する, 展示する, 並 べる (未完了形, 完了 形)
རོང་ལོ། (རོང་བོ།)	/ronŋo/	ロンウオー (レプコン 中心部, ロンウオー寺 を中心とする)
གོ་མར།	/gomar/	ゴマル (ロンウオーの 近郊にある村)
འཇམ་གཏམ་ལ།	/nty ^h am htak/	チャム (仮面舞踏) を 演ずる (未完了形, 完 了形)
ནམ་གི་ཉི་མ།	/nam=kə nyəma/	何日
ཅུ་རྒྱལ།	/tyətrək/	16
ཉི་ཤུ་བརྒྱུད།	/nyəhyə brgyat/	28 日 (日にちが 21 日以降の場合には, རྗེས་རྗེས་ལ ། や, 20 台の つなぎのརྗེས་ལ ། を省略する ことがある)
ལྟོ་རྒྱ།	/hta-gyə/	見る価値, 見もの

■ 「～月～日」(日にちの言い方)

「月の数(属格) 日にち」という構成で表します。月の数は序数詞, 日にちは *ཚེས/ཚེས་* 基数詞で表します。1月のみ *ལྷ་བ་དྲུང་པོ་* あるいは *རྒྱ་ལོ་* という表現も可能です。

1月1日	<i>ལྷ་བ་དྲུང་པོའི་ཚེས་གཅིག, ལྷ་བ་དྲུང་པོའི་ཚེས་གཅིག, རྒྱ་ལོའི་ཚེས་ཕྱིག</i> (「1日」の場合には <i>ཚེས་ཕྱིག</i> という言い方もあります)
2月2日	<i>གཉིས་ལྷིང་ཚེས་བ་གཉིས།</i>
3月3日	<i>གསུམ་པོའི་ཚེས་བ་གསུམ།</i>
4月4日	<i>བཞི་པོའི་ཚེས་བ་བཞི།</i>
5月5日	<i>ལྔ་པོའི་ཚེས་བ་ལྔ།</i>
6月6日	<i>དུག་ཀའི་ཚེས་བ་དུག།</i>
7月7日	<i>བདུན་པོའི་ཚེས་བ་བདུན།</i>
8月8日	<i>བརྒྱད་པོའི་ཚེས་བ་བརྒྱད།</i>
9月9日	<i>དགུ་པོའི་ཚེས་བ་དགུ།</i>
10月10日	<i>བཅུ་པོའི་ཚེས་བ་བཅུ།</i>
11月11日	<i>བཅུག་ཚིག་གའི་ཚེས་བ་བཅུག་ཚིག།</i>
12月12日	<i>བཅུ་གཉིས་པོའི་ཚེས་བ་བཅུ་གཉིས།</i>

■ 「もちろん～です」

「もちろん～です」は、動詞に *ལོས* という副詞をつけて表します。その場合、動詞には助動詞はつけないのが一般的です。

<i>ལོས་ཡོད།</i>	もちろんあります, もちろんいます。
<i>ལོས་ཡིན།</i>	もちろんです。
<i>ལོས་ཆེ།</i>	もちろん大きいです。
<i>ལོས་ཚོག་</i>	もちろん(しても)いいです。

アムドの暦と正月

アムド地方ではよく、**བོད་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**と**རྒྱ་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**が言い分けられます。文字通りに解釈すれば**བོད་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**は「チベット暦」、**རྒྱ་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**は「中国暦」となるのですが、実際は、**བོད་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**は中国の「旧暦」（一般的には「農曆」と呼ばれます）、**རྒྱ་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**は現在日本でも使われている「グレゴリオ暦」（西暦）のことを指しています。まれに、**བོད་ཟླ་བཅའ་ལྟར་**が、中央チベットなどで使われているチベット独自のチベット暦を指すこともあります。

「正月」にあたる言葉にも3種類あります。**ལོ་ལོ་སྟོན་ལྟར་**「春節」（中国の旧暦による）、**རྒྱ་གཞི་ལོ་སྟོན་**「元旦」（グレゴリオ暦による）、**བོད་གཞི་ལོ་སྟོན་**「チベット正月」（チベット暦による）の3つです。アムドでは一般的に**ལོ་ལོ་སྟོན་**「春節」（中国の旧暦）で正月を祝います。ちなみに「春節」は**རྒྱ་གཞི་**と呼ばれることもあります。

注 文脈によっては、**ལོ་ལོ་སྟོན་**が「正月」一般をさすこともあります。

曜日の表し方

曜日は漢語の「星期」（「曜日」という意味、**ཉེན་ཚིག་**）を用いて、**ཉེན་ཚིག་གཅིག་**（月曜日）、**ཉེན་ཚིག་གཉིས་**（火曜日）、**ཉེན་ཚིག་གསུམ་**（水曜日）、**ཉེན་ཚིག་བཞི་**（木曜日）、**ཉེན་ཚིག་ལྔ་**（金曜日）、**ཉེན་ཚིག་དྲུག་**（土曜日）、**ཉེན་ཚིག་ཉི་མམ་**（日曜日）と言います。単に**ཉེན་ཚིག་**「星期」と言うと、「日曜日、休日」のことを表します。

しかし、漢語からの借用語だけでなく、チベット語特有の曜日の言い方もあります。

གཟུང་ལྷན་པོ་	月曜日
གཟུང་མིག་དམར་།	火曜日
གཟུང་ལྷག་པོ་།	水曜日
གཟུང་ལྷུང་ལྷ་།	木曜日
གཟུང་པ་མངས་།	金曜日
གཟུང་སྒོན་པོ་།	土曜日
གཟུང་ཉི་མམ་།	日曜日

第23課 今日は雪が降るそうです。

སློབ་ཚན་ཉེར་གསུམ་པ། དེ་རིང་ཁངས་འབབ་རྒྱ་རེད་ཟེར་གོ་གི།

A: དེ་རིང་ཅགས་ཡོད་ག།

/tɛraŋ tsak yok=ka/

今日はやけに寒いじゃないですか。

B: ཁ་རྩང་དེ་རིང་ང་གནམ་གཤིས་ཇི་འབྲུག་ག་སུད་ཟ།

/k^hahtsaŋ tɛraŋ=ŋa hnamɣi tyɛ-nky^hak=a wət=t^ha/

最近、気候が寒くなりました。

གནམ་ར་ཅ་གོ་ཅི་གོ་འབབ་གོ་གི།

/hnam=ra tsagetsəge nbap=kokə/

雨も少し降っています。

དེ་རིང་ཁངས་འབབ་རྒྱ་རེད་ཟེར་གོ་གི།

/tɛraŋ k^haŋ nbap=gyəɛ sɛr=gokə/

今日は雪が降るそうです。

ཟྱིའིང་ང་བལྟས་ན་ལན་གྲིག་དྲོ་གི་ཟེར་གོ།

/səlaŋ=ŋa φte=na landrək tro=gə sɛr=gə/

西寧に比べると蘭州はあったかいそうです。

A: ལན་གྲིག་ས་ཆ་དམའ་ནོ་ལུ་ཡིན་རྒྱུ་ར།

/landrək s^haty^ha hma=no k^hu yən=gyəra/

蘭州は土地が低いせいでしょうか？

ནང་སྐ་གནམ་ཐང་རྒྱ་ན་ད་ལྷ་གི།

/naŋhka hnam t^haŋ=gyə=na=ta sra=gə/

明日は晴れるといいですね。

B: ཞོ་ལོ་ས།

/ole/

そうですね。

འབྲུག་གི་མ་འདུག།

/nky^hak=kə ma-ndyək/

(身体を)冷やさないようにね。

■ 単語

ཡོད་ཀ	/yok=ka/	あるのかな, あるじゃないか (=ཀ は疑問を表す終助詞であるが, 発話現場での認識や推量も表す。動詞の語末が ར で終わる場合には =ར で現れる)
ཚས་ས།	/tsak/	身にしみるような寒さ
ཁ་རྩུང་དེ་རིང་ང།	/k ^h ahtsaŋ tɛraŋ=ŋa/	最近 (直訳は「昨日, 今日」)
གནས་གཤིས།	/hnamsyi/	気候
འཕྲུག	/nky ^h ak/	(気候などが) 寒い, 冷たい
གནས་འབབ།	/hnam nbap/	雨が降る (直訳は「空が降る」, 未完了形)
ཚ་གེ་ཚི་ག།	/tsagetsəge/	少し
ཁངས་འབབ།	/k ^h aŋ nbap/	雪が降る (未完了形)
ལན་ཀྲིག	/landrək/	蘭州 (甘肅省の省都)
ནོ།	/tro/	あったかい
ས་ཁ།	/s ^h aty ^h a/	土地
དམའ།	/hma/	低い
གནས་གང།	/hnam t ^h aŋ/	晴れる
ཞོ་ལོས།	/ole/	そうですね, まさにそのとおり
[未完] =གི་འཕྲུག	/=kə ndyək/	~させる (使役, 未完了形)

■ 「~だそうです」 (伝聞)

伝聞の表現は, 聞いた内容に ཟེར་གོ་གི 「(~と) 言っています」をつけて表現します。「~と」(引用のマーカ)にあたるものは, つけなくてもいいのですが, =བཟེས 「~と」(もともとの意味は「言った」)をつけることもあります。

དེ་རིང་ཁངས་འབབ་ཕྱུ་རེད་ཟེར་གོ་གི། 今日(と)は雪が降るそうです。
 བད་མ་ཕྱུ་ལོང་ཕྱུ་མ་རེད་བཟེས་ཟེར་གོ་གི། ウェンマギャは来ないそうです。

■ ཡིན と རེད の中和

コピーラ動詞の རེད (ソト) の後ろには助動詞や一部の接続助詞を後続させることができませぬ。その場合, རེད を ཡིན にかえて助動詞などを続けます。

ལན་ཀྲིག་ས་ཁ་དམའ་ནོ་ཕྱུ་རེད། 蘭州は土地が低いせいです。
 ལན་ཀྲིག་ས་ཁ་དམའ་ནོ་ཕྱུ་ཡིན་ཕྱུ་ར། 蘭州は土地が低いせいでしょうか？

■自動詞の使役

自動詞の使役は、A（能格） B（絶対格） Vi=གི་འདུག 「A が B に Vi させる」と表します。འདུག は元々は「入れる」という意味の動詞です。

ངས་བཀྲ་ཤིས་ལྷ་སུ་འགྲོ་གི་འདུག་གྱུ་ཡིན། 私はタシをラサに行かせます。

無意志動詞の命令・依頼は、その無意志動詞の使役形をつくり、さらにそれを命令文にします。

འབྲུག་གི་མ་འདུག （身体を）冷やさないようにね。

བརྗེད་གི་མ་འདུག 忘れないでください。

སུན་གི་མ་འདུག 退屈しないでください。

第24課 お腹が痛いです。 ལྷོ་བ་ཚན་ཉེར་བཞི་བ། འོག་ནས་འོལ་གྱི།

A: ཨ་ཡོ།

/ayoo/

あいたたた。

B: ལྷོ་ཅིག་འོལ་ནི་མ་དུ།

/ky^ho tyək k^hu=nəmarə/

あなた, ちょっと痛いんじゃないですか?

གང་ནས་འོལ་གྱི།

/kaŋ=ne k^hu=gə/

どこが痛みますか?

A: ང་འོག་ནས་འོལ་གྱི།

/ŋa k^hok=ne k^hu=gə/

お腹が痛いです。

B: ལྷོ་ཁ་རྩེ་ཚེ་བཟིག་ཟོས་ནས།

/ky^he k^hahtsəŋ ty^həzək si=ne/

あなたは昨日何を食べたんですか?

A: ངས་དགའ་གན་བཟང་ནས་ཀའུ་ཚོད་ཟོས་ནས།

/ŋe gəŋgan-zəŋ=ne kets^hot si=ne/

私は昨日, 先生のお宅でニラのツォマを食べました。

B: ཡཱ། ད་ཀའུ་མ་འགྲིག་ནི་དེད།

/yaa, ta, ke ma-ndrək=nəre/

まあ。それはニラが悪かったんです。

ཀའུ་རྩེ་བ་ཡིན་ནི་ཡིན་གྱི།

/ke rnyoŋwa yən=nəyən=gə/

ニラが古かったんですよ。

ཀའུ་སོ་མ་ལྷོ་སིས་རྩེ་བ་ལྷོ་ཟེར་ནི་དེད།

/ke s^homa sra, s^hi rnyoŋwa sra ser=nəre/

「ニラは新しいのがよい, 果物は古いのがよい」と言うんですよ。

མ། རིལ་ཀུར་འདི་འཐུང་ང་ཐོངས།

/ma, rækkər ndə nt^hoŋ=ŋat^hoŋ/

ほら。このリックルを飲んでください。

A: ཡུ་ཡུ། རིལ་ཀུར་ད་སྐྱེན་ཅ་ཡ་བདོག་གོ་ཡིན་ནི་རེད་གོ།

/yaa, yaa, rækkər=ta man tsaya=dokko yən=nəre=go/

はいはい。リックルっていうのは本当にたいした薬ですよ。

■ 単語

ཨ་ཡོ།	/ayoo/	あいたたた、まいったなあ（困った時の感嘆詞）
ཁོ་བུ།	/k ^h u/	病気になる、病む、痛む（未完了形、完了形）
ཅིག	/tyək/	ちょっと、少し
～=ནིམ་ར།	/=nəmara/	～んじゃないんですか？（疑問形式であるが、情報提供や推量の機能ももつ）
ཁོག	/k ^h ok/	お腹
དག་གན་བཟང་།	/gergan-zan/	先生宅
～-བཟང་།(ཚང་།)	/-zan/	～宅、～様（偉い僧侶などの敬称として用いる。-སང という異形態がある）
ཀེུ་ཚོད།	/kets ^h ot/	ニラのツォマ（ツォマは小型の肉まん）
ཀེ།	/ke/	ニラ
འདྲིག	/ndrək/	合っている、問題ない
རྒྱུང་བ།	/rnyoŋwa/	古い
སོ་མ།	/s ^h oma/	新しい
སིམ།(སིམ།)	/s ^h i/	果物
རིལ་ཀུར། (རིལ་དཀར།)	/rækkər/	リックル（丸薬の一種、漢語では「潔白丸」と言う）
འཐུང་ང་ཐོངས།	/nt ^h oŋ=ŋat ^h oŋ/	飲んでください（=ང་ཐོངས は「勧め、依頼」を表す終助詞 =འཐུངས の異形態）
～=བདོག་གོ།	/=dokko/	非常に～、本当に～、～って、～は（強調や話題提供を表す助詞）

■いろいろな感嘆詞

ཨ་ལྷོ།	あいたたた。なんてこった。(痛み, 困惑)
ཨ་མ།, ཨ་མ། ཨ་མ། ཨ་མ།	あらあら。(驚き, 困惑)
ཨ་རྒྱ།	おーい。もしもし。(呼びかけ, 注意喚起)
ཨ་ཨ་ཨ།	(驚き, 困惑)
ཐེ།	ちえっ。(他人の恥ずかしい行いを見た時)
མ།	はい, ほら。(人に物を渡す時に)
ཨ་ཚ་ཚ།	あちち, あつつ。(熱いものに触れた時)
ཨ་དྲོ་མོ།, དྲོ་མོ།, དྲོ་མོ་དྲོ་མོ།	(悲しみ, 同情)

■「～宅, ～様」

名詞に -བཟང または -སང をつけると「～宅」または「～様」(偉い僧侶などの敬称として用いる)を表します。以下の例では -བཟང のみを示していますが, 全て -སང に置き換え可能です。

དགེ་ཤེས་བཟང་།	先生宅
ལུ་འབུམ་རྒྱུ་བཟང་།	ルンブムギャ宅, ルンブムギャさんのところ
ཨ་ལགས་བཟང་།	高僧 (敬意をこめた言い方)
དགེ་འདུན་ཚེས་འཕེལ་བཟང་།	ゲンドウン・チュンペル様 (敬意をこめた言い方, ゲンドウン・チュンペルはアムド出身の有名な僧侶)

■「強調, 話題提供」

=བདོག་གོ་ は名詞や形容詞の後ろについて, その意味を強めたり, 名詞について「～って」, 「～は」など, 新たに話題を提供する時に用います。

རིལ་ཀུར་ད་སྐྱེ་ཚ་ཡ་བདོག་གོ་ཡིན་ནི་རེད་གོ།	リックルってというのは本当にたいした薬 ですよ。
སྐྱེ་མེ་ཡག་མ་བདོག་གོ་རེད།	彼女はすごく美人だ。
འབྲུག་གོ་བདོག་གོ་སུ་རེད།	ドゥッコって誰ですか?
ཀླ་ཚི་བདོག་གོ་ཞིམ་གི་ཡ།	瓜子っておいしいなあ。

第 25 課 牧畜民の生活 ལྷོ་བ་ཚན་ཉེར་ལྔ་བ། འབྲོག་ཕྱོགས་གི་འཚོ་བ།

A: དམ་མ་འཕུད་ལ་ཤོག།

/ham ma-np^həl=a hyok/

靴をぬがないで入ってください。

B: ཁོང་བ་ལས་ནོ་ཙ་ལ་ར།།

/k^hoŋwa le=no tsaya ra/

立派なお宅ですね。

ད་སྐབས་ན་འདུག་གི་མེད་ནས།།

/ta bra naŋ=na ndək=kəmə=ne/

もうテントには住んでいないんですか？

A: དབྱར་སྐ་སྐབས་ན་འདུག་གོད།།

/h.yarhka bra naŋ=na ndək=kot/

夏はテントに住んでいます。

B: འབྲོག་ཕྱོགས་གི་འཚོ་བ་ཞི་སྲིད་གི།།

/ndroksyok=kə nts^howa ə-hkyək=kə/

牧地の生活は快適ですか？

A: སྲིད་གི།།

/hkyək=kə/

快適です。

འདྲེ་ལོ་བ་སོང་ན་གྲོང་ཁྱེར་ནས་བསྐད་ན་འདོད་ནི་མ་རེད།།

/ndɛɛ lop=s^hoŋ=na troŋky^hɛr=ne bda=na ndo=nəmarɛ/

ここに慣れてしまうと都会には住みたくありません。

དབྱར་སྐ་སྐ་སྐས་ལེ། མེ་དོག་སྐ་མ་སྐ་ཚོག་གད་ལེ།།

/h.yarhka htsa hkye=e, mətok ŋama ŋats^hok kɛl=e,

སྐ་ཐང་ཞེ་གི་ས་གདན་འདྲེ་ཨ་ན་མ་ན་ཡིན་ནི་རེད།།

htsat^haŋ syegə s^hadan=ndra anamana yən=nəɾɛ/

夏には草が生え、いろいろな花が咲き、草原は絨毯そっくりです。

དགོང་མོ་སྐོ་འོ་འབུད་གྱོ་ཅིག་དཀའ་ནོ་ཁྱེར་རོ་རེད།།

/goŋmo go=o nbək-kyo tyək hka=no k^həro rɛ/

夜トイレに行くのだけが困ります（難しいです）。

མེམས་ཚུང་མ་བྱས་ན་བྱིས་འཛིན་ནི་རེད།

/s^hemty^hoŋ ma-yi=na ky^hi ndzən=nəɾɛ/

気をつけないと犬にかみつられます。

■ 単語

ཏམ།	/ham/	靴
འཕྱད།	/np ^h ət/	脱ぐ (未完了形)
ཤོག།	/hyok/	来る (命令形)
ཁོང་བ།	/k ^h oŋwa/	家
ར།	/ra/	～ですか, ～ですね (コンピュータ動詞 རེད の疑問形であるが, 情報提供や推量の機能ももつ)
བླ།	/bra/	テント
འབྲོག་ཕྱོགས།	/ndrokisyok/	牧地
འཚོ་བ།	/nts ^h owa/	生活
འདྲུ། (འདི་ལ།)	/ndɛɛ/	ここに (འདི の与格形)
གྲོང་ཁྱེར།	/troŋky ^h ɛr/	都会
རྩ།	/htsa/	草
སྐྱེ།	/hkye/	生まれる, 生える, 育つ (完了形)
མེ་ཏོག།	/mɛtok/	花
སྐྲ་མ་སྐྲ་ཚོག།	/ŋama nats ^h ok/	いろいろな
གད།	/kat/	咲く (未完了形, 完了形)
ས་གདན།	/s ^h adan/	じゅうたん
~ = འདྲུ་ཨ་ན་མ་ན།	/=ndra anamana/	~ (と) そっくり (=འདྲུ は =ར 的異形態。くつつく単語が /n/ で終わる場合に =འདྲུ が現れる)
ཨ་ན་མ་ན།	/anamana/	そっくり
སྒོ་འོ་འབྱད།	/go=o nbət/	トイレに行く (未完了形, 直訳は「外に出る」)
ལྷ་རོ།	/k ^h əro/	1つだけ, 1人だけ
མེམས་ཚུང་།	/s ^h emty ^h oŋ/	注意 (漢語の「小心」からの翻訳借用)
བྱིས་འཛིན།	/ky ^h i ndzən/	犬がかみつく (未完了形) (བྱིས は བྱི「犬」の能格形, འཛིན は「つかむ, 握る」の未完了形)

■ 指示代名詞の与格形

འདྲི།	ここに
དེ།	そこに
གན་ན།	あそこに

■ 「トイレに行く」

一般的には, སྐྱོད་འཁུན་ 「外に出る」という表現を用います。སྐྱོད་ཁང་ང་འགྲོ་ (སྐྱོད་ཁང་は「トイレ」) 「トイレに行く」という言い方をすることもあります。

■ 「～して…」(継起, 付帯状況 2)

15 課で, 継起, 付帯状況を表す接続助詞 =འེ་ について説明しましたが, 継起, 付帯状況を表す接続助詞にはもう 1 つ, =འ་ /a/ というものがあります。=འེ་ は動詞の完了形にしか後続しませんが, =འ་ は動詞の未完了形, 完了形, 命令形いずれにも後続可能です。否定表現の後にも現れることがあります。

動詞の末尾の音が鼻音の場合には, /a/ の前に同じ鼻音を挿入したものが後続します (སློང་ང་ /s^hoŋ=ŋa/ 「行って, 」のように)。

ང་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སློང་།	がんばって少し勉強します。
ངམ་མ་འཐུད་ལ་ཤོག།	靴をぬがないで入ってください。

家畜の名称

牧畜民の財産といえば家畜です。家畜は雌雄はもちろん、年齢や模様、角の有無、形状によって呼び名が異なります。日本の出世魚のようなものです。以下では馬、ヤク、羊に関する名称の基本的なものをご紹介します。ただしこれらの名称は地域によって差異がある場合があります。家畜の年齢は歯の数をもとに数えるため、「歯2本」(མོ་གཉིས་), 「歯4本」(མོ་བཞི་) などの名称がみられます。

馬 རྟ།

雄馬	རྟ།	雌馬	མོ་དམ།	種有馬	གསེབ།, རྟ་གསེབ།
生まれてから1年目までの馬			རྟུ་གྲ།		
1年目から2年目までの馬			མོ་རྟ། (雄) མོ་མོ། (雌)		
2年目から3年目までの馬			ཉིས་སྐང་མ། (総称) རྟུ། (雄) རྟུ་མོ། (雌)		
3年目から4年目までの馬			མོ་གཞི།		
4年目から5年目までの馬 (ここから大人の馬)			གཅིག་ག། (総称) རྟ། (雄) མོ་དམ། (雌)		
5年目から6年目までの馬			གཅིག་གསེབ།		
6年目から7年目までの馬			རྟ་མོ།		
7年目から8年目までの馬			གཉིས་པ།		
馬糞	རྟུ་ལྷུ།	馬皮	རྟ་མོ།(རྟ་མོ།)		

羊 ལུག།

雄羊	ལ་བཟམ།	雌羊	མ་མོ།	種有羊	ལྷོ་མ།
生まれてから1年目までの羊			ལུ་གྲ།		
1歳から2歳までの羊			ལག་ག། (雄) ལག་མོ། (雌)		
2歳から3歳までの羊			མོ་གཉིས། (総称) མོ་དང་། (雄) མོ་མོ། (雌)		
3歳から4歳までの羊 (ここから大人の羊)			མོ་བཞི།		
4歳から5歳までの羊			མོ་རྟུག།		
5歳から6歳までの羊			ལག་དང་།		
羊の糞	ལྷོ་མ།	羊の皮	ལག་སེབ།	子羊の皮	མོ་རྟུ།

家畜の名称 (つづき)

ヤク རྩོམ་

雄ヤク	གཡག	雌ヤク	འབྲི	種有ヤク	བག་སྡུ
-----	-----	-----	------	------	--------

生まれてから1年目までのヤク	བེུ་ལྷུ
1歳から2歳までのヤク	ཡ་རྩུ (雄) ཡར་མོ། (雌)
2歳から3歳までのヤク	སུམ་ཡར།
3歳から4歳までのヤク	སོ་གཉིས། または ཉིས་བཀུས།
4歳から5歳までのヤク (ここから大人のヤク)	སོ་བཞི། (総称) གཡག (雄) འབྲི (雌)
5歳から6歳までのヤク	སོ་དྲུག
6歳から7歳までのヤク	ཁ་གང།

ヤクの糞 (湿ったもの)	ལྷོ་ལྷོ་བ།	(乾いたもの)	ཚོང་ང།(ཚོང་བ།)
--------------	------------	---------	----------------

第26課 歌を聴くのが好きです。

སློབ་ཚན་ཉེར་དུག་པ། ང་ལྷ་དབྱངས་ཉམ་རྒྱུ་དགའ་གི།

A: ལྷ་ལྷ་དབྱངས་ལེན་མཁན་སྤྲེ་དགའ་གི།

/ky^ho hləh.yaŋ lən-mk^han s^hɛɛ ga=gə/

あなたは歌手は誰が好きですか？

B: ང་ལྷ་གསལ་མོ་རྒྱལ་འ་དགའ་གི།

/ŋa htyakmorgya=a ga=gə/

私はチャクモギヤが好きです。

ང་ལྷ་དབྱངས་ཉམ་རྒྱུ་དགའ་གི།

/ŋa hləh.yaŋ nyan-gyo=o ga=gə/

私は歌を聴くのが好きです。

A: ལྷ་ལྷ་བོད་གི་སྤྲེ་དབྱངས་ལེན་ཨི་ཤེས།

/ky^he wok=kə hləh.yaŋ lən ə-hye/

あなたはチベットの歌を歌えますか？

སྤྲེ་བཟེག་ལོངས་རེ།

/hlə=zək loŋ=re/(↗)

何か歌ってくれませんか？

B: ལེན་མི་ཤེས།

/lən mə-hye/

歌えません。

གཅིག་ར་ལེན་མི་ཤེས།

/htyək=ra lən mə-hye/

まったく歌えません。

A: ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་དགའ་མོ་བཟེག་མོ་སྤྲེ་དབྱངས་དི་ལེན་ཨི་ཤེས།

/ʧsyate ky^hoŋky^hoŋ karmo bze=no hləh.yaŋ tə lən ə-hye/

「白き鶴よ」という歌は歌えますか？

B: དི་ར་མི་ཤེས།

/tə=ra mə-hye/

それも知りません。

A: དི་ར་མི་ཤེས་ནས། ལ་ཞིས་གིས་ར་ལེན་ཤེས་གི།

/tə=ra mə-hye=ne/ /syazyə=kə=ra len hye=gə/

そんなの知らないんですか？子供でも知っていますよ。

ཅི་གོ་བཟིག་སྤྱོད་རྒྱ་ན།

/tsəgɛzək dyoŋ=gyə=na/

少し勉強しませんか？

B: ཡཱ། ལྷ་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སྤྱོད་།

/yaa, srala yel=a tyək dyoŋ/

そうですね。がんばって少し勉強します。

■単語

སྤྱོད་བྱེད་མཁུ་སྤྱོད་	/hləh.yaŋ len-mk ^h an/	歌手
སྤྱོད་བྱེད་མཁུ་	/hləh.yaŋ len/	歌を歌う (སྤྱོད་བྱེད་མཁུ་ は「歌」, མཁུ་ は「取る, 歌う」の未完了形)
[未完] -མཁུ་	/-mk ^h an/	(専門的に) ~する人
སྤྱོད་(སྤྱོད་ལ།)	/s ^h ɛɛ/	誰に (སྤྱོད་ 「誰」の与格形)
~=(与格) དགའ།	/ga/	~が好きだ
ལྷ་གསལ་མོ་རྒྱ་ལ།	/htyakmorgya/	チャクモギヤ (女性の名前)
ཉན་རྒྱ།	/nyan-gyo/	聴くこと
[未完] + ཤེས།	/hye/	~の仕方を知っている, (知っていて) ~できる (補助動詞)
ལོང་ས།	/loŋ/	取る, 歌う (命令形)
གཅིག་ར།	/htyək=ra/	(否定形とともに) まったく~ない
བྱ་དེ་བྱུང་བྱུང་།	/ɕsyatɛ ky ^h oŋky ^h oŋ/	鶴
(བྱ་དེ་བྱུང་བྱུང་།)		
དཀར་མོ།	/karmo/	白い (དཀར་མོ་ は文語的表現。通常, アムド・チベット語では དཀར་མོ་ と言う)
ལ་ཞིས།	/syazyə/	子供
ལྷ་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སྤྱོད་།	/srala yel=a tyək dyoŋ/	がんばって少し勉強します (བྱེད་ལ་ の =ལ་ は動作の継起, 付帯状況を表す接続助詞 /=a/ の異形態)
ལྷ་ལ་བྱེད།	/srala yet/	がんばる (未完了形)

ཅིག

/tyək/

ちょっと, 少し

■ 「(専門的に) ~する人」

[未完] -མཁན で、「専門的に~をする人, ~するのが上手な人」という意味を表します。

ཚེ་མཁན།	(踊りなどを) 演じる人
གླུ་དབྱངས་ལེན་མཁན།	歌手
ཚུམ་མཁན།	作家, 著者
བཤད་མཁན།	弁舌たくみな人

■ 「~の仕方を知っている, (知っていて) ~できる」

動詞未完了形に補助動詞 ཤེས を後続させて表します。

གླུ་དབྱངས་ལེན་ཤེས་གི།	歌を歌えます。
བཟ་ལས་ཤེས་གི།	食事を作れます。

■ 補助動詞

これまでに, [完] + ཡོད་མེད 「~してある/~してない」, [未完] + ཤེས 「~の仕方を知っている, (知っていて) ~できる」などの補助動詞が出てきましたが, ここでその他の補助動詞についても紹介します。未完了形に続く補助動詞と完了形に続く補助動詞をわけて示します。

• 動詞未完了形につくもの

[未完] + ཉན།	(法律, 宗教, 倫理的に) ~してよい, ~できる
[未完] + ཐུབ།	(体力や時間的制約などの条件が整って) ~できる
[未完] + དགོ།	~する必要がある, ~しなくてははいけない
[未完] + རན།	~する頃合いになる

• 動詞完了形につくもの

[完] + ཚས།	~し終わる (動きの終結段階, 終わる側面に注目した表現)
[完] (=འདྲེ) + བསྟར།	(ずっと) ~している (結果の状態, 現在までの継続的動作)

བསྟར の後ろにさらに補助動詞の ཡོད が後続することがあります。

ཁྱོད་ལྟོ་བྱོང་བྱས་བསྟར་ཡོད་ནས། 「あなたはずっと勉強しているんですか？」

■ 「~が好き/嫌い」

「好き」, 「嫌い」, 「怖い」などの感情のむかう対象は, 与格で表します。

ང་ཁྱོད་དགའ་གི།	私はあなたが好きです。
ཁུང་གི་ལུང་གུབ་བམི་དགའ་གི།	彼はルンドゥプが嫌いです。
མཚོ་མོ་ས་འགུའུ་འཇུག་གོ་གི།	ツォモは地震を怖がっています。

■ 「～するのが好き/嫌い」

動詞に名詞化接辞の与格形-ཚུ་をつけて表します。

ང་གྲུ་དབུངས་ཉན་ཚུ་དགའ་གི།	私は歌を聴くのが好きです。
སྐལ་བཟང་སྲང་ང་འགྲོ་ཚུ་མི་དགའ་གི།	カブザンは街に行くのが嫌いです。

第27課 シャーマンが神託をのべられます。

སློབ་ཚན་ཉེར་བདུན་པ། ལྷ་བས་ལྷ་སྐད་གསུང་ནི་རེད།

A: དབྱར་གནང་ང་ཆི་བཟིག་བྱེད་གྱུ་བེར་གོད།

/h.yarhnaŋ=ŋa ty^həzək yək=kyə ser=kot/

夏休みは何をする予定ですか？

B: རེབ་ཀོང་ང་ལྷ་རྩུ་འ་ལྷ་གི་འཁྱོ་རྒྱ་ཡིན།

/rɛpkonŋ=ŋa hləru=a hta=gə ngyo=gyəyən/

レプコンに6月祭を見に行きます。

རྩུག་གའི་ལྷ་རྩུ་རེབ་ཀོང་གི་སྡེ་བ་ཡི་ཀེ་མ་ཡོད་ནི་མི་རེད།

/trək=kə hləru rɛpkonŋ=kə dəwa yəkə=na yo=nə ə-rɛ/

6月祭はレプコンの全ての村にあるんですか？

A: ཡི་ཀེ་མ་ཡོད་ནི་མ་རེད།

/yəkə=na yo=nəmarɛ/

全てにはありません。

ཁ་སྐོད་གི་སྡེ་བ་མ་ཡོད་ནི་མ་རེད།

/k^hahtok=kə dəwa=na yo=nəmarɛ/

山上の村にはありません。

B: ལྷ་རྩུ་གི་ལྷ་རྒྱ་ཨ་ཐུར་ཡོད་སོ་ཆི་བཟིག་ཡིན་ནི་རེད།

/hləru=kə hta-gyə at^hər yo-s^ho ty^həzək yən=nərə/

6月祭の一番の見どころは何ですか？

A: ལྷ་བ་རེད།

/lhawa rɛ/

シャーマンです。

ལྷ་བས་ལྷ་ཕབས་བེ་ལྷ་སྐད་གསུང་ནི་རེད།

/lhawe lha haw=e lhahkat hsonŋ=nərə/

シャーマンが神を降ろして神託をのべられるのです。

B: རོ་ཆིགས་ར་ལྷ་སྐད་གསུང་རྒྱ་ཨི་རེད།

/tots^hək=ra lhahkat hsonŋ=gyə ə-rɛ/

今年も神託をのべられますか？

A: གསུང་རྩོམ་གྱི་ཐོག་ཐོག་མེད་གྱི།

/hsoŋ-gyo tr^həkr^hək mək=kə/

おそらくのべられるでしょう。

■単語

དབྱར་གནང་།	/h.yarhnaŋ/	夏休み
~ཟེར་གོང་།	/sɛr=kot/	(私は) ~する予定だ
རེབ་གོང་།	/rɛpkon/	レプコン (青海省黄南チベット族自治州同仁県)
ལྷ་རྩུལ་ (རྩུལ་གྱི་ལྷ་རྩུལ་)	/hləru/(/trək=kə hləru/)	6月祭, ルロ (レプコンで旧暦の6月に行われる祭り)
ཕྱི་བ།	/dɛwa/	村
ཁ་སྐྱོད་།	/k ^h ahtot/	山の上
[未完] -སོ (または-ས)	/-s ^h o/	~する場所
ལྷ་བ།	/lhawa/	シャーマン
ཕབས།	/hap/	降ろす (完了形)
ལྷ་སྐྱོད་།	/lhahkat/	神託
གསུང་།	/hsoŋ/	おっしゃる (敬語, 未完了形)
[未完] གསུང་རྩོམ་གྱི་ཐོག་ཐོག་མེད་གྱི།	/-gyo tr ^h əkr ^h ək mək=kə/	おそらく~でしょう

■~する場所, ~なところ

動詞未完了形に-སོ または-ས という接辞をつけて表します。-སོ と-ས は交替可能な場合が多いです。

ཁོང་བཞུགས་སོ།	家がある場所
རྩིས་ས།	似ているところ
འགྲུལ་སོ།	行く場所
མཇལ་ས།	拝礼する場所

■敬語

アムドでは敬語の使用は比較的少ないですが, 高僧やシャーマン, 神仏など宗教的に上の階層にある対象については敬語を用いることがあります。よく使う敬語表現を以下に

あげておきます。敬語には、尊敬語（主語に対する敬語）と謙讓語（目的語に対する敬語）の2種類があります。

尊敬語

གསུང་།	おっしゃる
འབྲུང་སླ།	お生まれになる
དྲིབ་སླ(ཤེབ་སླ)	いらっしゃる (「行く/来る」の尊敬語)
ཡབ།	父上
ཡུམ།	母上

謙讓語

མཇུག་	拝見する, 拝観する, 拝謁する, 参拝する
འབྲུག་	差し上げる

■ 「おそらく～でしょう」

「ཁྱིམ་ཁྱིམ་ + 否定」の表現で「おそらく～でしょう」という意味になります。否定の述語を使っても、意味は肯定になることに注意してください。

གསུང་ཚུ་ཁྱིམ་ཁྱིམ་མེད་གྱི།	おそらくのべられるでしょう。
གནམ་འབབ་ཚུ་ཁྱིམ་ཁྱིམ་མེད་གྱི།	おそらく雨が降るでしょう。

第28課 牧畜民の結婚の習慣

སློབ་ཚན་ཉེར་བརྒྱད་པ། འབྲོག་ཁའི་བཟའ་སླླིག་བྱེད་ཚུལ།

A: འུ་གོ་འུ་བྱིམ་མཚུ་བག་མ་ཐོན་ཟ།

/əgu ky^həmts^hɛɛ wakma t^hon=t^ha/

うちの近所の家に花嫁が来たよ！

ཅིག་ལྷ་གི་འགྲོ།

/tyək hta=gə ngyo/

ちょっと見に行きましょう。

B: ལྷོ། ལུར་ཚང་གི་བྱི་ལིས་བཟའ་སླླིག་བྱས་བཏང་ནི་མི་རེད།

/ɛɛ, k^hərts^həŋ=kə syəli bzadrək yi=təŋ=nə ə-rɛ/

おや。彼らの家の息子さんは結婚したんですか？

A: ད་རུང་བྱས་ཡོད་ནི་མ་རེད།

/tarəŋ yi yo=nəmarɛ/

まだしていません。

བཟའ་སླླིག་མ་བྱས་གོང་ང་བྱིད་བཏང་ནི་རེད།

/bzadrək ma-yi=kəŋŋa ky^hət=təŋ=nərəɛ/

結婚する前に連れて来たのです。

འབྲོག་ཁའི་བཟའ་སླླིག་བྱེད་ཚུལ་དེ་མོ་བཟེག་ཡིན་ནི་རེད།

/ndrək=kwə bzadrək yɛ-s^hu tə-mo=zək yən=nərəɛ/

それが牧畜民の結婚の習慣です。

B: སློན་མོ་ནམ་བྱེད་གྱུ་རེད།

/htonmo nam yɛk=kyərəɛ/

結婚式はいつするのですか？

A: ཚི་གོ།

/ty^həko/

さてね。

ནང་སྐ་སློང་གི་མ་སོང་ན་ཤེས་ནི་མ་རེད།

/naŋhka htsoŋ=gə ma-s^hoŋ=na hye=nəmarɛ/

明日嫁乞いに行かないとわかりません。

B: བག་མས་ཚོ་ཕྱུ་བྱས་བསྐྱད་ཡོད་ག

/wakme ts^hu yi bda yok=ka/

花嫁は袖で顔を隠しているのかな。

A: ད་རུང་ངོ་སློན་ཉན་ནི་མ་རེད།

/taronŋ ŋo hton nyan=nəmarɛ/

まだ顔を見せてはいけないのです。

■ 単語

ཕུ་གོ་ཕྱུ་བྱིམ་མཚོ།	/əgu ky ^h əmts ^h ɛ/	うちの近所の家
བག་མ།	/wakma/	花嫁
ཐོན།	/t ^h on/	着く (未完了形, 完了形)
ལྷུང་ཚང་།	/k ^h ərts ^h an/	彼らの家
བྱི་ལྷི།	/syələ/	息子
བཟའ་སྐྱིག།	/bzadrək/	結婚
མ་[完] =གོང་ང།	/=koŋŋa/	～する前に (接続助詞)
ཕྱིད།	/ky ^h ət/	連れてくる, 連れていく (完了形, 命令形)
[未完]-སོ་ཕྱུ། (-སོ་ལ།)	/-s ^h u/	～する習慣
དེ་མོ་བཟིག།	/tə-mo=zək/	そのような
སློན་མོ།	/htonmo/	結婚式, 宴会, 祝いの席
ནམ།	/nam/	いつ
ཚིག་གོ།	/ty ^h əko/	さてね, 知るか (質問の答えがわからない時, 答えたくない時に用いる)
ཕྱོད།	/htson/	乞う (未完了形, 完了形)
ཚོ་ཕྱུ།	/ts ^h u/	(恥ずかしがって) 袖で顔を隠す所作
ངོ།	/ŋo/	顔
སློན།	/hton/	みせる, 示す (未完了形)
[未完] + ཉན།	/nyan/	(法律, 宗教, 倫理的に) ~してよい, ~できる (補助動詞)

■ 「～する」

བྱེད་は「する」という意味の動詞 (未完了形) です。この動詞はいろいろな動名詞と組み合わせて複合動詞を形成します。

བཟའ་སྐྱིག་ཉེད།(または གཉེན་སྐྱིག་ཉེད།)	(結婚 + する)	結婚する
སློབ་སྦྱོང་ཉེད།	(勉強 + する)	勉強する
རྩལ་སྦྱོང་ཉེད།	(運動 + する)	運動する
སེམས་རྒྱུང་ཉེད།	(注意 + する)	注意する
ཚོད་ལྟ་ཉེད།	(試し + する)	試す
བསྟོན་པ་ཉེད།	(称赞 + する)	ほめる
ཞིབ་འཇུག་ཉེད།	(研究 + する)	研究する
ཏུ་ལ་ཉེད།	(?+ する)	がんばる
གསྐྱིག་ཉེད།	(準備 + する)	準備する

第 29 課 日本に冬はありますか？

སློབ་ཚན་ཉེར་དགུ་བ། ཉི་ཉོང་ན་དགུན་ཀ་ཡོད་ཟུ་མི་རེད།

A: ཉི་ཉོང་ན་དགུན་ཀ་ཡོད་ཟུ་མི་རེད།

/nyəhoŋ=na gənka yok=kyə ə-rɛ/

日本には冬はありますか？

B: དགུན་ཀ་ཡོད་ནི་རེད།

/gənka yo=nəɾɛ/

冬はあります。

དབྱར་དགུན་སྟོན་དཕྱིད་ཚང་མ་ཡོད་ནི་རེད།

/h.yar+gən+hton+hsyət ts^hajma yo=nəɾɛ/

春夏秋冬全部あります。

A: དབྱར་སྐད་ཚ་བ་ཆེ་ཟུ་རེད་པ།

/h.yarhka=ta ts^hawa ty^hɛ=gyəɾɛ=pa/

夏は暑いんでしょう？

B: ས་ཚ་དམའ་ནོ་ཁྱུ་གིས་དབྱར་སྐད་ཞེ་གི་ཚ་བ་ཆེ་ནི་རེད།

/s^haty^ha hma=no k^hu=gə h.yarhka syegə ts^hawa ty^hɛ=nəɾɛ/

土地が低いので夏はとても暑いです。

མཚོ་སྒྲོན་ན་འདྲ་ནི་མ་རེད།

/mts^hoŋon=na ndra=nəmarɛ/

青海とは違います。

དུས་ཚོགས་བཞི་བོ་ཞེ་གི་གསལ་བོ་ཡིན་ནི་རེད།

/tits^hək bzyəwo syegə hsawo yən=nəɾɛ/

四季が非常にはっきりしています。

རེད་དྲ། དགུན་ཀ་མཚོ་སྒྲོན་འདྲ་བཟིག་འབྲུག་ནི་མ་རེད།

/rɛt=tra, gənka mts^hoŋon ndra=zək nky^hak=nəmarɛ/

しかし、冬は青海ほどは冷え込みません。

A: ཞིང་ཡོད་ནི་མི་རེད།

/syaŋ yo=nə ə-rɛ/

畑はありますか？

B: རིང་ཡོད་ནི་རེད།

/syaŋ yo=nəŋ/

畑はあります。

འབྲས་ཞིང་མང་ནི་རེད།

/mdrezyaŋ maŋ=nəŋ/

水田が多いです。

ས་ཚེ་ལྟར་ལྷུར་ནས་ལོ་གཅིག་ག་སྟོན་ཐངས་གཉིས་གསུམ་རེ་ལེན་ནི་རེད།

/s^haty^ha k^hark^hər=ne lo htyək=ka hton t^haŋ hnyi hsəm-re lən=nəŋ/

一部の土地では1年に2,3回ずつ収穫します。

■ 単語

དགུན་ཀ (དགུན་ལ།)	/gənka/	冬
དབྱར་དགུན་སྟོན་དུའི་ད།	/h.yar+gən+hton+hsyət/	春夏秋冬
ཚང་མ།	/ts ^h aŋma/	全部
དབྱར་སྐ (དབྱར་ལ།)	/h.yarhka/	夏
ཚ་བ་ཆེ།	/ts ^h awa ty ^h ɛ/	暑い (ཚ་ is 「熱」, ཆེ་ is 「大きい」)
འདྲ།	/ndra/	似ている
དུས་ཚོགས་བཞི་ལོ།	/tits ^h ək bzyəwo/	四季
གསལ་ལོ།	/hsawo/	はっきりしている
འབྲས་ཞིང་།	/mdrezyaŋ/	水田
སྟོན།	/hton/	収穫
ལྟར་ལྷུར། (ལྟར་ལེར།)	/k ^h ark ^h ər/	いくつか, 何人か
ཐངས་གཉིས་གསུམ་རེ།	/t ^h aŋ hnyi hsəm-rɛ/	2, 3回ずつ
~རེ།	/-rɛ/	~ずつ, ~毎

■ 「日本に冬はありますか？」

相手の側のことを尋ねる際に=རྒྱ་རེད་「未来・推量(ソト)」が用いられることがあります。

ནི་རྟོང་ན་དགུན་ཀ་ཡོད་རྒྱ་ཡི་རེད། 日本には冬はありますか？

■四季

དུམིད་ཀ, དུམིད་ལ།	春
དབྱར་སྐ།, དབྱར་ལ།	夏
མོན་ཀ, མོན་ལ།	秋
དགུན་ཀ, དགུན་ལ།	冬
དབྱར་དགུན་མོན་དུམིད།	夏冬秋春（日本語の「春夏秋冬」にあたる言い方）

■「～回」

ཐེངས་の後ろに基数詞をそえて表します。

ཐེངས་གཅིག 「1 回」 ཐེངས་གཉིས 「2 回」 ཐེངས་གསུམ 「3 回」

第30課 馬に乗るのが上手ですね。

སློབ་ཚན་སྲུང་བཅུ་བཤ། བྱོ་རྟ་ཞོན་ན་ངན་ག།

A: བྱོ་རྟ་ཞོན་ན་ངན་ག། (または བྱོ་སྐྱ་བདེ་རེད་ལ།)

/ky^ho hta syon=na ŋan=ga/ /ky^ho hkyabde rɛl=a/

あなたは馬に乗るのが上手ですね。

B: རྒྱུ་རྩལ་བཟླུག་གི་ཞོན་ན་ཁུ་རེད།

/ty^hoŋ=ri=zək=kə syon=no k^hu rɛ/

小さい時から乗っているせいです。

རྟ་ད་སློན་ཆད་བཟླུག་ནས་བུད་ལེ་འབྲོག་ཀ་གི་རྒྱུ་ལག་གི་ཁ་མ་རེད།

/hta=ta ŋonty^hat=zək=ne wəl=e ndrokkwa=kə hkalak=kə k^hama rɛ/

馬は以前から牧畜民の手足の代わりです。

བྱོ་སྟ་རྟ་ཞོན་མི་སློང་།

/ky^he hta syon = ə-nyoŋ/

あなたは馬に乗ったことがありますか？

A: ཉི་ཉོང་ན་ཡོད་ཏུ་སྟ་ཞོན་མ་སློང་།

/nyəhoŋ=na yot=tri syon=manyoŋ/

日本にいる時は乗ったことはありませんでした。

མཚོ་སློན་ན་ཡོད་ཅེ་ཐོག་དོང་བོ་ཞོན་ནས།

/mts^hoŋon=na yoŋ=ŋe t^hok toŋwo syon=ne/

青海に来て初めて乗りました。

B: རྟ་ཞོན་གྱི་མི་སྐྱུག་གི།

/hta syon-gyo=o ə-hkyak=kə/

馬に乗るのは怖いですか？

A: ད་ལོ་བ་སོང་བཟླུག།

/ta lop=s^hoŋ=zək/

もう慣れました。

B: ཨ་རྩོ། ལྷོས་ར།

/aroo, ht^oi=ra/

ねえ、見て！

ལུག་རྩི་གཟིག

/ləkrdzə=zək/

羊飼い!

ཕྱོ་ཆང་འཕུང་ཞོར་ར་ལུག་འདེད་གོ་གི།

/ʁoty^haŋ nt^hoŋ=syora lək ndɛk=kokə/

ビールを飲みながら羊を追っているよ。

A: ཡུ་འུ་འགྲོ་གོ་ནི་ཡིན་རྒྱ་ར།

/yu=a ngyo=go=nə yən=gyəra/

家に帰るのかしら。

■単語

ཞོན།	/syon/	(またがって) 乗る (未完了形, 完了形, 命令形)
~=ན་ངན།	/=na ŋan/	~するとうまい, ~するのがうまい (=ན は「条件」を表す接続助詞)
ངན།	/ŋan/	うまい, 上手だ, すばらしい (地域によっては「悪い」という正反対の意味になるので注意が必要)
སྐྱ་བདེ།	/hkyabdɛ/	うまい馬乗り
རེད་ལ།	/rel=a/	~ですね
ཆུང་རུས་བཟིག་གི།	/ty ^h oŋ=ri=zək=kə/	小さい時から
~=ནོ་ལུ་རེད།	/=no k ^h u rɛ/	(…なのは) ~のせいだ
ཕྱོ་ཆང་འཕུང་ཞོར་ར་ལུག་འདེད་གོ་གི།	/ŋonty ^h at=zək=ne wəl=e/	昔から, 以前から
རྒྱ་ལག།	/hkalak/	手足
ལ་མ།	/k ^h ama/	代わり
[未完/完] =ལྱོང་།	/=nyoŋ/	~したことがある (「経験」を表す助動詞)

[未完/完] =ཏུས།	/=tri/	～する時, ～した時 (接続助詞 =ཏུས། の異形態。動詞の末尾が /t, l, /r/ で終わる場合には =ཏུས། が現れる。=ཏུས་པ་ཚོ་ も同様の意味を表す。詳しくは 31 課を参照)
[未完/完] =མ་ཚུང་།	/=manyon/	～したことがない (「経験」を表す助動詞 =ཚུང་། の否定形)
ཐོག་དོང་གོ།	/t ^h ok tonwo/	初めて
སྐྱུག	/hkyak/	怖い
ལོབ།	/lop/	慣れる (未完了形, 完了形)
ཇ་རྒྱ།	/aroo/	ねえ, おーい (呼びかける時の掛け声)
ལྷོས།	/ht ^o i/	見る (命令形)
～=ར།	/=ra/	命令形につく終助詞 (多少ぞんざいな命令を表す)
ལུག་རྒྱ།	/ləkrdzə/	羊飼い
སྤུ་ཚང་།	/ɬɔty ^h an/	ビール
[未完] =ལོར་ར།	/=syora/	～しながら (同時の動作を表す接続助詞)
འདྲེད།	/ndɛt/	(家畜を) 追う (未完了形)

■ 「馬に乗るのが上手ですね」

条件節をつくる接続助詞=ན 「～したら, ～すると」を用いて, 「馬に乗ったらうまいですね」という表現をします。

ཁྱོད་ཀྱི་ལོན་ན་རྒྱ་ཚང་ག། あなたは馬に乗るのが上手ですね。(直訳: 馬に乗ったら上手ですね)

■ 「～したことがある」(経験)

「経験」は動詞未完了形または完了形に=ཚུང་། という助動詞をつけて表します。未完了形でも完了形でも意味は変わりません。未完了形を用いるか完了形を用いるかは地域や人によって異なります。

ང་ལྟ་སྤྱོད་ཚུང་ཚུང་། 私はラサに行ったことがあります。

表 「経験」を表す助動詞

肯定	否定	疑問
=ཕྱིང་།	=མེད་ཕྱིང་།	=མི་ཕྱིང་།

■ 「～しながら…する」(同時の動作)

「～しながら」という接続表現は、動詞未完了形に=ལྟོ་བར་ を続けて表します。

ཐུ་ཁང་འཐུང་ལྟོ་བར་ལུག་འདེད་གོ་གི། ビールを飲みながら羊を追っているよ。

第31課 泥棒に盗まれたに違いない。

སྒྲོབ་ཚན་སོ་གཅིག་པ། ཀུན་མཁམ་བརྒྱུས་བཏང་ནི་ཁོ་ལོ་ཐག་རེད།

A: ལྷ་ཡོ། སྒྲོབ་ལུག་མེད་གོ།

/ayoo, gork^hək mək=kə/

なんてこった。財布がない。

སྒྲོབ་ལུག་བོར་སོང་བཟུགས།

/gork^hək wor=s^hoŋ=zək/

財布がなくなってしまった。

B: འོ་མ་མེད་ག། ཞེ་གི་ཅིག་ཚོའུ་ར།

/ŋoma mək=ka/ /syegə tyək ts^hu=ra/

本当はないの？よく探してみて。

A: འོ་མ་མེད་གོ།

/ŋoma mək=kə/

本当はないよ。

ཀུན་མཁམ་བརྒྱུས་བཏང་ནི་ཁོ་ལོ་ཐག་རེད།

/hkənme φki=taŋ=no k^hot^hak rɛ/

泥棒に盗まれたに違いない。

B: ཡུའུ་ནས་བསྐྱུར་བཏང་ནི་མིན་ན།

/yu=ne φkyər=taŋ=nəmən=na/

家に置いてきたんじゃないの？

A: ཡོང་ཁ་ལུག་མའི་ནང་ང་བཞག་བཏང་ང།

/yoŋ=k^ha k^həkmə naŋ=ŋa bzyak=taŋ=ŋa/

(ここに)来る直前にかばんの中に入れたんだ。

ད་ཕྱིས་འོད་ལྷེར་ཉོ་རུས་ཐ་ཚོ་ཡོད་གི་མོ།

/tasyi oder nyo=rit^hats^ho yok=kə=mo/

さっき VCD を買う時にはあったのに。

B: ད་བཞོད་པ་མེད་ག།

/ta kwopa mək=ka/

まあ、仕方がないよね。

ད་སྤྱི་བདེ་ལས་ཁུང་ང་འགྱུ་དགོ་རྒྱ་ར།

/ta htyəbdelek^hoŋ=ŋa ngyo go=gyəra/

公安局に行かないといけないかな。

སྒོར་མོ་ངས་ཁྱོད་བསྐྱིས་ན་ཚོག་གི།

/gormo ŋe ky^ho=o økyi=na ty^hok=kə/

お金は私があなたに貸してもいいよ。

A: མྱོད་གོ་ མོ། རུམ་ན་ཡོད་གི།

/dokko/ /o, rəm=na yok=kə/

待って！あ、懐にあった。

B: དེ་ཡིན་འདྲུས་ཏུ་ཤ། ད་སེམས་རྒྱང་ཕྱོད་གོ།

/tə yən=ndri sra=t^ha/ /ta s^hemty^hoŋ hyi=go/

それならよかった。気をつけてね。

■単語

སྒོར་ཁུག	/gork ^h ək/	財布
ལོད།	/wor/	なくなる, 迷子になる (完了形)
ཚོད་ལྟ།(ཚོད།)	/ts ^h u/	探す (命令形)
རྒྱ་ར་མ།	/hkənma/	泥棒
བརྒྱུས།	/øki/	盗む (完了形)
~=ནོ་ཁོ་ཐག་རེད།	/=no k ^h ot ^h ak rɛ/	~に違いない
བསྐྱུར།	/økyər/	置いてくる, 放置する
[未完/完] =ཚི་མིན་ན།	/=nəmən=na/	~なんじゃないの？
[未完] =ལ།	/=k ^h a/	~する直前 (に) (接続助詞)
བཞག	/bzyak/	置く (完了形)
ད་ཕྱིས།	/tasyi/	さっき
འོད་ཟེར།	/oɛr/	VCD, CD, DVD などのディスク一般 (VCD, CD, DVD などともいう)
[未完/完] =རུས་ཐ་ཚོ།	/=rit ^h ats ^h o/	~した時, する時 (接続助詞)
~=མོ།	/=mo/	~のに (「理由, 遺憾」を表す終助詞)
བཞོན་པ་མེད།	/pkopa mɛ/	仕方がない
བཞོན་པ།	/pkopa/	方法

ཧྱི་བདེ་ལས་ཁུང་།	/htyabdɛlek ^h oŋ/	公安局 (漢語で「公安局」とも言う)
[未完] + དགོ།	/go, rgo/	～する必要がある, ~しなくては いけない (補助動詞)
བཞུགས།	/ɸkyi/	(お金などを) 貸す (完了形)
རུམ།	/rəm/	懐
སེམས་རྒྱུ་ཕྱིས།	/s ^h emty ^h oŋ hyi/	気をつけて (སེམས་རྒྱུ་ཕྱིས་は、漢語の「小 心」の翻訳借用)

■ 「完遂, 終結」を表す助動詞=བདེང と=སྔོང

この助動詞はともに「完遂, 終結」を表すのに用いられます。意志動詞には =བདེང が後続しやすく, 無意志動詞には =སྔོང が後続しやすいこと, 状態動詞に =སྔོང をつけると, 「話者の想定範囲を超えた事態」を表すことは前述しました (20 課)。しかし, これだけでは説明できないケースがあります。=བདེང は, 無意志動詞であっても, 何かが生まれたり, 発話者自身に感情や感覚が感じられたり, 意識をとりもどしたりするような場合に用いられることがあります。

ང་ལྷག་གི་ལྷོ་སྤྱི་བདེང་བཞིག	私は羊年に生まれた。
སྤྱུལ་སྤྱུལ་འཁུངས་བདེང་བཞིག	化身 (転生者) がお生まれになった。
ང་འོ་ཚ་བདེང་ག།	私は恥ずかしかった。
ང་ཁུའུ་བདེང་བཞིག	私は病気になった。
ང་གཉིད་སང་བདེང་ག།	私は目覚めた。

=སྔོང は何かが死んだり, 失われたり, 離れて行ったり, 意識から遠のいていく場合に用いられる傾向があります。

ཁུར་ཚེ་མེད་སྔོང་བཞིག	彼は死んでしまった。
སྒོར་ཁུག་བོར་སྔོང་བཞིག	財布がなくなってしまった。
ངའི་ཨ་པ་བུད་སྔོང་གཞིག	父は出て行った。
ངས་དོན་དག་བརྗེད་སྔོང་བཞིག	私は用事を忘れてしまった。

この=བདེང と =སྔོང という助動詞には, それぞれに未完了の事態に使われる形があります。=གཏོང と =འཁྱོང です。使い分けは =བདེང と =སྔོང と同様です。=གཏོང と =འཁྱོང はともに動詞未完了形につき, 「(何らかのきっかけで) ~してしまう」という意味を表します。

■ 「～する直前」

動詞未完了形に接続助詞=ལ を後続させると, 「～する直前」という意味を表します。

ང་འཁྱོལ་ལ་ཁུར་ཚེ་ཕོན་ག།	私が行く前に彼が到着した。
-------------------------	---------------

■ 「～する時/～した時」

動詞未完了形に接続助詞 =ལྟམ་གཅོད་ (縮約形 =ལྟམ) が後続すると「～する時 (～する前) , ~している時」を表し, 完了形に =ལྟམ་གཅོད་ (縮約形 =ལྟམ) が後続すると「～した時」を表します。=ལྟམ་གཅོད་ (縮約形 =ལྟམ) には =བྱམ་གཅོད་ (縮約形 =བྱམ) , =འབྱམ་གཅོད་ (縮約形 =འབྱམ) という異形態があります。動詞末尾が /t, l/, /r/ の場合には =བྱམ་གཅོད་ (縮約形 =བྱམ) で, /n/ の場合には =འབྱམ་གཅོད་ (縮約形 =འབྱམ) で現れます。

ཉོ་ལྟམ་གཅོད་།	買う時 (買う前) , 買っている時
ཉོས་ལྟམ་གཅོད་།	買った時
འགྲོ་ལྟམ་གཅོད་།	行く時 (行く前) , 行く途中
མོང་ལྟམ་གཅོད་།	行った時

ただし, 活用形による意味の違いがはっきりしないこともあります。

■ 「～する必要がある, ~しなくてははいけない」 (必要, 義務)

必要や義務を表すには, 動詞未完了形の後ろに補助動詞の དགོ་ を付加して表します。

ང་སྐྱེན་ཁང་ང་འགྲོ་དགོ།	私は病院に行かなくてははいけません。
ད་ལྟར་ཅིག་གསལ་དགོ་གྱུ་རེད།	もう一度言わなくてははいけません。

第32課 チベット服を着るとチベット人みたいです。

སློབ་ཚན་སོ་གཉིས་པ། བོད་ལྷ་གོན་བཏང་ན་བོད་མོ་བཟིག་ག་རིག་གི།

A: ལྷོས་བོད་ལྷ་གོན་ན་མཇའ་ཁ་བཟིག་རེད།

/ky^he wola kon=na mdza=k^ha=zək rɛ/

あなたはチベット服を着ると似合いそうですね。

ངའི་བུད་མེད་གི་བོད་ལྷ་གོན་ནེ་ཅིག་ལྷ་རྒྱ་ལ།

/ŋə wənyɛk=kə wola kon=ne tyək hta=gyə=na/

うちの奥さんのチベット服を着てみませんか？

B: དེས་ན་གོན་ན་ཅིག་ལྷ།

/te=na kon=na tyək hta/

それなら着てみましょう。

A: ལྷོ། མཇའ་གི། ཞེ་གི་ཡག་གི།

/oo, mdza=gə/ /syegə yak=kə/

おや。似合いますね。とてもきれいです。

ཆེ་རྒྱུང་ར་ཁྲིག་ས་སེ་རེད།

/ty^hɛty^hoŋ=ra tr^heks^he rɛ/

大きさもぴったりだ。

ལྷོས་བོད་ལྷ་གོན་བཏང་ན་བོད་མོ་བཟིག་ག་རིག་གི།

/ky^he wola kon=taŋ=na wolmo=zək=a rək=kə/

あなたはチベット服を着るとチベット人みたいです。

B: ངས་ར་བོད་ལྷ་བཟིག་བཟོས་འེ་ཅིག་ལྷ་དགོ་རྒྱ་ར།

/ŋe=ra wola=zək bz^ʰi=e tyək hta go=gyəra/

私もチベット服をつくってみないと。

A: བོད་ལྷ་བཟོ་གི་འཇུག་ན་ལྷོ་འབུམ་རྒྱལ་བཟང་ལྷ་གི།

/wola bzo=gə ndyək=na hlənbəmrgya-zəŋ sra=gə/

チベット服をつくるならルンブルムギャさんのところがいいですよ。

གོས་ལྷ་ཡིན་ན་ཕལ་ཆེར་སློར་མོ་ཉིས་བརྒྱ་ཡིན་རྒྱུ་རེད།

/kila yən=na haty^hɛr gormo nyirgya yən=gyəɛ/

サテンの服ならたぶん 200 元でしょう。

B: འགྲོ་འཛིན་གླ་ར།

/ngyo=a tyək hta=ra/

行って見てみます。

■ 単語

འོད་ལྷ།	/wola/	チベット服
གོན།	/kon/	着る（未完了形, 完了形）
མཇའ།	/mdza/	似合う, ふさわしい
~ལ་བཟློག་རེད།	/=k ^h a=zək rɛ/	~（し） そうだ, ~なようだ
བུད་མྱེད།	/wənyɛt/	妻, 女性
ཆེ་ཆུང་།	/ty ^h ɛty ^h oŋ/	大きさ
ཁྲིགས་སོ།	/tr ^h eks ^h e/	ぴったり
འོད་མོ།	/wolmo/	チベット人女性
~(与格) རྟིག།	/rək/	~みたい (རྟིག は「見える, 似ている」という意味の動詞)
བཟློག་།	/bz ^ə i/	(服を) あつらえる (完了形)
འདུག།	/ndyək/	入れる (未完了形)
རྒྱ་འབྲུམ་རྒྱལ།	/hlənbəmrgya/	ルンブムギャ (男性の名前)
གོས་ལྷ།	/kila/	サテンの服
མལ་ཆེར།	/haty ^h ɛr/	たぶん
ཉིས་བརྒྱ།	/nyirgya/	200
~ལ་ར།	/=ra/	「意志, 強意」を表す終助詞

■ 「~（し） そうだ, ~なようだ」

~ལ་བཟློག་རེད で表します。

མཇའ་ལ་བཟློག་རེད། 似合いそうです。

~ཡིན་ལ་བཟློག་རེད། ~であるようです。

■ 「大きさ」, 「多さ」, 「長さ」

「大きさ」, 「多さ」, 「長さ」など, なんらかの度合いを表す時は反対語を並べて表します。複合語中の語順は「大小」, 「多少」, 「長短」のように日本語の感覚と同様です。

ཆེ་ཆུང་།	大きさ
མང་ཉུང་།	多さ
མཐོ་དམན།	高さ
ཉེ་རིང་།	遠さ
རིང་གུང་།	長さ
བཟང་ངན།	良し悪し
དལ་མཐོགས།	速さ

■他動詞の使役

「A が B に～させる」という表現はའདུག「入れる」という動詞を用いて次のように表します。他動詞の目的語は絶対格（特に格助詞などがつかない）で現れます。

A（能格） B（与格） Vt=གི་འདུག

ངས་དོན་གུབ་བ་དཔེ་ཆ་ཉོ་གི་བཟུགས་བཏང་ངོ། 私はトンドゥップに本を買わせました。
 （བཟུགས་はའདུག「入れる」の完了形）

第33課 パソコンが壊れてしまったようです。

སྒྲོག་ཚན་མོ་གསུམ་པ། རྩིས་འཁོར་ཆག་སོང་ཁ་བཟིག་རེད།

A: པད་མ་རྒྱལ། རྩིས་ཅིག་མི་ལྟ།

/wɛnmargya, ky^he tyək mə-hta/

ウエンマギヤ。ちょっと見てくれない？

ངའི་རྩིས་འཁོར་ཆག་སོང་ཁ་བཟིག་རེད།

/ŋə htsink^hor ty^hak=s^hoŋ=k^ha=zək rɛ/

私のパソコンが壊れてしまったようです。

B: ཞློ། སྐད་པ་ལམ་མ་འགྲོ་གི་མེད་གོ།

/oo, hkəppa lamma ngyo=gəməkkə/

おや。コードがだめになっていますね。

A: ད་ཕྱིས་སྒྲོག་གི་ནང་ང་གསེབ་རུས་སྐྱེ་སྒྲིག་བཟིག་འཆའ་བཏང་ཐ།

/tasyi hlok=kə naŋ=ŋa hsep=ri mnyɛhtak=zək nty^ha=taŋ=t^ha/

さっき電源に挿した時、火花が出ました。

B: ཆག་སོང་ནི་དེའི་ཁྱུ་རེད།

/ty^hak=s^hoŋ=no ti k^hu rɛ/

壊れたのはそのせいです。

A: རྩིས་འཁོར་མེད་ན། བྲོ་འགྲོ་མི་ཐུབ་གོ།

/htsink^hor mə=na, traŋo=o ngyo mə-t^hək=kə/

パソコンがないとインターネットができません。

སྒྲོག་སྐད་བཙོང་སོའི་ཚོང་ཁང་ཨི་ཡོད།

/hlɔkhkət ptsoŋ-s^hu ts^hoŋk^haŋ ə-yo/

コードを売っているお店はありますか？

B: ཡོད་གོ། སྒྲོག་ཆས་བཙོང་སྐྱེ་འགྲོ་འ་ཅིག་ལྟ།

/yok=kə/ /hlokty^he ptsoŋ-s^ho=o ngyo=a tyək hta/

あります。電気街に行って見てみましょう。

A: ཐུབ་གཅིག་ག་འགྲོ་རོགས་བཟིག་བྱས་ན་ཨི་ཚོག་གོ།

/kyap htyək=a ngyo-rok=zək yi=na ə-ty^hok=kə/

一緒に行ってもらってもいいですか？

B: ལོས་ཚོགས།

/le ty^hok/

もちろんいいです。

ལམ་མ་ཅིག་ལངས་ང་བཏང་ང་ད་འགྲོ།

/lamma tyək laŋ=ŋa taŋ=ŋa ta ngyo/

準備したら行きましょう。

■ 単語

ཚིས་འཁོར།	/htsink ^h or/	パソコン
ཚག	/ty ^h ak/	壊れる (未完了形, 完了形)
སྐྱད་པ།	/hkəppa/	糸, ひも, コード
ལམ་མ་འགྲོ།	/lamma ngyo/	うまくいく, うまく作動する (未完了形)
གྲོག	/hlok/	電気
གསེབ།	/hsɛp/	挿す (完了形)
མེ་སྒྲག	/mnyɛhtak/	火花
འཚལ།	/nty ^h a/	(火花が) 出る, 飛び散る (未完了形, 完了形)
དྲེ་།	/traŋo/	インターネット
གྲོག་སྐྱད།	/hlokhkət/	電気コード
བཙོང་།	/ptsoŋ/	売る (未完了形)
ཚོང་ཁང་།	/ts ^h oŋk ^h aŋ/	店, 商店
གྲོག་ཚམ།	/hlokty ^h e/	電化製品
གུབ་གཅིག་ག།	/kyap htyək=a/	一緒に
འགྲོ་རྒྱུ་གས།	/ngyo-rok/	一緒に行く仲間
[未完] -རྒྱུ་གས།	/-rok/	一緒に～する仲間
ལམ་མ་ལངས།	/lamma laŋ/	準備する (完了形)

■ 「一緒に～する仲間」

動詞未完了形に -རྒྱུ་གས という接尾辞をつけて表します。རྒྱུ་གས はもともとは「友, 連れ, 助け」という意味の名詞です。

ཉེ་རྒྱུ་གས།	一緒に買う仲間
འདུག་རྒྱུ་གས།	一緒にいる仲間
ཅེ་རྒྱུ་གས།	一緒に遊ぶ仲間

この名詞句に བྱེད 「する」 をつけると、「一緒に～する」という意味になります。

ཟ་རྒྱུ་བྱེད། 一緒に食べる。

འགྲུལ་བྱེད། 一緒に行く。

第34課 喉が死ぬほど渴きました。

སློབ་ཚན་སོ་བཞི་བ། སྐྱམ་མེ་ཤི་ཤ།

A: དོ་ཚིག་གོང་འགྲུ་ཚི་མོ་རེད།

/tots^hək troŋgya ty^həmo rɛ/

今年の収穫はどうですか？

B: ན་ནིང་འདྲ་བཟིག་མི་ཏུ་གྲི།

/nanəŋ ndra=zək mə-sra=gə/

去年ほどよくないです。

A: ཚི་བཟིག་འབྲེག་གི་ཡོད།

/ty^həzək ndrək=kəyo/

何を刈っていますか？

B: ལོ་ཐར་འབྲེག་གི་ཡོད།

/loʋar ndrək=kəyo/

菜種を刈っています。

ཁྱེས་ར་རོགས་བཟིག་མི་བྱེད་ལ།

/ky^he=ra rok=zək mə-yɛl=a/

あなたも手伝ってくれませんか？

A: ཡྱ། ཚོག་གི།

/yaa, ty^hok=kə/

はい、いいですよ。

(作業が終わって)

B: ཞི་ཚད་ཤ།

/ə-ty^hat=t^ha/

疲れましたか？

A: ཚད་གྱོ་མི་ཚད་གི་ར་སྐྱམ་མེ་ཤི་ཤ།

/ty^hak-kyo mə-ty^hak=kə=ra hkom=me hyə=t^ha/

疲れたというほど疲れてはいませんが、喉が死ぬほど渴きました。

དུས་ཚོད་གསུམ་མ་ལས་སྐྱེད་ལས་ཡོ་མ་སློ་ཁོ་མ་བཟིག་ར་མེད་ཤ།

/tits^hot hsəm=ma lehka le=ye ma sro-k^hom=zək=ra mɛt=t^ha/

3時間仕事をして休む暇もありませんでした。

B: འདེ། ལུ་བཟིག་འཇུང་ར།

/ndɛ, ty^hə=zək nt^hoŋ=ra/

はい。水でも飲んで。

A: ཡ་ཡ། དགོ་བ་བཟིག་རེད།

/a a, gewa=zək rɛ/

ああ、最高です。

■ 単語

གོང་འགྲ།	/troŋŋya/	収穫（漢語「庄稼」からの借用語。 チベット語でསྒོནともいう）
ན་ཞིང་།	/nanɛŋ/	去年
~འདྲ་བཟིག	/ndra=zək/	~くらい, (否定とともに) ~ほど は
འབྲེག	/ndrak/	刈る (未完了形)
ལོ་ཐར།(ལོ་དཀར།)	/loɓar/	菜種
རོགས།	/rok/	手伝い
ཆད།	/ty ^h at/	疲れる (未完了形, 完了形)
ཆད་ཕྱི་མི་ཆད་གི།	/ty ^h ak-kyo mə-ty ^h ak=kə/	疲れたというほど疲れてはいませ ん
སྐྱམ།	/hkom/	喉が渇く (未完了形, 完了形)
ཤི།	/hyə/	死ぬ (未完了形, 完了形)
དུས་ཚོད་གསུམ་མ།	/tits ^h ot hsəm=ma/	3時間 (དུས་ཚོད་གསུམ 「3時間」の 与格形)
མ་སྲོ།	/ma sro/	休む (未完了形)
[未完] -ལོ་མ།	/-k ^h om/	~する暇, ~する時間
དགོ་བ་བཟིག་རེད།	/gewa=zək rɛ/	最高です

第35課 また会えますように。

སློབ་ཚན་སོལ་བ། ད་རུང་ཕྱག་ཕུབ་ནིའི་སློབ་ལམ།

A: བྱོ་ངོ་མ་ཕྱིར་ར་འགྲོ་རྒྱ་ནས།

/ky^ho ŋoma syəra ngyo=gyə=ne/

あなたは本当に帰るのですか？

B: ལོ་ལོས། ད་འགྲོ་རན་བཏང་བཟིག།

/ole/ /ta ngyo ran=taŋ=zək/

はい。もう帰る頃になりました。

A: བྱོ་འི་བོད་སྐད་ཙ་ཡ་གི་ལོག་སོང་བཟིག་གོ།

/ky^hu wohkat tsaya=kə lok=s^hoŋ=zək=ko/

あなたのチベット語はうまくなりましたね。

བྱོ་ཡོང་རུང་གོང་ང། བོད་སྐད་དི་འདྲ་བཟིག་མི་ཤེས་གི་མོ།

/ky^ho yoŋ=roŋkoŋja wohkat tə ndra=zək mə-hye=gə=mo/

来たばかりの時はチベットをそれほど知らなかったのに。

B: མཚོ་སློབ་ན་ཡོད་དྲིང་ང་ཞེ་གི་ཅིག་སྐྱུང་ང།

/mts^hoŋon=na yot=traŋja syegə tyək dyaŋ=ŋa/

青海にいる間、よく勉強しました（から）。

A: བྱོ་བུད་སོང་ན་ང་སུན་རྒྱ་རེད།

/ky^ho wət=s^hoŋ=na ŋa s^hən=gyərɛ/

あなたが行ってしまうとさみしくなります。

B: སུན་དགོ་ནི་མ་རེད། ཉིན་འདྲིས་ཡིན་ན་མིན་ན་ཡོང་རྒྱ་ཡིན།

/s^hən go=nəmarɛ/ /nyəndri yən=na mən=na yoŋ=gyəyən/

さみしくなる必要はありません。来年、必ず来ます。

A: ངས་བྱོ་སྐྱུག་ག་འདུག།

/ŋe ky^ho=o gək=a ndək/

私はあなたを待っています。

ང་བརྗེད་གི་མ་འདུག་གོ།

/ŋa bdyək=kə ma-ndyək=ko/

私のことを忘れないでください。

B: ད་རུང་ཐུག་ཐུབ་ཀོའི་སློན་ལམ་(འདེབས་)།

/taron t^hək t^həp=ne monlam (ndep)/

また会えますように (お祈りします)。

■ 単語

ཕྱིར་ར།	/syəra/	再び
ཕྱིར་ར་འགྲོ།	/syəra ngyo/	帰る, 戻る (未完了形)
[未完] + ར་ཀ།	/ran/	~する頃合いになる (補助動詞)
~=གི་ལོག།	/=kə lok/	~になる, ~に変わる
[完] =རུང་གོང་ང།	/=ronkɔŋŋa/	~したばかりの時 (に) (接続助詞)
དེ་འདྲ་བཟེག།	/tə ndra=zək/	それほど
[未完] =དྲིང་ང། (=རིང་ལ།)	/=traŋŋa/	~する間 (に) (接続助詞。=རིང་ང, =འདྲིང་ང という異形態もある)
སུན།	/s ^h ən/	さみしい, 退屈だ, 面倒だ, わずらわしい
ཉིན་འདྲིམ།	/nyəndri/	来年
ཡིན་ན་མིན་ན།	/yən=na mən=na/	必ず, 絶対に
~(与格) སྐྱག།	/gək/	~を待つ (未完了形)
བཟུང།	/bdyət/	忘れる (未完了形, 完了形)
སློན་ལམ་འདེབས།	/monlam ndep/	お祈りする (未完了形)

■ 「~したばかりの時 (に)」

動詞完了形に=རུང་གོང་ང という接続助詞をつけて表します。=རུང་གོང་ང には, =བྱང་གོང་ང, =འབྱང་གོང་ང という異形態があります。動詞の末尾が /t, l/ または /r/ の場合には =བྱང་གོང་ང, 末尾が /n/ の場合には =འབྱང་གོང་ང がつきます。

ང་ལྷ་སྐྱ་མོང་རུང་གོང་ང་ལོ་རྒྱུང་ནི་རེད། 私がラサに行ったばかりの時は若かった。
ཁུར་ཚེ་འདྲེ་ཐོན་འབྱང་གོང་ང་ང་མེད་གི། 彼がここに着いたばかりの時, 私はいなかった。

■ 「~している間 (に)」

動詞未完了形に=དྲིང་ང という接続助詞をつけて表します。=དྲིང་ང には, =དྲིང་ང, =འདྲིང་ང という異形態があります。動詞の末尾が /t, l/ または /r/ の場合には =དྲིང་ང, 末尾が /n/ の場合には =འདྲིང་ང がつきます。

མཚོ་སློན་ན་ཡོད་དྲིང་ང་ཞེ་གི་ཅིག་སྐྱང་ང། 青海にいる間, よく勉強しました (から)。

参考 1. アムドとは？ ཨ་མདོའི་རྒྱུ་མཚན།

A: ཨ་མདོ་བཟེས་ནི་མྱིང་ཆི་གོ་ཐོགས་ནི་རེད།

/amdo bze=no nyaŋ ty^həge t^hok=nəŋ/

アムドという名前はどのようにしてついたのでしょうか？

B: ཨ་ཆེན་གངས་རིའི་མན་ཆད་དྲ་ མདོ་ལ་རིང་མོའུ་ཡན་ཆད་གི་ས་ཡིན་ནོ་ལུའུ་གིས་

/aty^henkaŋri manty^hat=tra mdolaranmu yanty^hak=kə s^ha yən=no k^hu=gə,

ཨ་མདོ་བཟེས་ནི་རེད།

amdo bze=nəŋ/

アチェン・ガンルより下側で、ドラランムより上側にあるためにアムドと言います。

A: ཨ་མདོའི་ས་ཆ་མྱིང་ཆེ་ནི་ར།

/amdu s^haty^ha nyaŋ ty^hε=nəra/

アムドの土地は有名ですか？

B: འོས་ཆེ། ཨ་མྱེས་མ་ཆེན་བཟོ། མཚོ་ལྗོན་པོ་བཟོ།

/li ty^hε/ /amnye hmaty^hen-bzo, mts^hoŋonbo-bzo,

དི་མོ་རི་ཙ་ཡ་ར་མཚོ་ཙ་ཡ་

tə-mo rə tsaya=ra mts^ho tsaya

ཡོད་ནིས་མི་ཚད་གི་སྤྲ་ཆེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ་དྲ་དི་མོ་སྤྲེས་ཆེན་ཙ་ཡ་བཟོ་ར་

yo =ni mə-ts^hak=kə blaty^hen goŋpa raphsat=tra tə-mo hkyety^hen tsaya-bzo=ra

འཕུངས་མྱིང་ནི་རེད།

ntr^hoŋ=nyoŋ=nəŋ/

もちろん有名です。アムニ・マチェン、青海湖などのすばらしい山や湖を有するだけでなく、ラチェン・ゴンパラプセルなどのすばらしい人物もお生まれになりました。

A: སྤྲ་ཆེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ་བདོག་གོ་མྱི་མྱིང་ཆེན་བཟོག་ཨི་རེད།

/blaty^hen goŋpa raphsal=dokko nyə nyaŋty^hen=zək ə-rε/

ラチェン・ゴンパラプセルというのは有名な人ですか？

B: འོས་ཡིན།

/li yən/

もちろんです。

ལྷུ་ལ་པོ་གྲུང་དར་མ་གི་སྐབས་བ་དབུས་གཙང་ནས་སངས་རྒྱལ་གི་བསྟན་པ་བསྐྱབས་ནིའི་
 /rgyawo hlantarma=kə hkap=wa wihtsaŋ=ne s^haŋrgye=kə φtanba bnəp=ne
 གཞུག་ནས། མཁས་བམི་གསུམ་ཨ་མདྲོ་ཉེབས་བེ། ལྷ་ཚེན་པོ་མཁས་བམི་གསུམ་གི་
 bzyək=ni, mk^hewa mə hsəm amdo=o hew=e blaty^henpo mk^hewa mə hsəm=kə
 རྩུང་ནས་རབ་དུ་བྱུང་ངེ་འདུལ་བའི་སྣོམ་རྒྱུན་སྲེལ་ནི་རེད།
 troŋ=ne rap=tə syoŋ=ŋe, ndəlwa domrgyən hpel=nəre/

ランダルマ王の時代にウー・ツァン（中央チベット）で仏教の教えが滅ぼされた
 後に、三賢者がアムドにいらっしやり、ラチェン（ゴンパラプセル）が三賢者の御
 前で出家し、戒律伝承を盛んにしたのです。

བོད་གི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ན་འདུལ་བ་སྤང་དར་བེར་གོ་ནི་ར། བསྟན་པའི་ལྷུ་རོ་
 /wok=kə lorgyi t^hok=na ndəlwa məttar ser=go=no=ra, φtanba mnyero
 མདོ་ཁམས་སྤང་ནས་གསོས་བཟེས་ཅིག་བཤད་གོ་ནི་དེ་བཟེས་ནི་རེད།
 mdok^hammal=ne hs²i bze tyək φsyak=ko=no tə bze=nəre/

チベットの歴史上、「戒律がアムドの地で広まった」とか「仏教の教えの残り火
 がアムドで復興された」と言われるものがそれです。

A: ལྷོ། དིག་བཟེས་ར།

/oo, tək bze=ra/

なるほど、そう言うのですか。

B: དི་ཡིན་འདུས་ཨ་མདོ་བདོག་གོ་ཙ་ཡ་རེད།

/tə yən=ndri amdo=dokko tsaya re/

そういうわけでアムドというのはすばらしい（土地な）のです。

A: མཁས་བམི་གསུམ་བཟེས་ནི་སྣོམ་ཚེ་རེད།

/mk^hewa mə hsəm bze=no s^hə-ty^ho re/

三賢者というのは誰なのですか？

B: གཙང་རབ་གསལ་ད། གཡོ་དགོ་འབྱུང་ར། དིའི་འཕྲོ་ནས་དམར་གྲུ་ལུ་ནི་ར་

/htsaŋ raphsat=tra, h.yogendyoŋ=ra, ti ntr^ho=ne hmar syakyamənə=ra,

དི་ཚེ་རེད།

tə-ty^ho re/

ツァン・ラプセルと、ヨゲジョン、そして、マル・シャキヤムニたちです。

མཁས་བམི་གསུམ་གི་ལྷ་ཁང་ད་རྩུང་ར་ཡོད་ནི་རེད།

/mk^hewa mə hsəm=kə lhak^haŋ taroŋ=ra yo=nəre/

三賢者のお寺（仏殿）はまだありますよ。

A: ལྷོ། གང་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/ɛɛ, kaŋ=na yo=nəɛ/

ええ！どこにあるんですか？

B: ད་སྐབས་གི་བྱི་ལིང་གྲོང་ཁྱེད་གི་དགྲིས་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/tahkap=kə səlaŋ trɔŋky^hɛr=kə hkyi=na yo=nəɛ/

今の西寧の都市の真ん中にあります。

སྲིང་ང་མཁམ་བ་མི་གསུམ་གི་ལྷ་ཁང་བེར་ནི་རེད།

/nyaŋ=ŋa mk^hewa mə hsəm=kə lhak^haŋ sɛr=nəɛ/

名前をキワムスム・ラカン（三賢者の仏殿）と言います。

■ 単語

ཐོགས།	/t ^h ok/	（名前が）つく（完了形）
ཨ་ཚེན་གངས་རི།	/aty ^h ɛn kaŋrə/	アチェン・ガンル（山）
མན་ཚད།	/manty ^h at/	下側
མདོ་ལ་རིང་མོ།	/mdolaranmo/	ドラランム（山脈）
ཡན་ཚད།	/yanty ^h at/	上側
སྲིང་ཚེ། (སྲིང་ཚེན།)	/nyaŋty ^h ɛn/	有名である
ཨ་མྱེས་མ་ཚེན།	/amnye hmaty ^h ɛn/	アムニ・マチェン（聖山）
～བཟོ།	/-bzo/	～とか, ～など
～=ནིས་མི་ཚད་གི།	/=ni mə-tshak=kə/	～だけでなく
སྲིང་ཚེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ།	/blaty ^h ɛn gonpa raphsat/	ラチェン・ゴンパラプセル（人名）
སྲིས་ཚེན།	/hkyɛty ^h ɛn/	すばらしい人物
འབྲུངས།	/nti ^h oŋ/	お生まれになる（敬語, 完了形）
རྒྱལ་བོ་སྲིང་དར་མ།	/rgyawo hlanjtarma/	ランダルマ王（人名）
～=གི་སྐབས་བ།	/=kə hkap=wa/	～の時
དབུས་གཙུང་།	/bihtsaŋ/	ウーツァン（中央チベット）
སངས་རྒྱལ།	/s ^h aŋrgye/	仏教
བསྟན་པ།	/ɕtanba/	教え, 仏教

བསྐྱབས།	/bnəp/	滅ぼす, 衰退させる (完了形)
མཁས་པ་མི་གསུམ། དེབས།(ཕེབས།)	/mk ^h ewa mə hsəm/ /hɛp/	(མཁས་པ་མི་གསུམ།) 三賢者 来る, 行く (敬語, 未完了形, 完了形)
བླ་ཆེན་པོ།	/blaty ^h ɛnpɔ/	偉大なるラマ (師)
བྱང།	/troŋ/	前
རབ་དུ་བྱང།	/rap=tə syoŋ/	出家する (完了形)
འདུལ་བ།	/ndəlwa/	戒律
སློམ་རྒྱུན།	/domrgyən/	戒律の伝承
སྐྱེལ།	/hpɛt/	盛んにする, 発展させる (未完了形, 完了形)
ལོ་རྒྱུས།	/lorgyi/	歴史
སྐོད།	/mət/	下方, アムド (མཛོ་སྐོད་ の略)
དར།	/tar/	広まる, 盛んになる, 普及 する (未完了形, 完了形)
སྲེ་རྩོ།	/mnyero/	燃え残りの火
མཛོ་ཁམས་སྐོད།	/mdok ^h ammət/	アムド
གསོལ།	/hs ^ə i/	養う, 育てる, 復興させる (完了形)
གཙང་རབ་གསལ།	/htsaŋ raphsat/	ツァン・ラプセル (人名)
གཡོ་དགེ་འབྱུང།	/h.yogendyoŋ/	ヨゲジョン (人名)
དི་དི་འཕྲོ་ཆས།	/ti ntr ^h o=ne/	そして, その後で
དམར་གྲུ་ལྷ་ནི།	/hmar syakyamənə/	マル・シャキヤムニ (人 名)
ལྷ་ཁང།	/lhak ^h aŋ/	お寺 (仏殿)
ད་སྐབས།	/tahkap/	最近, 今
དབྱིས།	/hkyi/	中心

参考 2. アムドと仏教 ཨ་མདོ་ར་སངས་རྒྱས་ཚོས་ལྷགས།

A: བོད་ད་སངས་རྒྱས་གི་བསྟན་པ་དར་ས་ཡིན་ནི་ར།

/wot=ta s^hanrgye=kə ɸtanba tar-s^ha yən=nəra/

チベットは仏教の教えが広まった土地なんですか？

B: ཡིན་ནི་རེད་གོ།

/yən=nəre=go/

そうなんですよ。

བོད་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་གི་གདུལ་ཞིང་ཡིན་ནི་རེད།

/wot np^hakpa htyanrezək=kə dəlsyaŋ yən=nəre/

チベットは観音菩薩の教化した土地なのです。

བོད་ཅིག་ཡིན་འདུས་མ་ཁི་མི་འདོན་ནི་ར། འཕྲེང་ང་མི་འཛིན་ནི་སྤྱིང་ནི་རེད།

/wot=tsək yən=ndri manə mə-ndon=nə=ra ntr^han̄ja mə-ndzən=nə nyon̄=nəre/

チベット人なら、真言を唱えない人や数珠を持たない人は少ないのです。

བོད་འཕྲེང་བཟུང་གི་ལུང་ང་ཟེར་ནི་རེད།

/wot ntr^han̄bzon̄=kə lon̄ja ser=nəre/

チベットは数珠持ちの土地と言われます。

A: བོད་གི་སྤྱི་ས་སངས་རྒྱས་གི་ཚོས་ལག་ལེན་ན་ར་འདེབས་ནི་ཨི་རེད།

/wok=kə mnyi s^hanrgye=kə ty^hi laklən=na=ra ndɛp=nə ə-re/

チベット人は仏教の修行もしているのですか？

B: ལག་ལེན་ན་འདེབས་བ་ཟེར་ཁ་དགའ་ནི་རེད་དྲ། ད་བོད་ཅིག་ཡིན་བཏང་ན།

/laklən=na ndɛp=wa ser=k^ha hka=nəreɬ=tra, ta wot=tsək yən=taŋ=na,

དཔེ་འཛོགས་རྒྱ་ན་ལས་རྒྱ་འབྲས་ར། རྩམས་སྡིང་རྗེ་ར་དི་རིགས་ཀ་ཅི་གེ་བཟིག་ཤེས་ནི་རེད།

xwe ndyok=gyə=na, lergyəndre=ra syamnyanrdye=ra tə=rəkka tsəgezək hye=nəre/

修行しているというのは難しいですが、チベット人であるなら、例えば、因果応報や慈悲心についてなど多少は知っています。

A: བོད་གི་སངས་རྒྱས་ཚོས་ལྷགས་ག་གུབ་མཐའ་མང་ནི་ཨི་རེད།

/wok=kə s^hanrgye ty^hilək=kə trəmt^ha maŋ=nə ə-re/

チベット仏教には宗派が多いのですか？

B: མང་ནི་རེད།

/maj=nəɾɛ/

多いです。

དི་འི་ནང་གི་ར་གཙོ་བོ་ས་དག་བཀའ་རྟེན་བཞི་བོ་རེད།

/ti naj=kə=ra htsowo s^ha+rge+kwa+rnyaj bzyəwo rɛ/

その中でも主なものは、サキヤ、ゲルク、カギユ、ニンマ派の4つです。

A: འོ་ན། རྩོ་གྲུབ་མཐའ་གང་ཡིན།

/o na, ky^ho trəmt^ha kaj yən/

それなら、あなたはどの宗派ですか？

B: ང་དག་ལུགས་པ་ཡིན།

/ŋa gɛləkkwa yən/

私はゲルク派です。

དག་ལུགས་པའི་གྲུབ་མཐའི་སློལ་འབྱེད་རྗེ་ཙོང་ཁ་བ་སློབ་བཟང་གུགས་པ་རེད།

/gɛləkkwə trəmt^hə s^hondyət rdyɛ tsoŋk^hawa blobzaj trakkwa rɛ/

ゲルク派の創始者はジェ・ツォンカパ・ロブザン・タクパです。

ལུར་བཟང་ལུ་བཟེའི་ད་སྐབས་གི་སྐྱུ་འབྲུམ་དགོན་པ་ཡོད་སོ་འདི་ནས་འབྲུང་ས་ནི་རེད།

/k^hərbzaj əzu tahkap=kə hkənbəm gonpa yo-s^ho ndə=ne ntr^hoŋ=nəɾɛ/

彼は現在のクンブム寺のある場所にお生まれになりました。

དག་ལུགས་པ་དྲུ་དག་ལུགས་པའི་དགོན་ཆེན་དུག་ཟེར་ནི་བཟེའི་ར་ཡོད་ནི་རེད།

/gɛləkkwa gɛləkkwə gonty^hɛn trək sɛr=nə=zək=ra yo=nəɾɛ/

ゲルク派にはゲルク派の六大寺というものもあります。

དི་འི་ནང་གི་བཞི་དབུས་གཙང་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/ti naj=kə bzyə ɓihtsaj=na yo=nəɾɛ/

その中の4つは中央チベットにあります。

གཉིས་མདོ་སྐད་ན་ཡོད་ནི་རེད།

/hnyi mdomat=na yo=nəɾɛ/

2つはアムドにあります。

སྐྱུ་འབྲུམ་དགོན་པ་མདོ་སྐད་ན་ཡོད་ནི་གཉི་ཀའི་གཅིག་རེད།

/hkənbəm gonpa mdomat=na yo=nə hnyəkə htyək rɛ/

クンブム寺はアムドにある2つのうちの1つです。

A: དི་ཡིན་འདུས་དགེ་ལུགས་པ་ཨ་མདྲོ་འབྲེལ་བ་ཆེ་ག
 /tə yən=ndri gɛləkkwa amdo=o ndrɛlwa ty^hɛ=ga/
 それなら、ゲルク派はアムドと関係が深いですね。

B: ཆེ་ནི་རེད།
 /ty^hɛ=nəɾɛ/
 深いです。

བྱ་ལྗང་དགོན་པ་ར་ཨ་མདྲོ་ན་ཡོད་ནི་རེད།
 /syaky^hoŋ gonpa=ra amdo=na yo=nəɾɛ/
 シャキョン寺もアムドにあります。

དགེ་ལྡན་བསྟན་པའི་རྒྱ་མགོ་བཟུང་ནི་རེད།
 /gɛrdan ɸtanba ty^həmgɔ sɛɾ=nəɾɛ/
 (アムドは)ゲルク派の教えの水源と言われます。

■ 単語

འཕགས་པ་སྐྱེ་རས་གཟིགས།	/np ^h akpa htyanrezək/	観音菩薩
གདུལ་ཞིང་།	/dəlsyaŋ/	教化した土地
མ་ཞི།	/manə/	(六字) 真言
འཕྲེང་ང་།	/ntɾ ^h aŋŋa/	数珠
འཛིན།	/ndzən/	にぎる, つかむ (未完了形)
བཟུང་།	/bzɔŋ/	にぎる, つかむ (完了形)
ལུང་ང་།	/loŋŋa/	土地
ལག་ལེན་ན་འདེབས།	/laklɛn=na ndɛp/	修行する (未完了形)
བཟུང་བ་དཀའ།	/sɛɾ=k ^h a hka/	言うことが難しい
དཔེ་འདོགས་རྒྱ་ན།	/xwe ndyok=gyə=na/	例えば
ལས་རྒྱ་འབྲས།	/lɛrgyəndre/	因果応報
བྱམས་སྣོད་རྗེ།	/syamŋyaŋrdyɛ/	慈悲心
གྲུབ་མཐུན།	/trəpmt ^h a/	宗派
གཙོ་བོ།	/htsowo/	主な, 主要な
ས་དགེ་བཀའ་རྒྱུད།	/s ^h a+rɛɛ+kwa+rnyan/	サキャ, ゲルク, カギユ, ニンマ (チベット仏教 4 大宗派)
དགེ་ལུགས་པ།	/gɛləkkwa/	ゲルク派

སྐྱེལ་འབྱེད།	/s ^h undyɛt/	創始者
རྩེ་ཚོང་ཁ་བ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ།	/rdyɛ tsoŋk ^h awa blobzaŋ trakkwa/	ジェ・ツォンカパ・ロブザ ン・タクパ
ཁྱེད་ལ་བཟང་། (ཁོང་ཚང་།)	/k ^h ərzaŋ/	彼（敬語）
ཁྱེད་ཚོ།	/əbzɔ/	私たち（包括形）, ཁྱེད་ཚོ་ 同じ。
སྐུ་འབུམ་དགོན་པ།	/hkənbəm gonpa/	クンブム寺
དགོན་ཆེན་བླ་མ།	/gonty ^h en trək/	六大寺
མདོ་སྐྱེད།	/mdomat/	アムド
འབྲེལ་བ་ཆེ།	/ndrelwa ty ^h ɛ/	関係が深い
བྱ་ལྗང་དགོན་པ།	/syaky ^h oŋ gonpa/	シャキョン寺
དགེ་ལྡན་བསྟན་པ།	/gɛrdan φtanba/	ゲルク派の教え
རྩེ་མགོ།	/ty ^h əmgɔ/	水源

付録

動詞の活用

動詞のうち、動作や状態変化などを表す動態動詞の一部のものは活用します。以下に主な動態動詞の活用を示します。無意志動詞には通常は命令形がありませんが、一部のものは命令形を持ちます（「眠る」など）。

意味	未完了形	完了形	命令形
洗う	བཏུ། /pkyə/	བཏུས། /pkyi/	བཏུ། /ky ^{hi} /
盗む	ཏུ། /hkə/	བཏུས། /ɸki/	ཏུས། /hki/
掘る	ཏོ། /hko/	བཏོས། /ɸk ^ə i/	ཏོས། /hki/
送る	སུར། /hkər/	བསུར། /ɸkər/	སུར། /hkər/
着せる	སོན། /hkon/	བསོན། /ɸkon/	སོན། /hkon/
乾く, 渴く	སོས། /hkom/	སོས། /hkom/	
沸かす, 調理する	སོལ། /hku/	སོལ། /hku/	སོལ། /hku/
怖い, 怖がる	སུག། /hkyak/	སུག། /hkyak/	
見送る	སྒྲི། /hkyə/	བསྒྲི། /ɸkya/	སྒྲིའུ། /hkyu/
(お金を)貸す, 借りる	སྒྲི། /hkyə/	བསྒྲིས། /ɸkya/	སྒྲིས། /hkyi/
置いてくる, 放置する	སྒྲུར། /hkyər/	བསྒྲུར། /ɸkyər/	སྒྲུར། /hkyər/
生まれる, 生える, 育つ	སྒྲེ། /hkyɛ/	སྒྲེས། /hkyɛ/	
病気になる, 痛む	འོའུ། /k ^h u/	འོའུ། /k ^h u/	
沸く	འོའུ། /k ^h u/	འོའུ། /k ^h u/	
連れていく	འཕྱིར། /nky ^h ət/	ཕྱིར། /ky ^h ət/	ཕྱིར། /ky ^h ət/
持っていく	འཕྱེར། /nky ^h ɛr/	ཕྱེར། /ky ^h ɛr/	ཕྱེར། /ky ^h ɛr/
お生まれになる (敬語)	འཕྱང། /ntr ^h oŋ/	འཕྱངས། /ntr ^h oŋ/	
咲く	གད། /kat/	གད། /kat/	
灯す, (電灯を)つける	གར། /kar/	བགར། /kwar/	འོར། /k ^h or/
聞こえる, 分かる, 理解する	གོ། /ko/	གོ། /ko/	

着る	གོན། /kon/	གོན། /kon/	ཁོན། /k ^h on/
(本,服などを)貸す,借 りる	གཡར། /h.yar/	གཡར། /h.yar/	གཡོར། /h.yor/
雇う	གླ། /hla/	གླས། /hle/	གློས། /hle/
必要である, 要る	དགོ། /go/~/rgo/	དགོ། /go/~/rgo/	
笑う	དགོད། /got/	བགད། /bgat/	དགོད། /got/
曲げる	འགྲུག། /ngək/	བཀྲུགས། /kwək/	ཁྲུགས། /k ^h ək/
変わる	འགྱུར། /ngyər/	འགྱུར། /ngyər/	
行く	འགྲོ། /ngyo/	མོང། /s ^h oŋ/	མོང། /s ^h oŋ/
たたく, 殴る, する	རྒྱག། /rgyak/	བརྒྱབ། /bgyap/	རྒྱབ། /rgyop/
満腹する	རྒྱགས། /rgyak/	རྒྱགས། /rgyak/	
走る	རྒྱག། /rgyək/	བརྒྱགས། /bgyək/	རྒྱགས། /rgyək/
待つ	སྐྱུག། /gək/	བསྐྱུགས། /bgək/	སྐྱུགས། /gək/
変える	བསྐྱུར། /bgyər/	བསྐྱུར། /bgyər/	བསྐྱུར། /bgyər/
壊す	གཙོག། /htyok/	བཙག། /ptyak/	ཚོག། /ty ^h ok/
切る, 断つ	གཙོད། /htyot/	བཙད། /tyat/	ཚོད། /ty ^h ot/
壊れる	ཚག། /ty ^h ak/	ཚག། /ty ^h ak/	
疲れる	ཚད། /ty ^h at/	ཚད། /ty ^h at/	
成る, 形成される	ཚགས། /ty ^h ak/	ཚགས། /ty ^h ak/	
許される, ~してもよい	ཚོག། /ty ^h ok/	ཚོག། /ty ^h ok/	
切れる	འཚད། /nty ^h at/	ཚད། /ty ^h at/	
(火花が)出る, 飛び散る	འཚལ། /nty ^h a/	འཚལ། /nty ^h a/	
拝謁する (謙讓語)	མཇལ། /ndya/~/mdya/	མཇལ། /ndya/~/mdya/	མཇོལ། /mdyu/
入れる	འདྲུག། /ndyək/	བཟུག། /bzyək/	ཞིག། /syək/
置く	འདོག། /ndyok/	བཞག། /bzyak/	ཞིག། /syok/
忘れる	བརྗེད། /bdyət/	བརྗེད། /bdyət/	
聞く	ཉན། /nyan/	ཉན། /nyan/	ཉོན། /nyon/

寝る	ནྱལ། /nya/	ནྱལ། /nya/	ནྱུ། /nyu/
買う	ནྱོ། /nyo/	ནྱོས། /nye/	ནྱོས། /nye/
眠る	གནིད། /hnyət/	གནིད། /hnyət/	གནིད། /hnyət/
見つける	རྗེད། /rnyət/	རྗེད། /rnyət/	
与える, 放つ	གཏང། /htaŋ/	བཏང། /ptaŋ/	ཐོངས། /tʰoŋ/
見る	ལྟ། /hta/	བལྟས། /ʰtɛ/	ལྟོས། /ʰtɔːi/
お腹がすく	ལྟོགས། /htok/	ལྟོགས། /htok/	
(チャムを) 演じる	གཏགས། /htak/	གཏགས། /htak/	གཏགས། /htak/
与える	རྗེར། /htɛr/	བྱིན། /ʰsyən/	བྱིན། /syən/
示す, 見せる, (医者に) 診せる	སྟོན། /hton/	བསྟན། /ʰtan/	སྟོན། /hton/
触る, 会う	ཐུག། /tʰək/	ཐུག། /tʰək/	ཐུག། /tʰək/
到着する, 着く	ཐོན། /tʰon/	ཐོན། /tʰon/	
挽く	འཐག། /ntʰak/	འཐག། /ntʰak/	ཐོགས། /tʰok/
飲む	འཐུང། /ntʰoŋ/	འཐུངས། /ntʰoŋ/	འཐུངས། /ntʰoŋ/
ひっばる, (煙草を) 吸 う, (情歌を) 歌う	འཐེན། /ntʰɛn/	འཐེན། /ntʰɛn/	འཐེན། /ntʰɛn/
(電気やテレビを) 消す	ད། /ta/	ད། /pta/~ta/	ཐོུ། /tʰu/
広まる, 盛んになる, 普 及する	དར། /tar/	དར། /tar/	
治る	དྲག། /trak/	དྲག། /trak/	
(家畜などを) 追いたて る	བདའ། /bda/	བདའ། /bda/	བདུུ། /bdu/
いる, 滞在する, 住む	འདུག། /ndək/	བལྟན། /bdət/	སྟོད། /dot/
(家畜などを移動させる ために) 追う	འདེད། /ndɛt/	དེད། /tɛt/	ཐེད། /tʰɛt/
(種を) 植える, する	འདེབས། /ndɛp/	བཏབས། /ptap/	ཐོབས། /tʰop/
身につける, (名前を) つける	འདོག། /ndok/	བཏགས། /ptak/	ཐོགས། /tʰok/
思う	འདོད། /ndot/	འདོད། /ndot/	
読む (音読する)	འདོན། /ndon/	བཏོན། /pton/	ཐོན། /tʰon/
(布などを) 切る	འདྲ། /ndra/	དྲས། /tri/	ཐོས། /trʰi/

尋ねる	འདྲི། /ndrə/	དྲིས། /tri/	ཐྲིས། /tr ^{hi} /
注ぐ	ལྷུག། /rdək/	ལྷུག། /blək/	ལུག། /lək/
押す	གཞོན། /hnon/	མནན། /mnan/	ོན། /non/
嗅ぐ	སྐྱུམ། /nəm/	སྐྱུམས། /nəm/	སྐྱུམས། /nəm/
減ぼす, 衰退させる	བསྐྱུབ། /bnəp/	བསྐྱུབས། /bnəp/	
盛んにする, 発展させる	སྐྱེལ། /hpət/	སྐྱེལ། /hpət/	
降らせる, 降ろす	འཕབ། /np ^h ap/	ཕབས། /hap/	ཕོབས། /hop/
脱ぐ	འཕུད། /np ^h ət/	ཕུད། /hət/	ཕུད། /hət/
飛ぶ	འཕུར། /np ^h ər/	འཕུར། /np ^h ər/	འཕུར། /np ^h ər/
する	བྱེད། /yət/	བྱས། /yi/	བྱིས། /hyi/
隠す	བྲེད། /brət/	བྲས། /bri/	བྲེད། /brət/
降る	འབབ། /nbap/	བབས། /wap/	བོབ། /wop/
抜く	འབལ། /nba/	བལ། /wa/	བོལ། /wu/
出る	འབུད། /nbət/	བུད། /wət/	བུད། /wət/
呼ぶ	འབོད། /nbot/	བོས། /we/	བོས། /we/
なくなる, 迷子になる	འབོར། /nbor/	བོར། /wor/	
出現する, 起こる, 得る	བྱུང། /syon/	བྱུང། /syon/	
書く	འདྲི། /ndrə/	དྲིས། /ptrwi/	ཐྲིས། /tr ^{hi} /
刈る, 剃る	འབྲེག། /ndrak/	འབྲེགས། /ndrak/	ཐྲོགས། /tr ^h ok/
逃げる	འབྲོ། /ndro/	བྲོས། /trwi/	ཐྲོས། /tr ^{hi} /
学ぶ, 勉強する	སྦྱང། /dyon/, སྦྱང། /dyan/	སྦྱང། /bdyan/	སྦྱངས། /dyon/
休む, 退職する	མ་སྲོ། /ma sro/	མ་སྲོས། /ma sre/	མ་སྲོ། /ma sro/
絞る	བཙན། /ptsak/	བཙན། /ptsak/	ཚོན། /ts ^h ok/
探す	བཙའ།(བཙའ།) /ptsa/	བཙའ།(བཙའ།) /ptsa/	ཚོའ། /ts ^h u/
煮る	བཙོ། /ptso/	བཙོས། /ptsi/	ཚོས། /ts ^{hi} /
売る	བཙོང། /ptson/	བཙོངས། /ptson/	ཚོངས། /ts ^h on/
数える	ཚི། /htsə/	བཚིས། /ḥtsi/	ཚིས། /htsi/
遊ぶ	ཚེ། /htse/	བཚེས། /htsi/	ཚེས། /htsi/

座る	ཚོག /htsok/	ཚོགས། /htsok/	ཚོགས། /htsok/
乞う	སྤྱང་། /htsonj/	བསྤྱང་། /ʰtsonj/	སྤྱང་། /htsonj/
計る	ཚད། /ts ^h at/	ཚད། /ts ^h at/	ཚོད། /ts ^h ot/
終わる	ཚར། /ts ^h ar/	ཚར། /ts ^h ar/	
売れる	ཚོང་། /ts ^h oŋ/	ཚོང་། /ts ^h oŋ/	
放牧する	འཚོ། /nts ^h o/	འཚོ(འཚོས།) /nts ^h ɛ/	འཚོ(འཚོས།) /nts ^h ɛ/
握る, つかむ	འཛིན། /ndzən/	བཟུང་། /bzɔŋ/	བཟུང་། /bzɔŋ/
挿す	འཇུག /ndzək/	བཟུགས། /ptsək/	ཚུགས། /ts ^h ək/
乗る	ཞོན། /syon/	ཞོན། /syon/	ཞོན། /syon/
食べる	ཟ། /sa/	ཟོས། /se/	ཟོ། /so/
言う	ཟེར། /sɛr/	བཟེས། /bze/	ཟེས། /ze/
(服を) あつらえる	བཟོ། /bzo/	བཟོས། /bz ^o i/	བཟོས། /bz ^o i/
来る	ཡོང་། /yoŋ/	ཡོང་། /yoŋ/	ཤོག /hyok/
見える	རིག /rək/	རིག /rək/	
起きる, 立つ, 発生する	ཡང་། /lanj/	ཡངས། /lanj/	ཡོངས། /lonj/
つくる, 働く	ཡས། /le/	ཡས། /le/	ཡས། /le/
取る	ཡེན། /len/	སྤངས། /blanj/	ཡོངས། /lonj/
倒れる, 変わる, 成る, 還俗する	ཡོག /lok/	ཡོག /lok/	
慣れる	ཡོབ། /lop/	ཡོབ། /lop/	
死ぬ	ཤི། /hyə/	ཤི། /hyə/	
知る	ཤེས། /hyi/	ཤེས། /hyi/	
話す	བཤད། /ʰsyat/	བཤད། /ʰsyat/	ཤོད། /hyot/
展示する, 並べる	བཤས། /ʰsyam/	བཤས། /ʰsyam/	ཤོས། /hyom/
漱ぐ, 下痢する	བཤལ། /ʰsya/	བཤལ། /ʰsya/	ཤོལ། /hyu/
絞る	བཤེག /ʰsyək/	བཤེགས། /ʰsyək/	བཤེགས། /ʰsyək/
温める	སློ། /sro/	བསློས། /ʰsr ^o i/	སློས། /sre/
教える	སློབ། /htsop/	བསློབས། /ʰtsap/	སློབས། /htsop/
おっしゃる (敬語)	གསུང་། /hsonj/	གསུངས། /hsonj/	གསུངས། /hsonj/

養う, 育てる, 復興させる	གསོ། /hso/	གསོས། /hs ^ə i/	གསོས། /hs ^ə i/
殺す	གསོད། /hsot/	བསད། /ḥsat/	སོད། /s ^h ot/
消す	བསུབ། /ḥsəp/	བསུབ། /ḥsəp/	སུབས། /s ^h əp/
投げる	ཉེན།(འཕྲིན།) /hɛn/	ཉངས། /han/	ཉོང་། /hoŋ/
いらっしゃる (来る, 行くの敬語)	ཉེབས།(ཕྱེབས།) /hɛp/	ཉེབས།(ཕྱེབས།) /hɛp/	
落ちる	ཉོང་། /hoŋ/	ཉོང་། /hoŋ/	

索引

ཀ	柱	10, 27
ཀ་ལ།	チベット文字のアルファ	27
	ベット	
ཀ་ར།	飴, 砂糖	27
ཀ་ལོ་ལ།	茶碗	133
ཀུ་རེ།	冗談, ジョーク	29
ཀེ་ལ།	ニラ	151
ཀེ་ལོ་ཚོ་དཔ།	ニラのツォマ (ツォマは小型の肉まん)	151
ཀོ།	皮, 革	28
ཀྲིག་ཐོག།	州の中心地	82
ལྷད་པ།	脳	17
ལྷ་འབྲུམ་རྒྱལ།	ルンブムギャ (男性の名前)	181
ལྷ་རུ་ལ།	6月祭, ルロ (レプコンで旧暦の6月に行われる祭り)	163
དཀལ།	(1) 難しい (2) (値段が) 高い	16, 41, 136
དཀལ་མོང་བཟིག།	(値段が) 高すぎる	136
དཀར་མོ།	白い	159
དཀར་མོ།	白い	136
དབྱིལ།	中央	43
དབྱིས།	中心	194
བཀལ།	命令	23, 41
བཀལ་འགྲུར།	カンギュル (大蔵経仏説部)	23
བཀོད་པ།	方法	177
བཀོད་པ་མེད།	仕方がない	177
བཀྱག།	持ち上げる (完了形)	20, 43
bkyags བཀྱིག།	(家畜などを) 縛る (未完了形, 完了形)	43
བཀྱ་ཤིས།	吉祥, タシ (人名)	43
ཀླང་ལག།	手足	173
རྒྱལ་མ།	泥棒	177

ཀོ	掘る (未完了形)	117
ཀོང་ངཱ	足	16, 35
ཀུང་ཀུང་།	～だけ	16, 39
ཀོག་གིས།	こっそりと	35
སྐམ་ཤ	ヤク肉	106
སྐྱེ།	お体 (敬語)	35
སྐྱེ་འབུམ།	クンブム寺	121
སྐྱེ་འབུམ་དགོན་པ།	クンブム寺	198
སྐྱེད་པ།	糸, ひも, コード	16, 184
སྐྱེད།	腰	133
སྐྱེད་ཅིག	半分ほど	133
སྐྱོམ།	喉が渴く (未完了形, 完了形)	187
སྐྱེ།	髪	39
སྐྱེ་བདེ།	うまい馬乗り	173
སྐྱེག	怖い, 怖がる	16, 39, 174
[未完] -སྐྱེད་ཀོ།	～する道具, ～するのに使う物, ～する手段	125
སྐྱིད།	幸せな, 楽しい, 気持良い	16, 39, 60
སྐྱིས།	生まれる, 生える, 育つ (完了形)	154
སྐྱེས་ཆེན།	すばらしい人物	193
སྐྱོག་ཀ།	大便	39
བརྐྱེས།	盗む (完了形)	20, 48, 177
བརྐོས།	掘る (完了形)	33, 48
བརྐུངས།	伸ばす (完了形)	48
བརྐང་ར།	恨み, 非難	48
བརྐུབས།	保護する, 護る (完了形)	48
བརྐྱིས།	(お金などを) 貸す (完了形)	178
བརྐྱེར།	置いてくる, 放置する (未完了形, 命令形)	177
ཁ།	口	7, 10, 27
[未完] =ཁ།	～する直前 (に) (接続助詞)	177
ཁ་སྐད།	口語	91

ལ་སྒོ་དཀ	山の上	163
ལ་མཎ	代わり	173
ལ་རྒྱུ་དེ་རིང་ང་།	最近	148
～=ལ་བཟླུག་རེད།	～（し）そうだ、～なよう だ	181
ལ་བཎ	針	10, 31
ལ་མ་རྩ།	カムラ（ツェンザにある風 景保護地区）	121
ལ་རྩ་ལྟར།	いくつか、何人か	170
ལ་ངས་འབབ།	雪が降る（未完了形）	148
ལ་མ་མཎ།	カム地方（東チベット）	33
ལིང་མོ།	1人だけ、1つだけ	113
ལིས་ཉིན་པར།	おととい	113
ལུག་མཎ།	かぼん	87
ལུང་ལྗོ།	彼の、彼が	69
ལུང་ལྗོ།	彼	69, 74
ལུང་ལྗོ།	彼に	78
ལུང་ལྗོ།	彼ら	82, 84
ལུང་ཚང་།	彼らの家	167
ལུང་བཟུང་།	彼（敬語）	198
ལུང་འོ།	1つだけ、1人だけ	154
ལོ།	スープ	133
ལོ་ཐག།	确实、絶対	128
ལོ་བྱ།	病気になる、病む、痛む（未 完了形、完了形）	7, 10, 151
ལོག།	お腹	151
ལོང་བཎ།	家	154
[未完] -ལོམ།	～する暇、～する時間	187
ལོམ།	沸く（未完了形、完了形）	32
ལུ་ཏ།	カラス	37
ལུག།	血	133
ལྷི།	犬	10, 37
ལྷི་ཀ།	キュカ（青海省海南チベッ ト族自治州貴徳県）	140
ལྷི་ཚོ།	あなたたち	84

ཕྱིད།	連れてくる,連れていく(完了形, 命令形)	167
ཕྱིམ།	家, 家庭	10, 32
ཕྱིས་འཛིན།	犬がかみつく(未完了形)	154
ཕྱི་ལེ།	あなたの家	82
ཕྱིར།	持っていく, 運ぶ(完了形)	118
ཕྱོ།	あなた	10, 37, 60
ཕྱོ་བདེ་མོ།	こんにちは(挨拶の表現)	68
ཕྱོ་བདེ་མོ་ཡིན་ན།	あなたはお元気ですか?	77
ཕྱོད།	あなたの	68, 69
ཕྱོད།	あなた	10, 37, 60
ཕྱོས།	あなたが	91
ཕྱོ།	あなたに	78
ལྔ།	万	9
ཕྱིགས་ལེ།	ぴったり	181
[未完]-མཁམ།	(専門的に) ~する人	159
མཁམ་འདྲ་བུགས།	空気	18
མཁམ་མ།	腎臓	23
མཁམ་བ།	学者, 専門家	23, 44
མཁམ་བ་མི་གསུམ།	三賢者	194
མཁོ།	需要, 必要	18
མཁྱེན་རབ།	智慧	17, 46
མཁྱིས་བ།	胆嚢	17, 46
འཇུར།	背負う(未完了形)	19, 44
འཇོར།	回る(未完了形, 完了形, 命令形)	19, 44
འཇུག།	冷たい	19, 46, 148
འཇུངས།	お生まれになる(敬語, 完了形)	33, 46, 193
ག།	あれ	27, 63
གང་།	(1) どこ (2) 1(度量衡の単位とともに用いる)	31, 74, 106
གང་གང་།	どこどこ	121
གང་གི།	どこの, どこの出身の	74
གང་ང།	どこへ	77
གད།	咲く(未完了形, 完了形)	154

གཞན།	あれ	31
[未完] =གི།	～しに（「移動の目的」を表す接続助詞）	117
～=གི།	(1) 「状態, 属性」を表す助動詞 (2) ～の, ～のもの（属格助詞）	60, 74
～=གི་སྐབས་ལ།	～の時（に）（接続助詞）	144, 193
གི་གྲུ།	チベット文字の i の母音記号	29
[未完] =གི་འདུག།	～させる（使役, 未完了形）	148
～=གི་རྒྱལ་ལ།	～の近くで, ～の近くに	102
[未完] =གི་ཡོད།	～している（「進行・習慣, ウチ」を表す助動詞）	91
～=གི་ལོག།	～になる, ～に変わる	189
གོ།	わかる, 理解する, 聞こえる	10, 28
～=གོ།	～ね, ～よ（「念押し」を表す終助詞）	87
[未完] =གོ་གི།	～している（「進行・習慣, ソト」を表す助動詞）	102
གོ་རྩ།	アムド地方特有のパン	29, 57
གོ་ང།	値段	137
～=གོ་ང།	～している（「進行・習慣, ウチ」を表す助動詞, 縮約形）	96
གོ་ན།	着る（未完了形, 完了形）	181
གོ་ས།	サテンの布	10
གོ་ས་སྤྱ།	大タンカ	144
གོ་ས་ལྲ།	サテンの服	181
གྲུབ་གཅིག་ག།	一緒に	184
གྲི།	ナイフ	10, 37
～=གྲུ་ར།	～ですか? (=གྲུ་ར の異形態。=གྲུ་ཡི་རྩེ་ད། と同じ)	144
གྲོ།	小麦	10
[未完] -གྲོ།	～すること (-གྲོ の異形態)	113

ཉུག་མ།	蟻	10
གུབ་མཐའ།	宗派	197
གོང་ཁྲེས།	都会	154
གོང་འགྲ།	収穫	187
གྲ་དབྱངས་ལེན།	歌を歌う（未完了形）	159
གྲ་དབྱངས་ལེན་མཁའ།	歌手	159
གྲོག།	電気	184
གྲོག་སྐད།	電気コード	184
གྲོག་ཆས།	電化製品	184
དགའ།	喜ぶ，好きだ	7, 10, 41
～=(与格) དགའ།	～が好きだ	159
དགུན་ཀ།	冬	170
དགེ་ཚེན།	先生	10, 41, 68
དགེ་ཚེན་བཟང་།	先生宅	151
དགེ་ལྡན་བསྟན་པ།	ゲルク派の教え	198
དགེ་བ་བཟླས་རེད།	最高です	187
དགེ་ལུགས་པ།	ゲルク派	197
དགོ།	必要である，要る	10, 87
[未完] + དགོ།	～する必要がある，～しな くてはいけない(補助動詞)	178
དགོང་མོ།	晩	113
དགོན་ཆེན་རྒྱལ།	六大寺	198
དགྲ།	敵	43
དགྲ་ཡ།	敵	10
བཤོ།	分ける（未完了形）	21, 41
མགར་བ།	鍛冶屋	18, 44
མགོ།	頭	18
མགྲོགས།	速い	33
མགྲོགས་མོ།	速い	18, 46
མགྲོན་ཁང་།	旅館，ホテル	46
འགན་ཁུར།	責任	44
འགོ།	始まり，開始	19
འགོ་ལོག།	ゴロク（青海省ゴロク・チ ベット族自治州）	106
འགྱུར།	変わる（未完了形，完了形）	19, 46
འགྲོ།	行く（未完了形）	77

མོ།	ドア, 門	8, 35
མོ་མར།	ゴマル (ロンウォーの近郊 にある村)	144
མོ་འོ་འབྱུང།	トイレに行く (未完了形)	154
མོ་ར་ལྷག།	財布	177
མོ་ར་མོ།	お金, 元 (中国の貨幣単位)	106
ལྷོ།	羽	10, 137
ལྷོ་ཅན་པོ།	羽つきの	137
ལྷ།	音	10, 39
ལྷོ་ལ་མ།	ターラー菩薩, ドルマ (人 名)	32
བརྒྱལ།	越える, 渡る (完了形)	48
བརྒྱ།	100	21, 137
བརྒྱ་ར་ལྷ་བརྒྱ།	150	136
བརྒྱ་ར་བརྒྱ་ཐམ་པ།	110	137
བརྒྱ་ར་ཉི་ཤུ།	120	137
བརྒྱད།	8	48
བརྒྱད་ཅུ།	80	136
བརྒྱད་དྲུ་པ་ཚ།	8時半	140
བསྐྱོམ།	瞑想する (完了形)	48
བསྐྱུར།	変える, 翻訳する (完了形)	21, 48
བསྐྱུབས།	成し遂げる (完了形)	21, 48
ང།	私	7, 14, 27, 69
འང།	～に, ～へ, ～としては, ～につき (与格助詞 /a/ の 異形態)	68
ངའི།	私の	14, 68, 69
ངའི་མིང་ང།	私の名前としては	68
ངན།	悪い	173
ངས།	私	91
ངཱ།	私に	78
ངཱ།	(声をあげずに) 泣く (未 完了形)	28
ངཱོ།	私たち (除外形)	84
ངཱི་ག།	私たち 2人 (除外形)	113
ངཱོ།	うち, 私の家	82

དོ།	顔	14, 167
དོ་ཤེས།	知り合い	87
དུལ།	銀	7, 17, 41
མངག།	派遣する（未完了形）	18, 44
ད།	太鼓	22, 35
ལ།	5	35
ལ།	早い	14, 35
ལ་བལོ།	早いもの	140
ལ་འོ།	午前	140
ལ་སོ།	早朝	113
ལྷན་ན།	前に	14
ལྷན་ཚད།	以前に	96
ལྷན་ཚད་བཟིག་ནས་བུད་ལོ།	昔から，以前から	173
ཅ་ལག།	道具，生活用品	125
ཅང།	何か	102
～ཅན་པོ།	～つきの，～の類	136
ཅིག།	ちょっと，少し	151, 160
ཅུ་རུག།	16	144
ཚོང།	鈴	13
གཅན་ཇ།	チエンザ県（青海省黄南チベット族自治州尖扎県）	74
གཅིག།	(1)（数字の）1 (2) 同じ	41, 137
གཅིག་པ།	（否定形とともに）まった く～ない	159
གཅིར།	しぼる（未完了形，完了形， 命令形）	32
གཅོད།	切る（未完了形）	31
བཅལ།	（パン，餃子などを）つく る（未完了形）	21
བཅུག་གཅིག།	11	106
བཅུག་ཚིག་ར་སྐར་མ་བཅོ་ལྔ།	11 時 15 分	140
བཅོ་ལྔ།	15	106
ལྷག།	鞭	35
ལྷགས་མོ་རྒྱལ།	チャクモギヤ（女性の名前）	159
ཇ།	対	13, 27
ཇག།	壊れる（未完了形，完了形）	30, 184

ཆང་།	酒	56
ཆང་བཅད།	酒を断つ (完了形)	128
ཆད།	疲れる (未完了形, 完了形)	31, 187
ཆད་ཕོ་མི་ཆད་གི།	疲れたというほど疲れては いません	187
ཆི་གོ།	どうやって, どのように	133
ཆི་གོ།	さてね, 知るか	167
ཆི་མོ།	どのような, どのようなだ	137
ཆི་མོ་བཟིག།	どのくらい, いくらくらい, どのような	106
ཆི་བཟིག།	何	63
ཆུ།	水	7, 13, 28
ཆུ་མགོ།	水源	198
ཆུང་།	小さい	31
ཆུང་ངུ།	小さい, 年下の	96
ཆུང་ཚུལ་བཟིག་གི།	小さい時から	173
ཆེ།	大きい, 年長である	110
ཆེ་ཆུང་།	大きさ	181
~ཚོ།	~たち, ~ら (複数接辞)	82
ཚོ་ག།	儀式	10
ཚོག།	許される, してもよい	137
ཚོས།	宗教, 仏教, 経典	33
མཚུ་ལུ།	唇	18, 44
མཚོད་པ།	供物	18
འཆམ།	チャム (仮面舞踏)	20, 44
འཆམ་གཏུགས།	チャム (仮面舞踏) を演ず る (未完了形, 完了形)	144
འཆུ།	(火花が) 出る, 飛び散る (未完了形, 完了形)	184
ཇ།	茶	13, 27, 56
ཇ་མ།	炊事係	27
ཇེ།	より~	137
ཇེ་སྒྲ།	より (値段が) 安い, より 簡単だ	137
ཇོ་མོ།	尼	29

མཇལ།	拝見する, 拝観する, 拝謁する, 参拝する (謙讓語, 未完了形, 完了形)	18, 44, 121
འཇལ།	虹	20
འཇུག།	～させる, 入れる (未完了形)	20, 44, 181
རྗེ་ཙོང་ཁ་བསྐྱོད་བཟང་གཤམ་པ།	ジェ・ツォンカパ・ロブザン・タクパ	198
ལྗི།	重い	35
བཟླ།	換える (未完了形)	7, 21
བཟོང།	忘れる (未完了形, 完了形)	21, 189
ཉ།	魚	14, 27
ཉ་བ།	漁師	27
ཉ་པ།	魚肉	27
ཉམ།	聞く (未完了形, 完了形)	31
[未完] + ཉམ།	(法律, 宗教, 倫理的に) ~してよい, ~できる (補助動詞)	167
ཉན་རྒྱ།	聴くこと	159
ཉམས་རྒྱུང།	経験	14
ཉི་ཀ།	2人, 2つ	82
ཉིས་བརྒྱ།	200	181
ཉི་མ།	太陽	7
ཉི་མ་བརྒྱ་ཐམ་སྤྲ།	10日の間	128
ཉི་མའི་གུང།	昼	113
ཉི་ཤུ།	20	29
ཉི་ཤུ་བརྒྱད།	28日	144
ཉི་ཤུ་ཙུ་བཞི།	24	109
ཉི་ཉོང།	日本	74
ཉིན་འདྲིས།	来年	189
ཉུང།	少ない	31, 60
ཉོ།	買う (未完了形)	14, 28
ཉོ་རྒྱ།	買うもの	102
ཉོས་འཛོམས་ཡོད།	買っておいてある	140
གཉིད་རྒྱ།	眠気	133
གཉིད་སྤོ་ཚེས་བ་བརྒྱུ་བཞི།	2月14日	143

གཉིས།	2	7, 17, 33, 41
གཉིས་བ།	第2	121
མཉམ་གཟུགས།	一緒に	18, 44
རྒྱུ་རྩ་བ།	古い	35
རྒྱུ་རྩ་བ།	古い	151
སྐྱོ་མོ།	柔らかい	14
བསྐྱམས།	平らにする (完了形)	22, 48
གཏང་།	与える, 放つ (未完了形)	137
གཏམ།	話	41
～=བཏང་ངེ།	～した (「終結, 完遂」を表す助動詞に, ウチの事態を表す助動詞がついたもの)	96
བཏོན།	読む, 音読する (完了形)	41
ཉ།	馬	35
ཉ་མཁའ་མ།	タナクマ, 黒馬河	82
ཉེ་ལྗོངས།	見る価値, 見もの	144
ཉེ་དོལ།	見もの, イベント, 出し物	144
ཉེ་སྒྲིག་པ།	見る (命令形)	174
ཉེ་གསལ།	お腹がすく (未完了形, 完了形)	128
ཉེ་ལྗོངས།	斧	16, 35
ཉེ་ལྗོངས།	虎, (干支の) 寅	35, 110
ཉེ་ལྗོངས།	タクラ (男性の名前)	128
ཉེ་ལྗོངས་ལྗོངས།	タクラたち	128
ཉེ་ལྗོངས།	上, 上部	16, 31
ཉེ་ལྗོངས།	与える (未完了形)	32
ཉེ་ལྗོངས།	(1) 示す, 見せる, 診せる (未完了形) (2) 収穫	31, 167, 170
ཉེ་ལྗོངས།	結婚式, 宴会, 祝いの席	167
བཏྲུགས།	観察する, 考察する (完了形)	48
བཏྲུགས།	見る (完了形)	20, 48
～=(与格) བཏྲུགས་པ།	～に比べると	110
བཏྲུགས།	見る (命令形)	7
བཏྲུགས།	示す, 見せる, 診せる (完了形)	113

བསྟན་པ།	教義, 仏教	48, 193
～=ལ།	「直接知覚」を表す助動詞	117
མ་ལ།	最後	27
མང་།	平原, 地面	31, 125
མམ་པ།	ちょうど～(10から100ま での十の倍数につける)	110
མལ།	灰	9, 32
མམས་ཅད།	全て	69, 78
མི་གྲ།	細繩	10
མུག།	触る, 会う (未完了形, 完 了形, 命令形)	9, 30, 77
[未完] + མུག།	(体力や時間的制約など の条件が整って) ～できる (補助動詞)	121
མེས་ཀ།	階段	32
མེངས།	～回	121
མེངས་གཞིས་པ།	2 回目	121
མེངས་གཞིས་གསུམ་རེ།	2, 3 回ずつ	170
མོ་མུག།	ぶつかる (未完了形, 完了 形)	143
མོ་རྩ།	2 歳馬	29
མོག།	上, てっぺん	30, 137
མོག་དོང་བོ།	初めて	121, 174
མོལ།	到着する, 着く (未完了形, 完了形)	31, 167
མོབ།	得る (完了形)	32
མོགས།	(名前が) つく (完了形)	193
མོ་ལྷོ།	東京	74
མམལ།	端	17, 44
མམུག།	厚い	17
འམག།	挽く (未完了形, 完了形, 命令形)	125
འམུང་།	飲む (未完了形)	19
འམུང་ང་མོངས།	飲んでください	151
འམུང་ས།	飲んだものが入る場所	133
འམུངས།	飲む (命令形)	56

འཐོན།	引っ張る（未完了形, 完了形, 命令形）	19, 31, 44
འཐོང།	離婚する, 散る（未完了形）	32
ད།	今, それでは, さあ, もう, それで	7, 27, 77, 87, 132
～=ད།	～は, ～って（「対比, 強調」を表す助詞）	96
ད་སྐབས།	最近, 今	194
ད་ཕྱིས།	さっき	177
ད་བར།	最近	106
ད་ཅུང་།	まだ	121
ད་ཉི་ཅུ།	大什字（西寧市内の地名）	102
དར།	(1) 氷 (2) 広まる, 盛んになる, 普及する（未完了形, 完了形）	32, 194
དེ།	それ, その	9
དེ་ཚོ།	それら	82
དེ་འདྲ་བཟུངས།	それほど	189
དེ་ལྟོ་བཟུངས།	そのような	167
དེ་ཡིན་ན།	それなら	102
དེ་མ་བཟུངས།	（否定の述語とともに）それほど～ない	91
དེའི་འཕྲོན་པ།	そして, その後で	194
དེས།	そのように	137
དུ།	いくつ, いくら	28, 82, 109
དུས་ཚོགས་བཞི་ལོ།	四季	170
དུས་ཚོད།	時間	140
དུས་ཚོད་གསུམ་མ།	3時間	187
དེ་དགོང་།	今夜	128
དེ་རིང་།	今日	9
དེང་སང་།	最近	117
དེས་ན།	それなら	133
དོ།	(1) 煙草, 煙 (2) 2（度量衡の単位とともに）	9, 28
དོ་ཚོགས།	今年	143
དོན་གྲུབ།	トンドゥブ（人名）	69, 78

དོན་དག	用事	87
དོམ།	熊	32, 69, 78
དུངོ།	インターネット	184
དུམ།	窓	9
དུག	治る（未完了形，完了形）	113
དུག་འགྲོ།	治ってしまう	113
[未完] = དྲིང་ང།	～する間（に）（接続助詞 = དྲིང་ང の異形態）	189
དུང།	前	194
[未完/完] = དུས།	～する時，～した時（接続 助詞 = དུས の異形態）	174
དྲོ།	あったかい	148
གདན།	じゅうたん	41
གདུལ་ཞིང།	教化した土地	197
གདལ།	追い出す（未完了形，完了 形）	41
གདེ།	元気だ，健康だ	21
གདེམོ།	元気だ，健康だ	68
གདེམོ་ཕྱིས།	さようなら	77
～ = གདོག་གོ།	非常に～，本当に～，～っ て，～は（「強調」や「話題 提供」を表す助詞）	151
མདལ།	矢	17, 44
མདུན།	前方	17, 44
མདོ་ཁམས་སྐད།	アムド	194
མདོ་སྐད།	アムド	198
མདོ་ལ་རིང་མོ།	ドラランム（山脈）	193
མདོག	色	17, 44, 137
འདི།	これ	19, 63
འདི་ཅན་མོ།	この種のもの，この類	136
འདུལ་བ།	戒律	194
འདོད།	（家畜を）追う（未完了形）	174
འདེབས།	植える，する（未完了形）	96
འདོད།	思う，したい，欲する（未 完了形，完了形）	19, 44, 121
འདོན།	読む，音読する（未完了形）	92

འདྲཱ	ここに (འདྲི の与格形)	154
འདྲ	似ている	19, 46, 170
~=འདྲ	~も, ~と (=ར of 異形態)	117
~འདྲ་བཟིག	~くらい, (否定とともに)	187
	~ほどは	
~=འདྲ་ཨ་ན་མ་ན།	~ (と) そっくり (=འདྲ is =ར of 異形態)	154
འདྲཱ	鬼, おばけ, 幽霊	19
རྩོ	石	35, 125
སྦྱ	なめる (未完了形)	22
སྦྱ	注ぐ, つぐ (未完了形)	133
སྦྱ་བ།	村	7, 9, 35, 163
སྦྱ	いる, 滞在する, 住む (命 令形)	87
སྦྱམ།	蜘蛛	9
སྦྱམ་རྒྱུ་ན།	戒律の伝承	194
བརྟ།	印, 合図	21, 48
བསྦྱ	いる, 滞在する, 住む (完 了形)	144
ན།	沼	13, 27
~=ན།	(1) ~か? (「疑問」を表す 終助詞) (2) ~に, ~で (場 所格助詞) (3) ~なら, ~ ば (「条件」を表す接続助 詞)	77, 82, 121
~=ན་ང་ན།	~するのがうまい (~する とうまい)	173
~=ན་ཐང་།	~かもしれません	102
[命] =ན་ཐོང་ས།	~してください (=འ་ཐོང་ས の異形態)	132
[未完/完] =ན་འདོད་གི།	~したい	121
ན་ནིང་།	去年	96, 117, 187
[未完/完] =ན་ཨི་ཚོག་གི།	~してもいいですか? ~し てくれませんか?	137
ནག་གོ།	黒い	137
ནང་།	中	31, 87

～ནང་ན།	～の中で, ～の中に (=གི་ ནང་ན と同じ)	102
ནམ།	いつ	32, 167
ནམ་གི་ཉི་མ།	何日	144
ནས།	ハダカ麦	13
～=ནས།	(1) ～んですか?, ～ので すか? (「疑問」を表す終 助詞) (2) ～から, ～に, ～ で (起格助詞) (3) ～のだ, ～のである (「説明, ウチ」 を表す助動詞)	82, 96, 121
～=ནི་མ་ཤ།	～んじゃないんですか?	151
[未完/完] =ནི་མིན་ན།	～なんじゃないの?	177
～=ནི་རེད།	～のだ, ～のである (「説 明, ソト」を表す助動詞)	68
～=ནི་མི་ཚད་གི།	～だけでなく	193
ཁྱ།	吸う (未完了形)	28
ཁྱུ།	弟 (発話者が男性の場合の 呼び方)	7, 69, 78, 82
ཁུ།	西	32
ཁུ་ཚ།	晩ごはん	133
ཁོ་ཙྃ།	オウム	12
[未完/完] =ཁོ།	～すること, ～する人, ～ するもの	121
～=ཁོ་ལུ་གིས།	～のせいで, ～のために, ～の理由で	128
～=ཁོ་ལུ་རེད།	(…なのは) ～のせいだ	173
～=ཁོ་ལོ་ཐག་རེད།	～に違いない	177
ཁོ་ཤ།	ヤクの総称	13, 69, 78
གནམ།	空	41
གནམ་ཐང་།	晴れる	148
གནམ་འབབ།	雨が降る (未完了形)	148
གནམ་གཤིས།	気候	148
གཞོན།	押す (未完了形)	17
མནད།	誓い	18, 44
མནད་མ།	嫁	18, 44

ན་འབྲུག	耳	35
ནམ་གྲུལ་འཛོལ	ナムギャルツォ（女性の名前）	68
སྒྲ	鼻	13, 35
སྒྲ་ལ།	種類	113
སྒྲ་མ་སྒྲ་ཚོགས།	いろいろな	154
སྒྲུམ།	嗅ぐ（未完了形）	13, 32
བསྒྲུན།	加える（完了形）	22, 48
བསྒྲུབས།	減ぼす, 衰退させる（完了形）	194
པ།	キス	9, 27
～=པ།	「意志, 推量, 確認」を表す終助詞	128
པད་མ་གྲུལ།	ウエンマギャ（男性の名前）	68, 87
པོ་ཏ་ལ།	ポタラ宮	29
པོ་ཨ་ཏེན།	ホワテン（男性の名前）	69, 78
པོ་ཨ་ཏེན།	ホワデン（男性の名前）	117
པོ་ཨ་ཏེན་འདྲ་ལྟར་ཚོ།	ホワデンたち	117
པོ་ཨ་ཏེན།	経済	23
པོ།	例, 例え	23, 41
པོ་ཨ་ཏེན།	本屋	102
པོ་ཨ་ཏེན།	本	87
པོ་ཨ་ཏེན་འདྲོད།	学生をする	96
པོ་ཨ་ཏེན་གྲུལ་གྲུལ།	例えば	197
པོ་ཨ་ཏེན་པོ།	長, リーダー, 首長	12
པོ་ཨ་ཏེན།	春	16, 31, 43
པོ་ཨ་ཏེན་པོ།	羊毛	35
པོ།	毛	16
པོ་ཨ་ཏེན།	兄弟	35, 82
པོ་ཨ་ཏེན།	発展させる, 繁栄させる（未完了形, 完了形）	32, 194
པོ་ཨ་ཏེན།	お香	7, 16
པོ་ཨ་ཏེན།	狼	39
པོ་ཨ་ཏེན་པོ་ཨ་ཏེན།	公安局	178
པོ་ཨ་ཏེན་པོ།	社会	39

ལྷོ།	(牛やヤクなどの) しぼり	16, 39
	始めの粘った乳	
ཕ།	父	12
ཕ་མ།	父母	82
ཕག།	豚	12
ཕམ།	負ける, 敗北する (完了形)	9
ཕལ་ཆེར།	たぶん	181
ཕབས།	降ろす (完了形)	163
ཕུན་ཚོགས།	プンツォク (男性の名前)	113
ཕྱ།	ちえっ	28
ཕྱེད།	切符, チケット	140
ཕྱོ།	男姓, 雄	9
ཕྱི་ལོ།	午後	37, 140
ཕྱིར་ལ།	再び	189
ཕྱིར་རེ་འགྲོ།	帰る, 戻る (未完了形)	189
ཕུགས་ཐོག།	家畜	106
ཕྱ།	細い	9
ཕུག།	フェルト生地	9
འཕགས་པ་ཕུན་པས་གཟིགས།	観音菩薩	197
འཕྱད།	脱ぐ (未完了形)	154
འཕྱར།	飛ぶ (未完了形, 完了形, 命令形)	19, 44
འཕྱ།	嘲笑する (未完了形, 完了形)	46
འཕྱག།	搔く (未完了形)	19, 46
འཕྲེང་ང།	数珠	197
བ།	～できる, ～するのに耐える	27
བག་མ།	花嫁	167
བལ།	羊毛	15
བུ་མོ།	女の子, 娘	29
བུད།	出て行く (完了形)	117
བུད་མེད།	妻, 女性	181
བོད།	チベット	15, 31
བོད་སྐད།	チベット口語	91
བོད་སྐད་གིས།	チベット語で	125

བོད་གཞི་ལོ་མཇུག་ལ།	チベット正月	143
བོད་མོ།	チベット人女性	181
བོད་སྐད་ཁང་།	チベット病院	113
བོད་ཡིག།	チベット語, チベット文語, チベット文字	91
བོད་ལྗང་།	チベット服	9, 181
བོད་ལ།	なくなる, 迷子になる (完 了形)	177
བོས།	呼ぶ (完了形, 命令形)	15, 128
བྱ།	鳥	20
བྱ་ཕུང་དགོན་པ།	シャキョン寺	198
བྱ་དེ་ཕུང་ཕུང་།	鶴	159
བྱ་བ།	仕事 (特に公務員の仕事を 指す), 用事	11, 37, 96
བྱས།	する (完了形)	137
བྱས་སྤྲོད་ཇི།	慈悲心	197
བྱི་མོ།	娘, 女の子, 女性	29, 70
བྱི་ལྷ།	息子, 男の子, 男性	167
བྱིན།	与える (完了形, 命令形)	132
བྱེད།	する (未完了形)	15
བྱེད་ཕྱོད་བྱས།	~することにしてください	137
བྱོས།	する (命令形)	77
བྱོ།	踊り	9
རྒྱ་ཆེན་དགོངས་པ་རབ་གསལ།	ラチェン・ゴンパラプセル (人名)	193
རྒྱ་ཆེན་པོ།	偉大なるラマ (師)	194
རྒྱངས།	取る (完了形)	113
རྒྱུག།	注ぐ, つぐ (完了形)	133
རྒྱོ།	智慧	22
དབང་།	権力	12, 41
དབྱ།	頭 (敬語)	12
དབྱས།	(中央チベットの) ウー地 方	23, 33
དབྱས་གཙུག་ཅང་།	ウーツァン(中央チベット)	193
དབྱར་སྐུ།	夏	170
དབྱར་དགུན་རྩོན་དུའི་དུ།	春夏秋冬	170

དབུས་གནང་།	夏休み	163
དབུང་མ།	メロディー, 母音	17, 43
འབབ།	降る, 降りる (未完了形)	19, 44
འབལ།	抜く (未完了形)	19
འབྲ།	虫 (エビ, カニなどの甲殻類や冬虫夏草なども含む)	19, 117
འབྲུ་ཚོ།	冬虫夏草を掘る (未完了形)	117
འབྲུ་ཚོང་།	冬虫夏草の価格	117
འབོད།	呼ぶ (未完了形)	128
འབྱར།	くつつく, ねばる	46
འབྲས།	米	17
འབྲས་ཞིང་།	水田	170
འབྲི།	雌ヤク	46, 63
འབྲེག།	刈る (未完了形)	187
འབྲེག་བ་ཚེ།	関係が深い	198
འབྲེག་མ།	刈る (完了形)	30
འབྲོག་ཀ།	牧畜民	30, 106
འབྲོག་ཕྱོག་མ།	牧地	154
འབྲོག་མོ།	牧畜民女性	106
རབ་ཚོ།	落石	23, 35
ཕོ།	泡	12, 35
སྒང་མ།	酒粕	9
སྒྱང་།	勉強する, 学ぶ (未完了形)	13, 39, 91
སྒྱར།	貼る (未完了形, 完了形)	13
སྒྲ།	(ヤクの毛で作った黒い) テント	22, 39, 154
མ།	(人に物を渡す時に) はい, ほら	133, 167
མ་ལ།	下唇, 主要な	27
མ་ཚི།	(六字) 真言	197
མ་བྱེད་གོ།	しないでね	133
[未完/完] =མ་ཚུང་།	~したことがない (「経験」を表す助動詞の否定形)	174
མ་རེད།	~ではありません, ~ではない (ソト)	63
མ་སྲོ།	休む (未完了形)	187

མ་སྲོམ།	休む, 退職する (完了形)	96
མང་།	多い	60
མན་ཚད།	下側	193
མར།	バター	13, 32
མར་ར།	下に	117
མི།	～ではない (否定を表す接頭辞, 動詞の前につける)	60, 128
མི་ལྷག་ག།	ついでに	133
མི་རིགས།	民族	91
མིན།	～ではありません, ～ではない (ウチ)	68
～=མིན་ནས།	～しか	82
མུར་གྱི།	彼女の, 彼女が	68, 69
མུར་གྱི།	彼女	69
མུར་གྱི།	彼女に	78
མེ་ཉོག།	花	154
མེ་ཉོག་མཚོན་པ།	メトクチョパ (花や神をかたどったバター彫刻)	121
[完] + མེད།	(まだ)～ない (補助動詞)	121
མོ།	女姓, 雌	13
～=མོ།	～ので, ～のに (「理由, 遺憾」を表す終助詞)	177
མྱི།	人	7, 37
མྱི་རེ་རེ།	人それぞれ	69, 78
མྱིང་།	名, 名前	68
མྱིང་ཚེ།	有名である	193
མྱེ་ཉླག།	火花	184
མྱེ་རོ།	燃え残りの火	194
[未完/完] =མྱོང་།	～したことがある (「経験」を表す助動詞)	173
དམའ།	低い	16, 41, 148
དམར་རོ།	赤い	16, 137
དམར་ལྷག་མུ་ནི།	マル・シャキヤムニ (人名)	194
དམུལ་བ།	地獄	43
མ།	傷	35
མྱི་ལམ།	夢	39

མྱད།	下方, アムド (མདོ་མྱད་ の略)	194
མྱེ།	薬	13, 113
མྱེ་བ།	医者	35
མྱེ་བ།	(果物などが) 熟す (未完 了形, 完了形)	13
མྱོ།	ほくろ	13
མྱོ་ལམ།	法会, 祈り	144
མྱོ་ལམ་འདེབས།	お祈りする (未完了形)	189
མུ་གུ།	筆, ペン	14, 39
མུ་མྱེ་བ།	気がふれた人, 精神異常者	39
ཅ་གེ་ཅི་གོ།	少し	148
ཅ་ཡ།	すばらしい	27
ཅགས།	(身にしみるような) 寒さ, 冷氣	30, 148
ཅི་གུ།	ネズミ	29
ཅི་གེ་བཟེག།	少し, ちょっと	87
~ = ཅིག།	不定を表す助詞 =བཟེག་ の 異形態	133
ཅོང།	葱	12
གཅོང།	(中央チベットの) ツァン 地方	41
གཅོང་རབ་གསལ།	ツァン・ラブセル (人名)	194
གཅོ།	主な	41
གཅོ་བོ།	主な, 主要な	91, 197
བཅོན་པོ།	ヒステリックな, 性格のき つい	21, 41
བཅོལ།	(1) 錆 (2) 探す (未完了形)	21, 102
བཅོང།	売る (未完了形)	102, 184
ཅུམ་པ།	ツァンパ	125
ཅི།	数える (未完了形)	16, 35
ཅིབ།	近く, そば	31
ཅིས་འཁོར།	パソコン, コンピューター	184
ཅིས་རིག།	文学	91
ཅྱ།	草	16, 39, 154
ཅྱ་བང།	草原	60
ཅྱོང།	乞う (未完了形, 完了形)	167

ཚ།	熱, 熱い	12, 27
ཚ་བ་ཚ།	大きい	170
ཚང་མ།	全部	170
ཚད།	はかる (未完了形, 完了形)	31
ཚོག་མཛོད།	辞書	102
ཚོག	文	30
ཚུ།	(1) 垢 (2) 酢	12, 28
ཚོ།	命, 寿命	7
ཚོ་དབང།	ツェガン (人名)	69, 78
ཚོ་རིང་སྐྱོལ་མ།	ツェラン・ドルマ (女性の 名前)	68
ཚེས།	日にち	7, 12
ཚེས་ལ།	～日, 日にち	143
ཚོལ།	(1) (恥ずかしがって) 袖で 顔を隠す所作 (2) 探す (命 令形)	167, 177
ཚོང།	売れる (自動詞)	118
ཚོང་ཁང།	店, 商店	184
ཚོང་རྒྱ།	商売する (未完了形)	96
ཚོན་པོ།	太った, 脂ののった	132
ཚོགས་འདུ།	会議	117
མཚམས།	境	18, 33, 44
མཚོ།	湖	18, 44
མཚོ་ཕྱོག།	青海 (省)	91
མཚོ་ཕྱོག་པོ།	青海湖	121
མཚོ་ཕྱོག་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཚེན་མོ།	青海民族大学	91
མཚོ་ལྗོ།	青海省の海南チベット族自 治州	74
འཚོ།	放牧する (未完了形)	44
འཚོ་བ།	生活	20, 154
འཚོག	集まる	20
མཛོ།	合う, 似合う, ふさわしい	18, 181
མཛོ།	ゾ (ヤクと牛の混合種)	18, 44
འཛམ་གླིང།	世界	20, 44
འཛིན།	にぎる, つかむ (未完了形)	20, 31, 197
འཛོམས།	集まる (完了形)	33

རྩེ།	岩山	35
རྩེ།	遠慮	13
རྩེ།	嘘	13, 35
མ།	キツネ	12, 27
མ་ཡོ།	もしもし	87
མུ་ཚང་།	ビール	174
ལ།	鉛	27
ལ་ལོ།	子供	159
ལོང་།	畑	11, 31, 96, 106
ལོང་འདེབས།	畑仕事をする, 種を植える (未完了形)	96
ལོན་ཏུ་ཏུ་ཏེ།	新華書店 (漢語からの借用 語)	102
ལོན་འཇུག།	研究	92
ལོན་འཇུག་སློབ་མ།	修士課程の学生	92
ལོན་འཇུག་སློབ་མ་འདོན།	修士課程で学ぶ(未完了形)	91
ལོ།	おいしい	60
ལུ་བ།	報告, 請求	29
ལོ་གི།	とても, 非常に	60
ལོ་ས།	敬語	29
ལོ།	ヨーグルト	8, 11, 57
ལོན།	(またがって) 乗る (未完 了形, 完了形, 命令形)	173
[未完] =ལོར་བ།	~しながら (「同時の動作」 を表す接続助詞)	174
ལོ་ལ།	下面, 下の方	137
ལུ་ཐོ།	帽子	37, 136
གཞན།	他, 他人	12
གཞན་པ།	他の, 別の	137
གཞི།	基礎, 根本	12
གཟུག་ནས།	後で	77
གཟུག་ནས་ཐུག་ཞུ།	また会いましょうね	77
གཟུག་མོ།	後	140
གཟུང་།	政府	12, 41
བཞག།	置く (完了形)	177
བཞི།	4	21, 41, 82

ཟ།	食べる (未完了形)	11, 27
ཟ་ཁང་།	食堂	10, 128
ཟ་མ།	食べ物, 食事	11, 27, 56
ཟེ་མ།	言う (命令形)	11
ཟང་མ།	銅	33
ཟླ་མིང་།	西寧 (青海省の省都)	82
ཟེ་མ།	言う (未完了形)	68
ཟེ་མ་ཁང་ལ།	言うことが難しい	197
~ཟེ་མོད།	(私は) ~する予定だ	163
ཟེ་མ་ནི་མེད།	(~と) 言います (ソト)	68
~ཟེ་མ།	(~と) 言います (ウチ)	68
ཟོ།	食べる (命令形)	8, 11, 56
ཟོ་མ།	家畜	117
ཟོ་མ་འཚོ།	放牧する (未完了形)	117
ཟླ།	月 (moon, month)	13, 22, 37
གཟུང་།	袈裟	11
གཟུང་།	曜日	11, 41
གཟུང་བ།	カエル	11
གཟི།	天珠石	41
བཟང་།	良い, 善良である	21, 41
~བཟང་།	~宅, ~様 (偉い僧侶など の敬称として用いる。-མང という異形態がある)	151
བཟང་མ།	親友, 友人	68
བཟང་རྒྱུག་	結婚	167
བཟི།	酔っぱらう	41
~=བཟིག་	ある~, 1つの~ (不定を 表す助詞)	87
བཟུང་།	にぎる, つかむ (完了形)	197
~བཟོ།	~とか, ~など	193
བཟོ་མ།	(服を) あつらえる (完了 形)	181
བཟོག་མ།	回避する, 阻む (完了形)	43
~=ལ།	~に, ~へ, ~としては, ~につき (与格助詞)	77

[命] =འ་ཐོང་སྤྱོད།	～してください（勧め、依頼）	128
འུ་གོ་འུ་ཁྱིམ་མཚོ།	うちの近所の家	167
འུ་ཚོ།	私たち（包括形）	84
འུ་གྲི་གྲ།	私たち 2 人（包括形）	128
འུ་བཟོ།	私たち（包括形）	198
འུ་གཞོ།	棒	13
འུ་ར་ལྷ།	投石機	125
[完] (=འུ།	～しておく（補助動詞）	140
[完] =འུ།	（ずっと）～している（བཟུང་ནས は結果の状態，現在までの 継続的動作を表す補助動 詞）	143
འུ་ཇ།	乳茶	29
འུ་ན།	それなら	137
འུ་མ།	牛乳	29
འུ་ཚོ།	ミルク桶，（バターをつくるための）攪拌桶	125
འུ་ད་ལྷེ་ར།	VCD, CD, DVD などのディスク一般	177
ཡ།	はい（肯定の返事やあいづちに用いる）	15, 27
ཡག།	美しい，きれいだ	30, 60
ཡན་ཆད།	上側	193
ཡར།	上	32
ཡ།	やあ，はい（肯定の返事やあいづちに用いる）	77
ཡི་གེ།	みんな，全部	82
ཡི་གེ།	文字	29
ཡིན།	～です，～だ（ウチ）	68
Aཡིན་ན།, Bཡིན་ན།	A ですか？それとも B ですか？	106
ཡིན་ན་མིན་ན།	必ず，絶対に	189
ཡུ་ལྷ།	家，故郷	32, 77
ཡུ་མ་དུ་མ་པ།	必ず，絶対に	129
ཡོ།	柄，持ち手	28

ཡོང་།	来る	15
ཡོད།	いる, ある	82
ཡོད་ག	あるのかな, あるじゃない	148
	か	
ཡོད་ཚུ་ཡོད་གི་ར།	いることはいましたが	113
ཡོད་ལ།	ありますか?	140
གཡག	雄ヤク	17, 41, 63, 69, 78
གཡིས།	植物油	33
གཡོ་དགོ་འབྱུང་།	ヨゲジョン (人名)	194
ར།	(1) ヤギ (2) ~ですか, ~で	14, 154
	すね	
~=ར།	(1) ~も (2) 「ウチの事態」	63, 68, 113, 174, 181
	を表す助動詞 /= <i>a</i> / (未来,	
	現在の状態, 過去の事態な	
	どを表す) (3) ~ではある	
	が, ~だが (「逆接」を表す	
	接続助詞) (4) 「命令, 意	
	志, 強意」を表す終助詞	
~=ར་དི་མོ་དི།	~など	121
ར་མ།	ヤギ	27
[未完] + ར་མ།	~する頃合いになる (補助	189
	動詞)	
རབ་ཏུ་བྱུང་།	出家する (完了形)	194
རས།	(綿) 布	7, 33
རི།	山	28
རི་མོ།	絵	29
~(与格) རིག	~に似ている	181
རིང་།	長い	31
རིལ་ཀུར།	丸薬の一種 (「潔白丸」)	151
རྩ།	隊, テント	28
རུམ།	腐る (未完了形, 完了形)	14
~རུག་ག	~みんな, ~全部, ~たち	96
[完] =རུང་གོང་ང།	~したばかりの時 (に) (接	189
	続助詞)	
རུམ།	懐	178

[未完/完] =ཐུས་ཐ་ཚོ།	～した時, する時 (接続助詞)	177
[未完/命] =ཟེ།	～しませんか (「勧誘」を表す終助詞)	128
～ཟེ།	～ずつ, ～毎	170
ཟེ་བ།	希望	7
ཟེད།	～です, ～だ (ソト)	63
ཟེད་ལ།	～ですね	173
ཟེབ་ཀོང།	レプコン (青海省黄南チベット族自治州同仁県)	163
ཟེམ་མ།	すぐ	121
ཟེས།	(お腹が) 張る	14
ཟོ།	死体	28
ཟོང་འོ།	ロンウォー (レプコン中心部, ロンウォー寺を中心とする)	144
ཟོང་བ།	農民	106
ཟོང་མ་འབྲོག།	半農半牧 (民)	106
ཟོགས།	手伝い	187
[未完] -ཟོགས།	一緒に～する仲間	184
རྒྱངས་འཁོར།	バス	140
རྒྱངས་འཁོར་འབབ་ཚོགས།	バスステーション	102
གྲུ་བ།	僧侶	9, 37
བརྒྱ།	太もも	22, 37, 43
ལ།	峠	14, 27
ལག་སྐྱོར།	石臼	125
ལག་ན།	手に	87
ལག་ལེན་ན་འདེབས།	修行する (未完了形)	197
ལན་གྲིག།	蘭州 (甘肅省の省都)	148
ལམ།	道	32
ལམ་མ་འབྲུ།	うまくいく, うまく作動する (未完了形)	184
ལམ་མ་ལངས།	準備する (完了形)	184
ལས།	(1) 縁 (2) つくる, 働く (未完了形, 完了形, 命令形)	7, 14, 33, 96
ལས་རྒྱ་འབྲས།	因果応報	197

ལྷ	咳, 咳をする (未完了形, 完了形)	28
ལུ་གྱུ	子羊	29
ལུག	羊	30, 60
ལུག་རྩི	羊飼	174
ལུག་ལྗ	羊肉	106, 133
ལུང་ངུ	土地	197
ལུས།	身体に	78
ལྷོ	里 (距離の単位)	7
ལོ	年, 歳	8, 14, 109
ལོ་རྒྱུས།	歴史	194
ལོ་ལྗོངས།	翻訳者	12
ལོ་མཚན།	菜種	187
ལོ་རྒྱུས།	干支	110
ལོ་མཚན།	正月	143
ལོ་ལྷོ	猫	7
ལོ་ལོ།	慣れる (未完了形, 完了形)	174
ལོ་ལོ།	もちろん～	144
ལོ་ངམ།	取る, 歌う (命令形)	159
ལྗ	肉	12, 27, 57
ལྗ་མོ།	きのこ	29
ལྗ་ཚ།	半, 半分	29, 140
ལྗ་མཚ།	たくさん, ひどく, だいぶ	117
ལྗ་རྒྱ།	東	32
ལྗི།	死ぬ (未完了形, 完了形)	12, 187
ལྗེས།	知る, わかる (未完了形, 完了形)	7, 12, 33, 125
[未完] + ལྗེས།	～の仕方を知っている, (知っていて) ～できる (補助動詞)	159
ལོ།	サイコロ	28
ལོ་གྱུ།	来る (命令形)	30, 154
ལྗ་ལྗོངས།	閻魔様	41
ལྗ་ལྗ།	話す (未完了形, 完了形)	20, 41
ལྗ་ལྗ།	開帳する, 展示する, 並べる (未完了形, 完了形)	144

བཞིག	絞る（未完了形）	125
བཟུག	（牛乳などを）かき混ぜる	41
ས།	土，土地，場所	11, 27
ས་དགེ་བཀའ་རྗེ་དང་།	サキヤ，ゲルク，カギユ， ニンマ（チベット仏教4大 宗派）	197
ས་ཁ།	地方，地点，場所，土地	27, 121, 148
ས་གདན།	じゅうたん	154
～ས་མེད།	～そうもない	117
སད།	目覚める（未完了形，完了 形）	31
སངས་རྒྱལ།	仏教	193
སིས།	果物	7
སྤ།	誰	7, 82
སྤ་ཡིན་ན།	どちら様ですか？	87
སྤ་ན།	さみしい，つまらない，面 倒くさい，わずらわしい	31, 189
སྤམ་ཅུ་ཐམ་ད།	30	110
སེམས།	心	33
སེམས་རྒྱུད།	注意	154
སེམས་རྒྱུད་ཕྱོགས།	注意してください	178
སྤྱ།	誰に	159
སྤོ།	歯	11
[未完] -སྤོ།	～する場所	163
སྤོམ།	新しい	11, 29, 151
[未完] -སྤོའ།	～する習慣	167
སྤོང།	行く（完了形）	113
སྤོང་མེད།	（まだ）行っていない	121
སྤོམོ།	丈夫な	11
སྤོང།	街，繁華街	11, 77
སྤོང་མོ།	妹（発話者が男性の場合の 呼び方）	82
སྤོམ།	カワウソ	11
སྤོམོ།	兄嫁	96
སྤོམ་འབྱེད།	創始者	198

ལྷན་	(1) (値段が) 安い (2) 簡単	137
	だ	
སློབ་པ།	教える (未完了形)	32
སློབ་ཁྱིད།	授業	91
སློབ་མ་།	学生	68
སློབ་གྲྭ།	学校に	77
སློབ་གྲྭ།	学校	91
སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ།	大きい	91
གསལ་བོ།	はっきりしている	170
གསུང།	おっしゃる (敬語, 未完了形)	163
གསུམ།	3	16, 32, 41
གསེབ།	(1) 種有馬 (2) 挿す (完了形)	16, 32, 184
གསོམ།	養う, 育てる, 復興させる (完了形)	194
བསུབ།	消す (未完了形, 完了形)	20, 32, 41
བསྐྱོམ།	あたためる (完了形)	7, 20, 43
བསྐྱབ་བྱ།	教え	43
ཏོག་།	わかる, 理解する	27
ཏམ།	靴	154
ཏུབ།	うどん	12
ཏེན།	投げる (未完了形)	125
ཏེབས།	いらっしゃる (「行く, 来る」の敬語, 未完了形, 完了形)	194
ཏོག་།	火鍋	128
ཏོང།	(物, 価格が) 落ちる (未完了形, 完了形)	118
ཏོང་བོ།	身体	128
ཉ།	良い	11, 37, 121
ཉ་རྒྱ།	良さ, 良い点	117
ཉ་ལ་བྱེད།	がんばる (未完了形)	159
ཉ་ལ་བྱེད་ལ་ཅིག་སྦྱོང།	がんばって少し勉強します	159
ཉིན།	雲	39
མ་མ།	すごい	11

ལྷུང་མ་ལ	兄	11
ལྷུང་མི	書記	11
ལྷ	神	14, 35
ལྷ་སྐད།	神託	163
ལྷ་ཁང་།	お寺 (仏殿)	194
ལྷ་བ།	シャーマン	163
ལྷག་མ།	余り	14
ལྷོ།	南	14
～=ལ།	～ね (「強意」を表す終助詞)	77
ལ་ལུ།	(1) 父方のおじ (2) お坊さん	29, 70, 78, 113
ལ་ལུ་ཉི་མ།	アク・ニマ (ニマ先生, アムドの名医)	113
ལ་ཚེ།	姉	82
ལ་ཚེན་གངས་རི།	アチェン・ガンル (山)	193
ལ་མུར་གྱིས།	一番～な, 最も～な	132
ལ་མདོ།	アムド	91
ལ་མདོ་ཁྱེད་ལ་སྐད།	アムド口語	102
ལ་ན་མ་ལ།	そっくり	154
ལ་ནེ།	おば, 尼	29
ལ་པ།	父	9, 27, 82
ལ་པོ།	兄	82
ལ་མ།	母	27, 70, 78, 82
ལ་མུའི་མ་ཚེན།	アムニ・マチェン (聖山)	193
ལ་ཡིས།	妻, おばあさん, 女性	29
ལ་ལྷོ།	あいたたた, まいったなあ (困った時の感嘆詞)	151
ལ་ལྷོ།	ねえ, おーい (呼びかける時の掛け声)	174
ལ།	～か? (疑問を表す接頭辞, 動詞の前につける)	60
ལོ་ལོས།	そうですね, まさにそのとおり	148

ギャイ村の様子

本テキストの協力者であるギャイ・ジャブ先生の生まれ育ったギャイ村（青海省海南チベット族自治州共和県）では、牧畜が生業として営まれています。写真は、いずれも著者が2010年に現地を訪れた際に撮影したものです。



ヤクの放牧の様子



朝の焚き上げ

テントや家屋の背後に設置された壇でパンや穀物を土地神への供物として焼き、男性が経文を唱え法螺貝を吹く。





オンボン འོང་བླུང་ལ།
 燃料用の糞の山
 そのまま乾燥させたヤク糞を
 積み重ねたもの



オンラ འོང་ར།
 燃料用糞を積んで作った塼
 平たく加工し乾燥させたヤク糞を
 積み重ねたもの





ヤクの放牧



ヤクの乳搾り



ラ 

ヤクの毛を織って作られた黒テント

かつては住居として使用されていたが、撮影
時点では畳んで収納されていた



オゾ 

ミルク攪拌用の木桶

桶にミルクを入れ、棒で攪拌することでバターを作る。「攪乳器」ともいう





仏壇への正月用のお供え



カムヒャ ལྷེལིས་ཤི།
ヤクの肉

トツイ ལྷེ་ཚུལ།
ヤクの網脂

保存用に家屋内で乾燥させた肉と網脂



ギャウ རྒྱལ་ཤོ
正月用のパン

チベット正月のみに作られる特別な形のパン



マルデン རལ་འཇུག་
女性の背中飾り

碗型の銀細工などを取りつけた布を衣装の上に身につける。花嫁衣裳としても着用される



ヤンラ གཡམ་རྩི
羊の形見のお守り

家畜の無病息災と繁栄を祈るお守り（切り取られた羊の耳の端、羊毛、紐、布などで構成される）

アムドの言語と文化についてさらに知るために

アムド・チベット語



アムド・チベット語の文法をより詳しく！
『アムド・チベット語文法』
(海老原志穂著, 2019年, ひつじ書房)

チベットの牧畜文化



『チベット牧畜文化辞典』 「チベット料理を作ってみよう!」 「チベット料理漫画」
(オンライン辞書, PDF, iOS アプリ) (料理レシピ) (作画: 蔵西)

本書にも家畜を飼いながら暮らす牧畜民の人たちが出てきます。ヤクや羊などの家畜や、テント、攪拌桶（攪乳器とも）、投石機（投石紐とも）といった牧畜文化に関する用語は、『チベット牧畜文化辞典』をご参照ください。



ツアンパ（麦こがし）やトウクパ（麺類の総称）、そして、さまざまな腸詰めや肉料理をはじめとするチベットのユニークな食文化をレシピと漫画でお楽しみください。

Amdo-Tibetan Pronunciation and Conversation (Revised Edition)

アムド・チベット語の発音と会話 (改訂版)

発行日 2024年7月31日
著者 海老原志穂
発行 東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
〒183-8534
東京都府中市朝日町3-11-1 TEL 042-330-5600

表紙絵 蔵西 装丁 青木和恵

© 2024 Shihoh EBIHARA
ISBN 978-4-86337-533-8



この冊子はクリエイティブ・コモンズ表示 4.0
国際ライセンスの下に提供されています。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>